

文件

涂料泵  
**15-C25 & 30-C25**

**通知 : 582.019.110-CN- 2006**

*日期 : 29/06/20*

*废除 : 19/04/19*

*修订 : 更新*

**原版翻译**

**重要 : 在装配和启动之前 , 请仔细阅读并完全理解与此设备有关的所有文件 ( 仅限专业人员使用 )**

文件中的图片和图纸不具备合同约束力。我们保留未经事先通知而更改文件内容的权利

**SAMES KREMLIN SAS**  
13, chemin de Malacher  
38 240 - MEYLAN - France  
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

**[www.sames-kremlin.com](http://www.sames-kremlin.com)**



578.103.130 1909

**SAMES KREMLIN SAS**  
13, chemin de Malacher  
38 240 - MEYLAN - France  
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60  
**www.sames-kremlin.com**



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>FR</b></p> <p><b>Pour une utilisation sûre, il est de votre responsabilité de :</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Lire attentivement tous les documents contenus dans le CD joint avant la mise en service de l'équipement,</li><li>• D'installer, d'utiliser, d'entretenir et de réparer l'équipement conformément aux préconisations de SAMES KREMLIN ainsi qu'aux réglementations nationales et/ou locales,</li><li>• Vous assurez que les utilisateurs de cet équipement ont été formés, ont parfaitement compris les règles de sécurité et qu'ils les appliquent.</li></ul> | <p><b>UK</b></p> <p><b>To ensure safe use of the machinery, it is your responsibility to:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Carefully read all documents contained on the enclosed CD before putting the machinery into service,</li><li>• Install, use, maintain and repair the machinery in accordance with SAMES KREMLIN's recommendations and national and/or local regulations,</li><li>• Make sure that the users of the machinery have received proper training and that they have perfectly understood the safety rules and apply them.</li></ul>            | <p><b>DE</b></p> <p><b>Eine sichere Nutzung setzt voraus, dass Sie: :</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• alle in der CD enthaltenen Dokumente vor der Inbetriebnahme der Anlage aufmerksam lesen,</li><li>• die Anlage im Einklang mit den Empfehlungen von SAMES KREMLIN sowie mit den nationalen und/oder lokalen Bestimmungen installieren, verwenden, warten und reparieren,</li><li>• sich vergewissern, dass die Nutzer dieser Anlage angemessen geschult wurden, die Sicherheitsbestimmungen verstanden haben und sie anwenden.</li></ul>                                                           |
| <p><b>ES</b></p> <p><b>Para una utilización segura, será de su responsabilidad:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• leer atentamente todos los documentos que se incluyen en el CD adjunto antes de la puesta en servicio del equipo,</li><li>• instalar, utilizar, efectuar el mantenimiento y reparar el equipo con arreglo a las recomendaciones de SAMES KREMLIN y a la normativa nacional y/o local,</li><li>• cerciorarse de que los usuarios de este equipo han recibido la formación necesaria, han entendido perfectamente las normas de seguridad y las aplican.</li></ul>     | <p><b>IT</b></p> <p><b>Per un uso sicuro, vi invitiamo a:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• leggere attentamente tutta la documentazione contenuta nel CD allegato prima della messa in funzione dell'apparecchio,</li><li>• installare, utilizzare, mantenere e riparare l'apparecchio rispettando le raccomandazioni di SAMES KREMLIN, nonché le normative nazionali e/o locali,</li><li>• accertarvi che gli utilizzatori dell'apparecchio abbiano ricevuto adeguata formazione, abbiano perfettamente compreso le regole di sicurezza e le applichino.</li></ul> | <p><b>PT</b></p> <p><b>Para uma utilização segura, é da sua responsabilidade:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ler atentamente todos os documentos incluídos no CD em anexo antes de pôr o equipamento em funcionamento,</li><li>• Proceder à instalação, utilização, manutenção e reparação do equipamento de acordo com as preconizações de SAMES KREMLIN, bem como com outros regulamentos nacionais e/ou locais aplicáveis,</li><li>• Assegurar-se que os utilizadores do equipamento foram devidamente capacitados, compreenderam perfeitamente e aplicam as devidas regras de segurança.</li></ul> |
| <p><b>NL</b></p> <p><b>Voor een veilig gebruik dient u:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• alle document op de bijgevoegde cd aandachtig te lezen alvorens het apparaat in werking te stellen,</li><li>• het apparaat te installeren, gebruiken, onderhouden en repareren volgens de door SAMES KREMLIN gegeven aanbevelingen en overeenkomstig de nationale en/of plaatselijke reglementeringen,</li><li>• zeker te stellen dat de gebruikers van dit apparaat zijn opgeleid, de veiligheidsregels perfect hebben begrepen en dat zij die ook toepassen.</li></ul>                     | <p><b>SE</b></p> <p><b>För en säker användning av utrustningen ansvarar ni för följande:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Läs noga samtliga dokument som finns på den medföljande cd-skivan innan utrustningen tas i drift.</li><li>• Installera, använd, underhåll och reparera utrustningen enligt anvisningarna från SAMES KREMLIN och enligt nationella och/eller lokala bestämmelser.</li><li>• Försäkra er om att användare av denna utrustning erhållit utbildning, till fullo förstått säkerhetsföreskrifterna och tillämpar dem.</li></ul>                 | <p><b>FI</b></p> <p><b>Käytön turvallisuuden varmistamiseksi velvollisuutesi on:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Lukea huolella kaikki CD:llä olevat asiakirjat ennen laitteiston käyttöönottoa,</li><li>• Noudattaa laitteiston asennuksessa, käytössä, kunnossapidossa ja huollossa SAMES KREMLIN in suosituksia sekä kansallisia ja/tai paikallisia määräyksiä,</li><li>• Varmistaa, että laitteiston käyttäjät ovat koulutettuja ja ymmärtävät täysin turvallisuusmääräykset ja miten niitä sovelletaan.</li></ul>                                                                                  |
| <p><b>PL</b></p> <p><b>Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania na użytkownika spoczywa obowiązek:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Uważnego zapoznania się ze wszystkimi dokumentami znajdującymi się na załączonej płycie CD przed pierwszym uruchomieniem urządzenia,</li><li>• Instalowania, użytkowania, konserwacji i naprawy urządzenia zgodnie z zaleceniami firmy SAMES KREMLIN oraz z przepisami miejscowymi,</li><li>• Upewnienia, że wszyscy przeszkoleni użytkownicy urządzenia zrozumieli zasady bezpieczeństwa i stosują się do nich.</li></ul>                        | <p><b>CS</b></p> <p><b>Pro bezpečné používání jste povinni:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Před uvedením zařízení do provozu si pozorně přečíst veškeré dokumenty obsažené na příloženém CD,</li><li>• Nainstalovat, používat, udržovat a opravovat zařízení v souladu s pokyny firmy SAMES KREMLIN a s národními a/nebo místními legislativními předpisy,</li><li>• Ujistit se, že uživatelé tohoto zařízení byli vyškoleni, že dokonale pochopili bezpečnostní pravidla a že je dodržují.</li></ul>                                                             | <p><b>SL</b></p> <p><b>Za varno uporabo ste dolžni:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• natančno prebrati vse dokumente na CD pred zagonom stroja,</li><li>• instalirati, uporabljati, vzdrževati in popravljati opremo po določilih SAMES KREMLIN in v skladu z veljavnimi nacionalnimi in/ali lokalnimi predpisi,</li><li>• poskrbeti, da so uporabniki te opreme ustrezno usposobljeni, poznajo varnostne predpise in da jih upoštevajo.</li></ul>                                                                                                                                                       |
| <p><b>SK</b></p> <p><b>V záujme bezpečného je vašou povinnosťou:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• pozorne si prečítať všetky dokumenty obsiahnuté na príloženom CD predtým, ako zariadenie uvediete do prevádzky,</li><li>• nainštalovať, používať, udržiavať a opravovať zariadenie v súlade s odporúčaniami spoločnosti SAMES KREMLIN a národnými a/alebo miestnymi predpismi,</li><li>• uistiť sa, že používatelia tohto zariadenia boli zaškolení, riadne porozumeli pravidlám bezpečnosti a používajú ich.</li></ul>                                                             | <p><b>HU</b></p> <p><b>A biztonságos használat érdekében az Ön felelőssége, hogy:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• a berendezés üzembe helyezése előtt figyelmesen elolvassa a mellékelt CD által tartalmazott összes dokumentumot,</li><li>• a berendezést a SAMES KREMLIN ajánlásainak valamint a nemzeti és/vagy helyi szabályozásoknak megfelelően helyezze üzembe, használja, tartsa karban és javítsa,</li><li>• megbizonyosodjon róla, hogy a berendezés felhasználói képzettek, tökéletesen megértették és alkalmazzák a biztonsági előírásokat.</li></ul>  | <p><b>RO</b></p> <p><b>Pentru o utilizare sigură, este responsabilitatea dvs. să:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Citiți cu atenție toate documentele de pe CD-ul anexat, înainte de punerea în funcțiune a echipamentului,</li><li>• Instalați, utilizați, întrețineți și reparați echipamentul conform instrucțiunilor SAMES KREMLIN precum și reglementărilor naționale și/sau locale,</li><li>• Vă asigurați că utilizatorii acestui echipament au fost instruiți, au înțeles perfect regulile de securitate și le aplică integral.</li></ul>                                                       |

Déclaration(s) de conformité au verso de ce document / Declaration(s) of conformity at the back of this document / Konformitätserklärung(en) auf der Rückseite dieser Unterlage / Declaración (es) de conformidad en el reverso de este documento / Dichiarazione/i di conformità sul retro del presente documento / Declaração(ões) de conformidade no verso do documento / Conformiteitsverklaring(en) op de keerzijde van dit document / Försäkran om överensstämmelse på omstående sida av detta dokument / Vaatimustenmukaisuusvakuutukset tämän asiakirjan kääntöpuolella / Deklaracja(e) zgodności na odwrocie dokumentu / Prohlášení o shodě se nachází/nacházejí na zadní straně tohoto dokumentu / Deklaracija(e) o skladnosti na hrbtni strani tega dokumenta / Vyhlasenie/-a o zhode sa nachádzajú na zadnej strane dokumentu / A dokumentum hátlapján szereplő megfeleléségi nyilatkoz(ok) / Declarații de conformitate pe versoul acestui document



**DECLARATION UE DE CONFORMITE**  
**EU DECLARATION OF CONFORMITY**  
**EU- KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**  
**DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD**  
**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE**  
**DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE**  
**EU-KONFORMITEITSVERKLARING**  
**EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE**  
**EU- VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS**  
**DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE**  
**EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**  
**IZJAVA EU O SKLADNOSTI**  
**VYHLÁSENIE O ZHODE**  
**EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**  
**DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE**

|                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller<br>/ El fabricante / Il produttore / O fabricante<br>/ De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce<br>/ Proizvajalec / Výrobca / Gyártó / Fabricantul: | <b>SAMES KREMLIN SAS</b><br>13, chemin de Malacher<br>38 240 - MEYLAN - FRANCE<br>Tél. : 33 (0)4 76 41 60 60 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declares that the equipment / erklart hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiaro che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadczam, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že níže uvedené vybavení / Izjavlja, da je opisana oprema spodaj / Vyhlásuje, že zariadenie uvedené nižšie / Kijelenti, hogy a megjelölt anyag a továbbiakban / Declară că echipamentul precizat mai jos:

**POMPES / PUMPS / PUMPEN / BOMBAS / POMPE / POMPEN / PUMPAR / PUMPUT / POMPY / НАСОСЫ**

|        |
|--------|
| 15-C25 |
| 30-C25 |

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión / è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / in overeenstemming met de desbetteffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z odnosnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou / V skladu s harmonizirano zakonodajo Unije / Je v súlade s uplatniteľnými harmonizačnými právnymi predpismi EÚ / Megfelel a következõ alkalmazandó uniós harmonizációs szabályozásnak / Este conform cu legislația aplicabilă de armonizare de mai jos

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------|
| Directive ATEX / ATEX Directive / ATEX Richtlinie / Directiva ATEX / Direttiva ATEX / Diretiva ATEX / ATEX-Richtlijn / ATEX-direktivet / ATEX-direktivi / Dyrektywa ATEX / Směrnice ATEX / Direktiva ATEX / Smernica ATEX / ATEX-irányelv                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |            |
| <div><div></div><div>II 2G Ex h IIA TX Gb</div></div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |            |
| NF EN ISO 80079-36                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |            |
| <p>Procédure d'évaluation de la conformité : Module A Documentation technique (Annexe VIII) archivée par : / Conformity assessment procedure: Module A Technical documentation (ANNEX VIII) recorded by: / Verfahren zur Konformitätsbewertung: Modul A Technische Unterlagen (ANLAGE VIII) archiviert durch: / Procedimiento de evaluación de la conformidad: Módulo A Documentación técnica (ANEXO VIII) archivada por: / Procedura di valutazione della conformità: Modulo A Documentazione tecnica (ALLEGATO VIII) archiviata a cura di: / Procedimento de avaliação da conformidade: Módulo A Documentação técnica (ANEXO VIII) arquivada por: / Conformiteitsbeoordelingsprocedure: Module A Technische documentatie (BIJLAGE VIII) gearhiveerd door: / Förfarande för bedömning av överensstämmelse: Modul A Teknisk dokumentation (BILAGA VIII) arkiverad av: / Vaatimusten mukaisuusarviointimenetelmä: moduuli A Tekninen dokumentaatio (LIITE VIII) arkistoitu: / Procedura oceny zgodności: Moduł A Dokumentacji technicznej (ZAŁĄCZNIK VIII) zarchiwizowane przez: / Postup posuzování shody: Modul A Technická dokumentace (PŘÍLOHA VIII) archivována: / Процедура оценки соответствия: Модуль А Техническая документация (ПРИЛОЖЕНИЕ VIII), архивированная:</p> <p>APRAGAZ A.S.B.L CE0029. - Chaussée de Vilvorde, 156,<br/>B-1120 Bruxelles/Brussel - Belgique/Belgium</p> |  | 2014/34/UE |
| N° APRAGAZ 19 ATEX 0196                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |            |

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant / This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller / La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante / La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante / A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante / Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta / Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce / Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec / Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva / na vlastnú zodpovednosť výrobcu / Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ti / Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.



Hervé WALTER

Directeur Innovation & Développement / Innovation & Development  
Director / Direktor für Innovation & Entwicklung / Director de  
Inovación y Desarrollo / Direttore Innovazione e sviluppo  
/ Diretor de Inovação / Manager Innovatie en Ontwikkeling / Direktör  
för Forskning och Utveckling / Innovaatio- ja kehitysohjaaja  
/ Dyrektor ds. Innowacji i Rozwoju / Ředitel pro inovace a vývoj  
/ Direktor za inovacije in razvoj / Riaditeľ pre inováciu a rozvoj  
/ Innovációs és fejlesztési igazgató / Director Inovație și Dezvoltare

Fait à Meylan, le / Established in Meylan, on / Geschehen zu Meylan, am / En Meylan, a / Redatto a Meylan, / Vastgesteld te Meylan, / Utformat i  
Meylan, den / Meylan, Ranska, / Sporządzono w Meylan, dnia / Meylan, dnia / V Meylanu, / V Meylan dňa / Kelt Meylanban, / Întocmită la Meylan, pe  
data de 23/09/2019 - 09/23/2019



## 安全和安装规定

原版翻译

**重要：**在存放、安装或使用相关设备前仔细阅读所有文件（须严格专业使用）。

照片和图片不在合同之中。相关设备更改不预先通知。

**SAMES KREMLIN SAS**  
13, chemin de Malacher  
38 240 - MEYLAN - France  
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

**[www.sames-kremlin.com](http://www.sames-kremlin.com)**

## 1. 安全

### 安全总规定



**注意：**如果不遵守使用手册中的详细规定，使用该设备会存在危险。在使用设备前仔细阅读后面的所有注意点。

使用该设备的人员应该接受过设备使用培训

车间负责人应该确保操作工完全消化了该设备及安装的其他组成部分和附件的所有使用说明

### 压力危害



现行法律要求在空气马达的供气回路中安装一个排气阀，以防止过压。这种安全特性确保不可能向气动马达提供可能导致伤害的过大气压。

请确保在流体回路中安装排料阀，以排出和降低回路压力。一旦减压并排空，设备就可以开始工作/维修。请记住在重新启动系统时关闭这些阀门。

### 高压注射危害



使用高压设备时，需要特别小心。可能会发生涂料泄漏。有可能将涂料喷射到身体任何暴露部位，这可能导致严重伤害：

- 如果在皮肤下或身体其他部位（眼睛，手指）有喷射涂料，必须立即寻求医疗护理。
- 切勿将喷枪指向任何一处。千万不要试图用手或手指，也不要破布或类似物来阻止喷雾。
- 在对喷枪进行任何维修（清洁，检查，维护材料或清洁喷枪喷嘴）之前，请遵循关闭程序并始终对空气和流体回路进行减压。
- 对于配备安全装置的枪，不使用时始终锁定扳机

### 火灾、爆炸、电弧、静电危险

接地不正确、通风不够、火苗或火花可能引发爆炸或火灾，从而引起严重伤害。为杜绝这些风险，尤其是在使用泵时，必须遵守以下几点：



- 将设备、待处理的零件、产品桶和洗涤剂接地；
- 确保通风良好；
- 保持工作区域干净，没有抹布、纸张、溶剂；
- 有蒸汽或拆卸过程中不要打开电源开关；
- 出现电弧时立即停止施工；
- 将所有液体存放在工作区域之外。
- 尽可能使用引火点高的产品，以避免任何形成易燃气体和蒸汽的风险（参照产品安全文件）。
- 在桶上加盖，以避免气体和蒸汽扩散到工作间。

### 有毒产品的危险



有毒产品或蒸汽和身体接触，被摄入或吸入可能引起眼睛和皮肤下的严重伤害。必须：

- 了解所使用产品的类型和它可能带来的危险；
- 将待用的产品存放在合适区域；



#### 设备注意点

- 使用时将产品盛放在专用容器中；
- 排放的物质要符合设备使用国法律；
- 穿为使用设计的服装或保护衣；
- 戴上眼镜、听觉保护、手套、鞋、工作服和保护呼吸通道的面罩。

（请参照 SAMES KREMLIN 选择指导的“个人保护”章节）。

#### 注意！

禁止在有**铝或锌**的情况下使用卤代烃的溶剂以及含有这些溶剂的产品。不遵守这些规定，使用者则面临爆炸而导致严重伤害或死亡的风险。

**为安全使用设备需要采取保护措施（发动机罩、离合器保护罩、挡板等）。  
因保护装置毁坏、被遮挡或全部或部分撤走而引起人身伤害或设备故障和/或损坏，  
制造商不承担责任。**

#### 泵



在发动机和泵连接使用之前要了解它们的兼容性和特殊安全规定。这些说明在泵的使用说明手册中。

气动发动机指定和一个泵相耦合。永远不要改变耦合系统。手不要靠近运行的零件。运行的零件应该保持清洁。在任何一次使用机动泵之前，认真阅读减压流程。核实减压和排放气阀是否良好运行。

#### 管道

- 使软管远离流通区、运行零件和热区。
- 不要将软管至于温度高于 60°C 或低于 0°C 的地方。
- 不要用软管拖拉或移动设备。
- 在使用设备前将所有接头、软管和连接头拧紧。
- 定期核实软管，损坏时要替换掉
- 切勿超过软管上标明的最大工作压力（MWP）

#### 所使用的产品

考虑到使用者所使用产品的多样性和不可能及时检查所有化学物质的特性、它们之间的相互作用和变化。

SAMES KREMLIN 不对以下发生情况负责：

- 接触设备间不能兼容；
- 对人和环境固有的风险；
- 磨损或有缺陷的部件，故障设备或部件或最终产品的质量。
- 使用者应该识别并预防所使用的产品所固有的风险，如毒气、火灾或爆炸。确定是对人即刻反应的风险还是由于反复接触而发生反应的风险。

如果因为使用化学物质而直接或间接引起人身、心理伤害或设备损坏，SAMES KREMLIN 不承担责任。

## 2. 搬运



### 核实设备的重量和体积

(见使用手册“特性”段落)

如果重量或体积重要，设备应该采取恰当的方式搬运。应该由专人负责在清空的水平地点移动，避免任何翻倒和压伤第三方人的风险。

重心不总是在机器的中心，整个抬起最多 10 cm 后用手做一个稳定性试验。

通过搬运车完成组合件（例如：泵在升降机上）的运输，同时要托住底板下面。



**备注：**每台泵电机都配有一个环。该环设计用于吊装一个泵，不能用于处理整个组件。

## 3. 存放

安装前存放：

- 存放的环境温度：0 / +50°C。
- 整个机器需防灰尘、防流水、防潮湿和防碰撞。

安装后存放：

- 运行温度：+15 / +35°C。
- 整个机器需防灰尘、防流水、防潮湿和防碰撞。

## 4. 周围环境

设备应放置在水平、稳定和平坦的地面上，并接地（例如：水泥地）。

通过使用压紧螺栓或使用其他锚固方法使机器稳定，足以防止设备意外移动。



**为了避免静电风险，需要将设备和它的各组成部分接地。**

- **对于泵的设备**（泵、升降机、底板等），设备上固定有一根截面为 2.5 mm 的线。用这根线将设备和“大地”相连。  
在要求比较严格的环境里（接地线机械保护不够、震动、设备活动……），有可能会造成接地功能损坏，使用者应该用与环境更匹配的装置（截面更宽的线、接地绳、固定环孔……）替换所提供的 2.5 mm 的线。  
让专业电工检查接地持续性。如果接地持续性不能保证，核实接线柱、线和接地点。如果没有解决这个问题，就不能让设备运转。
- **喷枪**应该通过风管或产品管接地。装有油杯的喷枪产生雾化时，风管应该作为导体。
- **油漆设备**也应该通过连接线夹接地，如果设备是悬挂着的，也可通过长期保持清洁的挂钩接地。

**工作区的所有物品都要接地。**



- 在工作区内**不要存放**不必需的易燃品。
- 这些产品应该保存在**同种器皿**中，并接地。
- 如果使用清洗溶剂，只使用接地的**金属桶**。
- **纸箱和纸张是禁止的**。事实上它们是很差的导体和绝缘体。

## 5. 设备标记

每个机器都有一个制造商名字、设备型号和使用设备的重要情况（气压，功率……）。

该设备由制造商名称，设备部件号，正确使用设备（压力，电压...）和上述信息图案等信息组成。



该设备采用高质量的材料和可重复使用的组件设计而成。

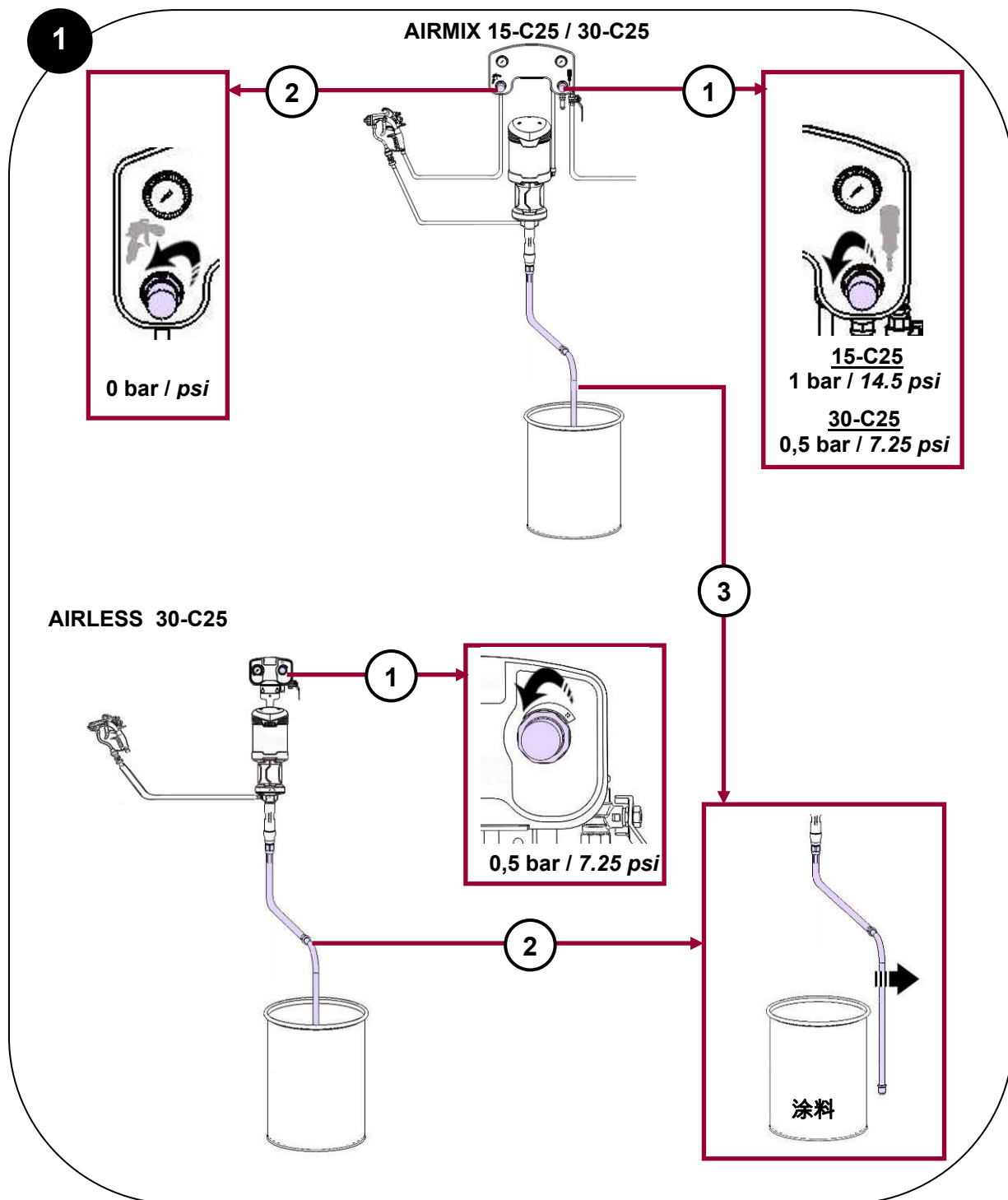
2012/19 / UE 欧标涵盖了所有带有划叉式象形图的设备。请告知您关于电气和电子设备的收集系统。

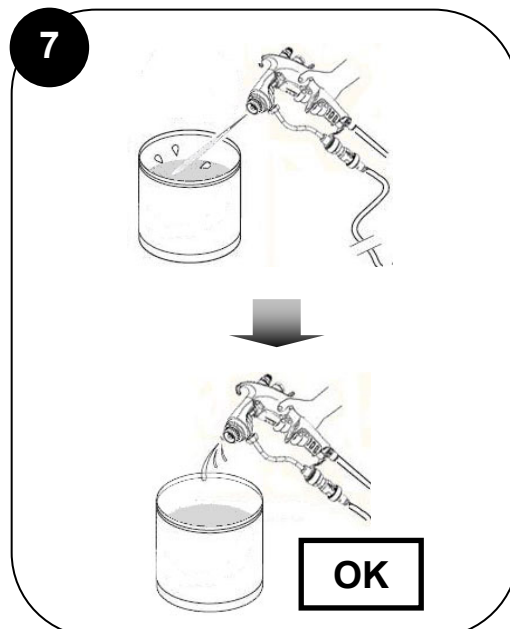
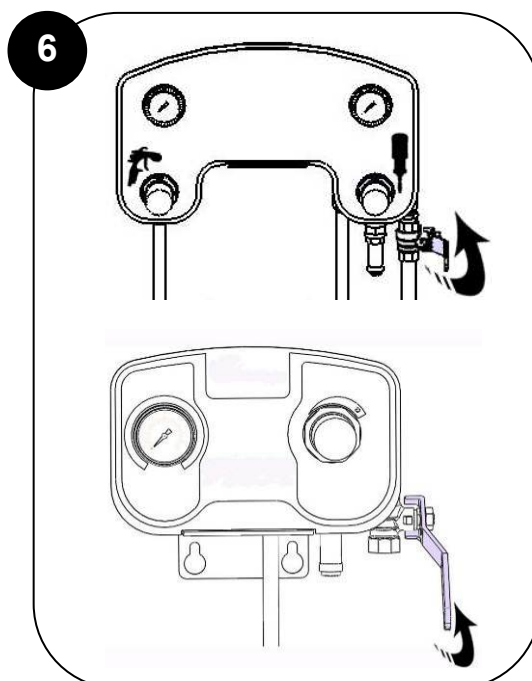
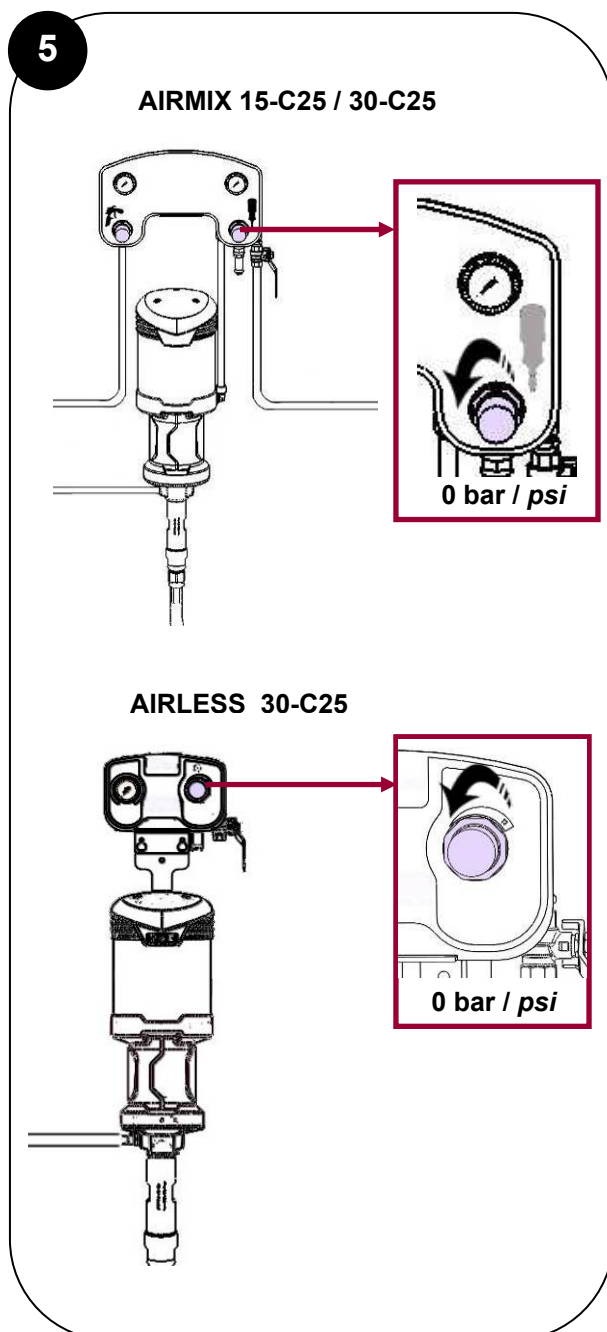
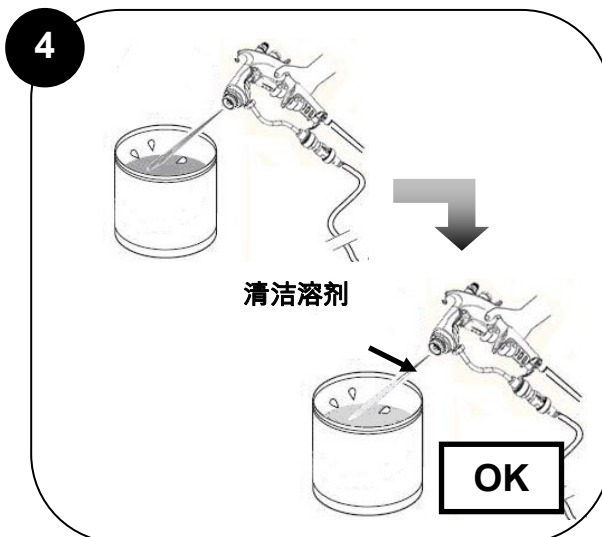
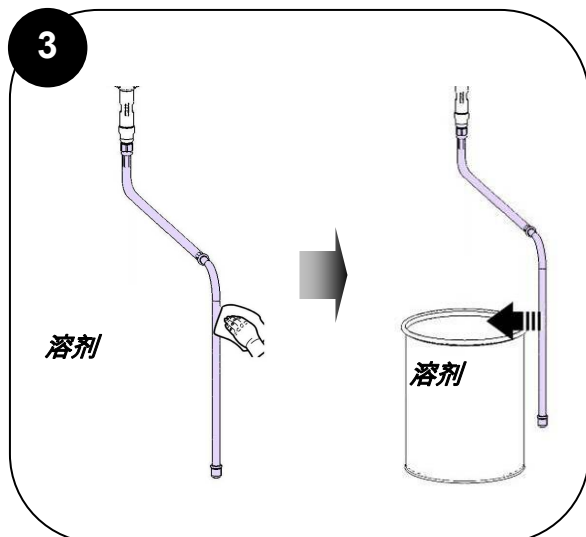
请遵照当地规定采取行动，不要使用生活垃圾处理旧设备。正确处置旧设备将有助于防止对环境和健康造成负面影响。

**涂料泵**  
**15-C25 & 30-C25**

请参阅原版文件  
/ 原版翻译

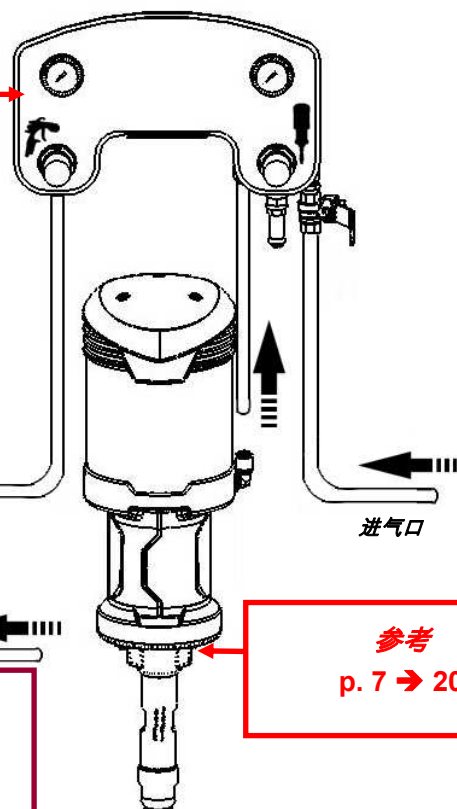
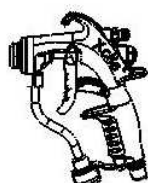
**/ 此涂料泵严格按照 ATEX 防爆指令的要求制造，严禁篡改。**  
**萨麦丝客杜林喷涂设备（上海）有限公司不遵守此规定造成的后果不负任何责任。**





# AIRMIX 15-C25 / 30-C25

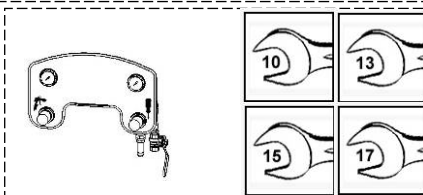
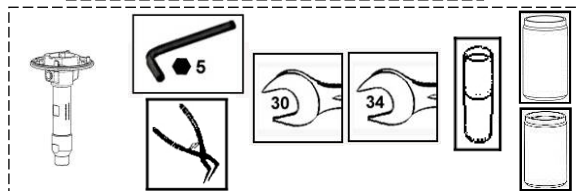
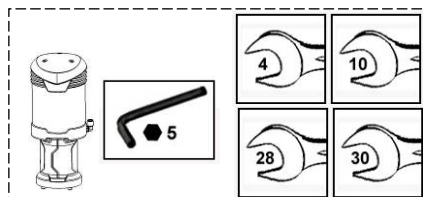
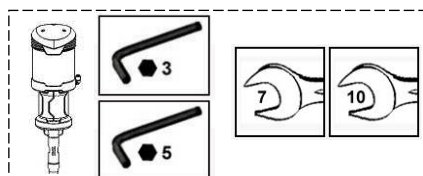
参考  
p. 21 → 24



进气口

参考  
p. 7 → 20

您需要



参考  
p. 28

# AIRLESS 30-C25

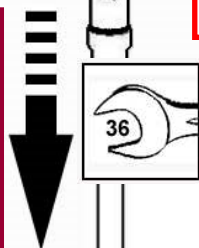
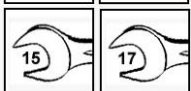
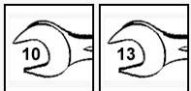
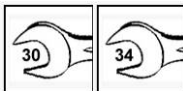
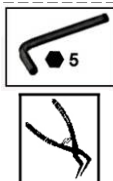
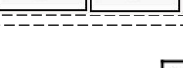
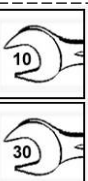
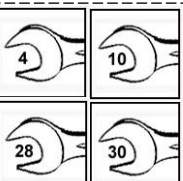
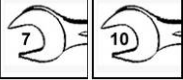
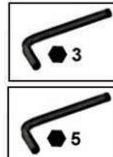
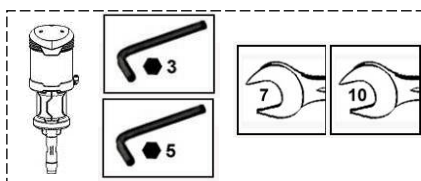
参考  
p. 25 → 27



进气口

参考  
p. 7 → 20

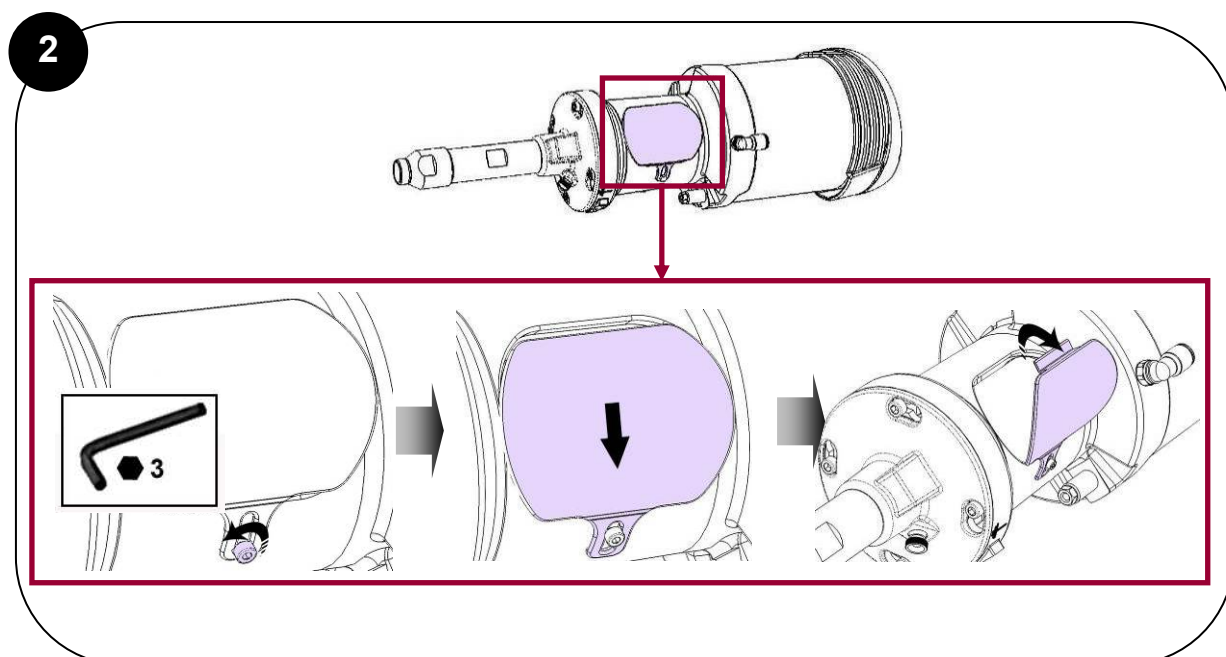
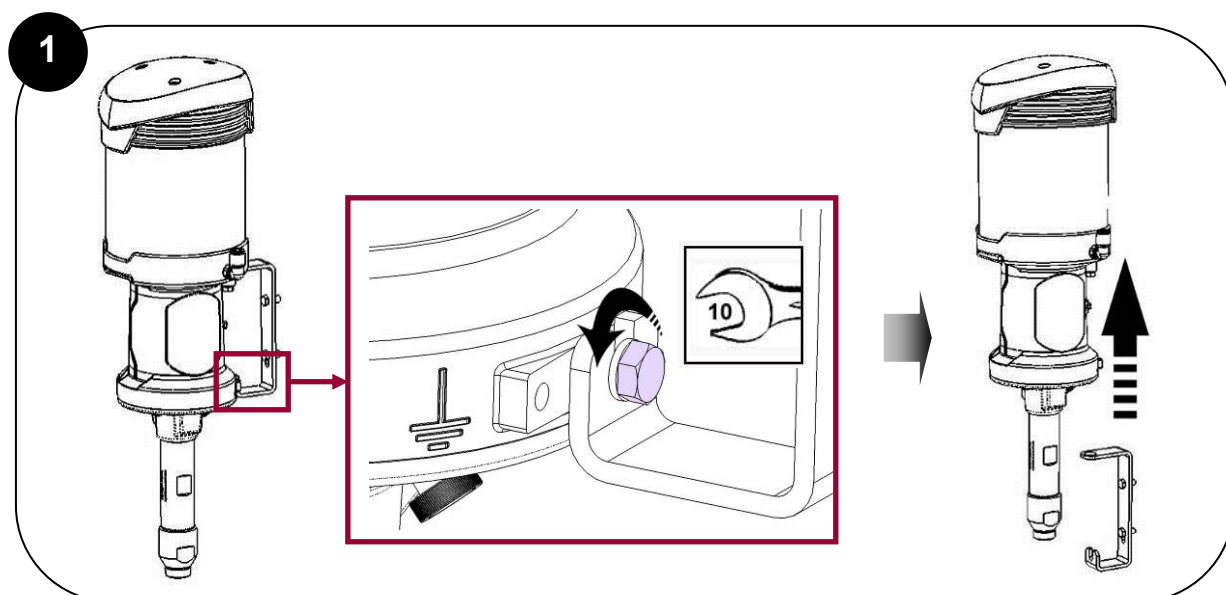
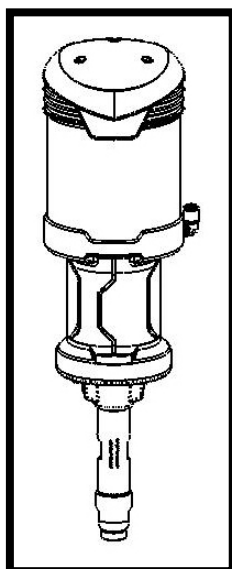
您需要



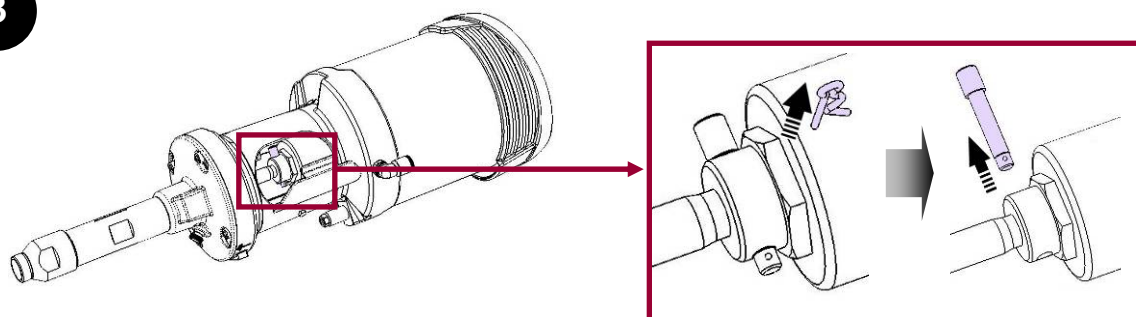
参考  
p. 28

### 润滑脂和粘合剂

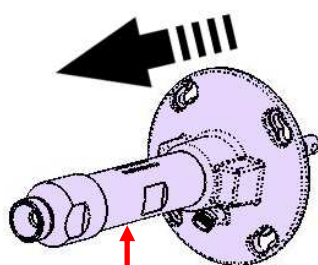
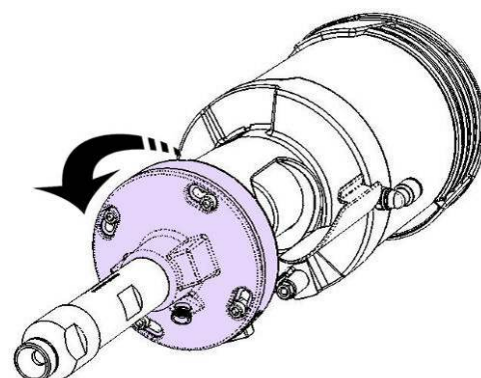
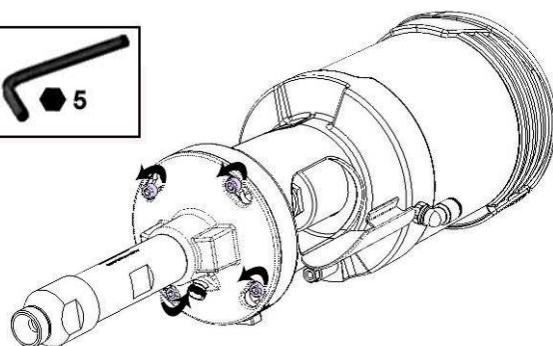
| / 需要       | 说明              | 说明                                | / 零件编号      |
|------------|-----------------|-----------------------------------|-------------|
| <b>A 1</b> | PTFE 润滑脂        | PTFE 润滑脂<br>(10 ml / 0.0026 美加仑)  | 560.440.101 |
| <b>A 2</b> | 防卡润滑脂           | 润滑脂盒 (450 g / 0.99 lb)            | 560.420.005 |
| <b>C 1</b> | 中等强度<br>厌氧管道密封胶 | 乐泰 5772<br>(50 ml / 0.013 US 美加仑) | 554.180.015 |
| <b>C 2</b> | 低强度<br>厌氧管道密封胶  | 乐泰 222 (50 ml / 0.013 US 美加仑)     | 554.180.010 |



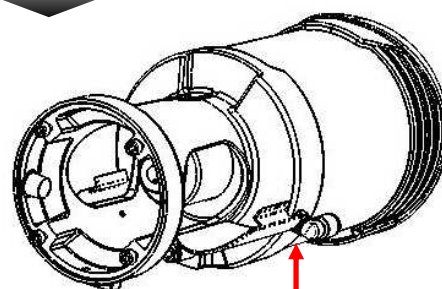
3



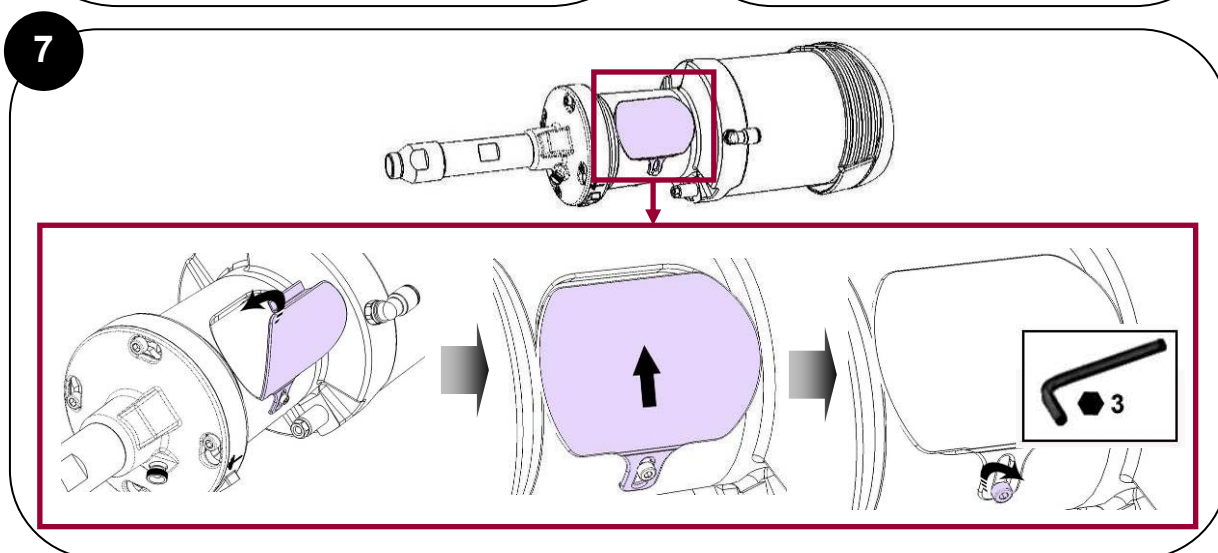
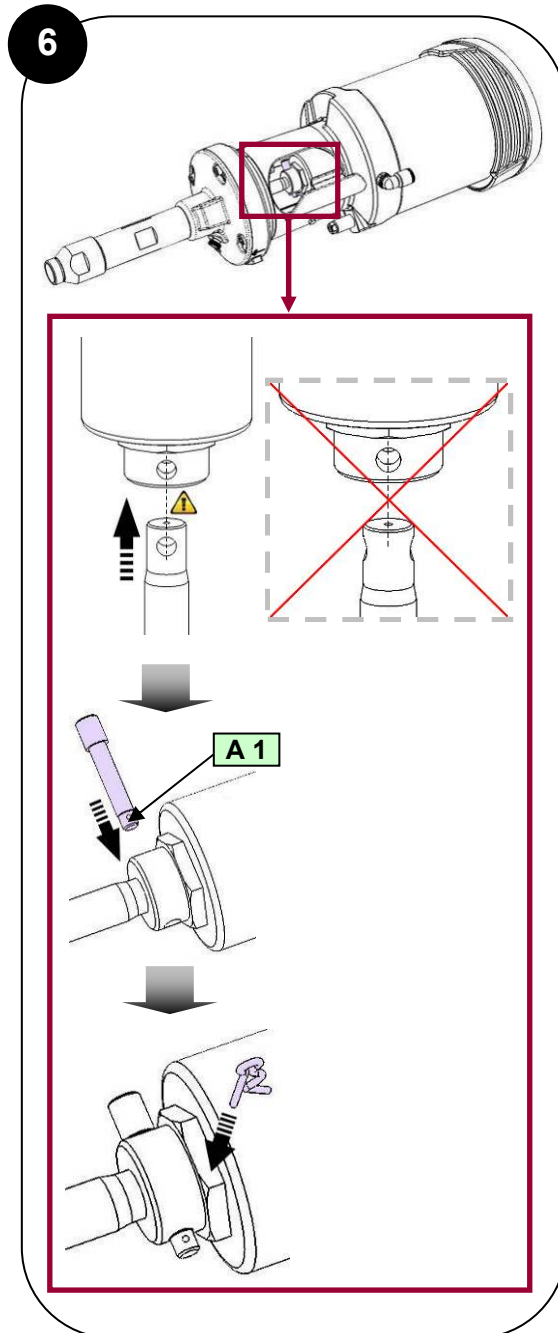
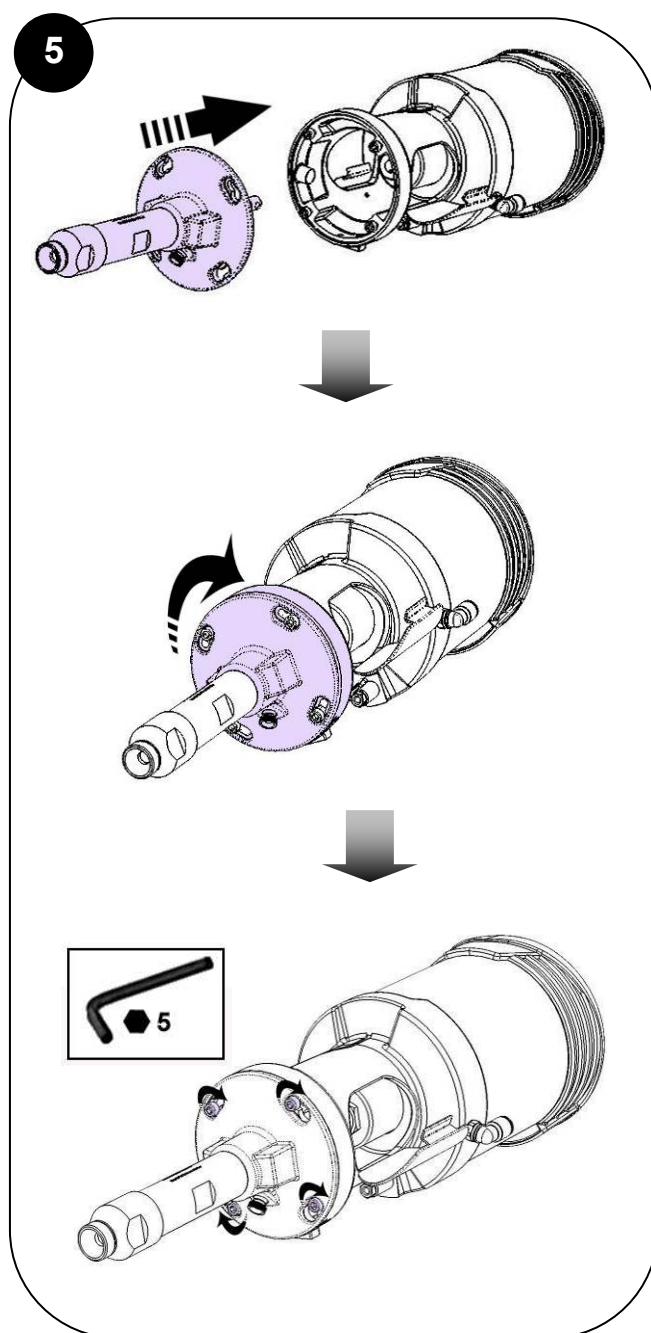
4



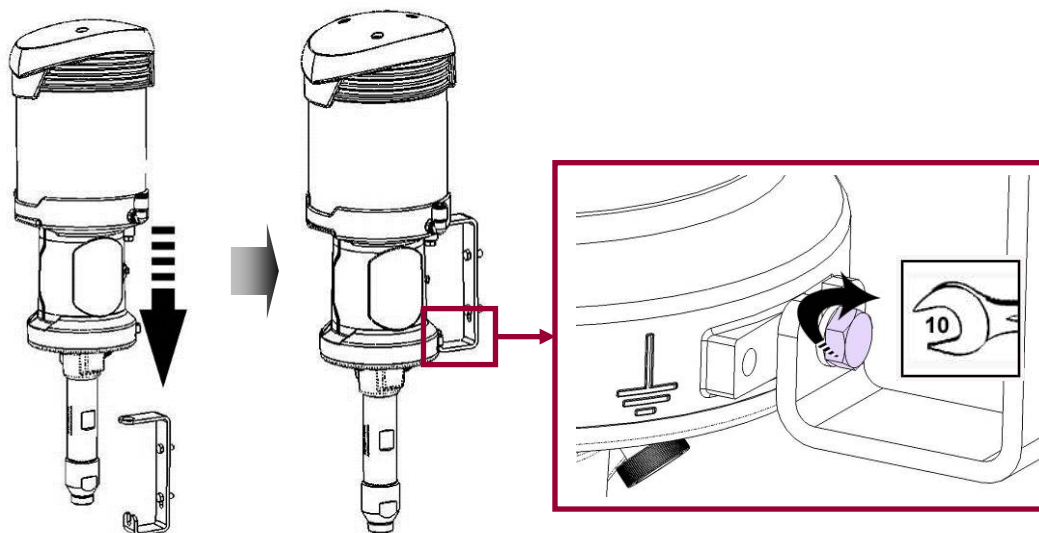
参考  
p. 17 → 20



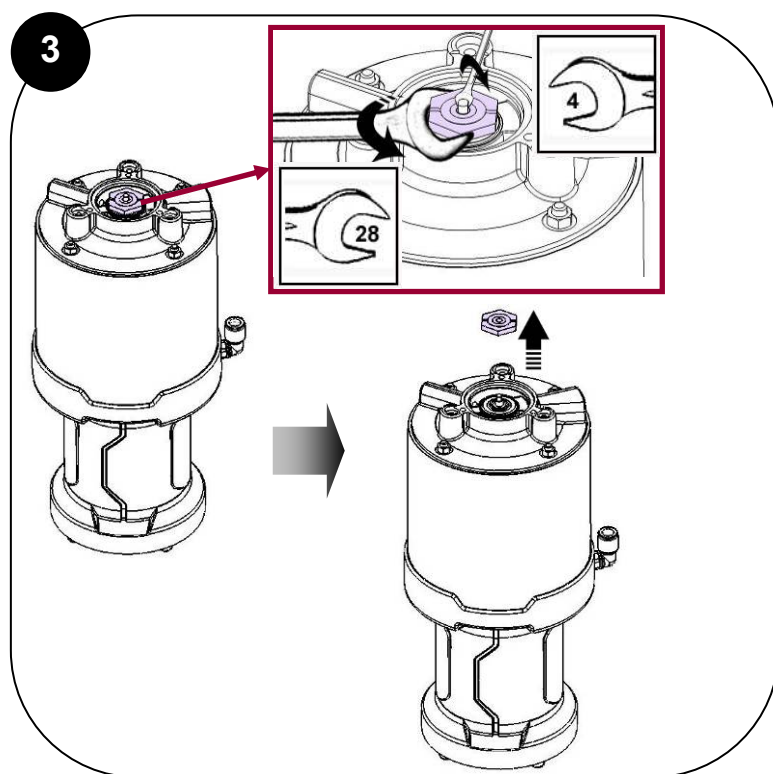
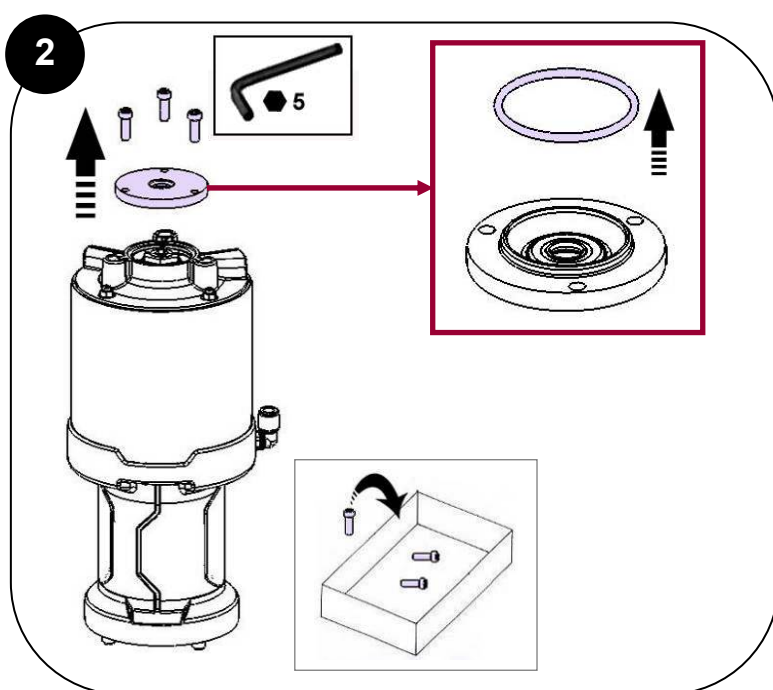
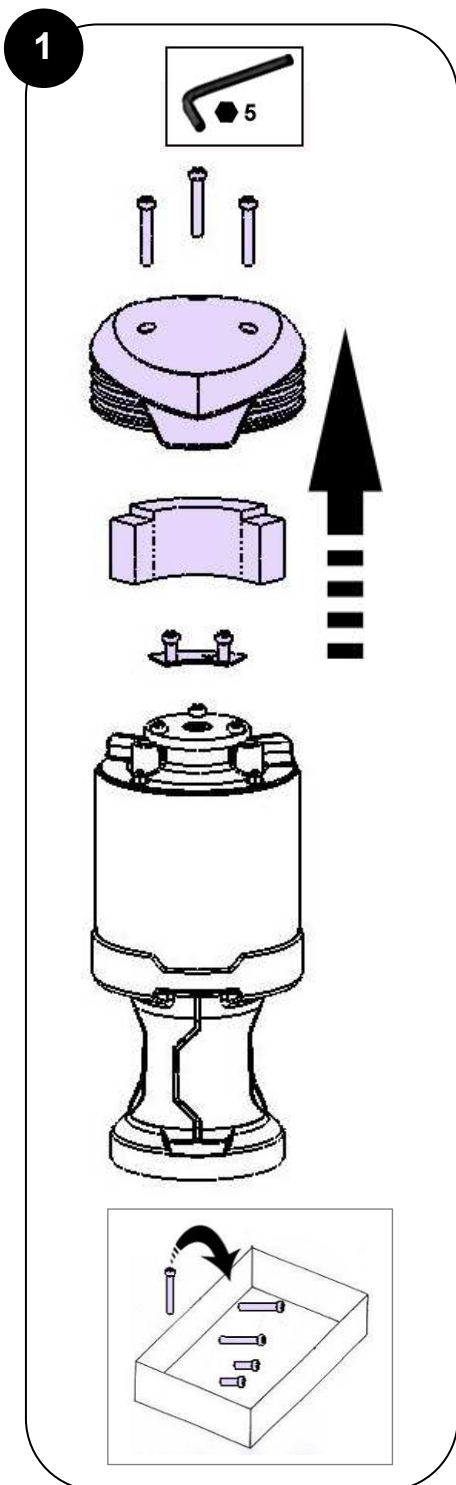
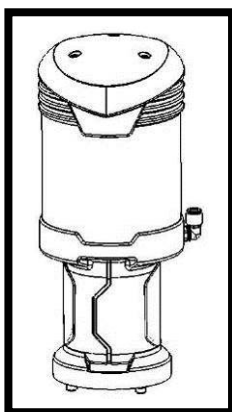
参考  
p. 11 → 16

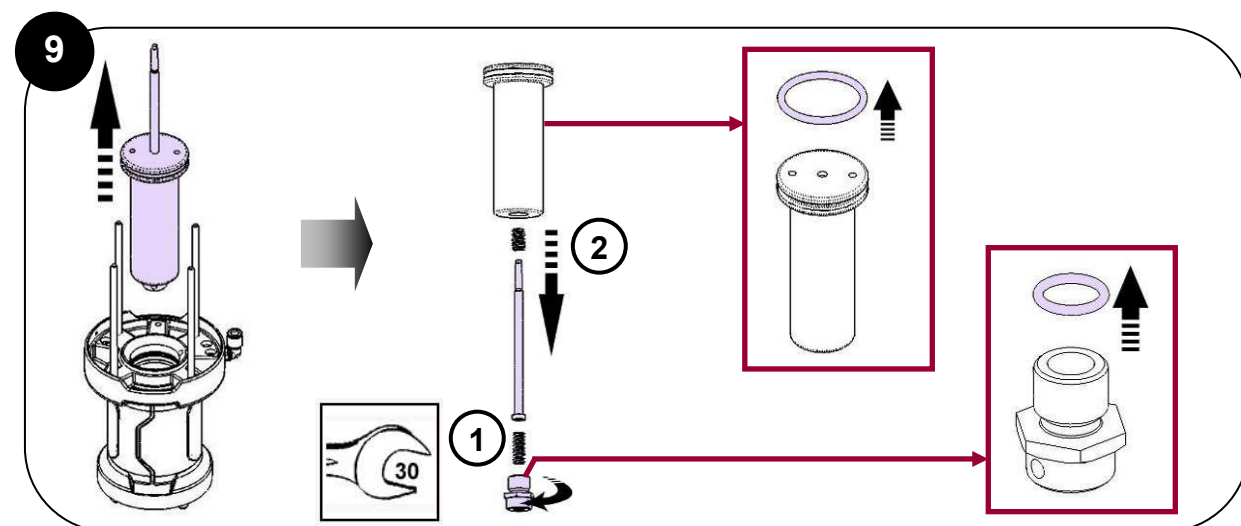
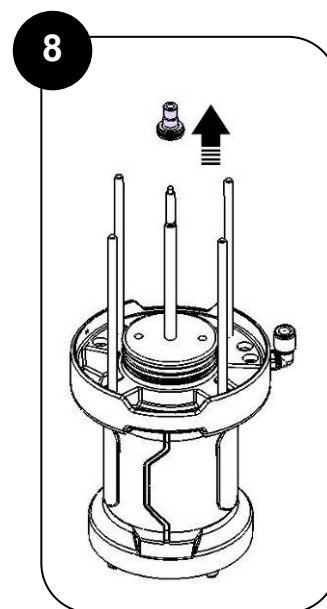
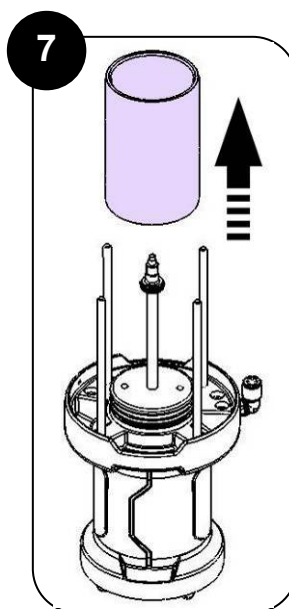
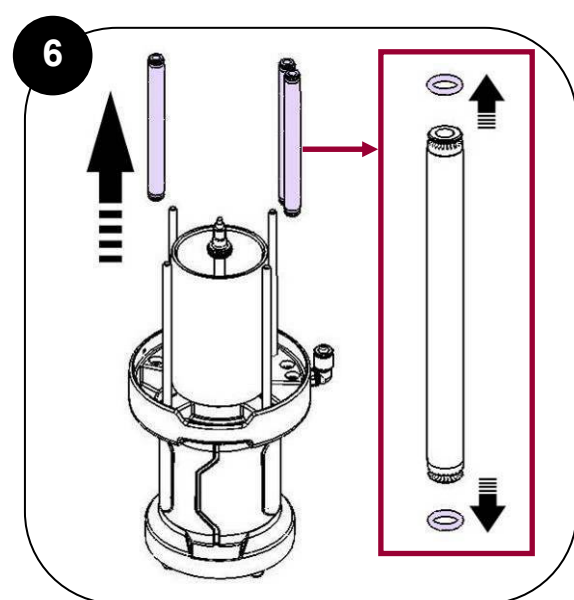
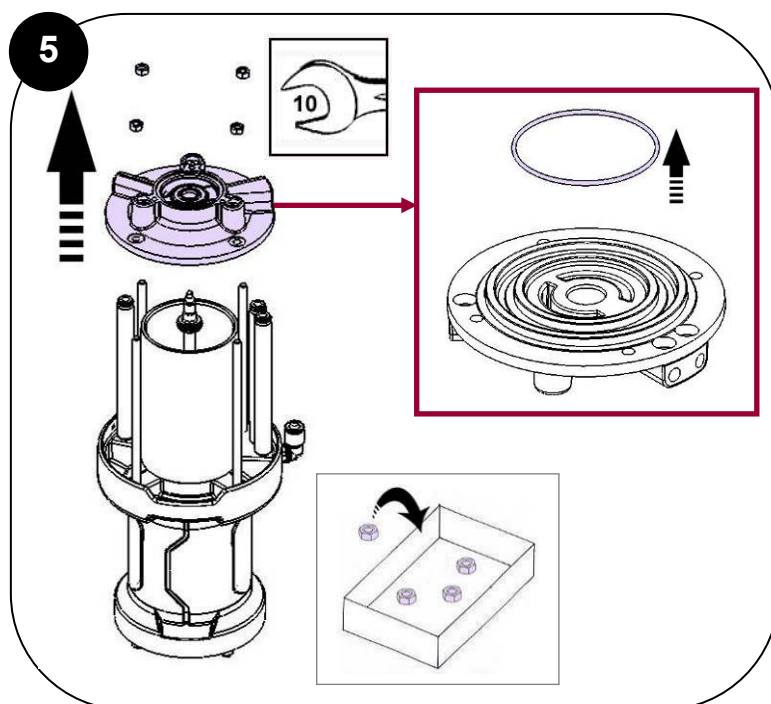
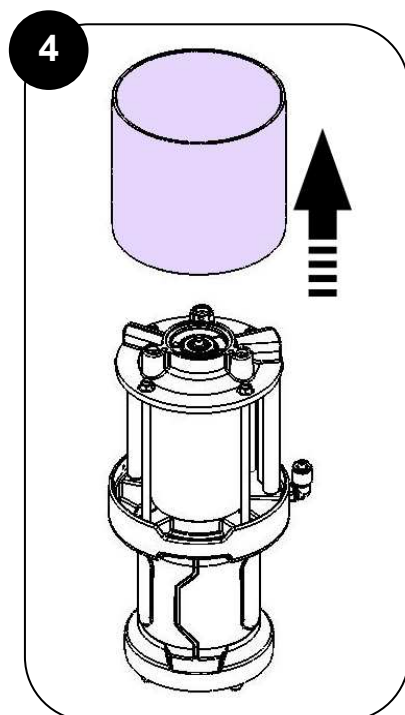


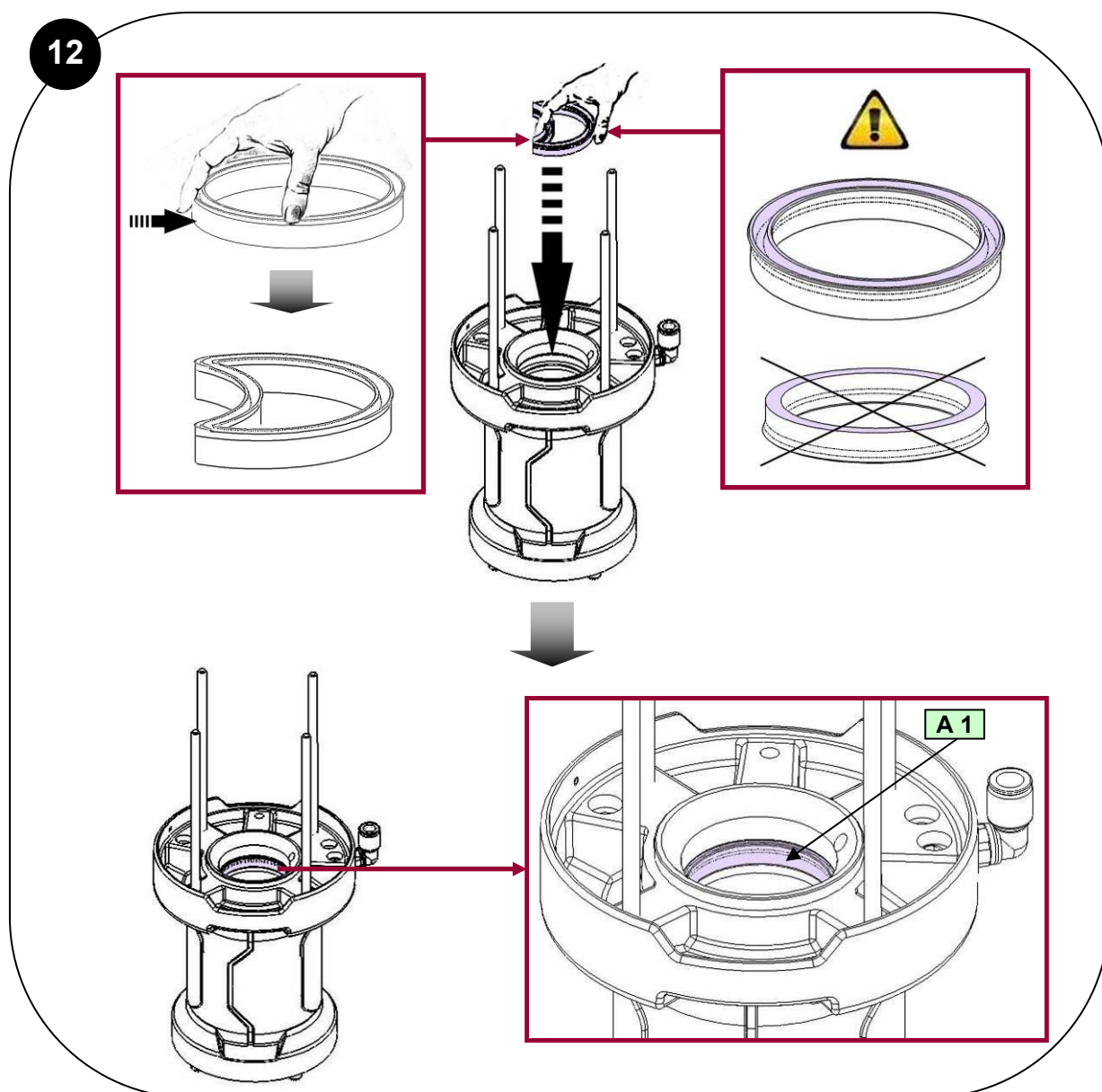
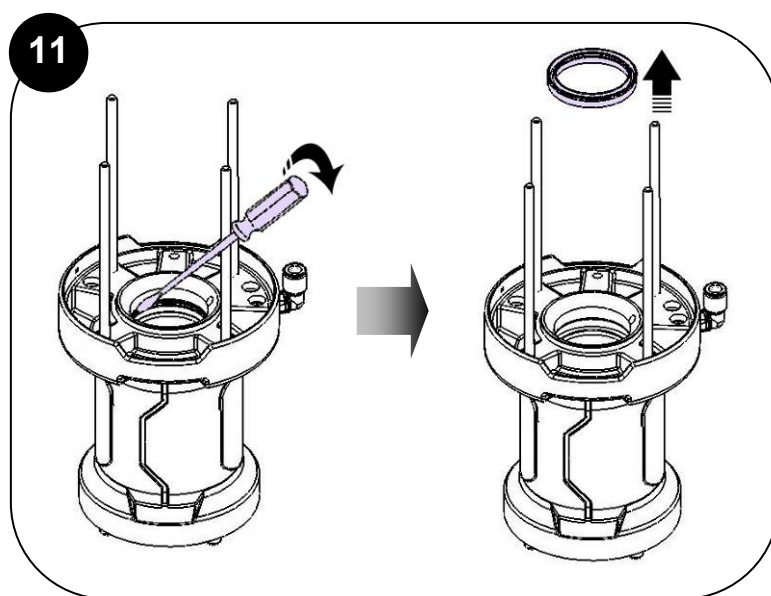
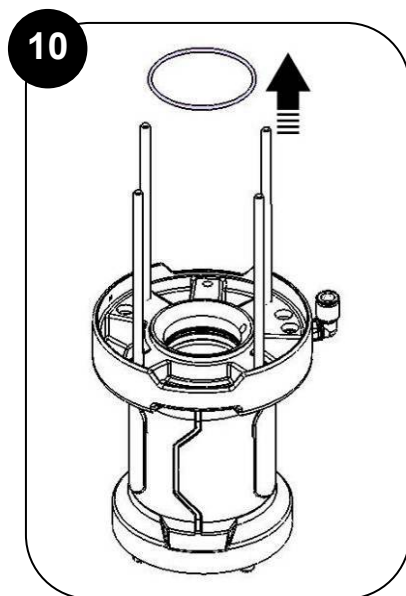
8

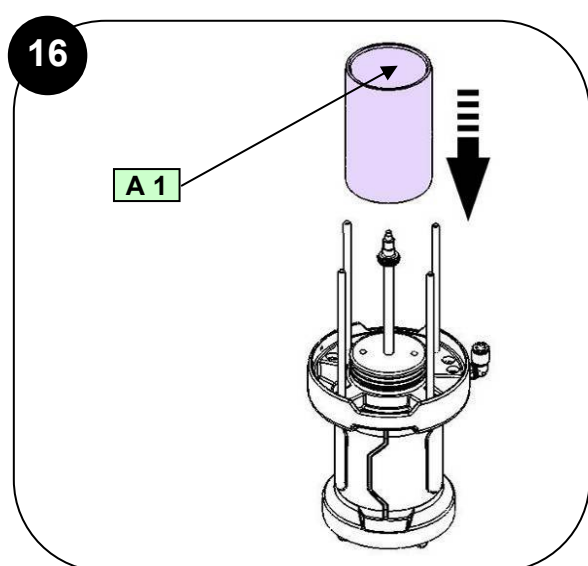
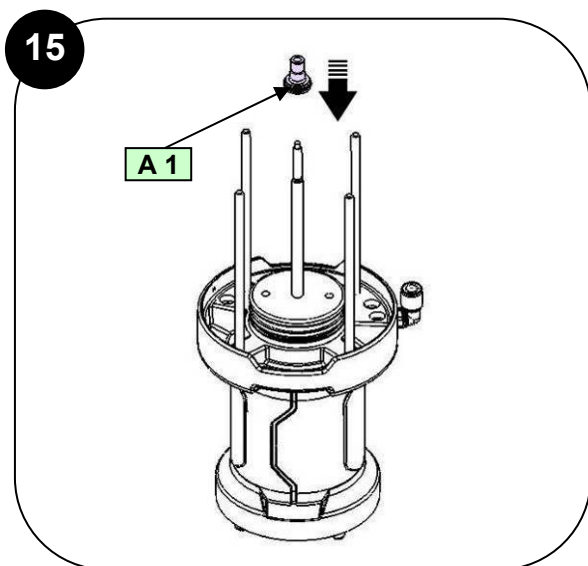
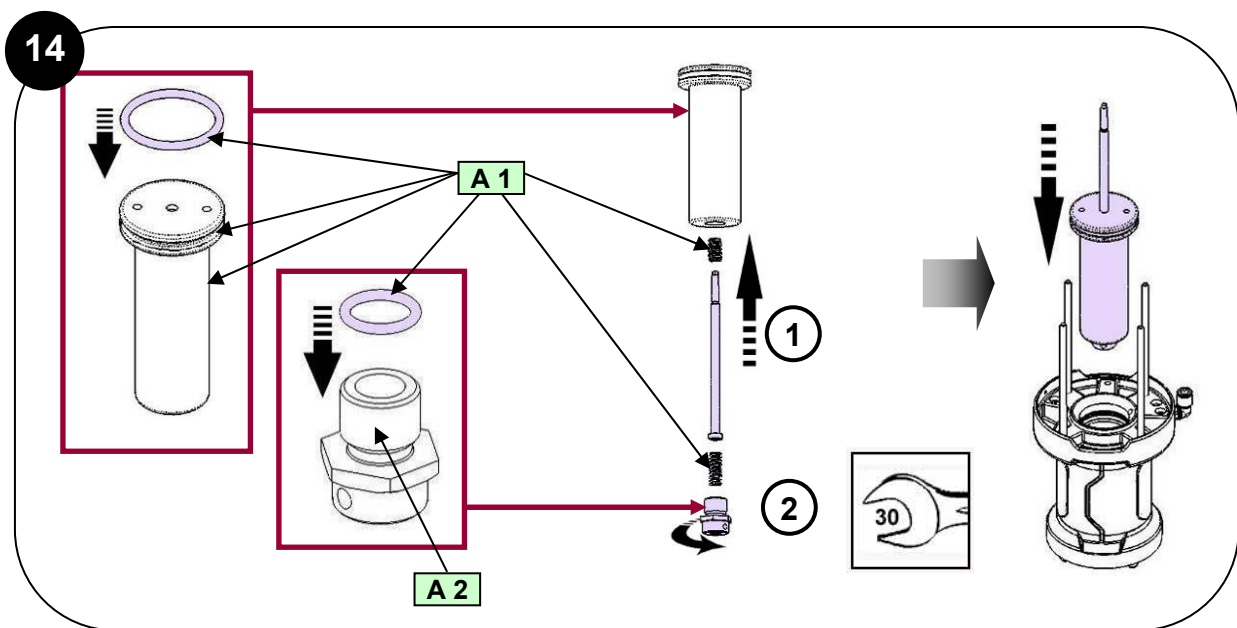
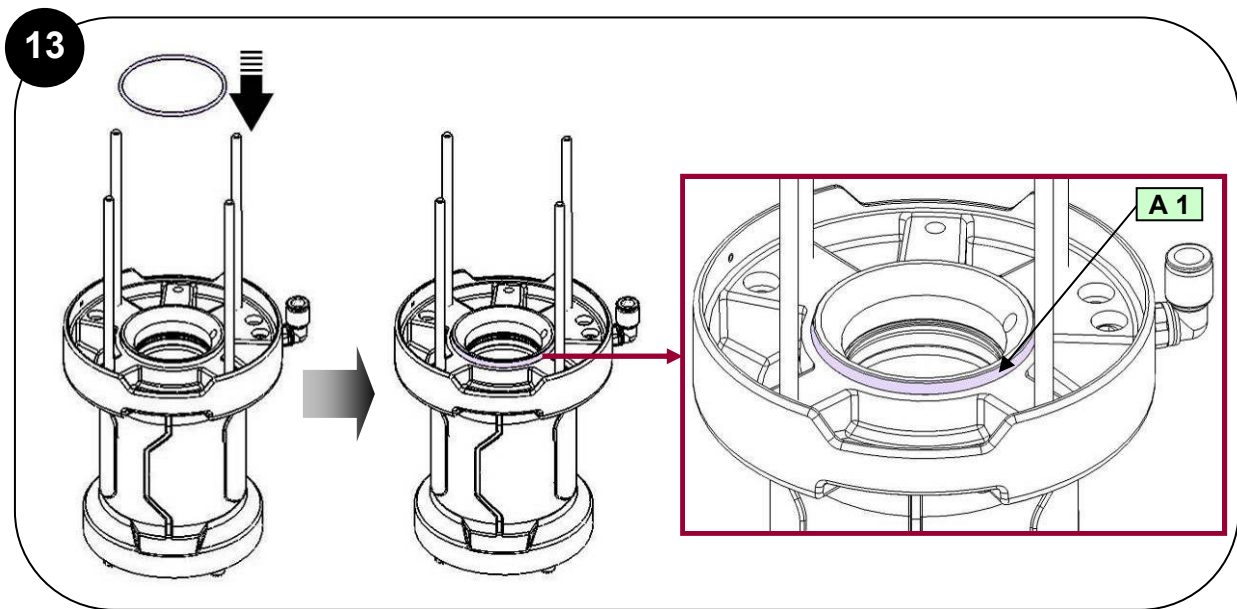


/ 为安全使用设备，我们专门设计了防护装置（气动马达罩、连接器防护罩、外壳等）。因全部或部分拆下防护装置而导致人员受伤、设备故障以及财物损失等，制造商概不负责

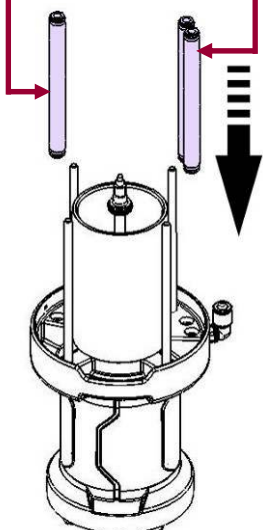
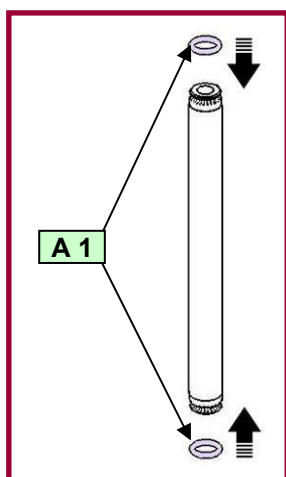




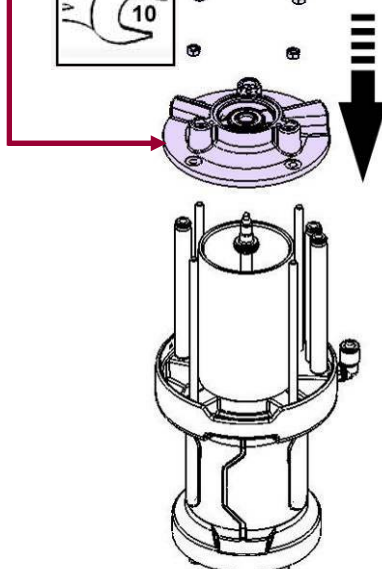
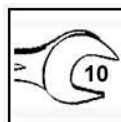
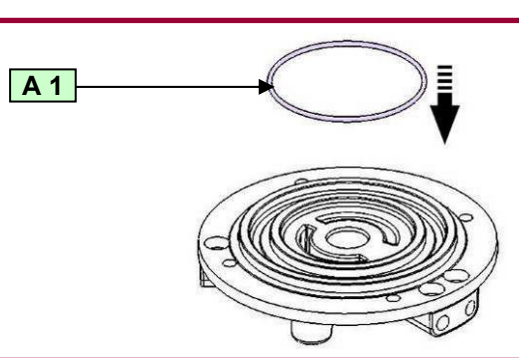




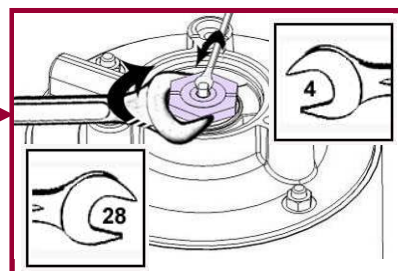
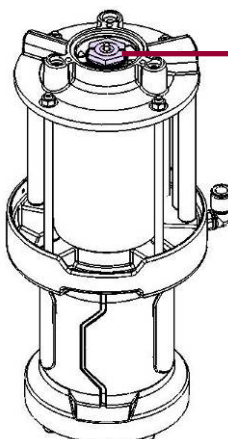
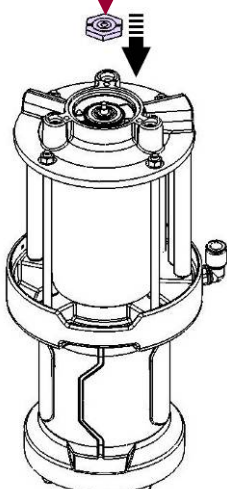
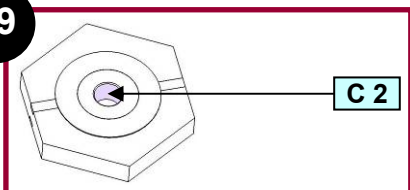
17

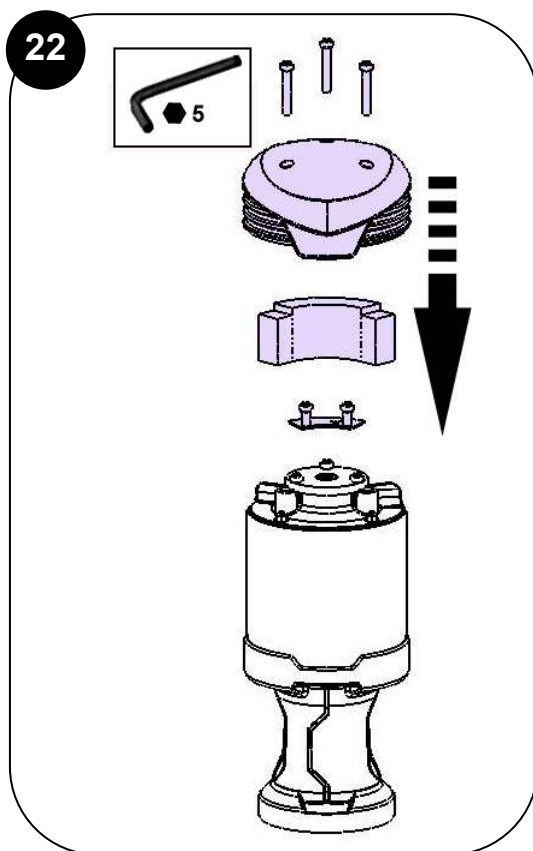
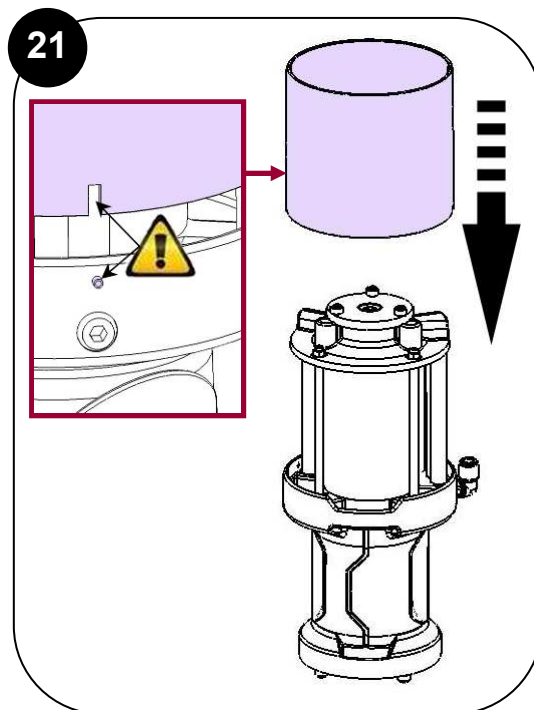
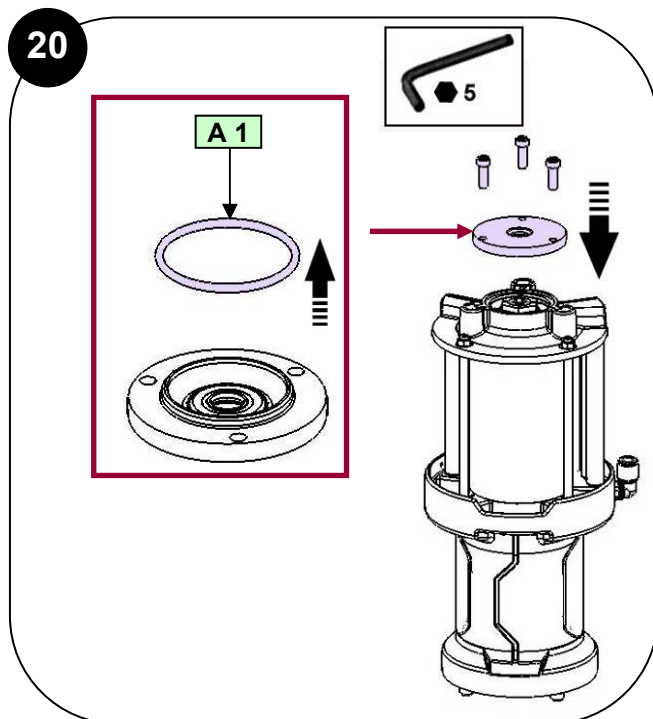


18

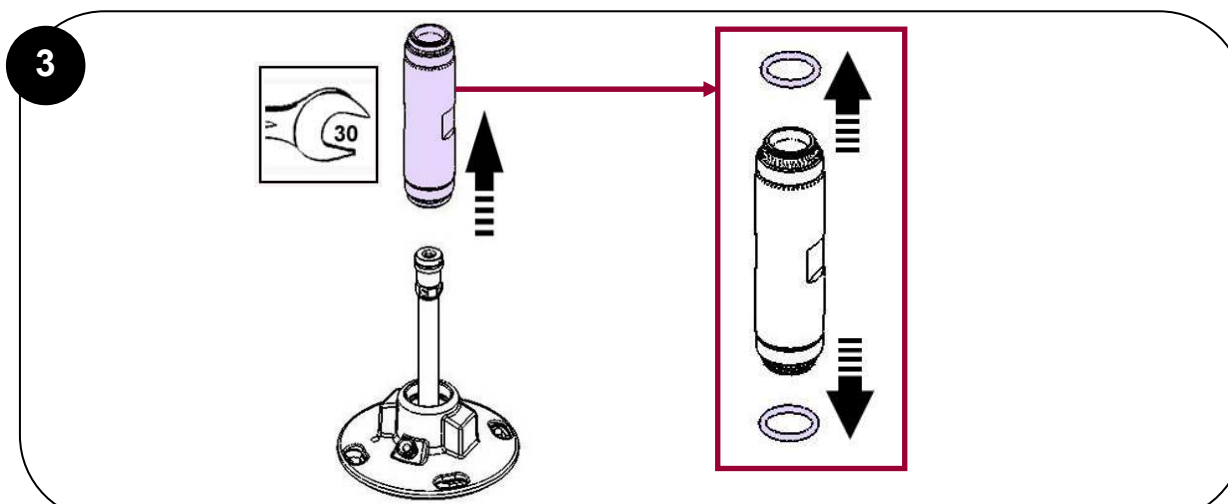
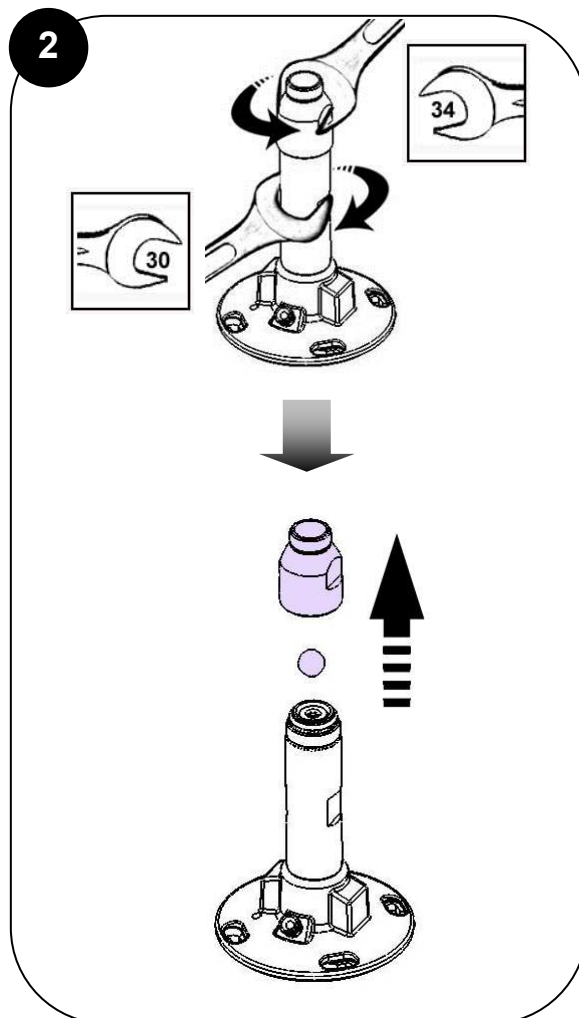
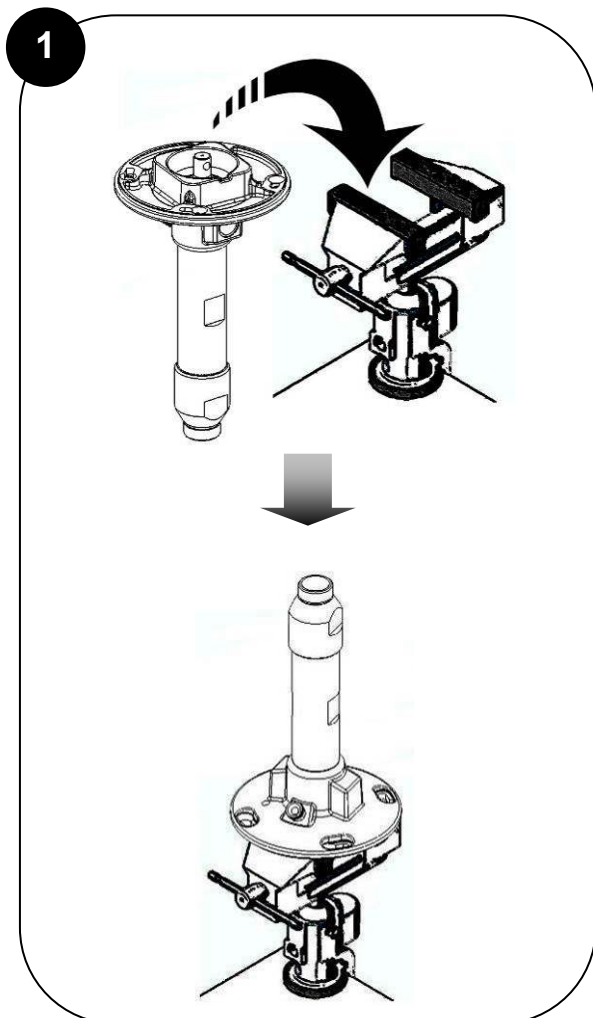
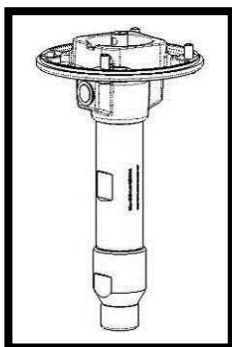


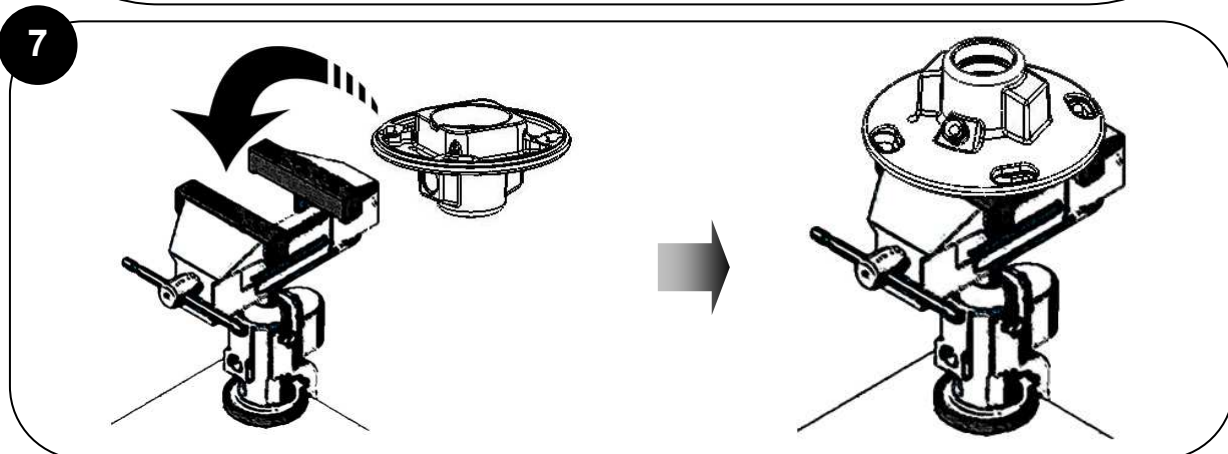
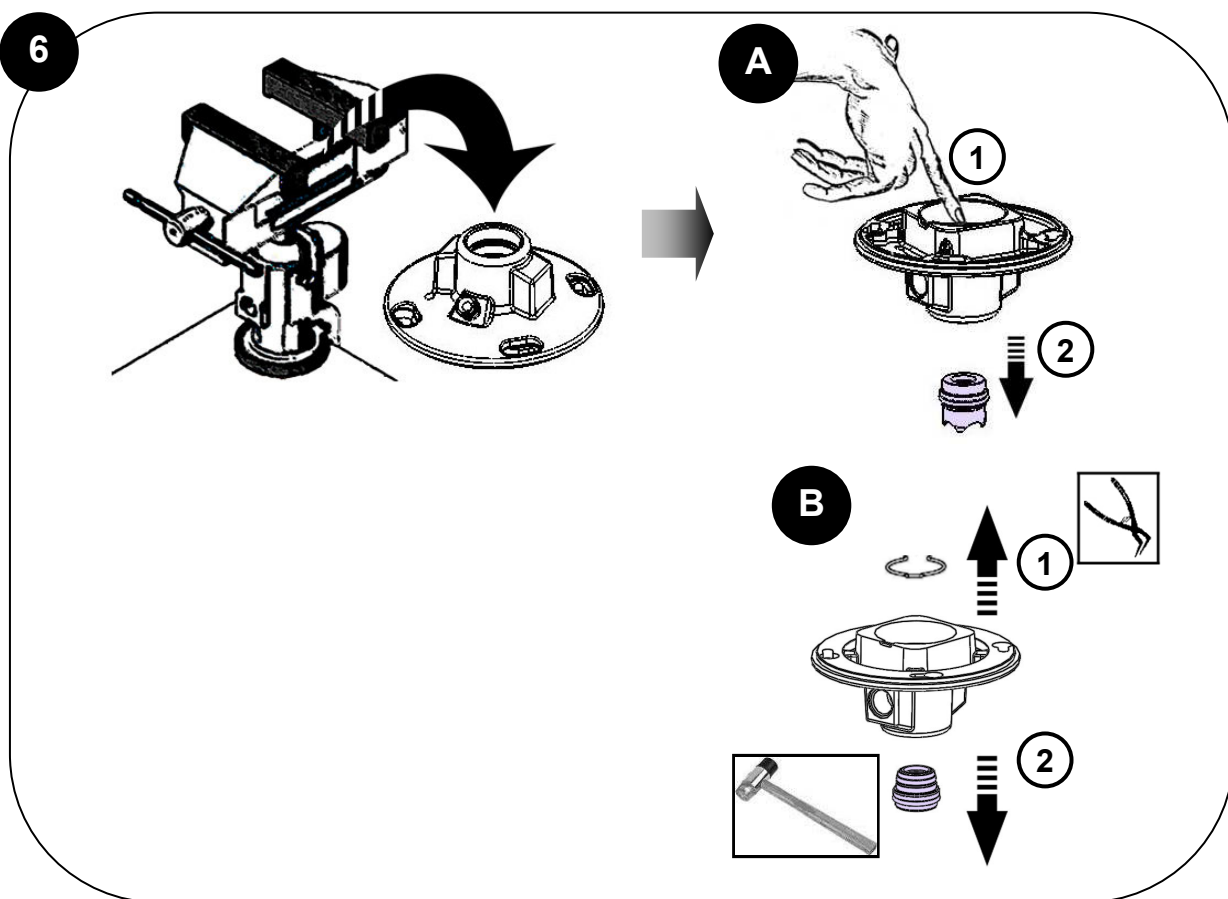
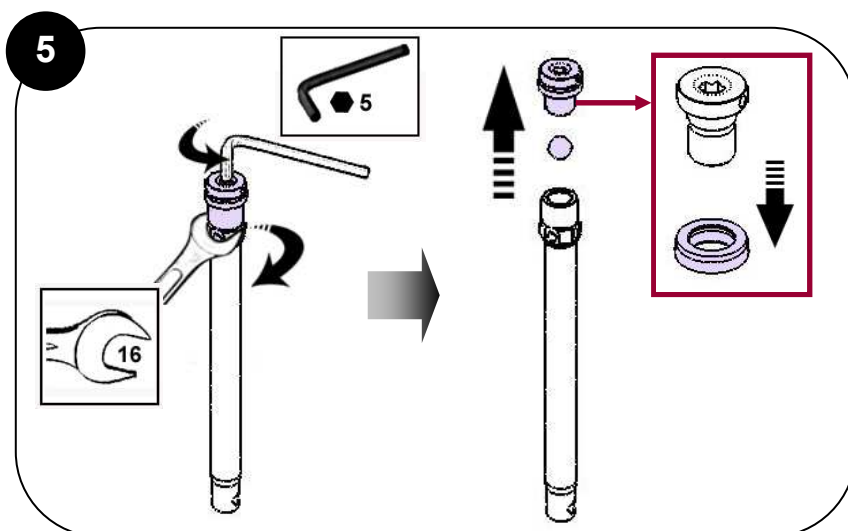
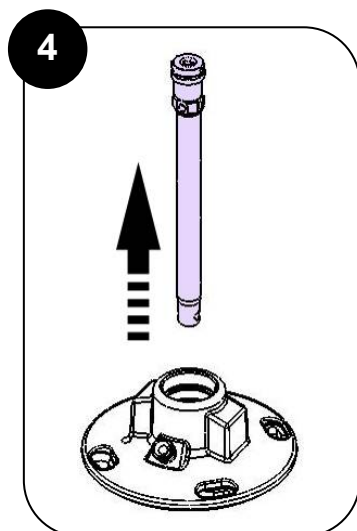
19





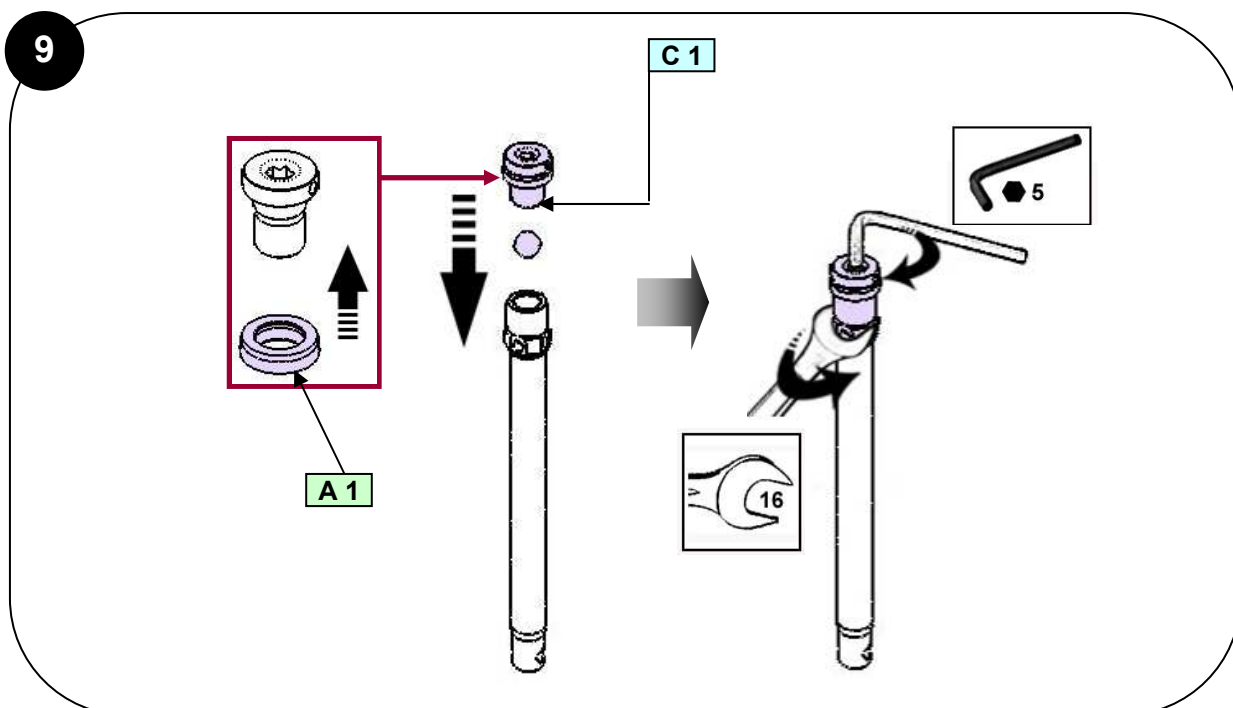
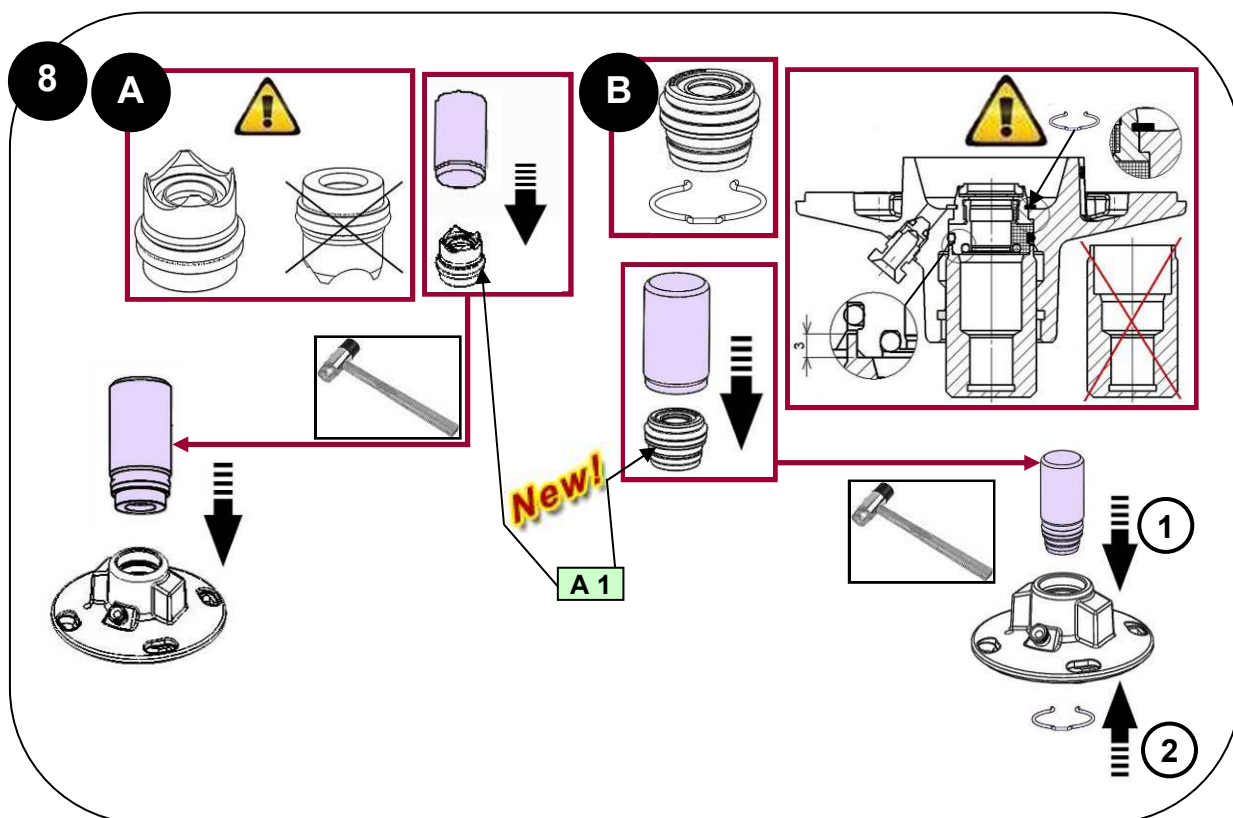
为安全使用设备，我们专门设计了防护装置（气动马达罩、联接器防护罩、外壳等）。因全部或部分拆下防护装置而导致人员受伤、设备故障以及财物损失等，制造商概不负责。



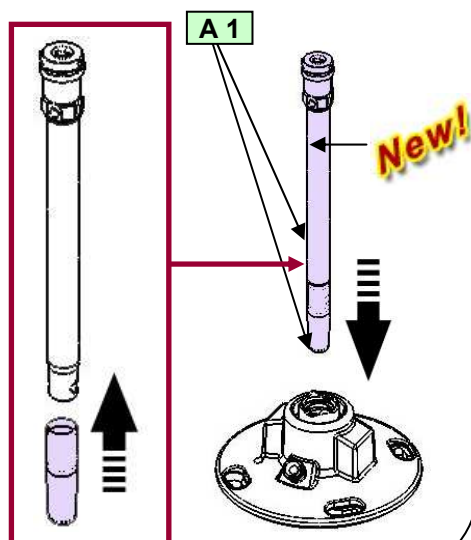




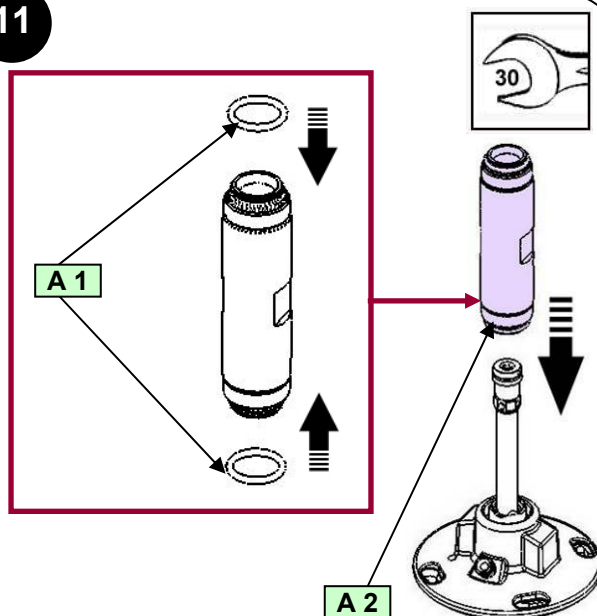
更滑损坏活塞损时，须同时更换筒套。



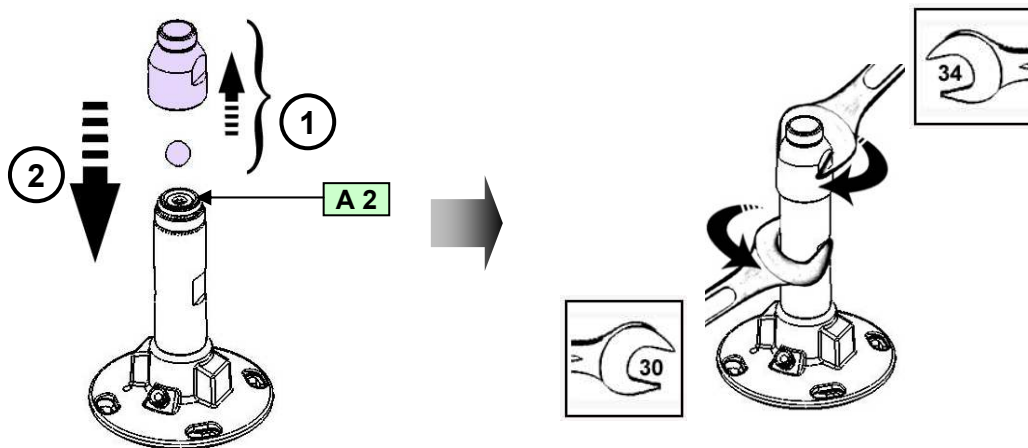
10



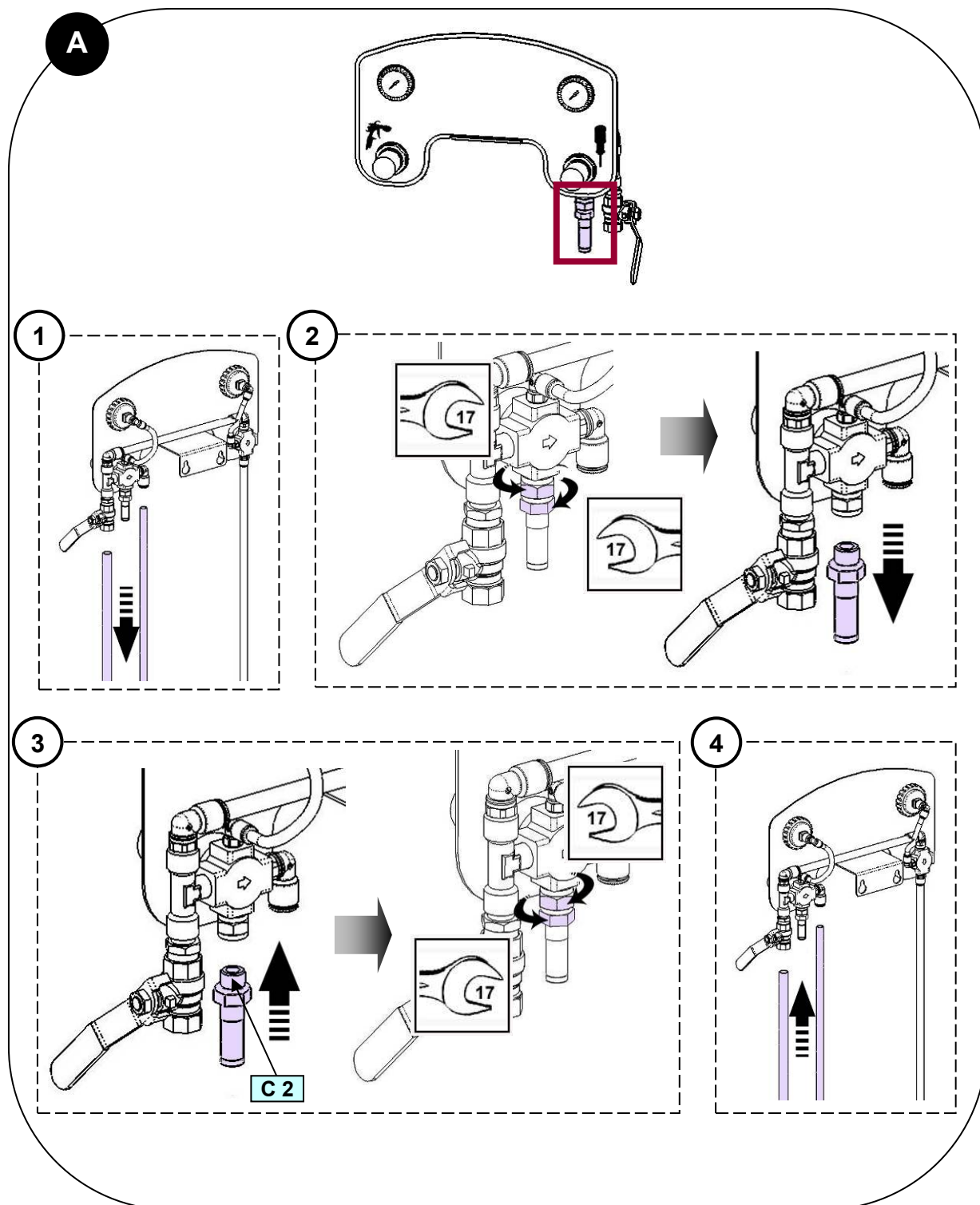
11



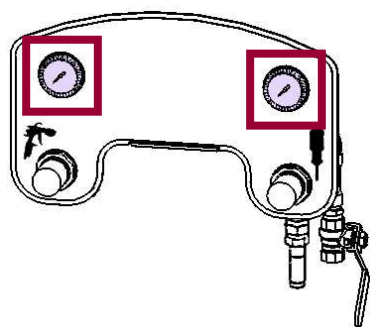
12



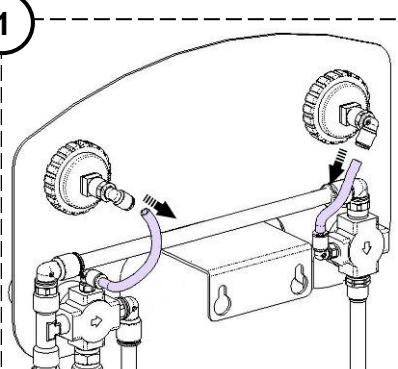
/ 为安全使用设备，我们专门设计了防护装置（气动马达罩、联接器防护罩、外壳等）。因全部或部分拆下防护装置而导致人员受伤、设备故障以及财物损失等，制造商概不负责。



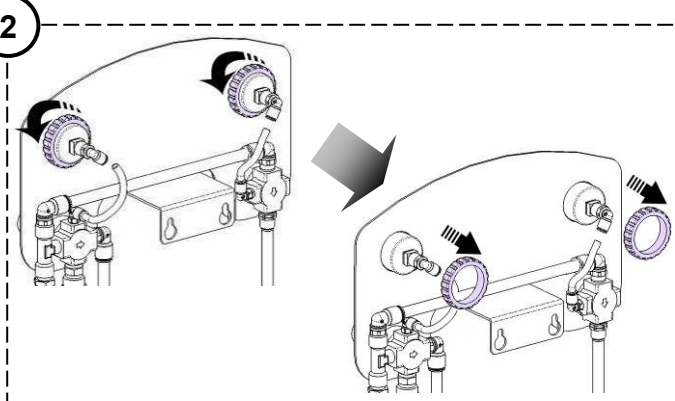
**B**



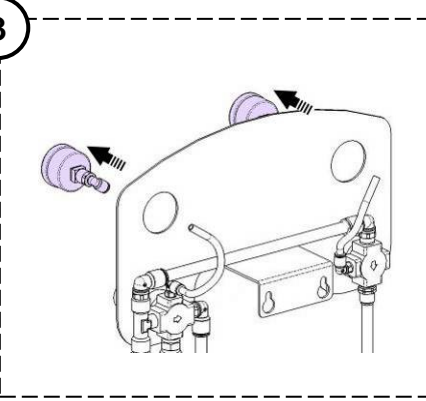
**1**



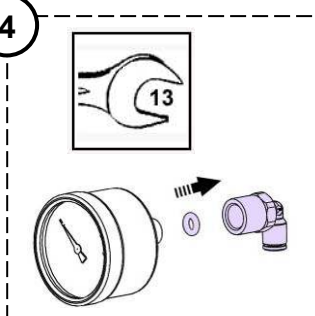
**2**



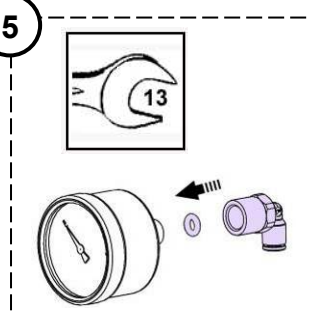
**3**



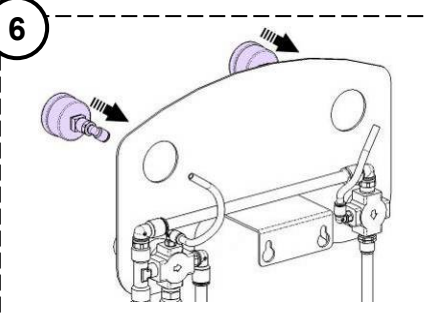
**4**



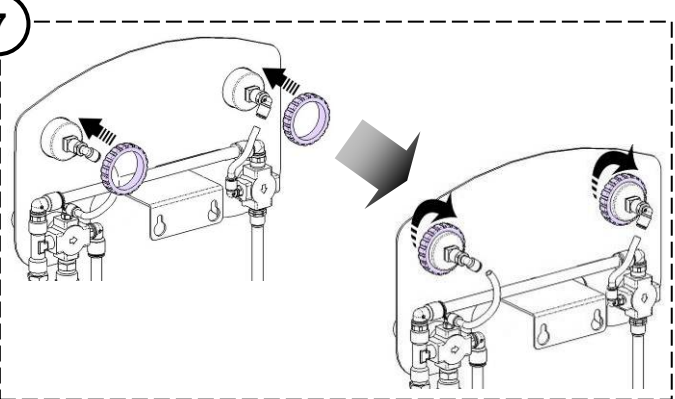
**5**



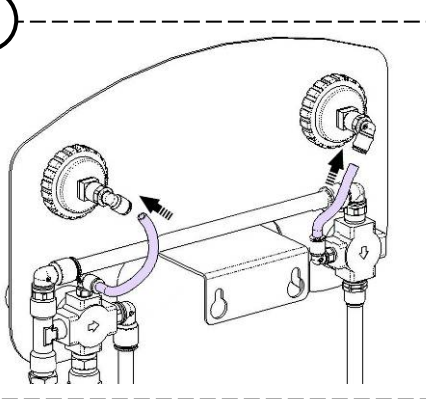
**6**



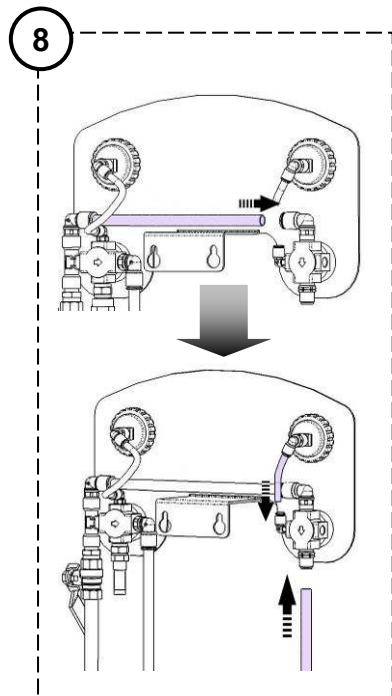
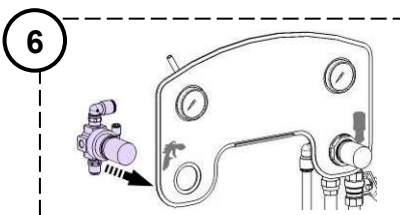
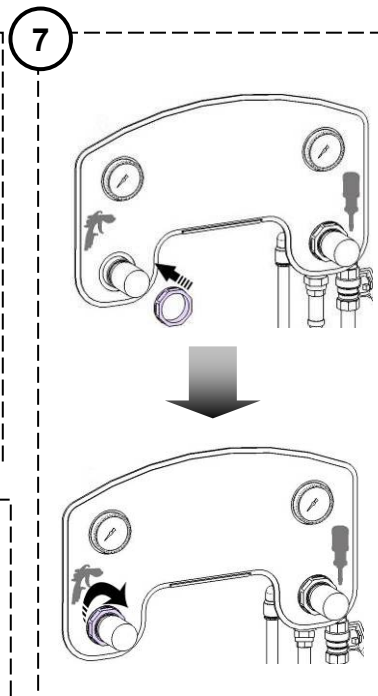
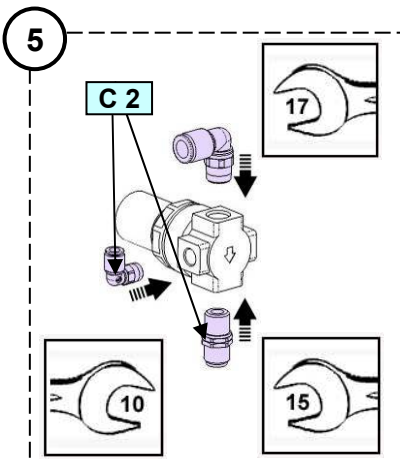
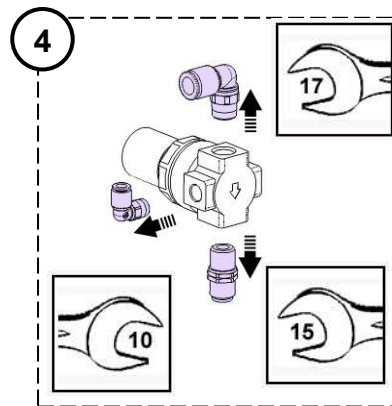
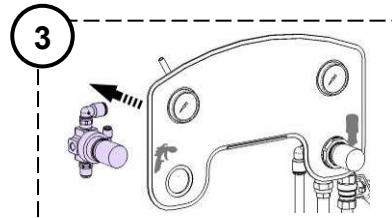
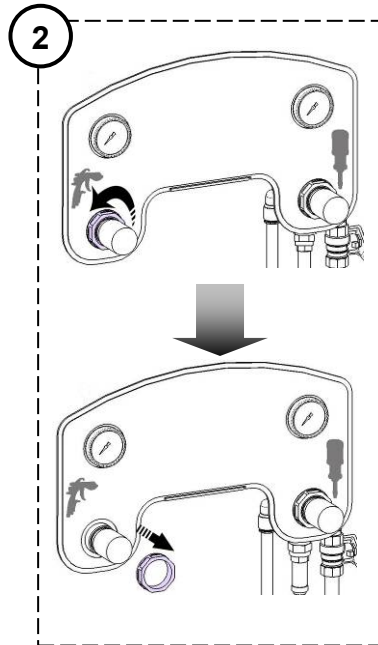
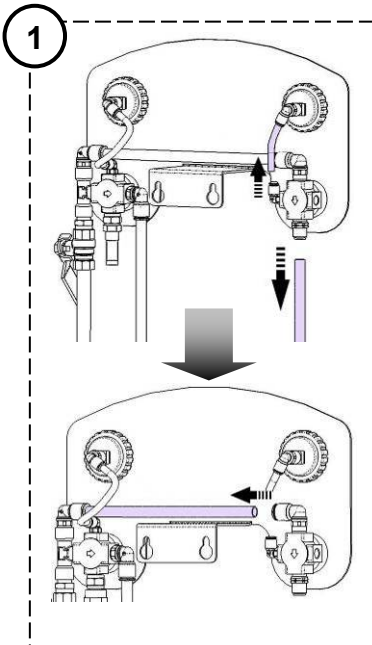
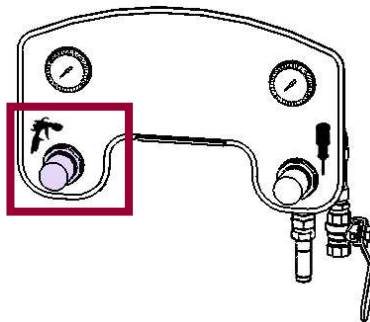
**7**

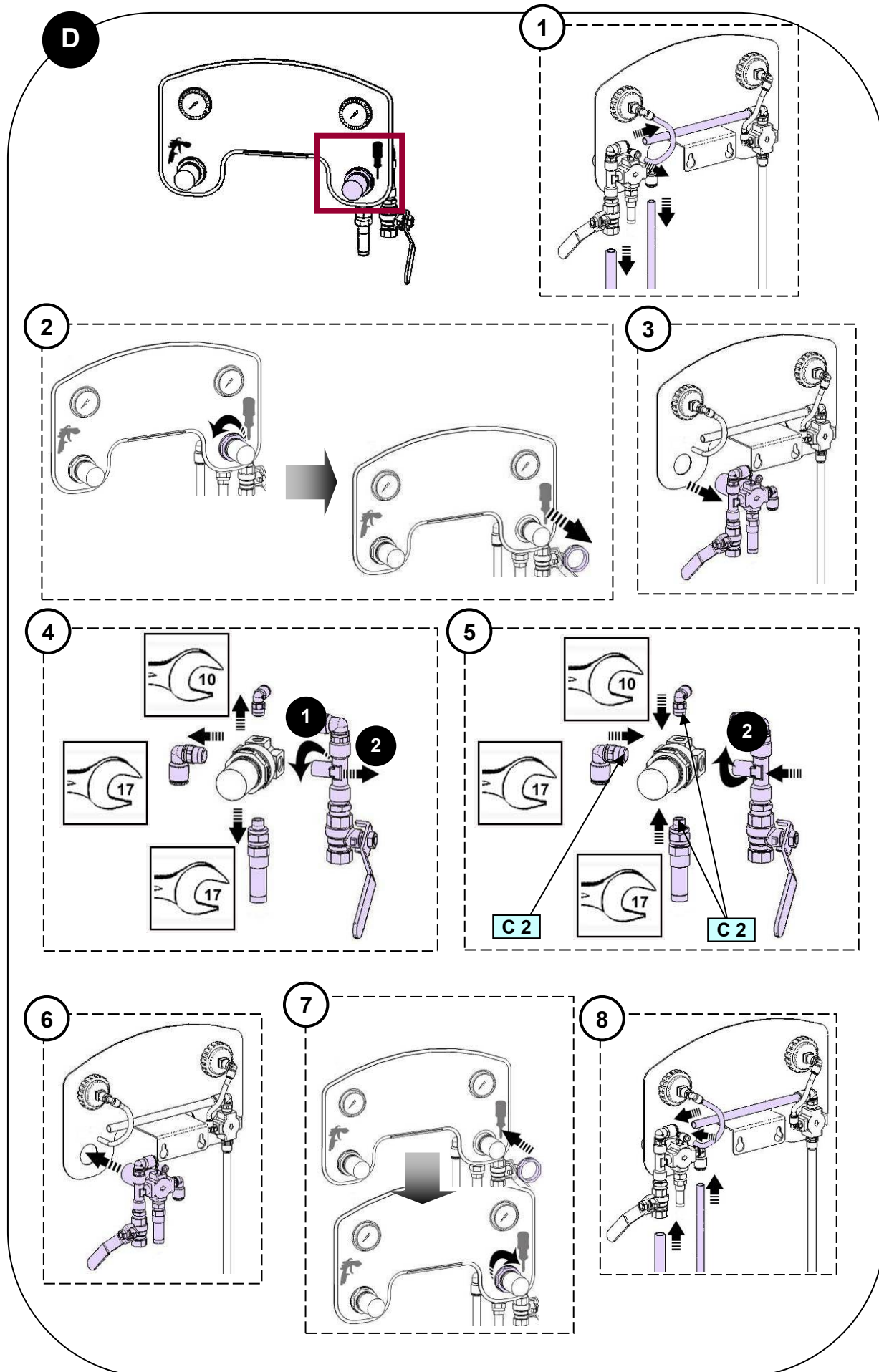


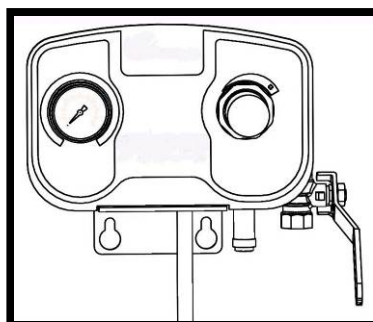
**8**



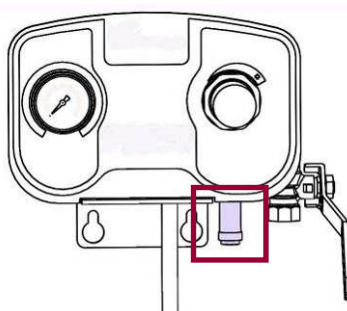
C



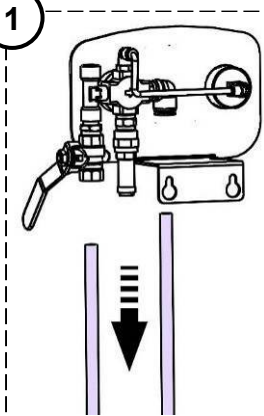




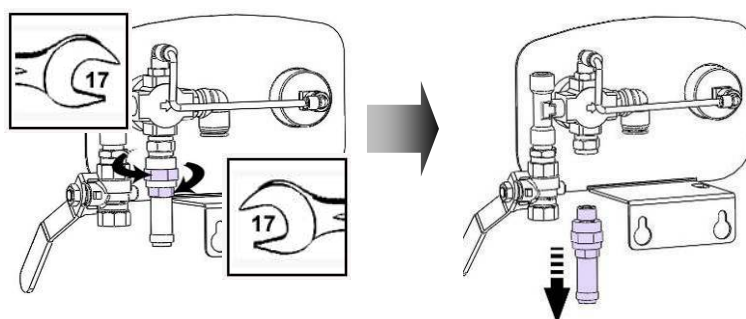
**A**



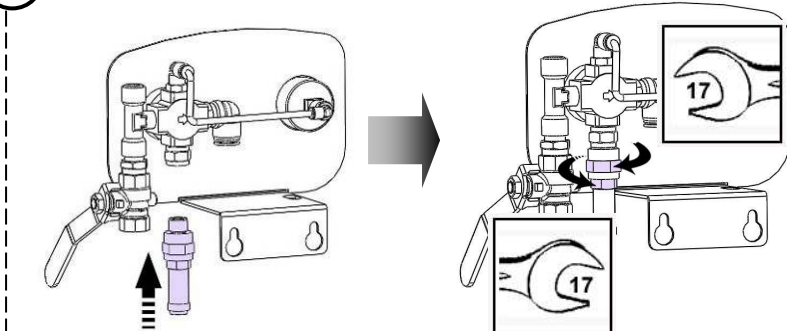
**1**



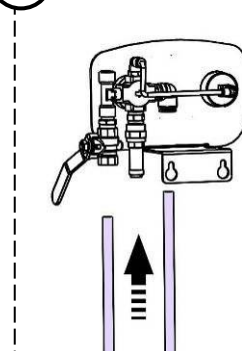
**2**



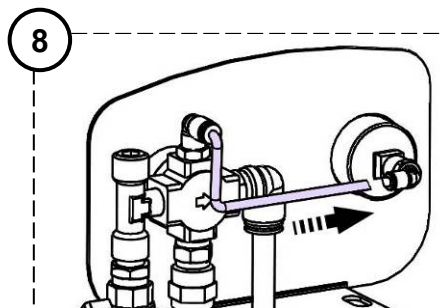
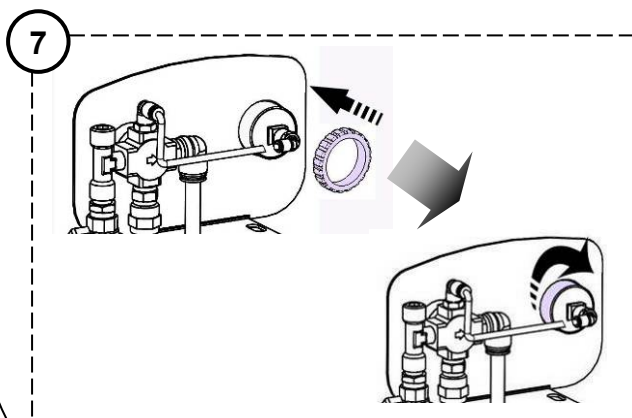
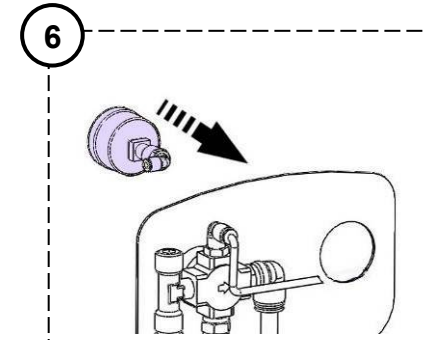
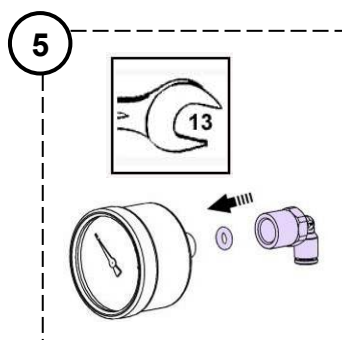
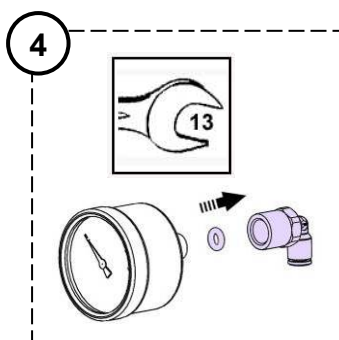
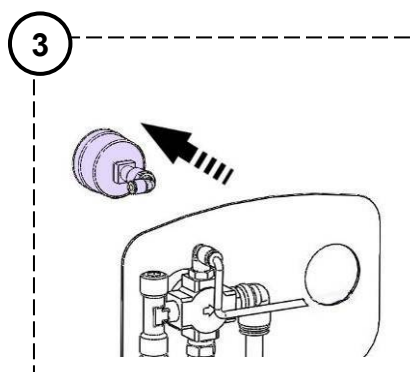
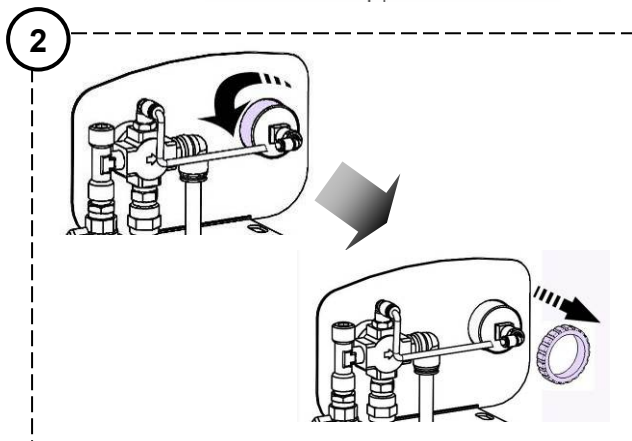
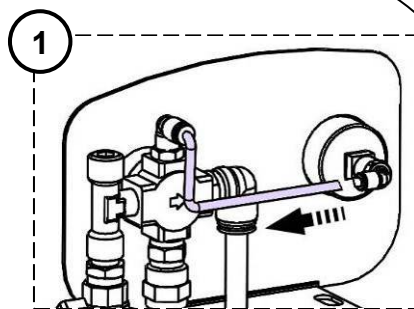
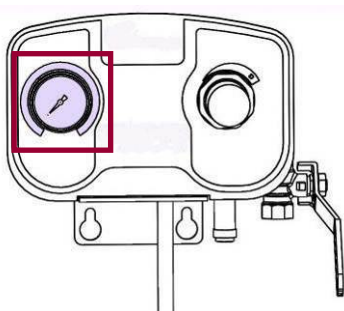
**3**

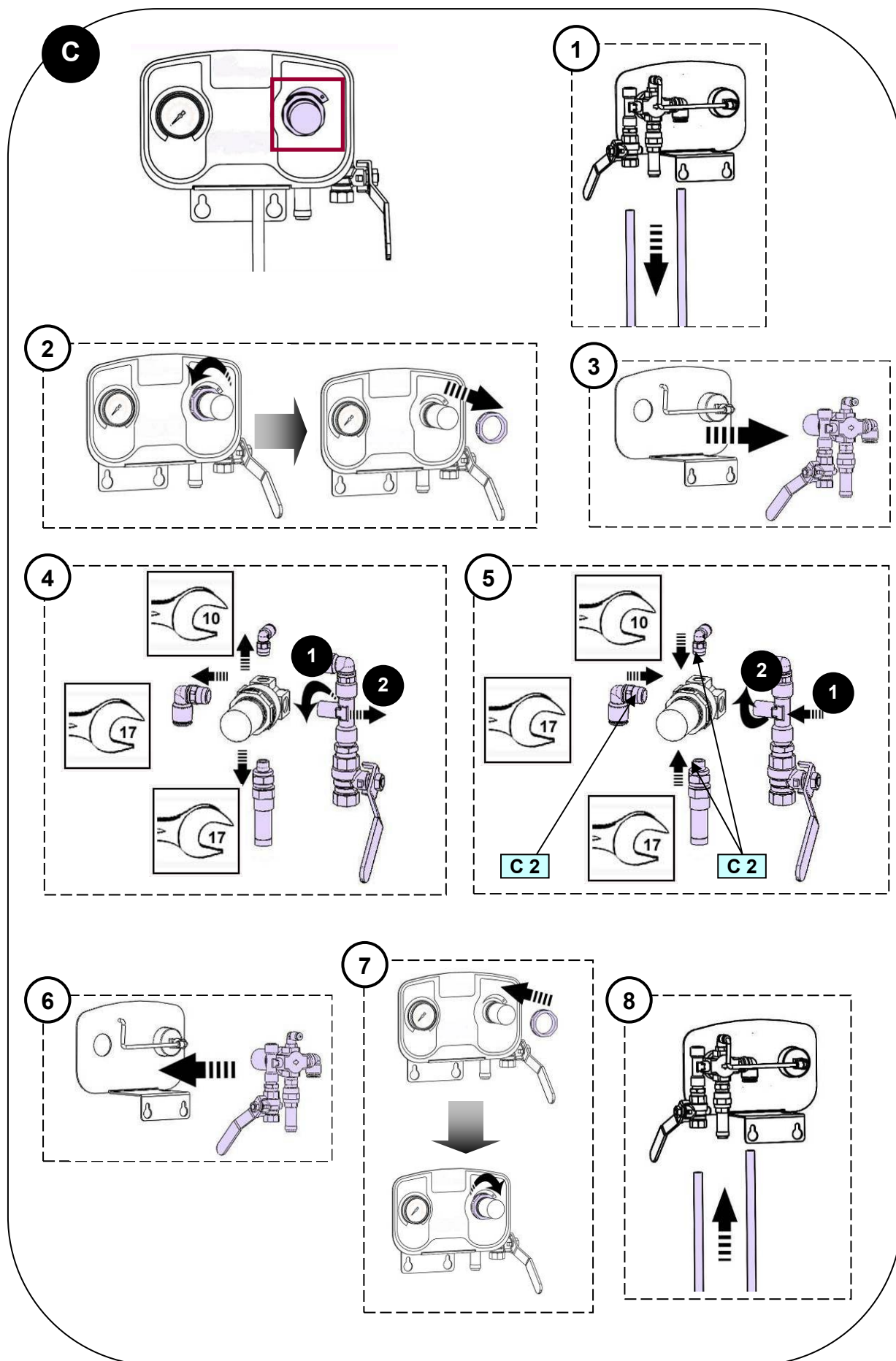


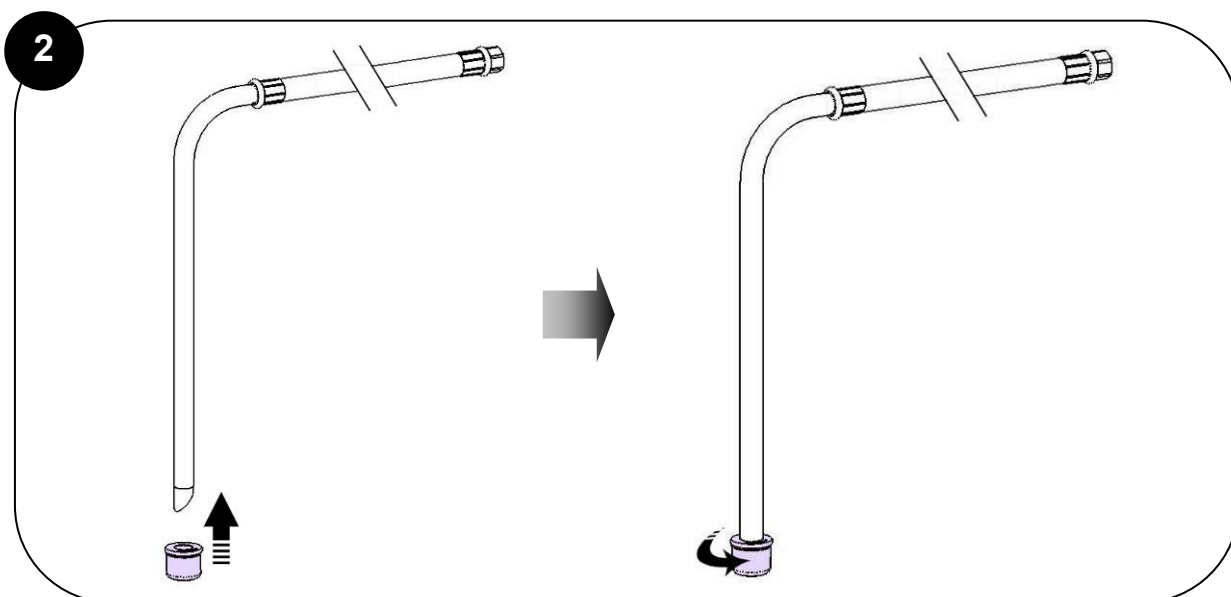
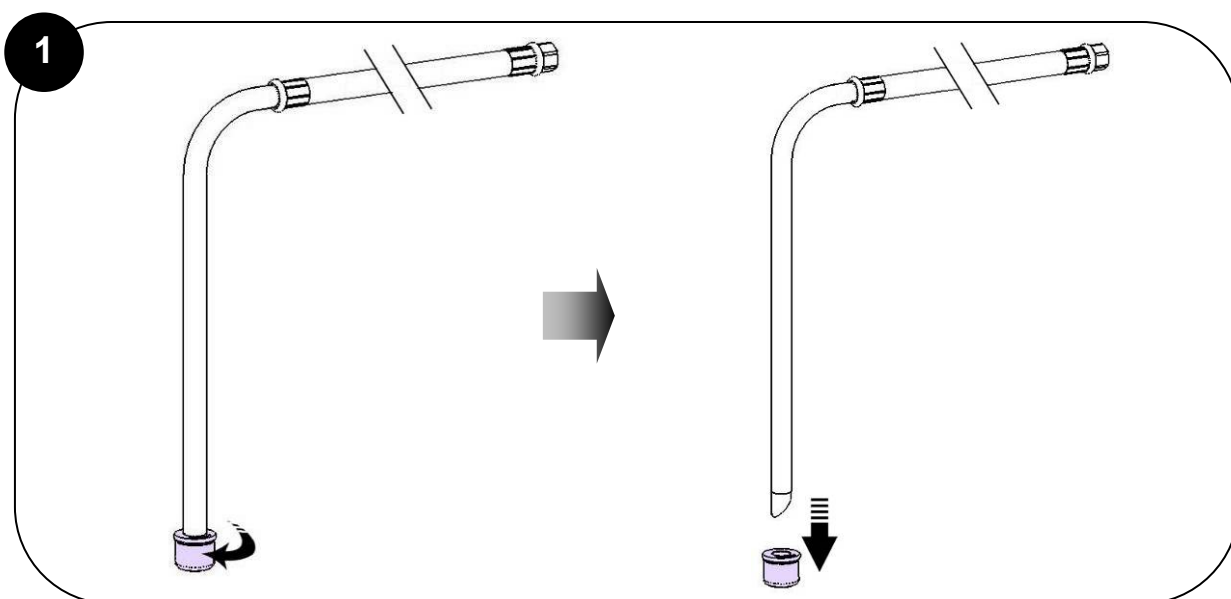
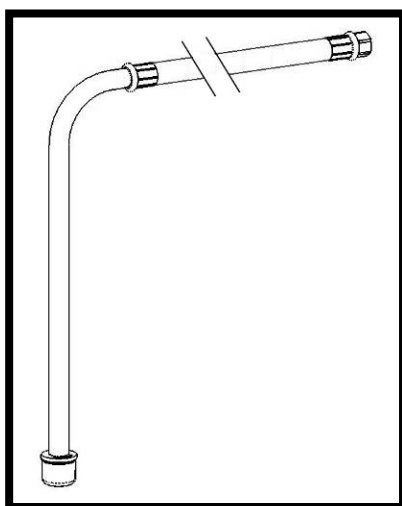
**4**



**B**

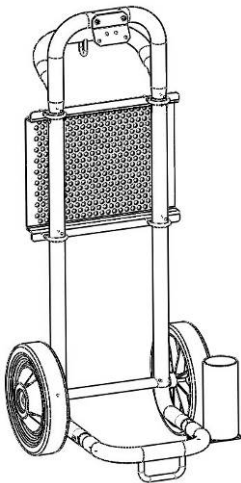
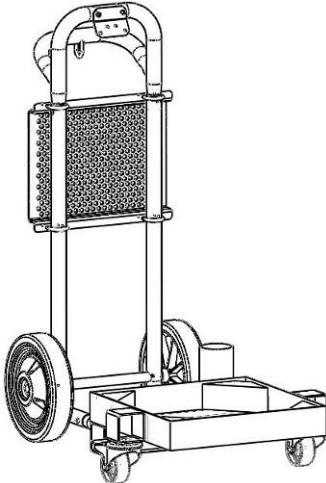
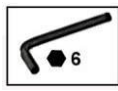


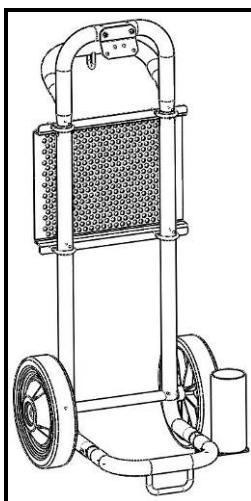




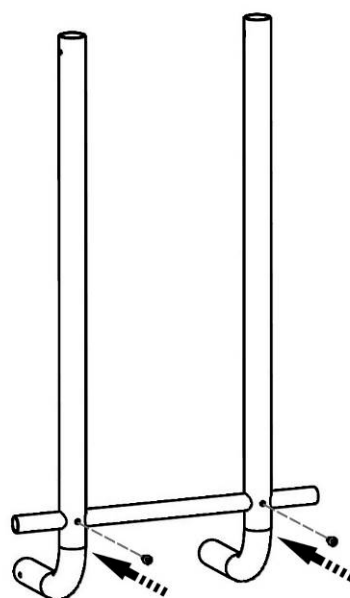
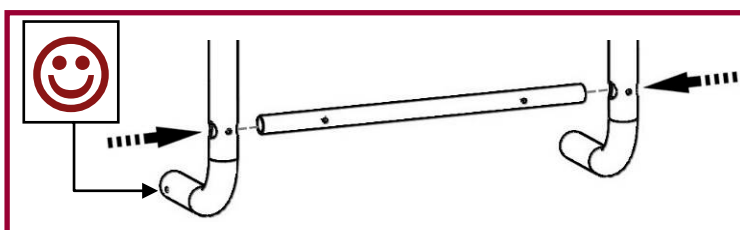
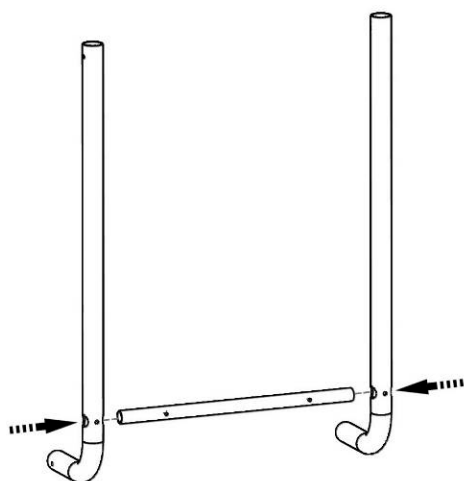
**ASSEMBLAGE  
ASSEMBLY  
MONTAGE  
MONTAJE**

**Chariot / Cart  
Fahrgestell / Carretilla**

| # 151 241 000                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | # 151 242 000                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                 |
| <b>Poids chariot/<br/>Cart weight/<br/>Peso carretilla/<br/>Gewicht fahrgestell:</b><br><b>9,6 Kg / 21.16 lbs</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Poids chariot/<br/>Cart weight/<br/>Peso carretilla/<br/>Gewicht fahrgestell:</b><br><b>23,7 Kg / 52.24 lbs</b> |
| <div> <div> <b>A :</b>  <b>x 4</b> </div> <div> <b>B :</b>  <b>x 8</b> </div> <div> <b>C :</b>  <b>x 8</b> </div> <div> <b>D :</b>  <b>x 10</b> </div> <div>  <b>x 1</b> </div> <div>  <b>x 1</b> </div> <div>  <b>x 1</b> </div> </div> |                                                                                                                    |
|  2 - 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  7 - 11                         |

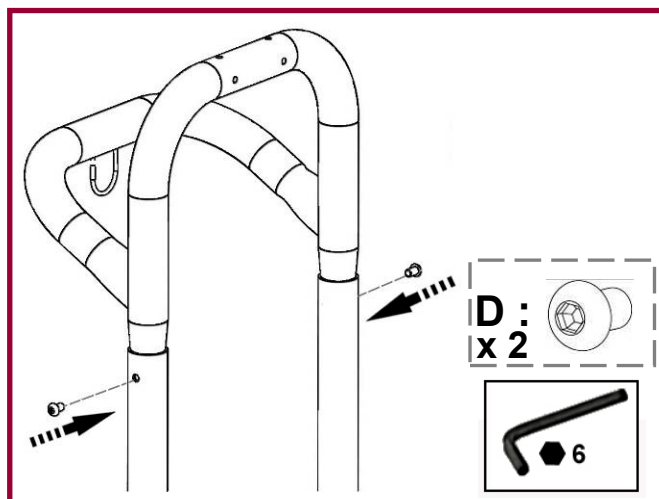
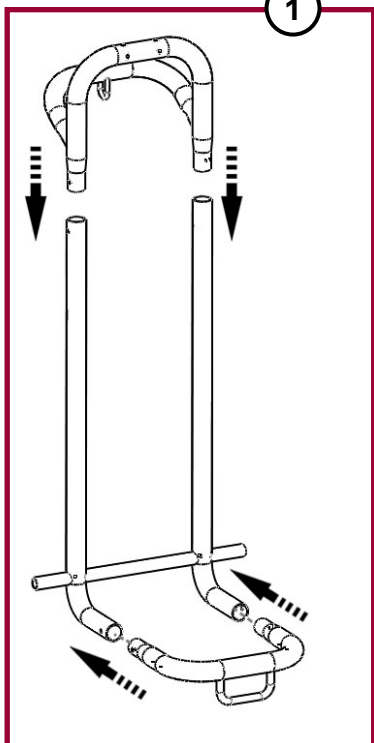


1

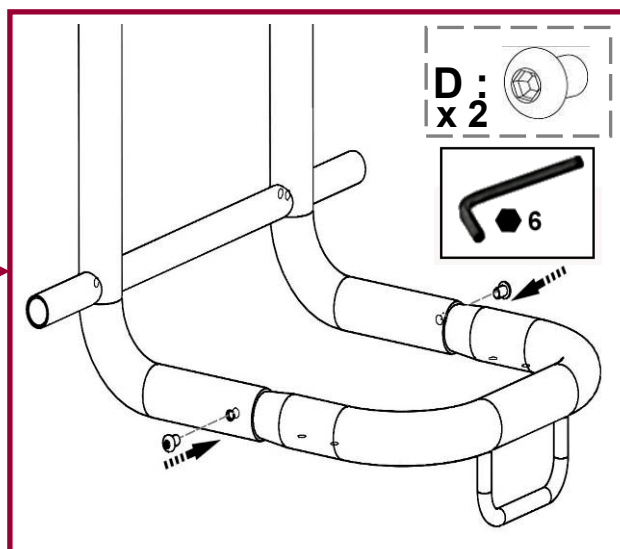
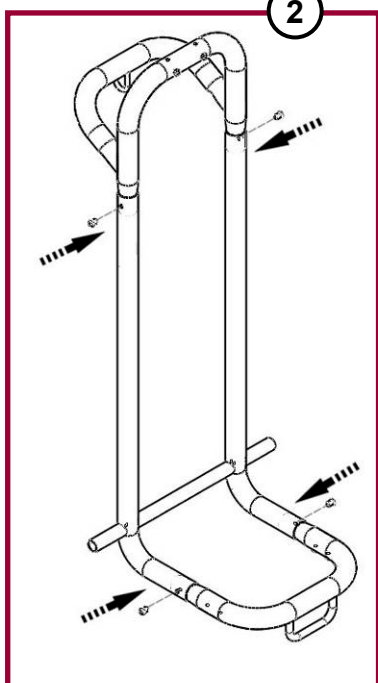


2

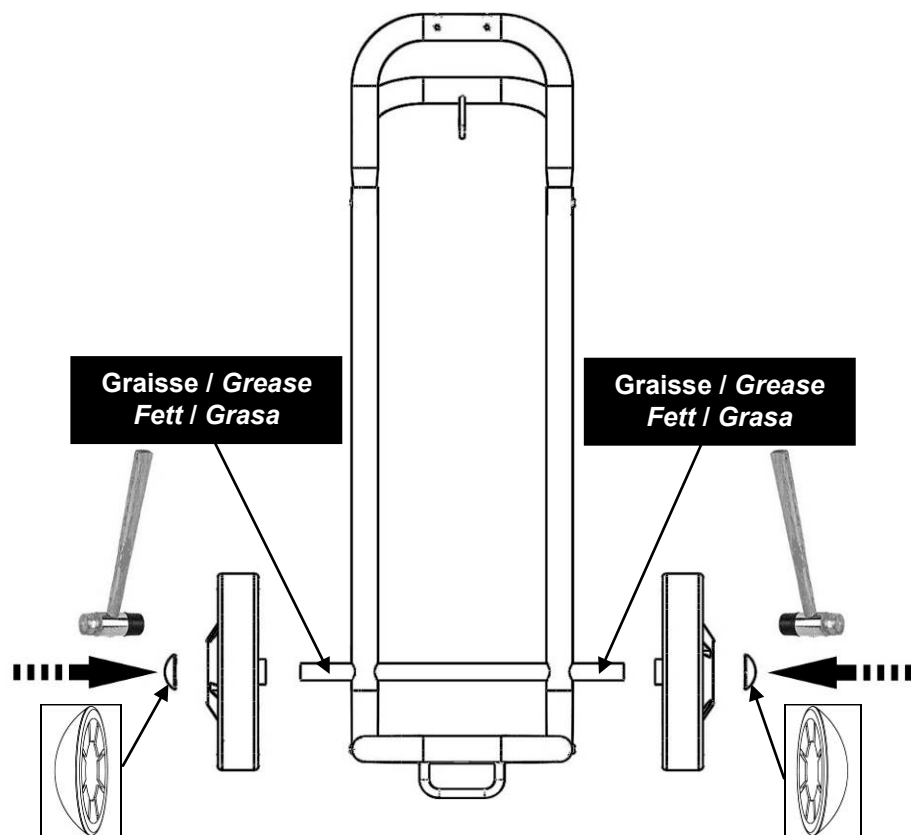
1



2



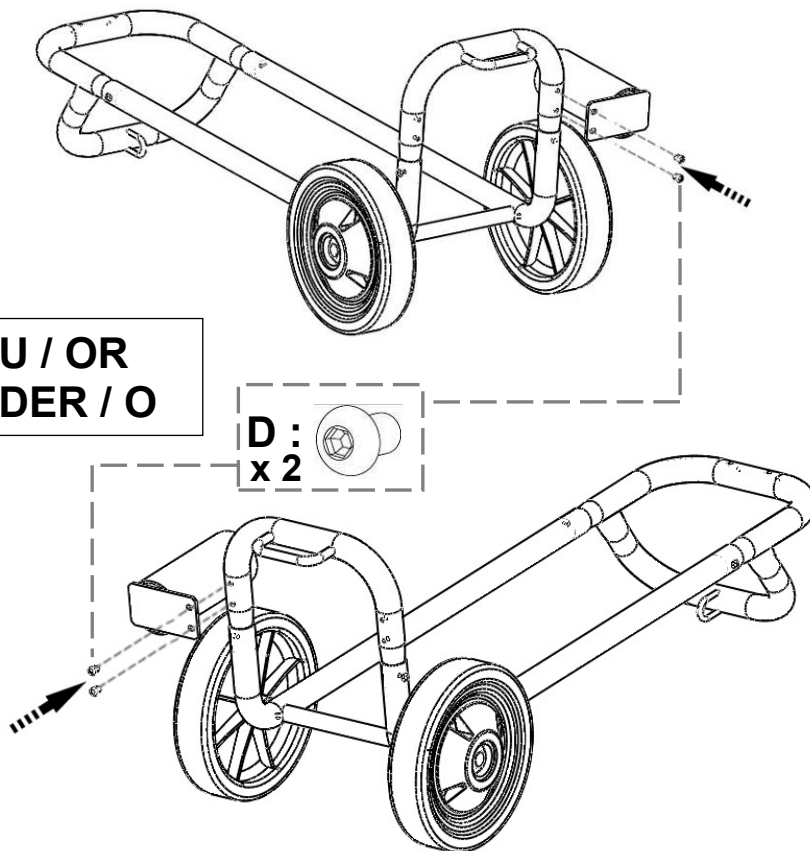
3



4

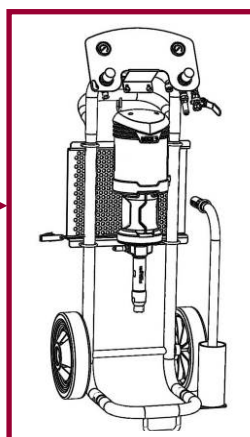
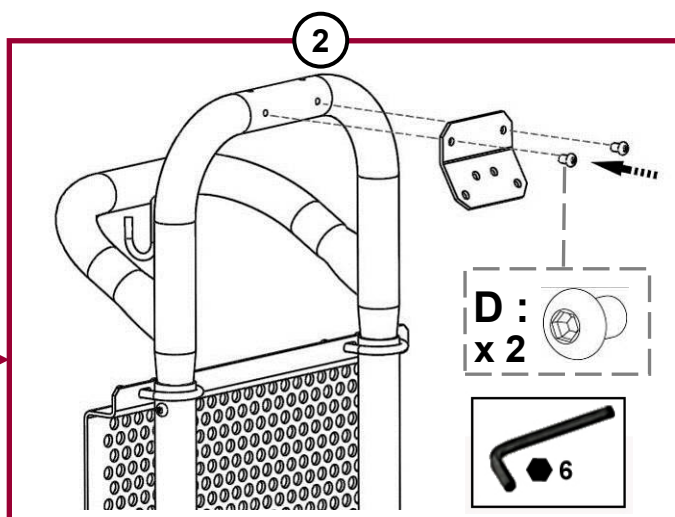
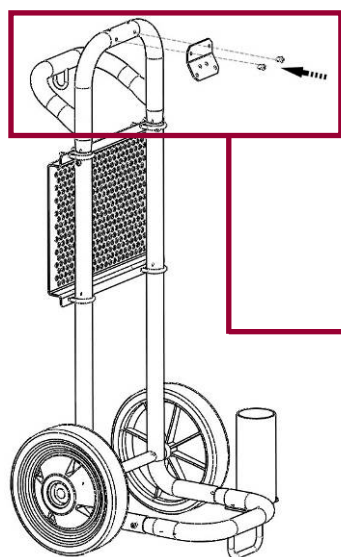
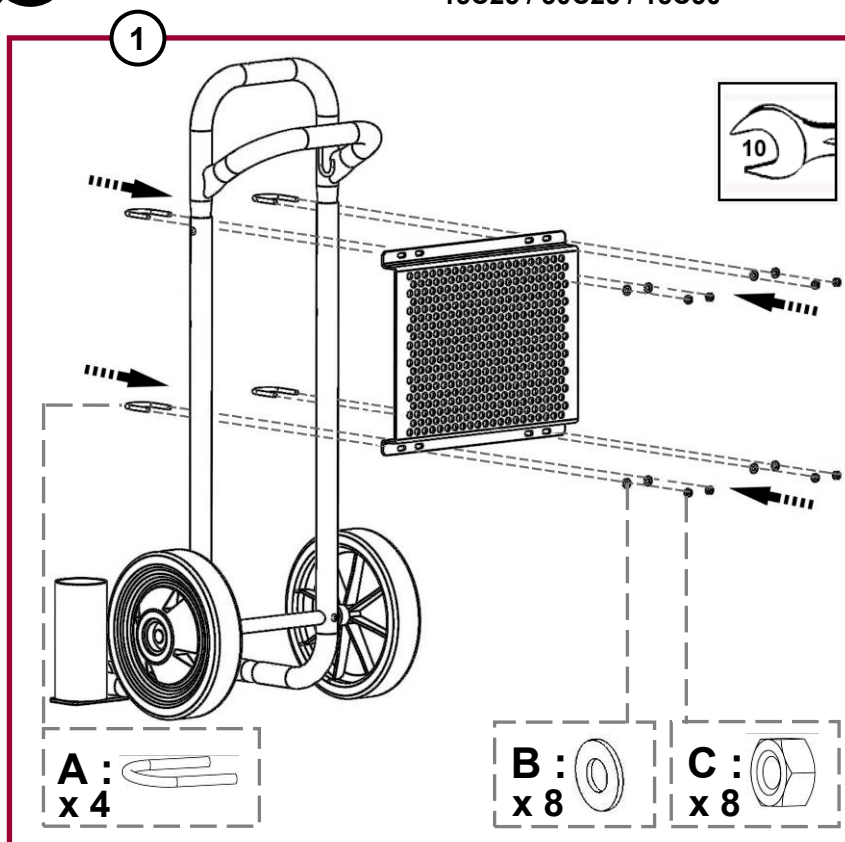


OU / OR  
ODER / O



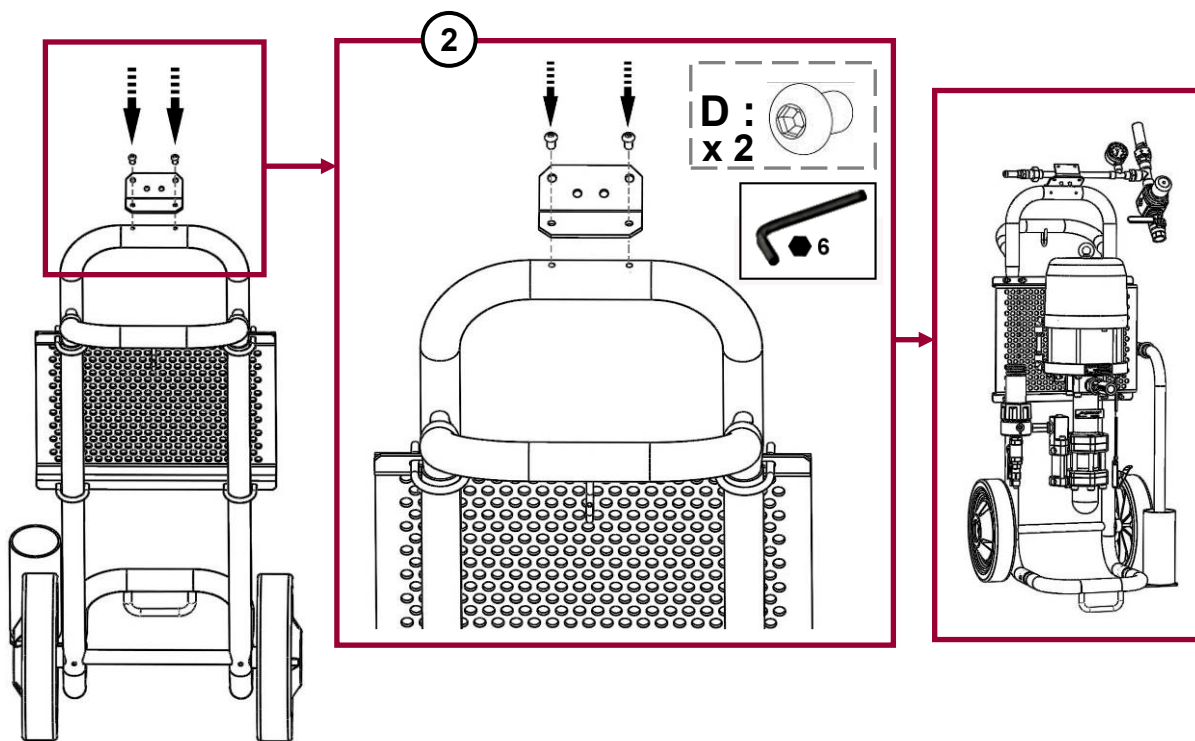
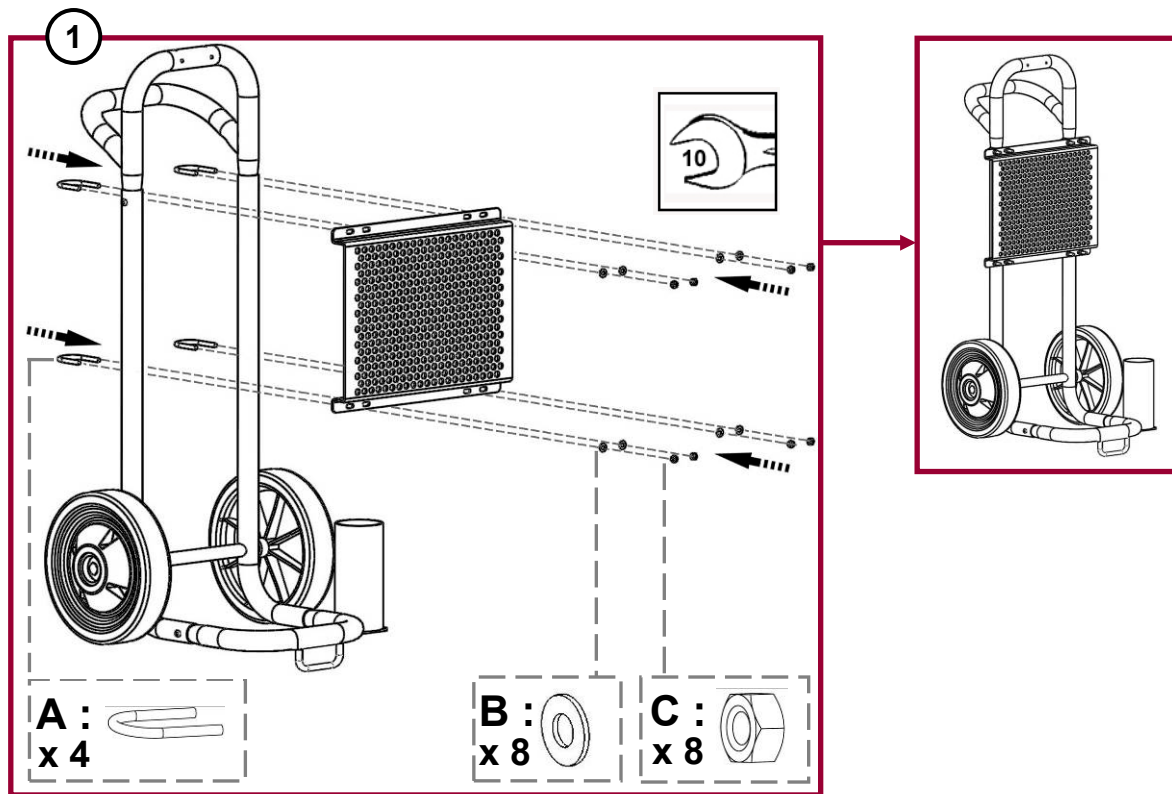
5A

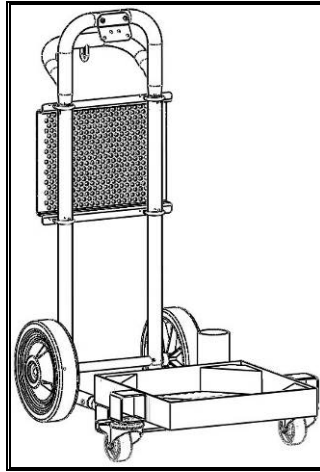
Pompe / Pump / Pumpe / Bomba  
15C25 / 30C25 / 15C50



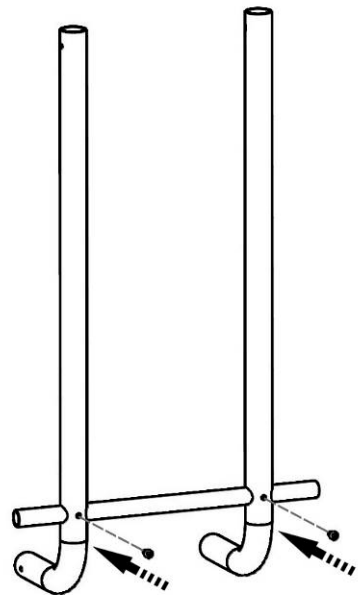
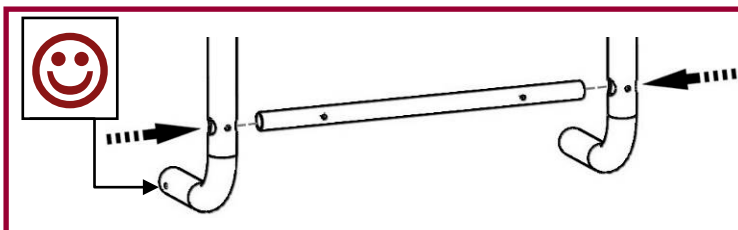
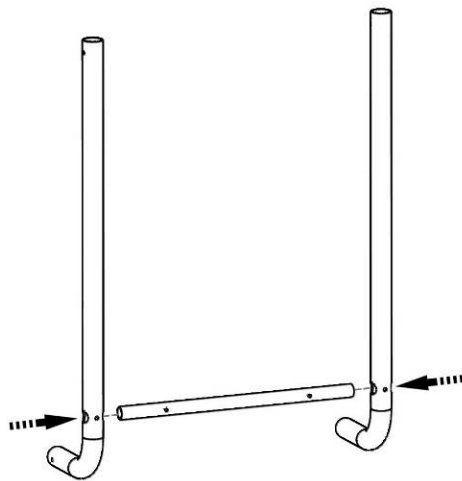
**5B**

**Pompe / Pump / Pumpe / Bomba**  
**20-25F / 40-25F**  
**20-25 WB / 20-50F / 20-25 FT / 40-50 F / 40-50 WB**  
**17 A2 / 34 A2**  
**04-120 F / 08-120 F / 08-120 FT / 16-120 F / 16-120FT**



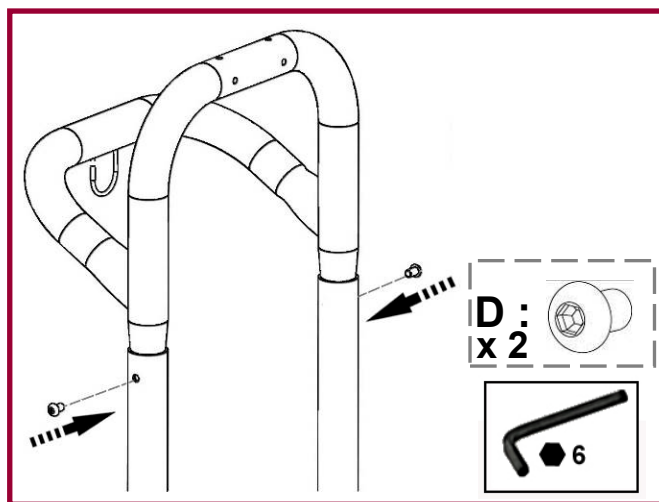
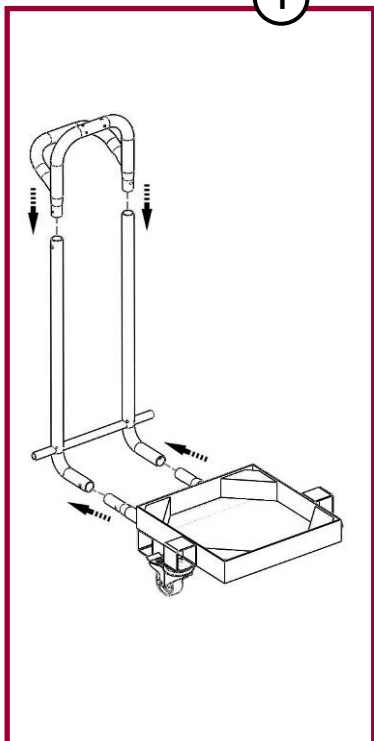


1

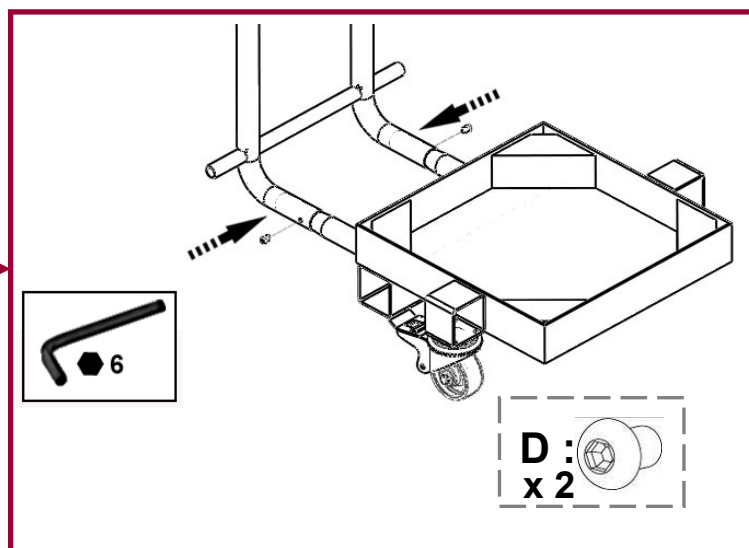
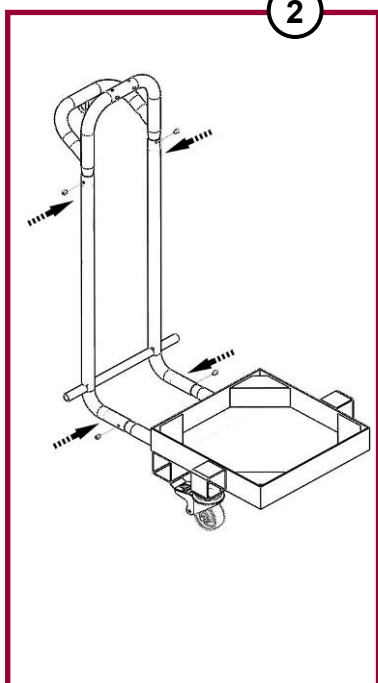


2

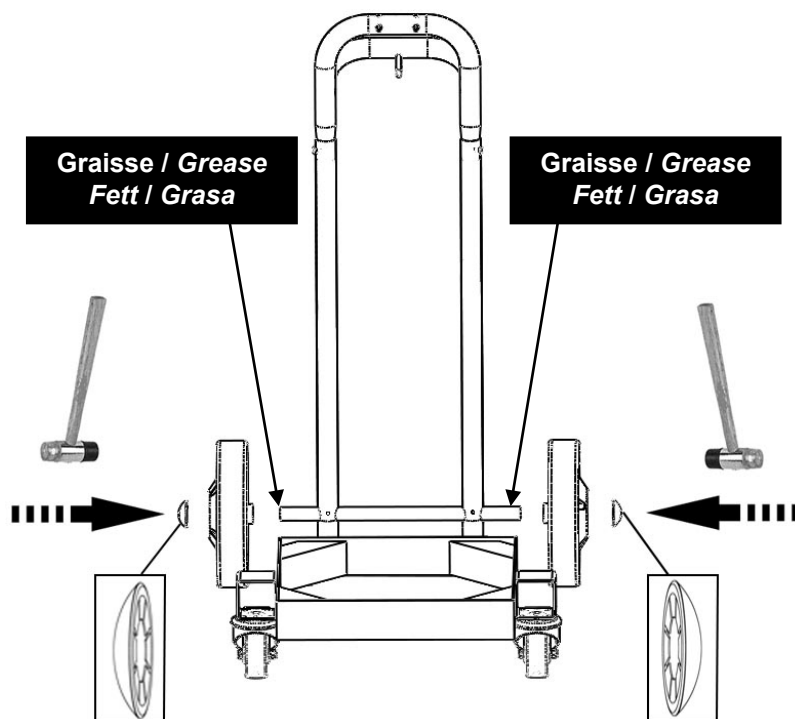
1



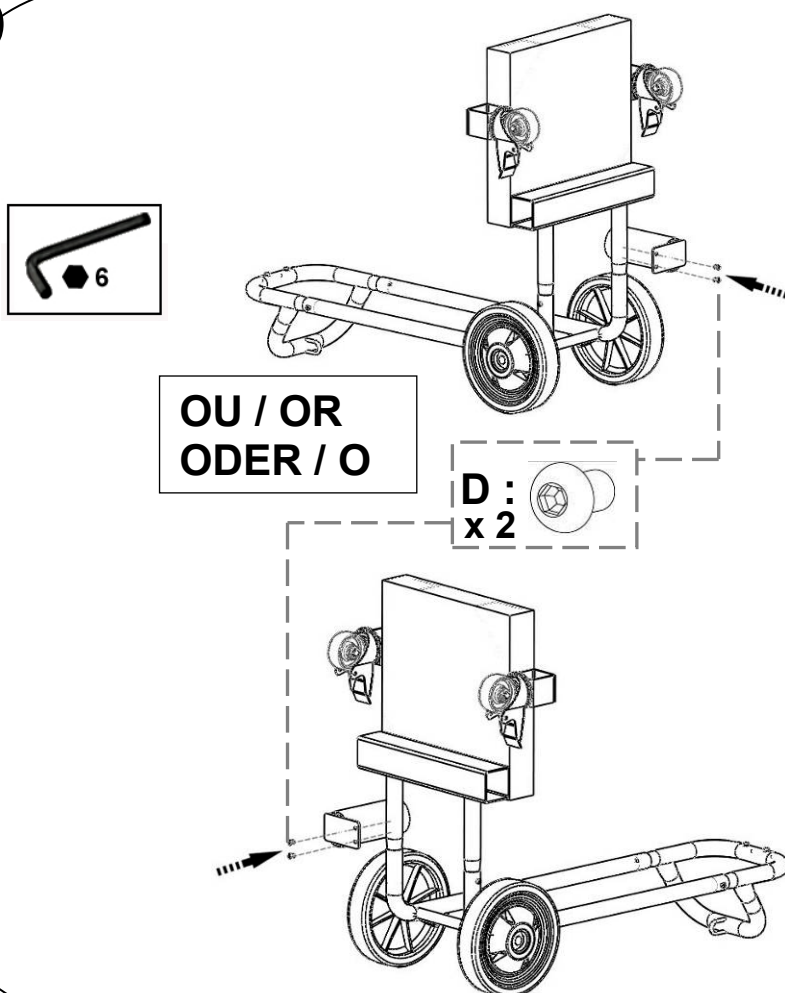
2



3

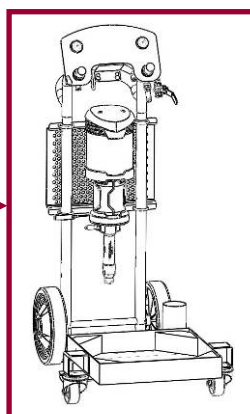
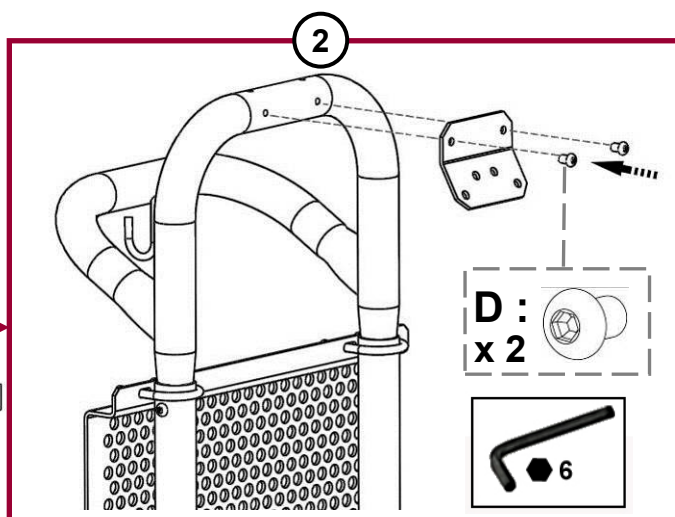
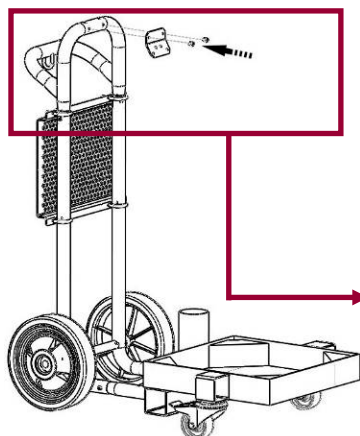
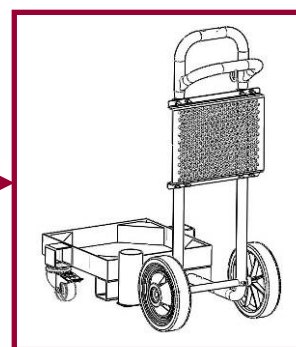
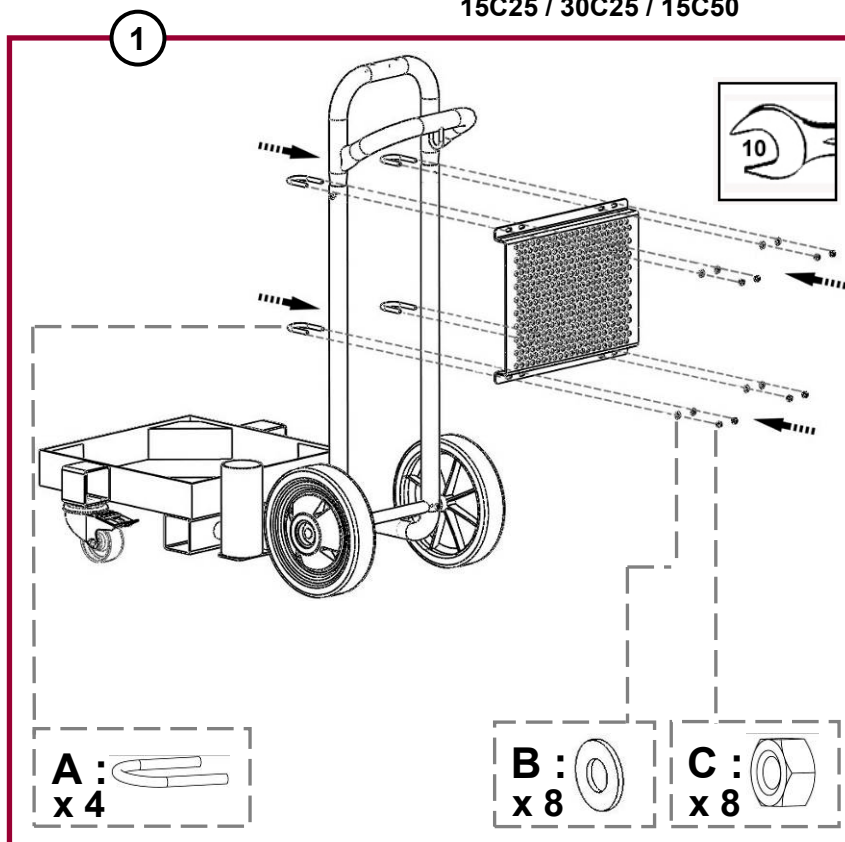


4



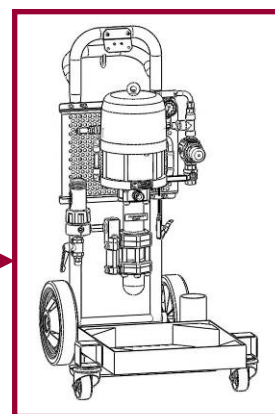
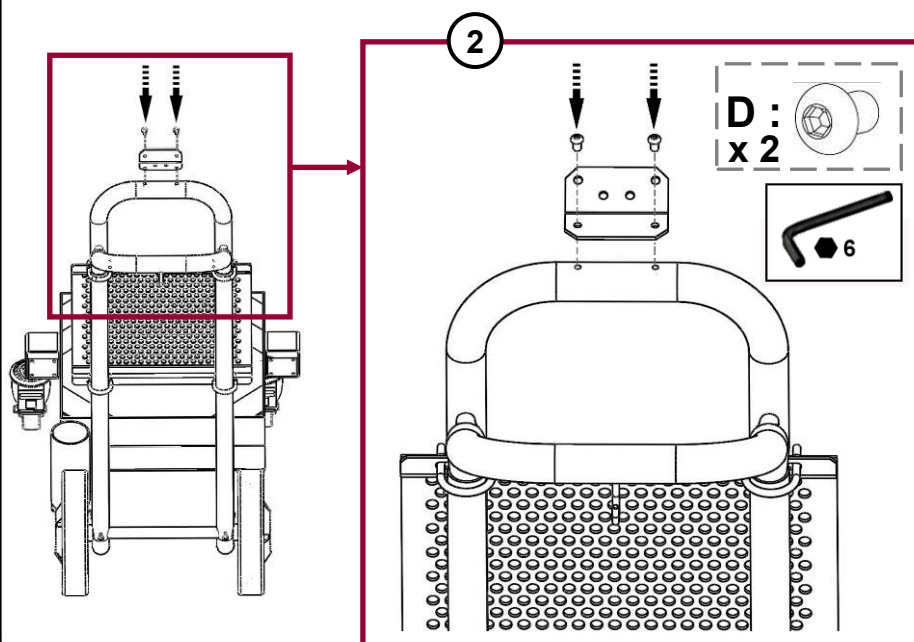
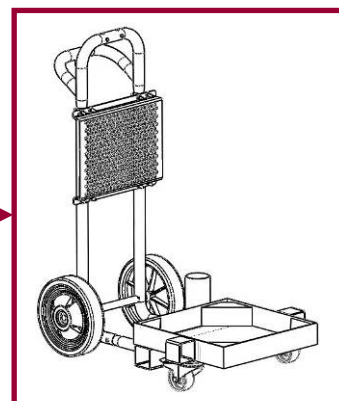
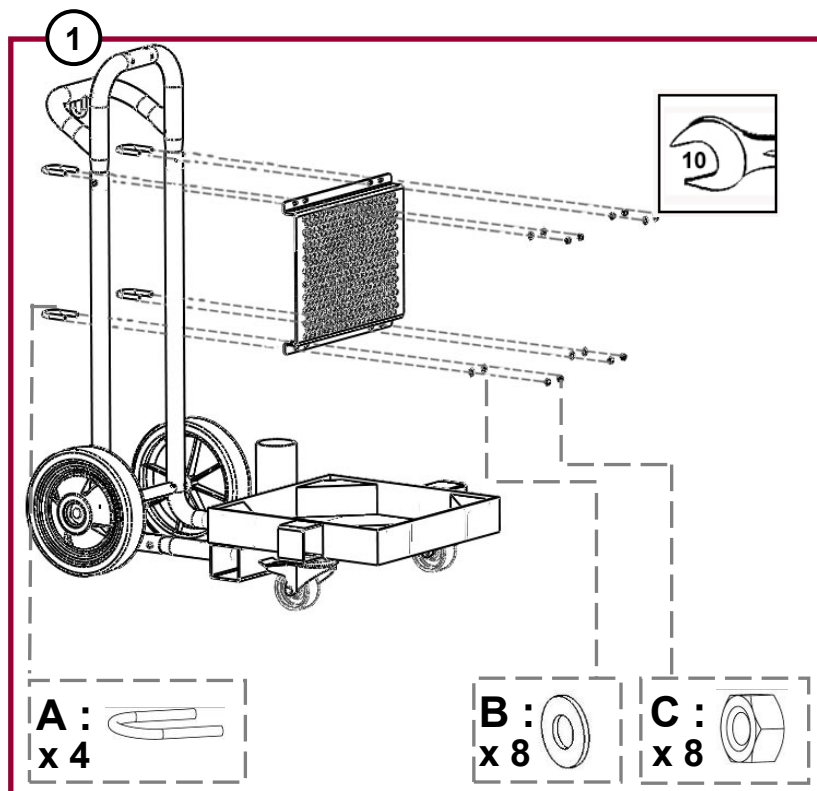
5A

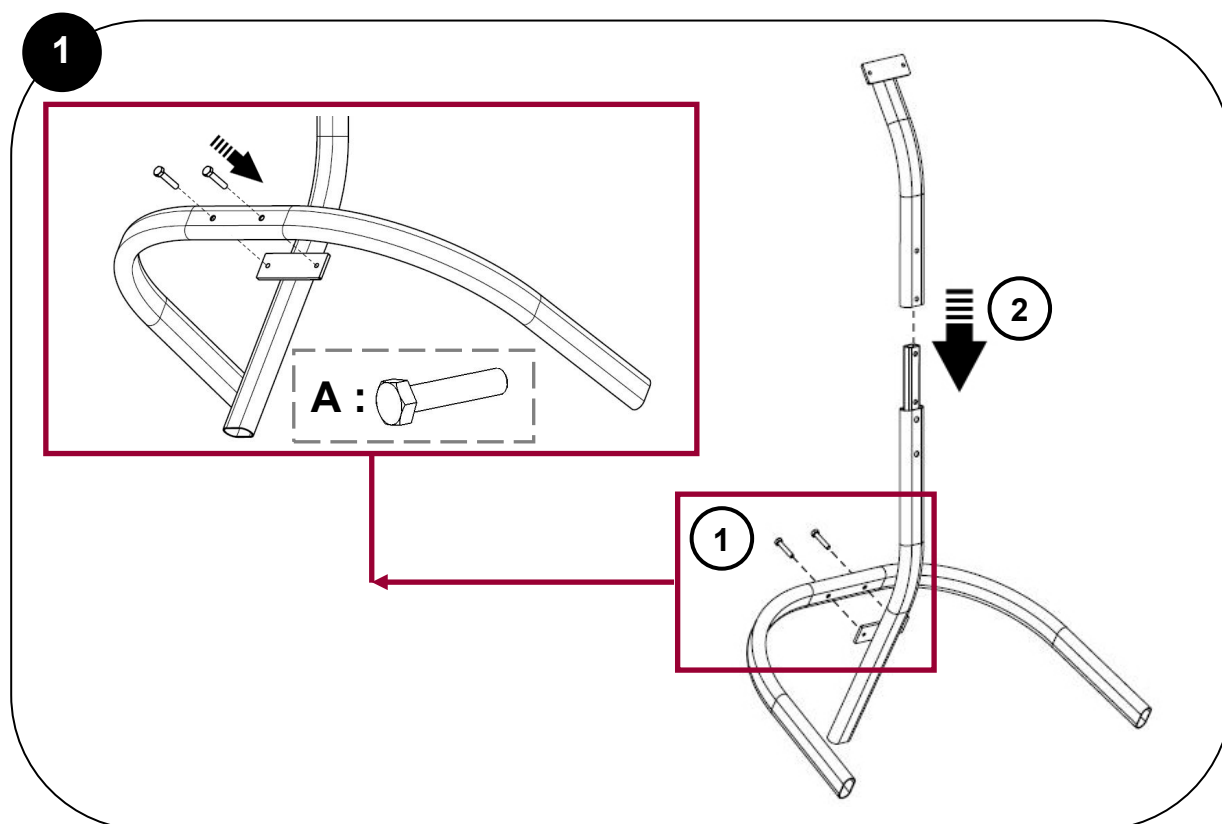
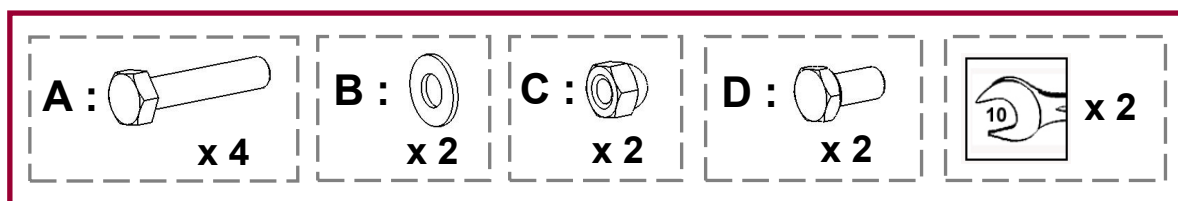
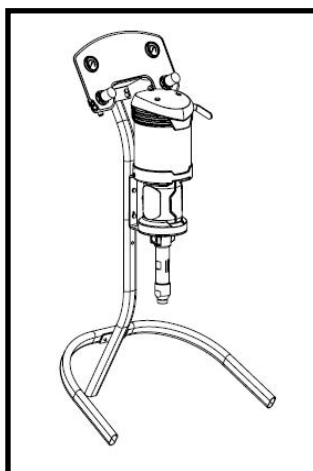
Pompe / Pump / Pumpe / Bomba  
15C25 / 30C25 / 15C50



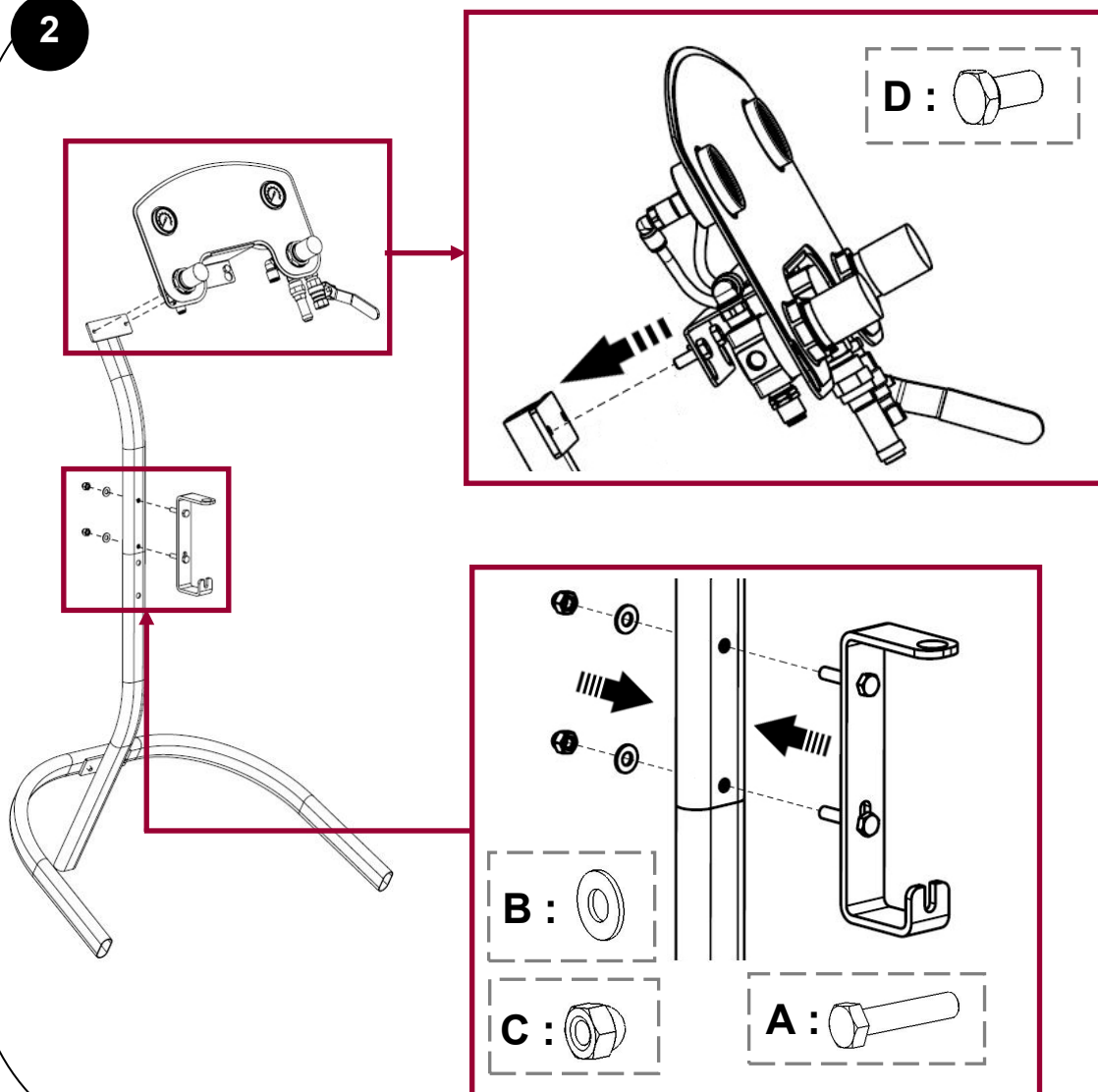
5B

Pompe / Pump / Pumpe / Bomba  
 20-25F / 40-25F  
 20-25 WB / 20-50F / 20-25 FT / 40-50 F / 40-50 WB  
 17 A2 / 34 A2  
 04-120 F / 08-120 F / 08-120 FT / 16-120 F / 16-120FT

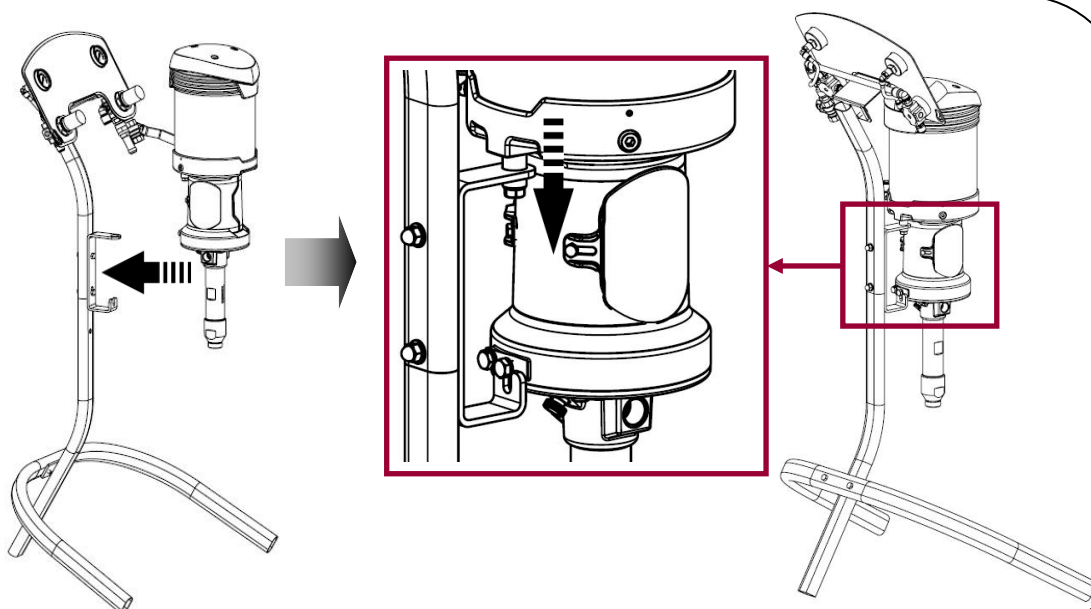




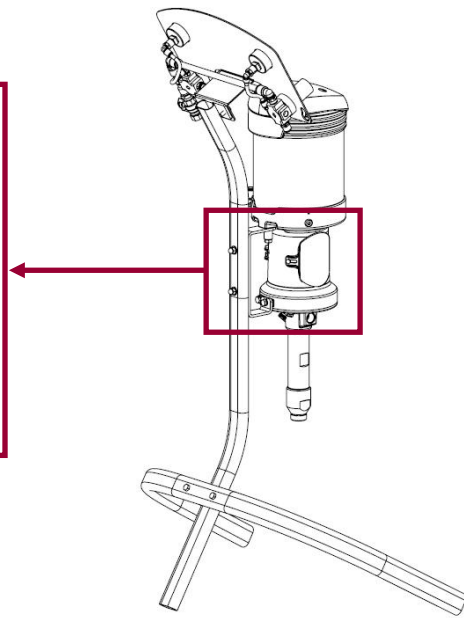
2

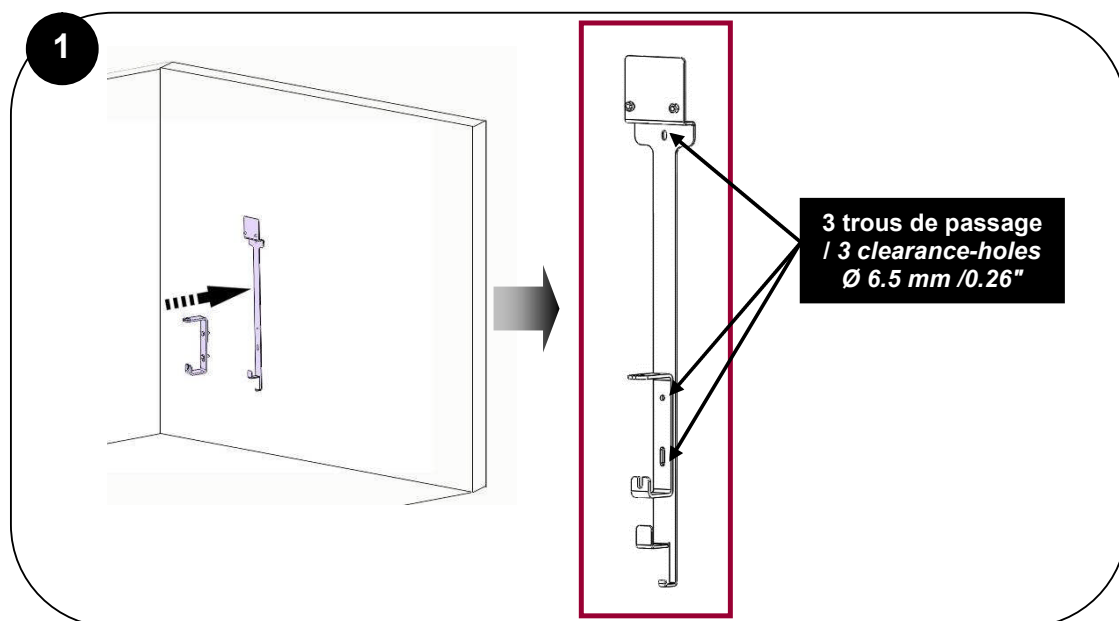
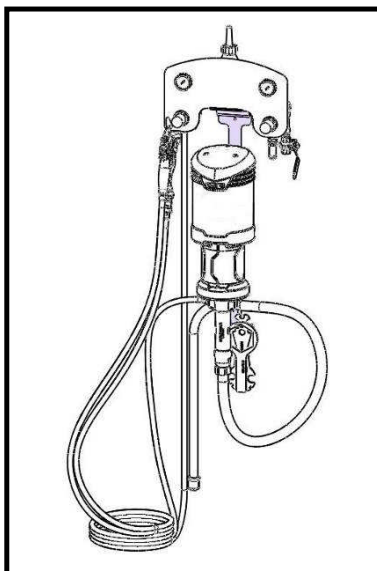


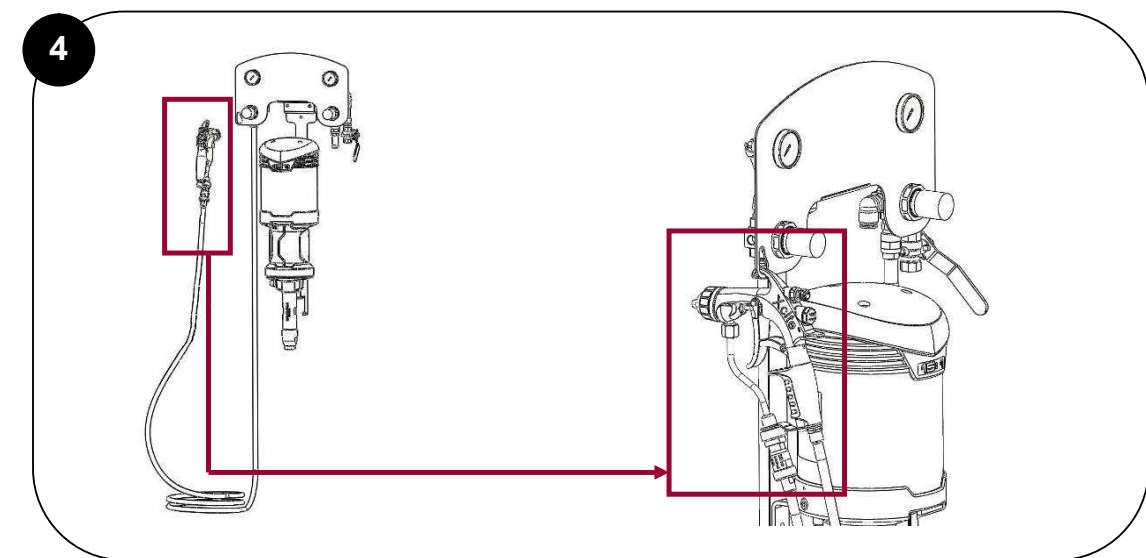
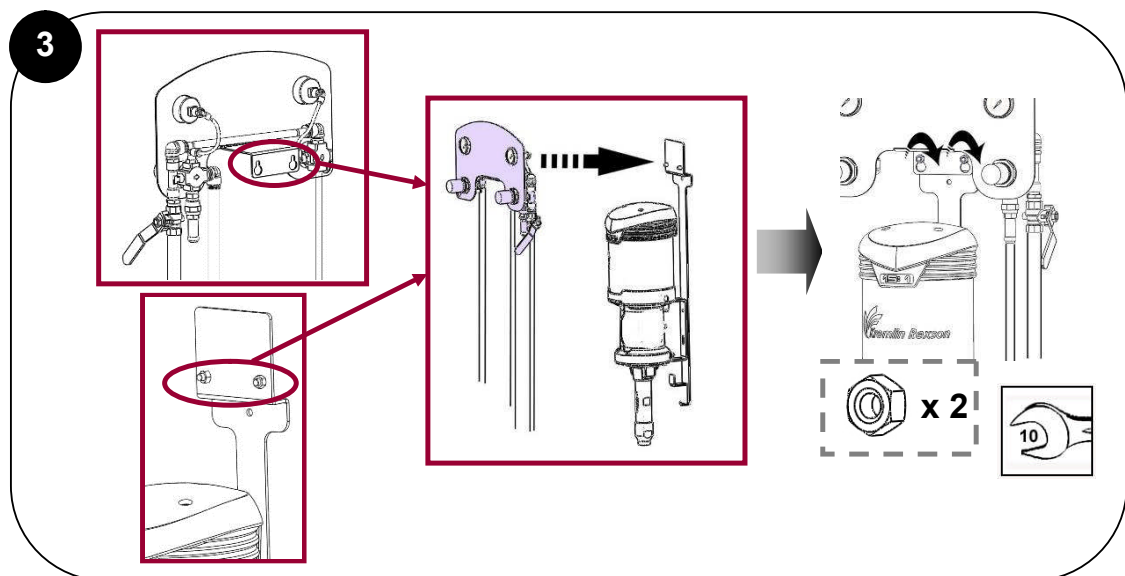
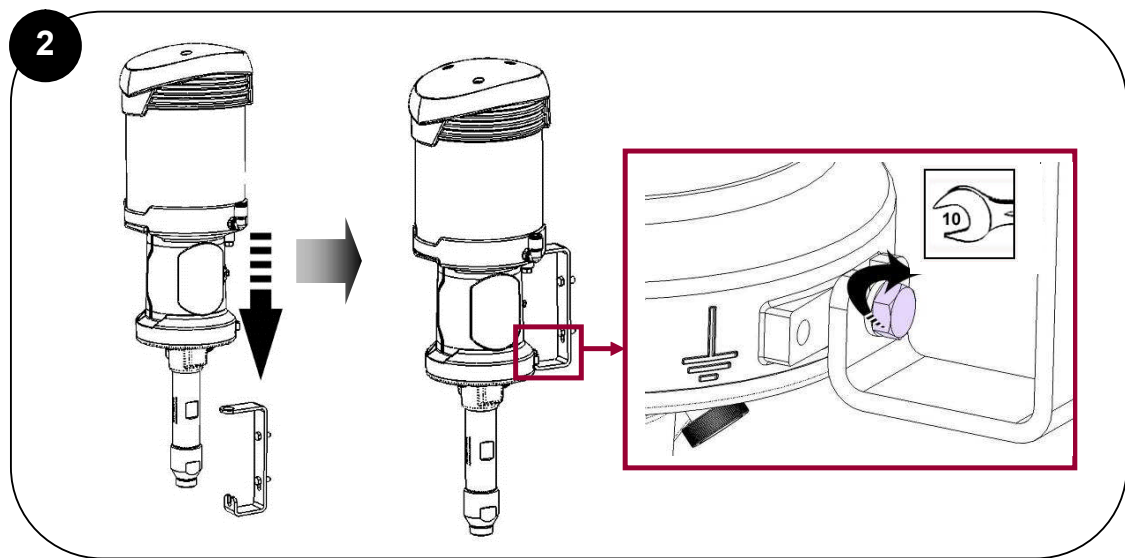
3



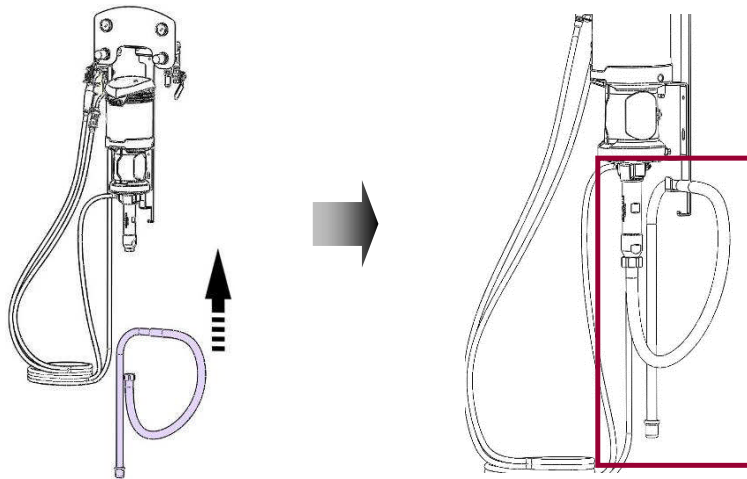
4



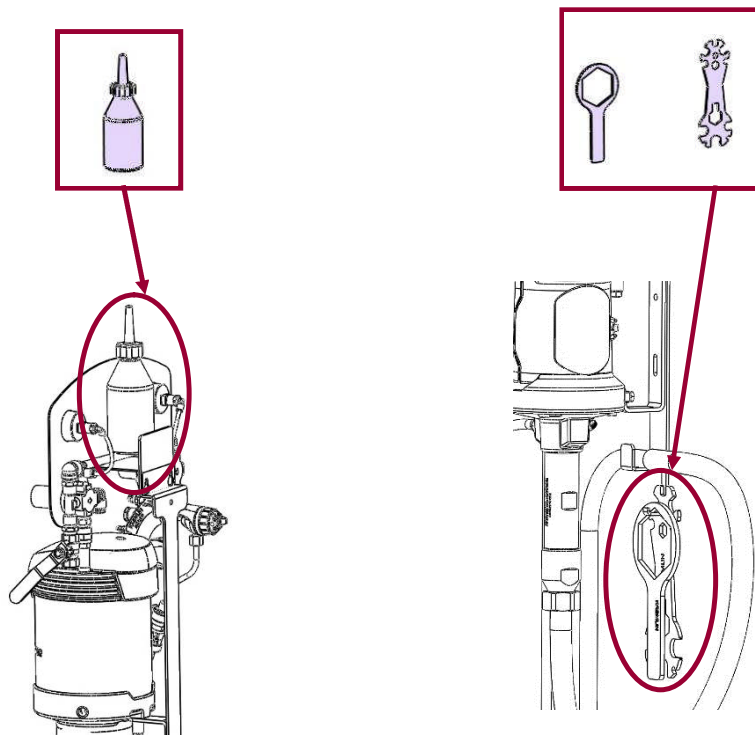




5



6



**XX C-25**

|                                                                                                                                                | #           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| ENSEMBLE CARTOUCHE / CARTRIDGE ASSEMBLY<br>/ PACKUNG KOMPLETT / CARTUCHO EQUIPADO                                                              | 144.130.205 |
| ENSEMBLE PISTON / PISTON ASSEMBLY<br>/ KOLBEN KOMPLETT / CONJUNTO PISTÓN                                                                       | 144.130.213 |
| ENSEMBLE CARTOUCHE & PISTON / CARTRIDGE & PISTON<br>ASSEMBLY / PACKUNG UND KOLBEN KOMPLETT<br>/ CONJUNTO CARTUCHO Y PISTÓN                     | 144.130.289 |
| ENSEMBLE PISTON & FLAMME / PISTON & TOOL ASSEMBLY<br>/ KOLBEN & WERKZEUG KOMPLETT<br>/ CONJUNTO PISTÓN & HERRAMIENTA                           | 144.130.292 |
| CARTOUCHE MB-A / MB-A CARTRIDGE<br>/ PACKUNG MB-A / CARTUCHO MB-A                                                                              | 144.130.365 |
| ENSEMBLE PISTON & CARTOUCHE MB-A / PISTON ASSEMBLY<br>AND MB-A CARTRIDGE / KOLBENEINHEIT MIT PACKUNG MB-A<br>/ CONJUNTO PISTÓN Y CARTUCHO MB-A | 144.130.389 |

NOTICE ORIGINALE  
/ TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL  
/ ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG  
/ TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL

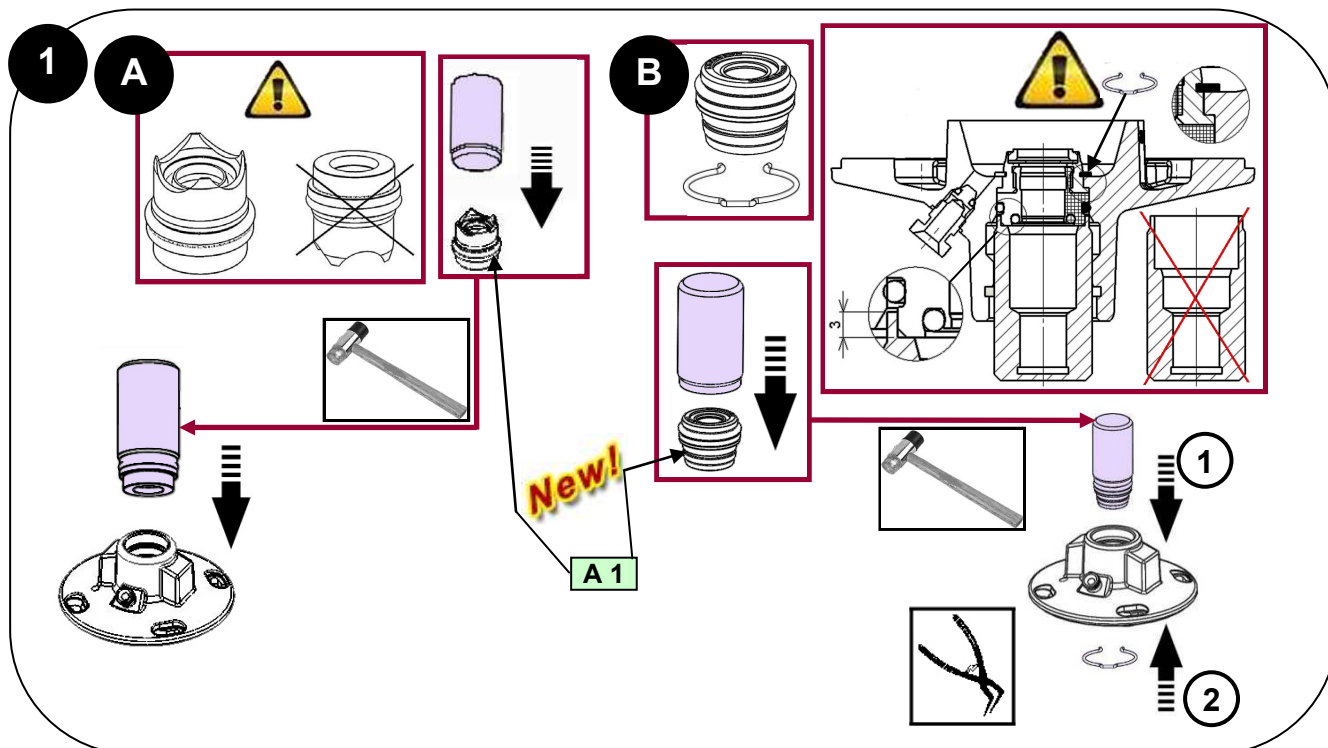
NOTA : Si le piston est endommagé, le remplacement de ce dernier implique le remplacement systématique de la cartouche.

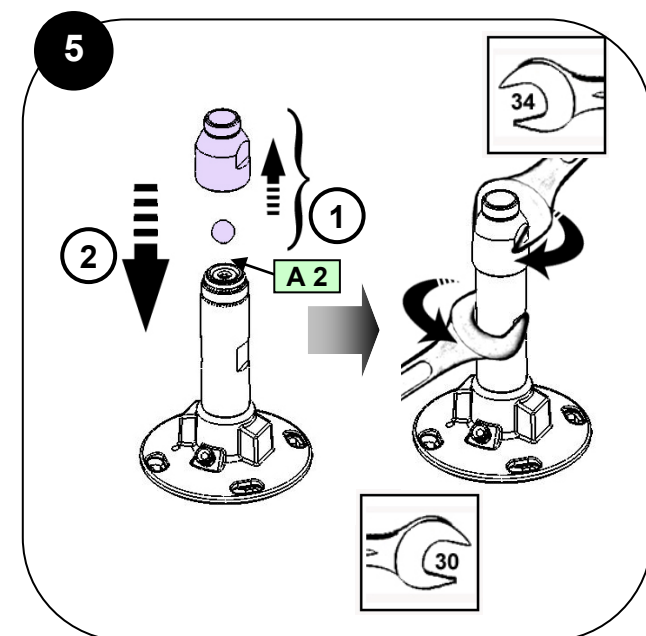
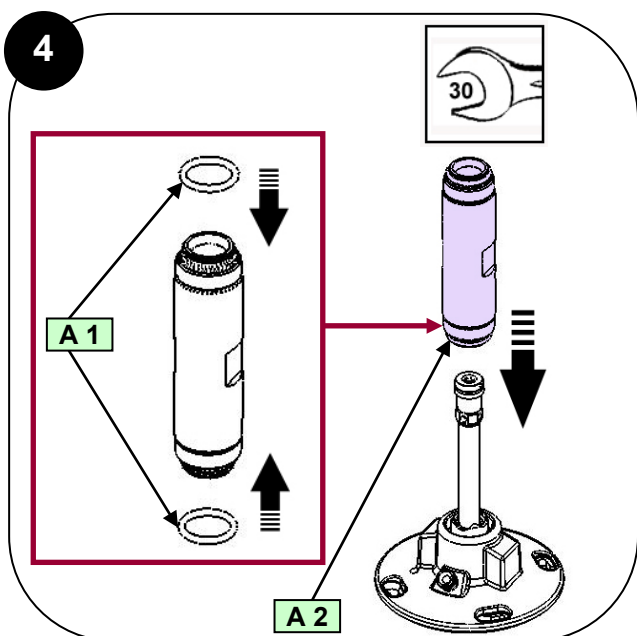
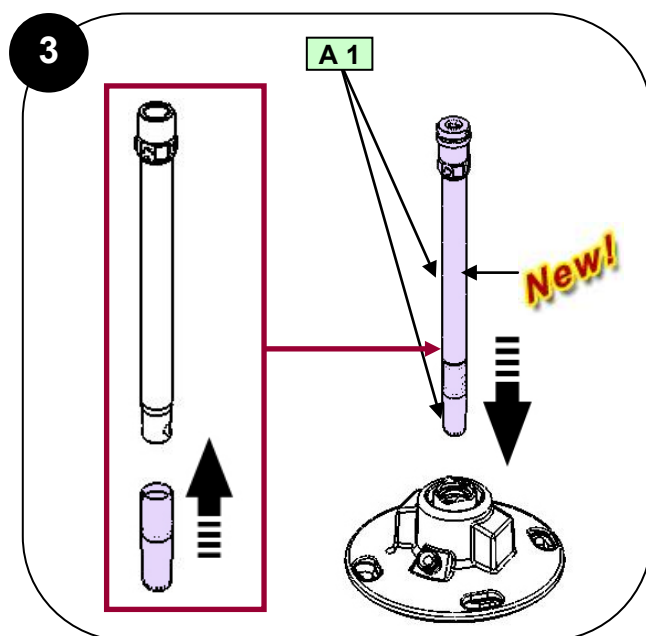
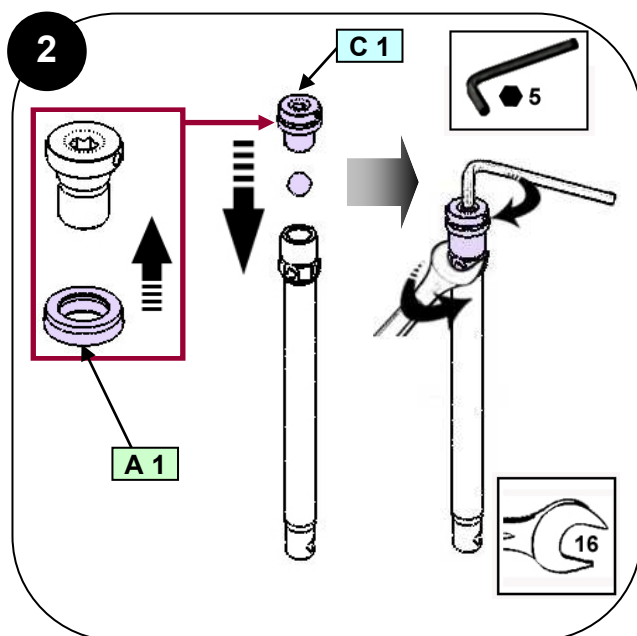


NOTA : If the piston is damaged, you must change at the same time the cartridge.

ANMERKUNG: Wenn der Kolben beschädigt ist, müssen Sie gleichzeitig den Kolben und die Packung ersetzen.

NOTA : Si el pistón tiene un desgaste, su cambio llega al cambio del cartucho.

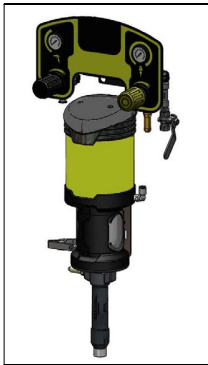




| Repère<br>/ Index<br>/ Pos.<br>/ Índice | Instructions / Montage-Hinweis<br>/ Instrucciones | Désignation / Description<br>/ Bezeichnung / Descripción | Référence<br>/ Part number<br>/ Artikel-Nr.<br>/ Referencia |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| <b>A 1</b>                              | Graisse PTFE                                      | Tube de graisse "TECHNILUB"<br>(10 ml)                   | 560.440.101                                                 |
|                                         | PTFE grease                                       | PTFE grease<br>(10 ml / 0.0026 US gal)                   |                                                             |
|                                         | PTFE-Fett                                         | PTFE Fett (10 ml)                                        |                                                             |
|                                         | Grasa PTFE                                        | Tubo de grasa "TECHNILUB"<br>(10 ml)                     |                                                             |
| <b>A 2</b>                              | Graisse anti-seize                                | Boîte de graisse (450 g)                                 | 560.420.005                                                 |
|                                         | Anti-seize grease                                 | Grease box (450 g / 0.99 lb)                             |                                                             |
|                                         | Grafit Fett                                       | Grafit Fett (450 g Dose)                                 |                                                             |
|                                         | Grasa anti-seize                                  | Caja de grasa anti-seize (450 g)                         |                                                             |
| <b>C 1</b>                              | Colle Anaérobie Tube étanche                      | Loctite 5772 (50 ml)                                     | 554.180.015                                                 |
|                                         | Medium strength<br>Aneorobic Pipe sealant         | Loctite 5772<br>(50 ml / 0.013 US gal)                   |                                                             |
|                                         | Mittelfester anaerober Kleber                     | Loctite 5772 (50 ml)                                     |                                                             |
|                                         | Cola PTFE (para la estanqueidad)                  | Loctite 5772 (50 ml)                                     |                                                             |

|                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>文件 573.433.050</b><br>日期/Datum/Fecha : 10/10/18<br>Annule/废除/<br>Ersetzt/Anula : 01/02/18 | <b>修订 / Änderung :</b><br>EOS supprimé / 废除 / annulliert / suprimido<br>+ Ind./ Pos. 29 (#151 240 000)<br>supprimé / 废除 / annulliert<br>/ suprimido<br>+ Ind./ Pos. 29a & 29b (#151 241 000,<br>151 242 000)<br>+Kits | <b>Pièces de rechange</b><br><b>备件清单</b><br><b>Ersatzteilliste</b><br><b>Piezas de repuesto</b> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|

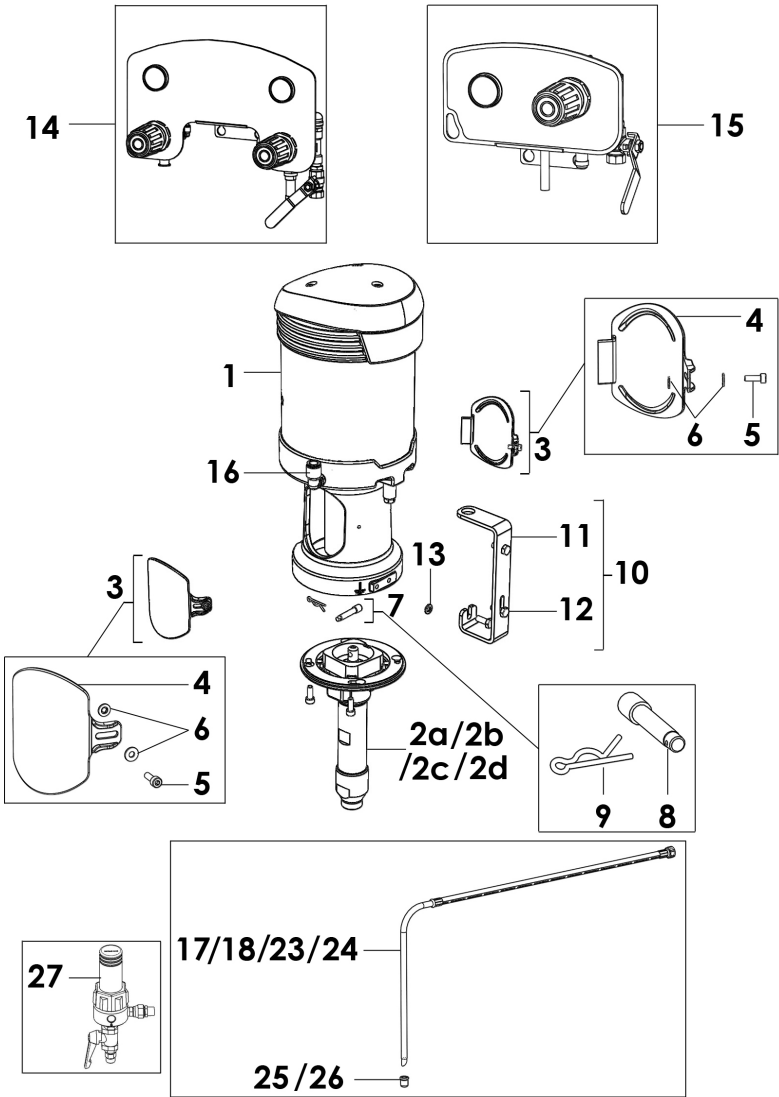
|                                                  |                                                |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| <b>POMPE,</b><br><b>modèle 15C25 &amp; 30C25</b> | <b>泵,</b><br><b>15C25 和 30C25 型</b>            |
| <b>PUMPE,</b><br><b>Modell 15C25 &amp; 30C25</b> | <b>BOMBA,</b><br><b>tipo 15C25 &amp; 30C25</b> |



**AIRMIX 混气涂料泵**



**AIRLESS 无气涂料泵**



| #           | ✎    | #           | ✎    | #           | ✎    |
|-------------|------|-------------|------|-------------|------|
| 151.140.000 | ✎ 3  | 151.145.550 | ✎ 13 | 151.265.011 | ✎ 29 |
| 151.140.100 | ✎ 10 | 151.145.600 | ✎ 16 | 151.265.012 | ✎ 30 |
| 151.140.150 | ✎ 16 | 151.145.650 | ✎ 13 | 151.265.013 | ✎ 31 |
| 151.140.300 | ✎ 14 | 151.145.750 | ✎ 12 | 151.265.014 | ✎ 32 |
| 151.140.320 | ✎ 3  | 151.260.974 | ✎ 19 | 151.265.015 | ✎ 24 |
| 151.140.400 | ✎ 3  | 151.260.975 | ✎ 21 |             |      |
| 151.140.450 | ✎ 3  | 151.260.976 | ✎ 18 |             |      |
| 151.140.500 | ✎ 10 | 151.260.977 | ✎ 18 |             |      |
| 151.140.550 | ✎ 12 | 151.260.978 | ✎ 38 |             |      |
| 151.140.600 | ✎ 15 | 151.261.001 | ✎ 20 |             |      |
| 151.145.000 | ✎ 4  | 151.261.002 | ✎ 37 |             |      |
| 151.145.050 | ✎ 5  | 151.265.001 | ✎ 26 |             |      |
| 151.145.100 | ✎ 10 | 151.265.002 | ✎ 27 |             |      |
| 151.145.150 | ✎ 10 | 151.265.003 | ✎ 28 |             |      |
| 151.145.200 | ✎ 16 | 151.265.004 | ✎ 33 |             |      |
| 151.145.250 | ✎ 16 | 151.265.005 | ✎ 22 |             |      |
| 151.145.300 | ✎ 17 | 151.265.006 | ✎ 23 |             |      |
| 151.145.320 | ✎ 4  | 151.265.007 | ✎ 25 |             |      |
| 151.145.400 | ✎ 4  | 151.265.008 | ✎ 34 |             |      |
| 151.145.450 | ✎ 4  | 151.265.009 | ✎ 35 |             |      |
| 151.145.500 | ✎ 5  | 151.265.010 | ✎ 36 |             |      |

|                                                                                                                         |                                                                                                                      |                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| <b>POMPE MURALE AIRMIX®,<br/>modèle 15C25<br/>sans canne d'aspiration<br/>sans filtre<br/>(Entrée produit M 26x125)</b> | <b>AIRMIX®墙装式混气涂料泵,<br/>15C25 型<br/>无吸杆<br/>无过滤器<br/>(涂料入口 M 26x125)</b>                                             | #                  |
| <b>WANDANLAGE AIRMIX®,<br/>Modell 15C25<br/>ohne Saugschlauch<br/>ohne Filter<br/>(Materialeingang M 26x1,25 AG)</b>    | <b>BOMBA MURAL AIRMIX®,<br/>tipo 15C25<br/>sin caña de aspiración<br/>sin filtro<br/>(Entrada producto M 26x125)</b> | <b>151.140.000</b> |

|                                                                                                                        |                                                                                                                     |                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| <b>POMPE MURALE AIRMIX®,<br/>modèle 15C25<br/>sans canne d'aspiration<br/>sans filtre<br/>(Entrée produit F 1/2 G)</b> | <b>AIRMIX®墙装式混气涂料泵,<br/>15C25 型<br/>无吸杆<br/>无过滤器<br/>(涂料入口 F 1/2 G)</b>                                             | #                  |
| <b>WANDANLAGE AIRMIX®,<br/>Modell 15C25<br/>ohne Saugschlauch<br/>ohne Filter<br/>(Materialeingang IG 1/2" G)</b>      | <b>BOMBA MURAL AIRMIX®,<br/>tipo 15C25<br/>sin caña de aspiración<br/>sin filtro<br/>(Entrada producto H 1/2 G)</b> | <b>151.140.320</b> |

|                                                                                                                              |                                                                                                                           |                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| <b>POMPE MURALE AIRMIX®,<br/>modèle 15C25 MB-A<br/>sans canne d'aspiration<br/>sans filtre<br/>(Entrée produit M 26x125)</b> | <b>AIRMIX®墙装式混气涂料泵,<br/>15C25 MB-A 型<br/>无吸杆<br/>无过滤器<br/>(涂料入口 M 26x125)</b>                                             | #                  |
| <b>WANDANLAGE AIRMIX®,<br/>Modell 15C25 MB-A<br/>ohne Saugschlauch<br/>ohne Filter<br/>(Materialeingang M 26x1,25 AG)</b>    | <b>BOMBA MURAL AIRMIX®,<br/>tipo 15C25 MB-A<br/>sin caña de aspiración<br/>sin filtro<br/>(Entrada producto M 26x125)</b> | <b>151.140.400</b> |

|                                                                                                                             |                                                                                                                          |                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| <b>POMPE MURALE AIRMIX®,<br/>modèle 15C25 MB-A<br/>sans canne d'aspiration<br/>sans filtre<br/>(Entrée produit F 1/2 G)</b> | <b>AIRMIX®墙装式混气涂料泵,<br/>15C25 MB-A 型<br/>无吸杆<br/>无过滤器<br/>(涂料入口 F 1/2 G)</b>                                             | #                  |
| <b>WANDANLAGE AIRMIX®,<br/>Modell 15C25 MB-A<br/>ohne Saugschlauch<br/>ohne Filter<br/>(Materialeingang IG 1/2" G)</b>      | <b>BOMBA MURAL AIRMIX®,<br/>tipo 15C25 MB-A<br/>sin caña de aspiración<br/>sin filtro<br/>(Entrada producto H 1/2 G)</b> | <b>151.140.450</b> |

|                                                                                                                         |                                                                                                                      |             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| <b>POMPE MURALE AIRMIX®,<br/>modèle 30C25<br/>sans canne d'aspiration<br/>sans filtre<br/>(Entrée produit M 26x125)</b> | <b>AIRMIX®墙装式混气涂料泵,<br/>30C25 型<br/>无吸杆<br/>无过滤器<br/>(涂料入口 M 26x125)</b>                                             | #           |
| <b>WANDANLAGE AIRMIX®,<br/>Modell 30C25<br/>ohne Saugschlauch<br/>ohne Filter<br/>(Materialeingang M 26x1,25 AG)</b>    | <b>BOMBA MURAL AIRMIX®,<br/>tipo 30C25<br/>sin caña de aspiración<br/>sin filtro<br/>(Entrada producto M 26x125)</b> | 151.145.000 |

|                                                                                                                              |                                                                                                                           |             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| <b>POMPE MURALE AIRMIX®,<br/>modèle 30C25 MB-A<br/>sans canne d'aspiration<br/>sans filtre<br/>(Entrée produit M 26x125)</b> | <b>AIRMIX®墙装式混气涂料泵,<br/>30C25 MB-A 型<br/>无吸杆<br/>无过滤器<br/>(涂料入口 M 26x125)</b>                                             | #           |
| <b>WANDANLAGE AIRMIX®,<br/>Modell 30C25 MB-A<br/>ohne Saugschlauch<br/>ohne Filter<br/>(Materialeingang M 26x1,25 AG)</b>    | <b>BOMBA MURAL AIRMIX®,<br/>tipo 30C25 MB-A<br/>sin caña de aspiración<br/>sin filtro<br/>(Entrada producto M 26x125)</b> | 151.145.400 |

|                                                                                                                        |                                                                                                                     |             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| <b>POMPE MURALE AIRMIX®,<br/>modèle 30C25<br/>sans canne d'aspiration<br/>sans filtre<br/>(Entrée produit F 1/2 G)</b> | <b>AIRMIX®墙装式混气涂料泵,<br/>30C25 型<br/>无吸杆<br/>无过滤器<br/>(涂料入口 F 1/2 G)</b>                                             | #           |
| <b>WANDANLAGE AIRMIX®,<br/>Modell 30C25<br/>ohne Saugschlauch<br/>ohne Filter<br/>(Materialeingang IG 1/2" G)</b>      | <b>BOMBA MURAL AIRMIX®,<br/>tipo 30C25<br/>sin caña de aspiración<br/>sin filtro<br/>(Entrada producto H 1/2 G)</b> | 151.145.320 |

|                                                                                                                             |                                                                                                                          |             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| <b>POMPE MURALE AIRMIX®,<br/>modèle 30C25 MB-A<br/>sans canne d'aspiration<br/>sans filtre<br/>(Entrée produit F 1/2 G)</b> | <b>AIRMIX®墙装式混气涂料泵,<br/>30C25 MB-A 型<br/>无吸杆<br/>无过滤器<br/>(涂料入口 F 1/2 G)</b>                                             | #           |
| <b>WANDANLAGE AIRMIX®,<br/>Modell 30C25 MB-A<br/>ohne Saugschlauch<br/>ohne Filter<br/>(Materialeingang IG 1/2" G)</b>      | <b>BOMBA MURAL AIRMIX®,<br/>tipo 30C25 MB-A<br/>sin caña de aspiración<br/>sin filtro<br/>(Entrada producto H 1/2 G)</b> | 151.145.450 |

|                                                                                                                          |                                                                                                                      |                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>POMPE MURALE AIRLESS®,<br/>modèle 30C25<br/>sans canne d'aspiration<br/>sans filtre<br/>(Entrée produit M 26x125)</b> | <b>AIRLESS 墙装式无气涂料泵,<br/>30C25 型<br/>无吸杆<br/>无过滤器<br/>(涂料入口 M 26x125)</b>                                            | #<br><br><br><br><br><br><br><b>151.145.050</b> |
| <b>ANDANLAGE AIRLESS,<br/>Modell 30C25<br/>ohne Saugschlauch<br/>ohne Filter<br/>(Materialeingang M 26x1,25 AG)</b>      | <b>BOMBA MURAL AIRLESS,<br/>tipo 30C25<br/>sin caña de aspiración<br/>sin filtro<br/>(Entrada producto M 26x125)</b> |                                                 |

|                                                                                                                               |                                                                                                                           |                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>POMPE MURALE AIRLESS®,<br/>modèle 30C25 MB-A<br/>sans canne d'aspiration<br/>sans filtre<br/>(Entrée produit M 26x125)</b> | <b>AIRLESS 墙装式无气涂料泵,<br/>30C25 MB-A 型<br/>无吸杆<br/>无过滤器<br/>(涂料入口 M 26x125)</b>                                            | #<br><br><br><br><br><br><br><b>151.145.500</b> |
| <b>WANDANLAGE AIRLESS,<br/>Modell 30C25 MB-A<br/>ohne Saugschlauch<br/>ohne Filter<br/>(Materialeingang M 26x1,25 AG)</b>     | <b>BOMBA MURAL AIRLESS,<br/>tipo 30C25 MB-A<br/>sin caña de aspiración<br/>sin filtro<br/>(Entrada producto M 26x125)</b> |                                                 |

**Pièces communes - 通用部件 - Gleiche Teile - Partes comunes**

| 序号  | #           | Désignation                    | 说明                    | Bezeichnung                        | Denominación                      | Qté      |
|-----|-------------|--------------------------------|-----------------------|------------------------------------|-----------------------------------|----------|
| -   | -           | <b>Pompe nue inox</b>          | <b>裸泵, 不锈钢</b>        | <b>Pumpe nackt, Edelstahl</b>      | <b>Bomba sola de inox</b>         | <b>1</b> |
| *3  | 144 130 013 | ▪ Kit cache accouplement       | ▪ 连接器外罩套件             | ▪ Schutzdeckelkit                  | ▪ Kit cárter de acoplamiento      | 1        |
| 4   | NC / NS     | • Cache accouplement           | • 连接器外罩               | • Schutzdeckel                     | • Cártér de acoplamiento          | 2        |
| 5   | NC / NS     | • Vis                          | • 螺钉                  | • Schraube                         | • Tornillo                        | 2        |
| 6   | NC / NS     | • Rondelle                     | • 垫圈                  | • Mutter                           | • Arandela                        | 4        |
| *7  | 144 130 019 | ▪ Kit accouplement             | ▪ 连接器套件               | ▪ Kupplungskit                     | ▪ Kit de acoplamiento             | 1        |
| 8   | NC / NS     | • Axe                          | • 轴                   | • Achse                            | • Eje                             | 1        |
| 9   | NC / NS     | • Goupille                     | • 销                   | • Splint                           | • Pasador                         | 2        |
| *10 | 144 130 022 | ▪ Support mural                | ▪ 泵支架                 | ▪ Wandhalterung, kpl.              | ▪ Soporte de bomba                | 1        |
| 11  | NC / NS     | • Support mural                | • 泵支架                 | • Wandhalter                       | • Soporte de bomba                | 1        |
| 12  | NC / NS     | • Vis H 6x16                   | • 螺钉, H 6x16 型        | • Schraube, H 6x16                 | • Tornillo, tipo H 6x16           | 3        |
| 13  | NC / NS     | • Rondelle AZ6                 | • 垫圈, AZ6 型           | • Mutter, AZ6                      | • Arandela, tipo AZ6              | 1        |
|     |             |                                |                       |                                    |                                   |          |
| -   | 144 130 195 | Kit écrous, vis et tirants     | 螺母、螺钉和拉杆套件            | Stehbolzen, Schraube und Mutter    | Kit tuercas, tornillos y tirantes | 1        |
| -   | NC / NS     | ▪ Ecrou                        | ▪ 螺母                  | ▪ Mutter                           | ▪ Tuerca                          | 4        |
| -   | NC / NS     | ▪ Vis                          | ▪ 螺钉                  | ▪ Schraube                         | ▪ Tornillo                        | 8        |
| -   | NC / NS     | ▪ Tirant                       | ▪ 拉杆, 连接              | ▪ Stehbolzen                       | ▪ Tirante                         | 4        |
|     |             |                                |                       |                                    |                                   |          |
| 16  | 905 120 913 | Raccord coudé<br>1/4G - T 8x10 | 直角接头<br>1/4G - T 8x10 | Winkel Sreknippel<br>1/4G - T 8x10 | Racor acodado<br>1/4G - T 8x10    | 1        |

**Pièces spécifiques - 专用部件 - Spezifische Teile - Partes específicas**

**15C25 型 AIRMIX® 混气涂料泵 (M 26x125 / M 26x1,25 AG)**

| 序号  | #           | Désignation                                                               | 说明                                                       | Bezeichnung                                                                                     | Denominación                                                                                | Qté |
|-----|-------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1   | NC / NS     | ▪ Moteur 245-4<br>(voir Doc. 573.435.050)                                 | ▪ 气动马达,<br>245-4 型 (参考文件<br>573.435.050)                 | ▪ Luftmotor,<br>Modell 245-4<br>(Siehe Dok. 573.435.050)                                        | ▪ Motor, tipo 245-4<br>(Consultar Doc.<br>573.435.050)                                      | 1   |
| *2a | 144 130 200 | ▪ Hydraulique C25 (Entrée produit<br>M 26x125)<br>(voir Doc. 573.434.050) | ▪ 下缸体,<br>C25 型 (涂料入口 M<br>26x125) (参考文件<br>573.434.050) | ▪ Hydraulikteil,<br>Modell C25<br>(Materialeingang<br>M 26x1,25 AG) (Siehe Dok.<br>573.434.050) | ▪ Hidráulica,<br>tipo C25<br>(Entrada producto<br>M 26x125) (Consultar Doc.<br>573.434.050) | 1   |
| *14 | 151 140 070 | Equipement d'air (voir<br>Doc. 573.436.050)                               | 供气设备 (参考文件<br>573.436.050)                               | Luftausrüstung (Siehe<br>Dok. 573.436.050)                                                      | Equipo de aire<br>(consultar Doc.<br>573.436.050)                                           | 1   |

**15C25 型 AIRMIX® 混气涂料泵 (F 1/2 G / IG 1/2" G / H 1/2 G)**

| 序号  | #           | Désignation                                                              | 说明                                                      | Bezeichnung                                                                                  | Denominación                                                                               | Qté |
|-----|-------------|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1   | NC / NS     | ▪ Moteur 245-4<br>(voir Doc. 573.435.050)                                | ▪ 气动马达,<br>245-4 型 (参考文件<br>573.435.050)                | ▪ Luftmotor,<br>Modell 245-4<br>(Siehe Dok. 573.435.050)                                     | ▪ Motor, tipo 245-4<br>(Consultar Doc.<br>573.435.050)                                     | 1   |
| *2b | 144 130 250 | ▪ Hydraulique C25 (Entrée produit<br>F 1/2 G)<br>(voir Doc. 573.434.050) | ▪ 下缸体,<br>C25 型 (涂料入口 F 1/2<br>G) (参考文件<br>573.434.050) | ▪ Hydraulikteil,<br>Modell C25<br>(Materialeingang<br>IG 1/2" G) (Siehe Dok.<br>573.434.050) | ▪ Hidráulica,<br>tipo C25<br>(Entrada producto<br>H 1/2 G) (Consultar Doc.<br>573.434.050) | 1   |
| *14 | 151 140 070 | Equipement d'air (voir<br>Doc. 573.436.050)                              | 供气设备 (参考文件<br>573.436.050)                              | Luftausrüstung (Siehe<br>Dok. 573.436.050)                                                   | Equipo de aire<br>(consultar Doc.<br>573.436.050)                                          | 1   |

**15C25 MB-A 型 AIRMIX® 混气涂料泵 (M 26x125 / M 26x1,25 AG)**

| 序号  | #           | Désignation                                                                       | 说明                                                            | Bezeichnung                                                                                          | Denominación                                                                                     | Qté |
|-----|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1   | NC / NS     | ▪ Moteur 245-4<br>(voir Doc. 573.435.050)                                         | ▪ 气动马达,<br>245-4 型 (参考文件<br>573.435.050)                      | ▪ Luftmotor,<br>Modell 245-4<br>(Siehe Dok. 573.435.050)                                             | ▪ Motor, tipo 245-4<br>(Consultar Doc.<br>573.435.050)                                           | 1   |
| *2c | NC / NS     | ▪ Hydraulique C25 MB-A<br>(Entrée produit<br>M 26x125)<br>(voir Doc. 573.434.050) | ▪ 下缸体,<br>C25 MB-A 型 (涂料入口<br>M 26x125) (参考文件<br>573.434.050) | ▪ Hydraulikteil,<br>Modell C25 MB-A<br>(Materialeingang<br>M 26x1,25 AG) (Siehe Dok.<br>573.434.050) | ▪ Hidráulica,<br>tipo C25 MB-A<br>(Entrada producto<br>M 26x125) (Consultar Doc.<br>573.434.050) | 1   |
| *14 | 151 140 070 | Equipement d'air (voir<br>Doc. 573.436.050)                                       | 供气设备 (参考文件<br>573.436.050)                                    | Luftausrüstung (Siehe<br>Dok. 573.436.050)                                                           | Equipo de aire<br>(consultar Doc.<br>573.436.050)                                                | 1   |

**15C25 MB-A 型 AIRMIX® 混气涂料泵 (F 1/2 G / IG 1/2" G / H 1/2 G)**

| 序号  | #           | Désignation                                                                      | 说明                                                           | Bezeichnung                                                                                       | Denominación                                                                                    | Qté |
|-----|-------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1   | NC / NS     | ▪ Moteur 245-4<br>(voir Doc. 573.435.050)                                        | ▪ 气动马达<br>245-4 型 (参考文件<br>573.435.050)                      | ▪ Luftmotor,<br>Modell 245-4<br>(Siehe Dok. 573.435.050)                                          | ▪ Motor, tipo 245-4<br>(Consultar Doc.<br>573.435.050)                                          | 1   |
| *2d | NC / NS     | ▪ Hydraulique C25 MB-A<br>(Entrée produit<br>F 1/2 G)<br>(voir Doc. 573.434.050) | ▪ 下缸体,<br>C25 MB-A 型 (涂料入口 F<br>1/2 G) (参考文件<br>573.434.050) | ▪ Hydraulikteil,<br>Modell C25 MB-A<br>(Materialeingang<br>IG 1/2" G) (Siehe Dok.<br>573.434.050) | ▪ Hidráulica,<br>tipo C25 MB-A<br>(Entrada producto<br>H 1/2 G) (Consultar Doc.<br>573.434.050) | 1   |
| *14 | 151 140 070 | Equipement d'air (voir<br>Doc. 573.436.050)                                      | 供气设备 (参考文件<br>573.436.050)                                   | Luftausrüstung (Siehe<br>Dok. 573.436.050)                                                        | Equipo de aire<br>(consultar Doc.<br>573.436.050)                                               | 1   |

**30C25 型 AIRMIX® 混气涂料泵 (M 26x125 / M 26x1,25 AG)**

| 序号  | #           | Désignation                                                                  | 说明                                                       | Bezeichnung                                                                                     | Denominación                                                                                | Qté |
|-----|-------------|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1   | NC / NS     | ▪ Moteur 420-4<br>(voir Doc. 573.435.050)                                    | ▪ 气动马达<br>420-4 型 (参考文件<br>573.435.050)                  | ▪ Luftmotor,<br>Modell 420-4<br>(Siehe Dok. 573.435.050)                                        | ▪ Motor, tipo 420-4<br>(Consultar Doc.<br>573.435.050)                                      | 1   |
| *2a | 144 130 200 | ▪ Hydraulique C25 (Entrée<br>produit<br>M 26x125)<br>(voir Doc. 573.434.050) | ▪ 下缸体,<br>C25 型 (涂料入口 M<br>26x125) (参考文件<br>573.434.050) | ▪ Hydraulikteil,<br>Modell C25<br>(Materialeingang<br>M 26x1,25 AG)<br>(Siehe Dok. 573.434.050) | ▪ Hidráulica,<br>tipo C25<br>(Entrada producto<br>M 26x125) (Consultar Doc.<br>573.434.050) | 1   |
| *14 | 151 140 070 | Equipement d'air (voir<br>Doc. 573.436.050)                                  | 供气设备 (参考文件<br>573.436.050)                               | Luftausrüstung (Siehe<br>Dok. 573.436.050)                                                      | Equipo de aire<br>(consultar Doc.<br>573.436.050)                                           | 1   |

**30C25 MB-A 型 AIRMIX® 混气涂料泵 (M 26x125 / M 26x1,25 AG)**

| 序号  | #           | Désignation                                                                       | 说明                                                            | Bezeichnung                                                                                          | Denominación                                                                                     | Qté |
|-----|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1   | NC / NS     | ▪ Moteur 420-4<br>(voir Doc. 573.435.050)                                         | ▪ 气动马达,<br>420-4 型 (参考文件<br>573.435.050)                      | ▪ Luftmotor,<br>Modell 420-4<br>(Siehe Dok. 573.435.050)                                             | ▪ Motor, tipo 420-4<br>(Consultar Doc.<br>573.435.050)                                           | 1   |
| *2c | NC / NS     | ▪ Hydraulique C25 MB-A<br>(Entrée produit<br>M 26x125)<br>(voir Doc. 573.434.050) | ▪ 下缸体,<br>C25 MB-A 型 (涂料入口<br>M 26x125) (参考文件<br>573.434.050) | ▪ Hydraulikteil,<br>Modell C25 MB-A<br>(Materialeingang<br>M 26x1,25 AG)<br>(Siehe Dok. 573.434.050) | ▪ Hidráulica,<br>tipo C25 MB-A<br>(Entrada producto<br>M 26x125) (Consultar Doc.<br>573.434.050) | 1   |
| *14 | 151 140 070 | Equipement d'air (voir<br>Doc. 573.436.050)                                       | 供气设备 (参考文件<br>573.436.050)                                    | Luftausrüstung (Siehe<br>Dok. 573.436.050)                                                           | Equipo de aire<br>(consultar Doc.<br>573.436.050)                                                | 1   |

**30C25 型 AIRMIX® 混气涂料泵 (F 1/2 G / IG 1/2" G / H 1/2 G)**

| 序号  | #           | Désignation                                                              | 说明                                                      | Bezeichnung                                                                                 | Denominación                                                                               | Qté |
|-----|-------------|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1   | NC / NS     | ▪ Moteur 420-4<br>(voir Doc. 573.435.050)                                | ▪ 气动马达,<br>420-4 型 (参考文件<br>573.435.050)                | ▪ Luftmotor,<br>Modell 420-4<br>(Siehe Dok. 573.435.050)                                    | ▪ Motor, tipo 420-4<br>(Consultar Doc.<br>573.435.050)                                     | 1   |
| *2b | 144 130 250 | ▪ Hydraulique C25 (Entrée produit<br>F 1/2 G)<br>(voir Doc. 573.434.050) | ▪ 下缸体,<br>C25 型 (涂料入口 F 1/2<br>G) (参考文件<br>573.434.050) | ▪ Hydraulikteil,<br>Modell C25<br>(Materialeingang<br>IG 1/2 G) (Siehe Dok.<br>573.434.050) | ▪ Hidráulica,<br>tipo C25<br>(Entrada producto<br>H 1/2 G) (Consultar Doc.<br>573.434.050) | 1   |
| *14 | 151 140 070 | Equipement d'air (voir Doc. 573.436.050)                                 | 供气设备 (参考文件<br>573.436.050)                              | Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)                                                     | Equipo de aire<br>(consultar Doc. 573.436.050)                                             | 1   |

**30C25 MB-A 型 AIRMIX® 混气涂料泵 (F 1/2 G / IG 1/2" G / H 1/2 G)**

| 序号  | #           | Désignation                                                                      | 说明                                                           | Bezeichnung                                                                                       | Denominación                                                                                    | Qté |
|-----|-------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1   | NC / NS     | ▪ Moteur 420-4<br>(voir Doc. 573.435.050)                                        | ▪ 气动马达,<br>420-4 型 (参考文件<br>573.435.050)                     | ▪ Luftmotor,<br>Modell 420-4<br>(Siehe Dok. 573.435.050)                                          | ▪ Motor, tipo 420-4<br>(Consultar Doc.<br>573.435.050)                                          | 1   |
| *2d | NC / NS     | ▪ Hydraulique C25 MB-A<br>(Entrée produit<br>F 1/2 G)<br>(voir Doc. 573.434.050) | ▪ 下缸体,<br>C25 MB-A 型 (涂料入口<br>F 1/2 G) (参考文件<br>573.434.050) | ▪ Hydraulikteil,<br>Modell C25 MB-A<br>(Materialeingang<br>IG 1/2" G) (Siehe Dok.<br>573.434.050) | ▪ Hidráulica,<br>tipo C25 MB-A<br>(Entrada producto<br>H 1/2 G) (Consultar Doc.<br>573.434.050) | 1   |
| *14 | 151 140 070 | Equipement d'air (voir Doc. 573.436.050)                                         | 供气设备 (参考文件<br>573.436.050)                                   | Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)                                                           | Equipo de aire<br>(consultar Doc. 573.436.050)                                                  | 1   |

**30C25 型 AIRLESS 无气涂料泵**

| 序号  | #           | Désignation                                                               | 说明                                                       | Bezeichnung                                                                                     | Denominación                                                                                | Qté |
|-----|-------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1   | NC / NS     | ▪ Moteur 420-4<br>(voir Doc. 573.435.050)                                 | ▪ 气动马达,<br>420-4 型 (参考文件<br>573.435.050)                 | ▪ Luftmotor,<br>Modell 420-4<br>(Siehe Dok. 573.435.050)                                        | ▪ Motor, tipo 420-4<br>(Consultar Doc.<br>573.435.050)                                      | 1   |
| *2a | 144 130 200 | ▪ Hydraulique C25 (Entrée produit<br>M 26x125)<br>(voir Doc. 573.434.050) | ▪ 下缸体,<br>C25 型 (涂料入口 M<br>26x125) (参考文件<br>573.434.050) | ▪ Hydraulikteil,<br>Modell C25<br>(Materialeingang<br>M 26x1,25 AG) (Siehe<br>Dok. 573.434.050) | ▪ Hidráulica,<br>tipo C25<br>(Entrada producto<br>M 26x125) (Consultar Doc.<br>573.434.050) | 1   |
| *15 | 151 140 080 | Equipement d'air (voir Doc. 573.436.050)                                  | 供气设备 (参考文件<br>573.436.050)                               | Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)                                                         | Equipo de aire<br>(consultar Doc. 573.436.050)                                              | 1   |

**30C25 MB-A 型 AIRLESS 无气涂料泵 (M 26x125 / M 26x1,25 AG)**

| 序号  | #           | Désignation                                                                       | 说明                                                            | Bezeichnung                                                                                          | Denominación                                                                                     | Qté |
|-----|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1   | NC / NS     | ▪ Moteur 420-4<br>(voir Doc. 573.435.050)                                         | ▪ 气动马达<br>420-4 型 (参考文件<br>573.435.050)                       | ▪ Luftmotor,<br>Modell 420-4<br>(Siehe Dok. 573.435.050)                                             | ▪ Motor, tipo 420-4<br>(Consultar Doc.<br>573.435.050)                                           | 1   |
| *2a | NC / NS     | ▪ Hydraulique C25 MB-A<br>(Entrée produit<br>M 26x125)<br>(voir Doc. 573.434.050) | ▪ 下缸体,<br>C25 MB-A 型 (涂料入口<br>M 26x125) (参考文件<br>573.434.050) | ▪ Hydraulikteil,<br>Modell C25 MB-A<br>(Materialeingang<br>M 26x1,25 AG) (Siehe<br>Dok. 573.434.050) | ▪ Hidráulica,<br>tipo C25 MB-A<br>(Entrada producto<br>M 26x125) (Consultar Doc.<br>573.434.050) | 1   |
| *15 | 151 140 080 | Equipement d'air (voir Doc.<br>573.436.050)                                       | 供气设备 (参考文件<br>573.436.050)                                    | Luftausrüstung (Siehe<br>Dok. 573.436.050)                                                           | Equipo de aire<br>(consultar Doc.<br>573.436.050)                                                | 1   |

|                                                                                                |                                                                                           |                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| <b>POMPE MURALE AIRMIX®,<br/>modèle 15C25<br/>sans filtre<br/>avec canne d'aspiration Ø 16</b> | <b>AIRMIX® 墙装式混气涂料泵,<br/>15C25 型<br/>无过滤器<br/>带 Ø16 吸杆</b>                                | #                  |
| <b>WANDANLAGE AIRMIX®,<br/>Modell 15C25<br/>ohne Filter<br/>mit Saugschlauch Ø 16</b>          | <b>BOMBA MURAL AIRMIX®,<br/>tipo 15C25<br/>sin filtro<br/>con caña de aspiración Ø 16</b> | <b>151.140.100</b> |

|                                                                                                                                   |                                                                                                                                |                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| <b>POMPE MURALE AIRMIX®,<br/>modèle 15C25 MB-A<br/>sans filtre<br/>avec canne d'aspiration Ø 16<br/>(Entrée produit M 26x125)</b> | <b>AIRMIX® 墙装式混气涂料泵,<br/>15C25 MB-A 型<br/>带 Ø16 吸杆<br/>无过滤器<br/>(涂料入口 M 26x125)</b>                                            | #                  |
| <b>WANDANLAGE AIRMIX®,<br/>Modell 15C25 MB-A<br/>mit Saugschlauch Ø 16<br/>ohne Filter<br/>(Materialeingang M 26x1,25 AG)</b>     | <b>BOMBA MURAL AIRMIX®,<br/>tipo 15C25 MB-A<br/>con caña de aspiración Ø 16<br/>sin filtro<br/>(Entrada producto M 26x125)</b> | <b>151.140.500</b> |

|                                                                                                |                                                                                           |                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| <b>POMPE MURALE AIRMIX®,<br/>modèle 30C25<br/>sans filtre<br/>avec canne d'aspiration Ø 16</b> | <b>AIRMIX® 墙装式混气涂料泵,<br/>30C25 型<br/>无过滤器<br/>带 Ø16 吸杆</b>                                | #                  |
| <b>WANDANLAGE AIRMIX®,<br/>Modell 30C25<br/>ohne Filter<br/>mit Saugschlauch Ø 16</b>          | <b>BOMBA MURAL AIRMIX®,<br/>tipo 30C25<br/>sin filtro<br/>con caña de aspiración Ø 16</b> | <b>151.145.100</b> |

|                                                                                                |                                                                                           |                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| <b>POMPE MURALE AIRMIX®,<br/>modèle 30C25<br/>sans filtre<br/>avec canne d'aspiration Ø 25</b> | <b>AIRMIX® 墙装式混气涂料泵,<br/>30C25 型<br/>无过滤器<br/>带 Ø 25 吸杆</b>                               | #                  |
| <b>WANDANLAGE AIRMIX®,<br/>Modell 30C25<br/>ohne Filter<br/>mit Saugschlauch Ø 25</b>          | <b>BOMBA MURAL AIRMIX®,<br/>tipo 30C25<br/>sin filtro<br/>con caña de aspiración Ø 25</b> | <b>151.145.150</b> |

**Pièces spécifiques - 专用部件- Spezifische Teile - Partes específicas**

**15C25 型 AIRMIX® 混气涂料泵**

| 序号 | #           | Désignation                | 说明                        | Bezeichnung             | Denominación                    | Qté |
|----|-------------|----------------------------|---------------------------|-------------------------|---------------------------------|-----|
| -  | 151 140 000 | Pompe murale Airmix® 15C25 | Airmix® 墙装式混气涂料泵, 15C25 型 | Airmix® Wandpumpe 15C25 | Bomba mural Airmix®, tipo 15C25 | 1   |
| 17 | 149 596 050 | Canne d'aspiration Ø 16    | Ø16 吸杆                    | Saugschlauch Ø 16       | Caña de aspiración Ø 16         | 1   |

**15C25 MB-A 型 AIRMIX® 混气涂料泵**

| 序号 | #           | Désignation                     | 说明                             | Bezeichnung                  | Denominación                         | Qté |
|----|-------------|---------------------------------|--------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|-----|
| -  | 151 140 400 | Pompe murale Airmix® 15C25 MB-A | Airmix® 墙装式混气涂料泵, 15C25 MB-A 型 | Airmix® Wandpumpe 15C25 MB-A | Bomba mural Airmix®, tipo 15C25 MB-A | 1   |
| 17 | 149 596 050 | Canne d'aspiration Ø 16         | Ø16 吸杆                         | Saugschlauch Ø 16            | Caña de aspiración Ø 16              | 1   |

**30C25 型 AIRMIX® 混气涂料泵**

| 序号 | #           | Désignation                | 说明                        | Bezeichnung             | Denominación                    | Qté |
|----|-------------|----------------------------|---------------------------|-------------------------|---------------------------------|-----|
| -  | 151 145 000 | Pompe murale Airmix® 30C25 | Airmix® 墙装式混气涂料泵, 30C25 型 | Airmix® Wandpumpe 30C25 | Bomba mural Airmix®, tipo 30C25 | 1   |
| 17 | 149 596 050 | Canne d'aspiration Ø 16    | Ø16 吸杆                    | Saugschlauch Ø 16       | Caña de aspiración Ø 16         | 1   |
| 18 | 149 596 150 | Canne d'aspiration Ø 25    | Ø25 吸杆                    | Saugschlauch Ø 25       | Caña de aspiración Ø 25         | 1   |

|                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                     |                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>POMPE MURALE AIRMIX®,<br/>modèle 15C25 MB-A<br/>avec canne d'aspiration Ø 16<br/>avec filtre<br/>et équipement d'air<br/>(Entrée produit M 26x125)</b> | <b>AIRMIX® 墙装式混气涂料泵,<br/>15C25 MB-A 型<br/>带 Ø16 吸杆<br/>带过滤器和供气设备<br/>(涂料入口 M 26x125)</b>                                                            | #<br><br><br><br><br><br><br><b>151.140.550</b> |
| <b>WANDANLAGE AIRMIX®,<br/>Modell 15C25 MB-A<br/>mit Saugschlauch Ø 16<br/>mit Filter<br/>und Luftausrüstung<br/>(Materialeingang M 26x1,25 AG)</b>       | <b>BOMBA MURAL AIRMIX®,<br/>tipo 15C25 MB-A<br/>con caña de aspiración Ø 16<br/>con filtro<br/>y equipo de aire<br/>(Entrada producto M 26x125)</b> |                                                 |

|                                                                                                                                          |                                                                                                              |                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>POMPE MURALE AIRLESS,<br/>modèle 30C25 MB-A<br/>avec canne d'aspiration Ø 25<br/>et filtre produit Ø 3/8"<br/>et équipement d'air</b> | <b>AIRLESS 墙装式无气涂料泵,<br/>30C25 MB-A 型<br/>带 Ø 25 吸杆和 Ø 3/8"流体过滤器</b>                                         | #<br><br><br><br><br><br><br><b>151.145.750</b> |
| <b>WANDANLAGE AIRLESS,<br/>Modell 30C25 MB-A<br/>mit Saugschlauch Ø 25<br/>und Filter Ø 3/8"</b>                                         | <b>BOMBA MURAL AIRLESS,<br/>tipo 30C25 MB-A<br/>con caña de aspiración Ø 25<br/>y filtro producto Ø 3/8"</b> |                                                 |

**Pièces communes - 通用部件 - Gleiche Teile - Partes comunes**

| 序号 | #           | Désignation                                      | 说明                                    | Bezeichnung                                | Denominación                                                    | Qté |
|----|-------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----|
| 27 | 155 580 600 | Filtre produit Ø 3/8"<br>(voir Doc. 578.136.110) | 流体过滤器, Ø 3/8" 型<br>(参考文件 578.136.110) | Filter, Ø 3/8"<br>(Siehe Dok. 578.136.110) | Filtro producto,<br>tipo Ø 3/8" (consultar Doc.<br>578.136.110) | 1   |

**Pièces spécifiques - 专用部件 - Spezifische Teile - Partes específicas**

**15C25 MB-A 型 AIRMIX®混气涂料泵**

| 序号  | #           | Désignation                                   | 说明                                | Bezeichnung                                | Denominación                                      | Qté |
|-----|-------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----|
| -   | 151 140 400 | Pompe murale Airmix®<br>15C25 MB-A            | Airmix®墙装式混气涂料<br>泵, 15C25 MB-A 型 | Airmix® Wandpumpe<br>15C25 MB-A            | Bomba mural Airmix®, tipo<br>15C25 MB-A           | 1   |
| *14 | 151 140 070 | Equipelement d'air (voir<br>Doc. 573.436.050) | 供气设备 (参考文件<br>573.436.050)        | Luftausrüstung (Siehe<br>Dok. 573.436.050) | Equipo de aire<br>(consultar Doc.<br>573.436.050) | 1   |
| 17  | 149 596 050 | Canne d'aspiration Ø 16                       | Ø16 吸杆                            | Saugschlauch Ø 16                          | Caña de aspiración Ø 16                           | 1   |

**30C25 MB-A 型 AIRLESS 无气涂料泵**

| 序号  | #           | Désignation                                   | 说明                         | Bezeichnung                                | Denominación                                      | Qté |
|-----|-------------|-----------------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----|
| -   | 144 130 400 | Pompe murale<br>30C25 MB-A                    | 墙装式无气涂料泵,<br>30C25 MB-A 型  | Wandpumpe<br>30C25 MB-A                    | Bomba mural,<br>tipo 30C25 MB-A                   | 1   |
| *15 | 151 140 080 | Equipelement d'air (voir<br>Doc. 573.436.050) | 供气设备 (参考文件<br>573.436.050) | Luftausrüstung (Siehe<br>Dok. 573.436.050) | Equipo de aire<br>(consultar Doc.<br>573.436.050) | 1   |
| 18  | 149 596 150 | Canne d'aspiration Ø 25                       | Ø25 吸杆                     | Saugschlauch Ø 25                          | Caña de aspiración Ø 25                           | 1   |

|                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                     |                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| <b>POMPE MURALE AIRMIX®,<br/>modèle 30C25 MB-A<br/>sans filtre<br/>avec canne d'aspiration Ø 16<br/>et équipement d'air<br/>(Entrée produit M 26x125)</b> | <b>AIRMIX® 墙装式混气涂料泵,<br/>30C25 MB-A 型<br/>无过滤器<br/>带 Ø 16 吸杆和供气设备<br/>(涂料入口 M 26x125)</b>                                                           | #<br><br><br><br><br><br><br><br><br><b>151.145.550</b> |
| <b>WANDANLAGE AIRMIX®,<br/>Modell 30C25 MB-A<br/>ohne Filter<br/>mit Saugschlauch Ø 16<br/>und Luftausrüstung<br/>(Materialeingang M 26x1,25 AG)</b>      | <b>BOMBA MURAL AIRMIX®,<br/>tipo 30C25 MB-A<br/>sin filtro<br/>con caña de aspiración Ø 16<br/>y equipo de aire<br/>(Entrada producto M 26x125)</b> |                                                         |

|                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                     |                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| <b>POMPE MURALE AIRMIX®,<br/>modèle 30C25 MB-A<br/>sans filtre<br/>avec canne d'aspiration Ø 25<br/>et équipement d'air<br/>(Entrée produit M 26x125)</b> | <b>AIRMIX® 墙装式混气涂料泵,<br/>30C25 MB-A 型<br/>无过滤器<br/>带 Ø 25 吸杆和供气设备<br/>(涂料入口 M 26x125)</b>                                                           | #<br><br><br><br><br><br><br><br><br><b>151.145.650</b> |
| <b>WANDANLAGE AIRMIX®,<br/>Modell 30C25 MB-A<br/>ohne Filter<br/>mit Saugschlauch Ø 25<br/>und Luftausrüstung<br/>(Materialeingang M 26x1,25 AG)</b>      | <b>BOMBA MURAL AIRMIX®,<br/>tipo 30C25 MB-A<br/>sin filtro<br/>con caña de aspiración Ø 25<br/>y equipo de aire<br/>(Entrada producto M 26x125)</b> |                                                         |

**Pièces spécifiques - 专用部件 - Spezifische Teile - Partes específicas**

**30C25 MB-A 型 AIRMIX® 混气涂料泵  
canne d'aspiration Ø 16 / Ø16 吸杆 / Saugschlauch Ø 16 / caña de aspiración Ø 16**

| 序号  | #           | Désignation                                 | 说明                         | Bezeichnung                                | Denominación                                      | Qté |
|-----|-------------|---------------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----|
| -   | 144 130 400 | Pompe murale<br>30C25 MB-A                  | 墙装式泵,<br>30C25 MB-A 型      | Wandpumpe<br>30C25 MB-A                    | Bomba mural,<br>tipo 30C25 MB-A                   | 1   |
| *15 | 151 140 070 | Equipement d'air (voir<br>Doc. 573.436.050) | 供气设备 (参考文件<br>573.436.050) | Luftausrüstung (Siehe<br>Dok. 573.436.050) | Equipo de aire<br>(consultar Doc.<br>573.436.050) | 1   |
| 17  | 149 596 050 | Canne d'aspiration Ø 16                     | Ø16 吸杆                     | Saugschlauch Ø 16                          | Caña de aspiración Ø 16                           | 1   |

**30C25 MB-A 型 AIRMIX® 混气涂料泵  
canne d'aspiration Ø 25 / Ø25 吸杆 / Saugschlauch Ø 25 / caña de aspiración Ø 25**

| 序号  | #           | Désignation                                 | 说明                         | Bezeichnung                                | Denominación                                      | Qté |
|-----|-------------|---------------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----|
| -   | 144 130 400 | Pompe murale<br>30C25 MB-A                  | 墙装式混气涂料泵,<br>30C25 MB-A 型  | Wandpumpe<br>30C25 MB-A                    | Bomba mural,<br>tipo 30C25 MB-A                   | 1   |
| *14 | 151 140 070 | Equipement d'air (voir<br>Doc. 573.436.050) | 供气设备 (参考文件<br>573.436.050) | Luftausrüstung (Siehe<br>Dok. 573.436.050) | Equipo de aire<br>(consultar Doc.<br>573.436.050) | 1   |
| 18  | 149 596 150 | Canne d'aspiration Ø 25                     | Ø25 吸杆                     | Saugschlauch Ø 25                          | Caña de aspiración Ø 25                           | 1   |

|                                                                                                                               |                                                                                                                        |                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| <b>POMPE MURALE AIRMIX®,<br/>modèle 15C25<br/>avec canne d'aspiration Ø 16<br/>et équipement d'air<br/>pour pompe Airless</b> | <b>AIRMIX® 墙装式混气涂料泵,<br/>15C25 型<br/>带 Ø16 吸杆<br/>带对应于无气涂料泵的供气设备</b>                                                   | <b>#</b>           |
| <b>WANDANLAGE AIRMIX®,<br/>Modell 15C25<br/>mit Saugschlauch Ø 16<br/>und Luftausrüstung<br/>für Airless Pumpe</b>            | <b>BOMBA MURAL AIRMIX®,<br/>tipo 15C25<br/>con caña de aspiración Ø 16<br/>y equipo de aire<br/>para bomba Airless</b> | <b>151.140.300</b> |

| 序号  | #           | Désignation                              | 说明                       | Bezeichnung                             | Denominación                                | Qté |
|-----|-------------|------------------------------------------|--------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------|-----|
| -   | 151 140 000 | Pompe murale Airmix® 15C25               | Airmix®墙装式混气涂料泵, 15C25 型 | Airmix® Wandpumpe 15C25                 | Bomba mural Airmix®, tipo 15C25             | 1   |
| *15 | 151 140 080 | Equipement d'air (voir Doc. 573.436.050) | 供气设备 (参考文件 573.436.050)  | Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050) | Equipo de aire (consultar Doc. 573.436.050) | 1   |
| 17  | 149 596 050 | Canne d'aspiration Ø 16                  | Ø16 吸杆                   | Saugschlauch Ø 16                       | Caña de aspiración Ø 16                     | 1   |

|                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                      |                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| <p><b>POMPE MURALE AIRMIX®,<br/>modèle 15C25 MB-A<br/>avec canne d'aspiration Ø 16<br/>avec filtre Ø 3/8"<br/>avec pistolet Airmix® Xcite Light<br/>- 120 bar<br/>avec buse<br/>et équipement d'air<br/>pour pompe Airless®<br/>(Entrée produit M 26x125)</b></p> | <p><b>AIRMIX®墙装式混气涂料泵,<br/>15C25 MB-A 型<br/>带 Ø16 吸杆和 Ø 3/8"流体过滤器<br/>带 Airmix® Xcite Light 喷枪 - 120 bar /1740 psi<br/>带喷嘴</b></p> <p><b>带对应于无气涂料泵的供气设备<br/>(涂料入口 M 26x125)</b></p>                                                                                  | <p>#</p>                  |
| <p><b>WANDANLAGE AIRMIX®,<br/>Modell 15C25 MB-A<br/>mit Saugschlauch Ø 16<br/>mit Filter Ø 3/8"<br/>mit Pistole Airmix® Xcite Light<br/>- 120 bar<br/>mit Düse<br/>und Luftausrüstung<br/>für Airless Pumpe<br/>(Materialeingang M 26x1,25 AG)</b></p>            | <p><b>BOMBA MURAL AIRMIX®,<br/>tipo 15C25 MB-A<br/>con caña de aspiración Ø 16<br/>con filtro producto Ø 3/8"<br/>con pistola Airmix® Xcite Light -<br/>120 bar<br/>con boquilla<br/>y equipo de aire<br/>para bomba Airless<br/>(Entrada producto M 26x125)</b></p> | <p><b>151.140.600</b></p> |

| 序号         | #                  | Désignation                                                                | 说明                                                                            | Bezeichnung                                                            | Denominación                                                                 | Qté      |
|------------|--------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|----------|
| -          | 151 140 400        | Pompe murale Airmix® 15C25 MB-A                                            | Airmix®墙装式混气涂料泵, 15C25 MB-A 型                                                 | Airmix® Wandpumpe 15C25 MB-A                                           | Bomba mural Airmix®, tipo 15C25 MB-A                                         | 1        |
| 27         | 155 580 600        | Filtre produit Ø 3/8" (voir Doc. 578.136.110)                              | 流体过滤器, Ø 3/8"型 (参考文件 578.136.110)                                             | Filter, Ø 3/8" (Siehe Dok. 578.136.110)                                | Filtro producto, tipo Ø 3/8" (consultar Doc. 578.136.110)                    | 1        |
| -          | 050 450 855        | Tuyau AIRMIX® (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Lg. 6 m - 120 bar)                     | AIRMIX®软管 (Ø 4,8 mm / 3/16" - 1/2 JIC - 长 6 m / 19.7 ft - 120 bar / 1740 psi) | AIRMIX® - Schlauch (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Länge 6 m - 120 bar)          | Tubería AIRMIX® (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Longitud 6 m - 120 bar)                | 1        |
| -          | 050 451 051        | Tuyau (Ø 3,2 mm - 1/2 JIC - Lg. 1,6 m - 120 bar)                           | 软管 (Ø 3,2 mm / 3/16" - 1/2 JIC - 长 1.6 m / 5.25 ft - 120 bar / 1740 psi)      | Schlauch (Ø 3,2 mm - 1/2 JIC - Länge 1,6 m - 120 bar)                  | Tubería (Ø 3,2 mm - 1/2 JIC - Longitud 1,6 m - 120 bar)                      | 1        |
| -          | 050 382 114        | Tuyau air (Ø 6,5x13 mm - Lg. 7,5 m - F 1/4 NPS)                            | 空气软管 (Ø 6.5x13 mm - 长 7,5 m / 24.6 ft - F 1/4 NPS)                            | Luftschlauch (Ø 6,5x13mm - Länge 7,5m - IG 1/4 NPS)                    | Tubería de aire (Ø 6,5x13 mm - Longitud 7,5m - H 1/4 NPS)                    | 1        |
| -          | 129 270 087        | Enveloppe de protection des tuyaux (lg. 10 m)                              | 软管保护套 (长 10 m / 33 ft)                                                        | Schutzhülle für Schlauch (Länge 10 m)                                  | Funda de protección de las tuberías (10 m de largo)                          | 1        |
| -          | 905 210 709        | Raccord inox                                                               | 不锈钢管接头                                                                        | Nippel, Edelstahl                                                      | Racor de inox                                                                |          |
| <b>*14</b> | <b>151 140 070</b> | <b>Equipement d'air (voir Doc. 573.436.050)</b>                            | <b>供气设备 (参考文件 573.436.050)</b>                                                | <b>Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)</b>                         | <b>Equipo de aire (consultar Doc. 573.436.050)</b>                           | <b>1</b> |
| -          | 135 725 120        | Pistolet Xcite Light 120 bar sans raccord tournant (voir Doc. 573.505.050) | Xcite Light 喷枪, 120 bar / 1740 psi 型, 无旋转活节接头 (参考文件 573.505.050)              | Pistolet Xcite Light, 120 bar ohne Drehgelenk (Siehe Dok. 573.505.050) | Pistola Xcite Light 120 bar sin racor giratorio (consultar Doc. 573.505.050) | 1        |
| -          | 134 512 114        | Buse                                                                       | 喷嘴                                                                            | Düse                                                                   | Boquilla                                                                     | 1        |
| 17         | 149 596 050        | Canne d'aspiration Ø 16                                                    | Ø16 吸杆                                                                        | Saugschlauch Ø 16                                                      | Caña de aspiración Ø 16                                                      | 1        |

|                                                                                                                               |                                                                                                                           |                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| <b>POMPE MURALE AIRMIX®,</b><br><b>modèle 15C25</b><br><b>avec canne d'aspiration Ø 16</b><br><b>et filtre produit Ø 3/8"</b> | <b>AIRMIX® 墙装式混气涂料泵,</b><br><b>15C25 型</b><br><b>带 Ø16 吸杆和 Ø 3/8"流体过滤器</b>                                                | #                  |
| <b>WANDANLAGE AIRMIX®,</b><br><b>Modell 15C25</b><br><b>mit Saugschlauch Ø 16</b><br><b>und Filter Ø 3/8"</b>                 | <b>BOMBA MURAL AIRMIX®,</b><br><b>tipo 15C25</b><br><b>con caña de aspiración Ø 16</b><br><b>y filtro producto Ø 3/8"</b> | <b>151.140.150</b> |

|                                                                                                                               |                                                                                                                           |                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| <b>POMPE MURALE AIRMIX®,</b><br><b>modèle 30C25</b><br><b>avec canne d'aspiration Ø 16</b><br><b>et filtre produit Ø 3/8"</b> | <b>AIRMIX® 墙装式混气涂料泵,</b><br><b>30C25 型</b><br><b>带 Ø16 吸杆和 Ø 3/8"流体过滤器</b>                                                | #                  |
| <b>WANDANLAGE AIRMIX®,</b><br><b>Modell 30C25</b><br><b>mit Saugschlauch Ø 16</b><br><b>und Filter Ø 3/8"</b>                 | <b>BOMBA MURAL AIRMIX®,</b><br><b>tipo 30C25</b><br><b>con caña de aspiración Ø 16</b><br><b>y filtro producto Ø 3/8"</b> | <b>151.145.200</b> |

|                                                                                                                               |                                                                                                                           |                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| <b>POMPE MURALE AIRMIX®,</b><br><b>modèle 30C25</b><br><b>avec canne d'aspiration Ø 25</b><br><b>et filtre produit Ø 3/8"</b> | <b>AIRMIX® 墙装式混气涂料泵,</b><br><b>30C25 型</b><br><b>带 Ø25 吸杆和 Ø 3/8"流体过滤器</b>                                                | #                  |
| <b>WANDANLAGE AIRMIX®,</b><br><b>Modell 30C25</b><br><b>mit Saugschlauch Ø 25</b><br><b>und Filter Ø 3/8"</b>                 | <b>BOMBA MURAL AIRMIX®,</b><br><b>tipo 30C25</b><br><b>con caña de aspiración Ø 25</b><br><b>y filtro producto Ø 3/8"</b> | <b>151.145.250</b> |

|                                                                                                                                    |                                                                                                                                |                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| <b>POMPE MURALE AIRMIX®,</b><br><b>modèle 30C25 MB-A</b><br><b>avec canne d'aspiration Ø 25</b><br><b>et filtre produit Ø 3/8"</b> | <b>AIRMIX® 墙装式混气涂料泵,</b><br><b>30C25 MB-A 型</b><br><b>带 Ø25 吸杆和 Ø 3/8"流体过滤器</b>                                                | #                  |
| <b>WANDANLAGE AIRMIX®,</b><br><b>Modell 30C25 MB-A</b><br><b>mit Saugschlauch Ø 25</b><br><b>und Filter Ø 3/8"</b>                 | <b>BOMBA MURAL AIRMIX®,</b><br><b>tipo 30C25 MB-A</b><br><b>con caña de aspiración Ø 25</b><br><b>y filtro producto Ø 3/8"</b> | <b>151.145.600</b> |

|                                                                                                             |                                                                                                         |                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| <b>POMPE MURALE AIRLESS,<br/>modèle 30C25<br/>avec canne d'aspiration Ø 25<br/>et filtre produit Ø 3/8"</b> | <b>AIRLESS 墙装式无气涂料泵,<br/>30C25 型<br/>带 Ø25 吸杆和 Ø 3/8" 流体过滤器</b>                                         | #<br><br><b>151.145.300</b> |
| <b>WANDANLAGE AIRLESS,<br/>Modell 30C25<br/>mit Saugschlauch Ø 25<br/>und Filter Ø 3/8"</b>                 | <b>BOMBA MURAL AIRLESS,<br/>tipo 30C25<br/>con caña de aspiración Ø 25<br/>y filtro producto Ø 3/8"</b> |                             |

**Pièces communes - 通用部件 - Gleiche Teile - Partes comunes**

| 序号 | #           | Désignation                                      | 说明                                    | Bezeichnung                                | Denominación                                                    | Qté |
|----|-------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----|
| 27 | 155 580 600 | Filtre produit Ø 3/8"<br>(voir Doc. 578.136.110) | 流体过滤器, Ø 3/8" 型<br>(参考文件 578.136.110) | Filter, Ø 3/8"<br>(Siehe Dok. 578.136.110) | Filtro producto,<br>tipo Ø 3/8" (consultar Doc.<br>578.136.110) | 1   |

**Pièces spécifiques - 专用部件 - Spezifische Teile - Partes específicas**

**15C25 型 AIRMIX® 混气涂料泵**

| 序号 | #           | Désignation                   | 说明                            | Bezeichnung                | Denominación                       | Qté |
|----|-------------|-------------------------------|-------------------------------|----------------------------|------------------------------------|-----|
| -  | 151 140 000 | Pompe murale Airmix®<br>15C25 | Airmix® 墙装式混气涂料<br>泵, 15C25 型 | Airmix® Wandpumpe<br>15C25 | Bomba mural Airmix®, tipo<br>15C25 | 1   |
| 17 | 149 596 050 | Canne d'aspiration Ø 16       | Ø16 吸杆                        | Saugschlauch Ø 16          | Caña de aspiración Ø 16            | 1   |

**30C25 型 AIRMIX® 混气涂料泵**

| 序号 | #           | Désignation                   | 说明                            | Bezeichnung                | Denominación                       | Qté |
|----|-------------|-------------------------------|-------------------------------|----------------------------|------------------------------------|-----|
| -  | 151 145 000 | Pompe murale Airmix®<br>30C25 | Airmix® 墙装式混气涂料<br>泵, 30C25 型 | Airmix® Wandpumpe<br>30C25 | Bomba mural Airmix®, tipo<br>30C25 | 1   |
| 17 | 149 596 050 | Canne d'aspiration Ø 16       | Ø16 吸杆                        | Saugschlauch Ø 16          | Caña de aspiración Ø 16            | 1   |
| 18 | 149 596 150 | Canne d'aspiration Ø 25       | Ø25 吸杆                        | Saugschlauch Ø 25          | Caña de aspiración Ø 25            | 1   |

**30C25 MB-A 型 AIRMIX® 混气涂料泵**

| 序号 | #           | Désignation                        | 说明                                 | Bezeichnung                     | Denominación                            | Qté |
|----|-------------|------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------|-----|
| -  | 151 145 400 | Pompe murale Airmix®<br>30C25 MB-A | Airmix® 墙装式混气涂料<br>泵, 30C25 MB-A 型 | Airmix® Wandpumpe<br>30C25 MB-A | Bomba mural Airmix®, tipo<br>30C25 MB-A | 1   |
| 18 | 149 596 150 | Canne d'aspiration Ø 25            | Ø25 吸杆                             | Saugschlauch Ø 25               | Caña de aspiración Ø 25                 | 1   |

**30C25 型 AIRLESS 无气涂料泵**

| 序号 | #           | Désignation                   | 说明                            | Bezeichnung                | Denominación                       | Qté |
|----|-------------|-------------------------------|-------------------------------|----------------------------|------------------------------------|-----|
| -  | 151 145 050 | Pompe murale Airless<br>30C25 | Airless 墙装式无气涂料<br>泵, 30C25 型 | Airless Wandpumpe<br>30C25 | Bomba mural Airless, tipo<br>30C25 | 1   |
| 18 | 149 596 150 | Canne d'aspiration Ø 25       | Ø25 吸杆                        | Saugschlauch Ø 25          | Caña de aspiración Ø 25            | 1   |

|                                                                                                                                                   |                                                                                                                                           |                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| <b>KIT POMPE MURALE AIRMIX®,<br/>modèle 15C25<br/>sans canne d'aspiration<br/>avec pistolet Airmix® Xcite - 120 bar<br/>avec raccord tournant</b> | <b>AIRMIX® 墙装式混气涂料泵机组,<br/>15C25 型<br/>不带吸杆<br/>带 Airmix® Xcite 喷枪 - 120 bar / 1740 psi 并配<br/>有旋转活节接头</b>                                | #<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><b>151.260.976</b> |
| <b>WANDANLAGE AIRMIX® KIT,<br/>Modell 15C25<br/>ohne Saugschlauch<br/>mit Pistole Airmix® Xcite - 120 bar mit<br/>Drehgelenk</b>                  | <b>KIT BOMBA MURAL AIRMIX®,<br/>tipo 15C25<br/>sin caña de aspiración<br/>con pistola Airmix® Xcite - 120 bar<br/>con racor giratorio</b> |                                                             |

|                                                                                                                                                   |                                                                                                                                           |                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| <b>KIT POMPE MURALE AIRMIX®,<br/>modèle 30C25<br/>sans canne d'aspiration<br/>avec pistolet Airmix® Xcite - 200 bar<br/>avec raccord tournant</b> | <b>AIRMIX® 墙装式混气涂料泵机组,<br/>30C25 型<br/>无吸杆<br/>带 Airmix® Xcite 喷枪 - 200 bar / 2900 psi 并配<br/>有旋转活节接头</b>                                 | #<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><b>151.260.977</b> |
| <b>WANDANLAGE AIRMIX® KIT,<br/>Modell 30C25<br/>ohne Saugschlauch<br/>mit Pistole Airmix® Xcite - 200 bar mit<br/>Drehgelenk</b>                  | <b>KIT BOMBA MURAL AIRMIX®,<br/>tipo 30C25<br/>sin caña de aspiración<br/>con pistola Airmix® Xcite - 200 bar<br/>con racor giratorio</b> |                                                             |

**Pièces communes - 通用部件 - Gleiche Teile - Partes comunes**

| 序号 | #           | Désignation                                           | 说明                                                       | Bezeichnung                                               | Denominación                                                    | Qté |
|----|-------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----|
| -  | 050 382 114 | Tuyau air<br>(Ø 6,5x13 mm - Lg. 7,5 m<br>- F 1/4 NPS) | 空气软管 (Ø 6.5x13 mm -<br>长 7,5 m / 24.6 ft<br>- F 1/4 NPS) | Luftschlauch<br>(Ø 6,5x13mm - Länge 7,5m<br>- IG 1/4 NPS) | Tubería de aire<br>(Ø 6,5x13 mm - Longitud<br>7,5m - H 1/4 NPS) | 1   |
| -  | 129 270 087 | Enveloppe de protection des<br>tuyaux (lg. 10 m)      | 软管保护套 (长 10 m / 33<br>ft)                                | Schutzhülle für Schlauch<br>(Länge 10 m)                  | Funda de protección de las<br>tuberías (10 m de largo)          | 1   |

**Pièces spécifiques - 专用部件 - Spezifische Teile - Partes específicas**

**15C25 型 AIRMIX® 混气涂料泵**

| 序号 | #           | Désignation                                                                | 说明                                                                                           | Bezeichnung                                                           | Denominación                                                                    | Qté |
|----|-------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----|
| -  | 151 140 000 | Pompe murale Airmix®<br>15C25                                              | Airmix® 墙装式混气涂料<br>泵, 15C25 型                                                                | Airmix® Wandpumpe<br>15C25                                            | Bomba mural Airmix®, tipo<br>15C25                                              | 1   |
| -  | 135 720 100 | Pistolet Xcite 120 bar avec<br>raccord tournant (voir Doc.<br>573.512.050) | Xcite 喷枪, 120 bar / 1740<br>psi 型, 配有旋转活节接头<br>(参考文件 573.512.050)                            | Pistole Xcite, 120 bar<br>mit Drehgelenk<br>(Siehe Dok. 573.512.050)  | Pistola Xcite 120 bar<br>con racor giratorio<br>(consultar Doc.<br>573.512.050) | 1   |
| -  | 050 450 853 | Tuyau AIRMIX®<br>(Ø 4,8 mm - 1/2 JIC<br>- Lg. 7,5 m - 120 bar)             | AIRMIX® 软管<br>(Ø 4,8 mm / 3/16"<br>- 1/2 JIC<br>- 长 7,5 m / 24.6 ft<br>- 120 bar / 1740 psi) | AIRMIX® - Schlauch<br>(Ø 4,8 mm - 1/2 JIC<br>- Länge 7,5 m - 120 bar) | Tubería AIRMIX®<br>(Ø 4,8 mm - 1/2 JIC<br>- Longitud 7,5 m<br>- 120 bar)        | 1   |

**30C25 型 AIRMIX® 混气涂料泵**

| 序号 | #           | Désignation                                                          | 说明                                                                              | Bezeichnung                                                     | Denominación                                                           | Qté |
|----|-------------|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-----|
| -  | 151 145 000 | Pompe murale Airmix® 30C25                                           | Airmix® 墙装式混气涂料泵, 30C25 型                                                       | Airmix® Wandpumpe 30C25                                         | Bomba mural Airmix®, tipo 30C25                                        | 1   |
| -  | 135 720 200 | Pistolet Xcite 200 bar avec raccord tournant (voir Doc. 573.512.050) | Xcite 喷枪, 200 bar / 2900 psi 型, 配有旋转活节接头 (参考文件 573.512.050)                     | Pistole Xcite, 200 bar mit Drehgelenk (Siehe Dok. 573.512.050)  | Pistola Xcite 200 bar con racor giratorio (consultar Doc. 573.512.050) | 1   |
| -  | 050 450 653 | Tuyau AIRMIX® conducteur (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Lg. 7,5 m - 240 bar)  | AIRMIX®软管 (Ø 4,8 mm / 3/16" - 1/2 JIC - 长 7.5 m / 24.6 ft - 240 bar / 3480 psi) | AIRMIX® - Schlauch (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Länge 7,5 m - 240 bar) | Tubería AIRMIX® (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Longitud 7,5 m - 240 bar)        | 1   |

|                                                                                                                                        |                                                                                                                                |                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| <b>KIT POMPE MURALE AIRMIX®, modèle 15C25 avec canne d'aspiration Ø 16 avec pistolet Airmix® Xcite - 120 bar avec raccord tournant</b> | <b>AIRMIX®墙装式混气涂料泵机组, 15C25 型 带 Ø16 吸杆 和 Airmix® Xcite 喷枪 - 120 bar / 1740 psi 并配有旋转活节接头</b>                                   | #<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><b>151.260.974</b> |
| <b>WANDANLAGE AIRMIX® KIT, Modell 15C25 mit Saugschlauch Ø 16 mit Pistole Airmix® Xcite - 120 bar mit Drehgelenk</b>                   | <b>KIT BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 15C25 con caña de aspiración Ø 16 con pistola Airmix® Xcite - 120 bar con racor giratorio</b> |                                                             |

| 序号 | #           | Désignation                                                          | 说明                                                                              | Bezeichnung                                                     | Denominación                                                           | Qté |
|----|-------------|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-----|
| -  | 151 140 000 | Pompe murale Airmix® 15C25                                           | Airmix® 墙装式混气涂料泵, 15C25 型                                                       | Airmix® Wandpumpe 15C25                                         | Bomba mural Airmix®, tipo 15C25                                        | 1   |
| 17 | 149 596 050 | Canne d'aspiration Ø 16                                              | Ø16 吸杆                                                                          | Saugschlauch Ø 16                                               | Caña de aspiración Ø 16                                                | 1   |
| -  | 050 382 114 | Tuyau air (Ø 6,5x13 mm - Lg. 7,5 m - F 1/4 NPS)                      | 空气软管 (Ø 6.5x13 mm - 长 7.5 m / 24.6 ft - F 1/4 NPS)                              | Luftschlauch (Ø 6,5x13mm - Länge 7,5m - IG 1/4 NPS)             | Tubería de aire (Ø 6,5x13 mm - Longitud 7,5m - H 1/4 NPS)              | 1   |
| -  | 050 450 853 | Tuyau AIRMIX® (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Lg. 7,5 m - 120 bar)             | AIRMIX®软管 (Ø 4,8 mm / 3/16" - 1/2 JIC - 长 7.5 m / 24.6 ft - 120 bar / 1740 psi) | AIRMIX® - Schlauch (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Länge 7,5 m - 120 bar) | Tubería AIRMIX® (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Longitud 7,5 m - 120 bar)        | 1   |
| -  | 129 270 087 | Enveloppe de protection des tuyaux (lg. 10 m)                        | 软管保护套 (长 10 m / 33 ft)                                                          | Schutzhülle für Schlauch (Länge 10 m)                           | Funda de protección de las tuberías (10 m de largo)                    | 1   |
| -  | 135 720 100 | Pistolet Xcite 120 bar avec raccord tournant (voir Doc. 573.512.050) | Xcite 喷枪, 120 bar / 1740 psi 型, 配有旋转活节接头 (参考文件 573.512.050)                     | Pistole Xcite, 120 bar mit Drehgelenk (Siehe Dok. 573.512.050)  | Pistola Xcite 120 bar con racor giratorio (consultar Doc. 573.512.050) | 1   |

|                                                                                                                                                      |                                                                                                                                              |                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| <b>KIT POMPE MURALE AIRMIX®,<br/>modèle 15C25<br/>avec canne d'aspiration Ø 16<br/>et pistolet Airmix® Xcite - 120 bar sans<br/>raccord tournant</b> | <b>AIRMIX® 墙装式混气涂料泵机组,<br/>15C25 型<br/>带 Ø16 吸杆和 Airmix® Xcite 喷枪 - 120 bar /<br/>1740 psi 且不带旋转活节接头</b>                                     | #<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><b>151.261.001</b> |
| <b>WANDANLAGE AIRMIX® KIT,<br/>Modell 15C25<br/>mit Saugschlauch Ø 16<br/>und Pistole Airmix® Xcite - 120 bar ohne<br/>Drehgelenk</b>                | <b>KIT BOMBA MURAL AIRMIX®,<br/>tipo 15C25<br/>con caña de aspiración Ø 16<br/>y pistola Airmix® Xcite - 120 bar<br/>sin racor giratorio</b> |                                                             |

| 序号 | #           | Désignation                                                                | 说明                                                                                          | Bezeichnung                                                           | Denominación                                                                 | Qté |
|----|-------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-----|
| -  | 151 140 000 | Pompe murale Airmix® 15C25                                                 | Airmix® 墙装式混气涂料泵, 15C25 型                                                                   | Airmix® Wandpumpe 15C25                                               | Bomba mural Airmix®, tipo 15C25                                              | 1   |
| 17 | 149 596 050 | Canne d'aspiration Ø 16                                                    | Ø16 吸杆                                                                                      | Saugschlauch Ø 16                                                     | Caña de aspiración Ø 16                                                      | 1   |
| -  | 050 382 114 | Tuyau air<br>(Ø 6,5x13 mm - Lg. 7,5 m<br>- F 1/4 NPS)                      | 空气软管 (Ø 6.5x13 mm -<br>长 7,5 m / 24.6 ft<br>- F 1/4 NPS)                                    | Luftschlauch<br>(Ø 6,5x13mm - Länge 7,5m<br>- IG 1/4 NPS)             | Tubería de aire<br>(Ø 6,5x13 mm - Longitud<br>7,5m - H 1/4 NPS)              | 1   |
| -  | 050 450 853 | Tuyau AIRMIX®<br>(Ø 4,8 mm - 1/2 JIC<br>- Lg. 7,5 m - 120 bar)             | AIRMIX®软管<br>(Ø 4,8 mm / 3/16"<br>- 1/2 JIC<br>- 长 7.5 m / 24.6 ft<br>- 120 bar / 1740 psi) | AIRMIX® - Schlauch<br>(Ø 4,8 mm - 1/2 JIC<br>- Länge 7,5 m - 120 bar) | Tubería AIRMIX®<br>(Ø 4,8 mm - 1/2 JIC<br>- Longitud 7,5 m<br>- 120 bar)     | 1   |
| -  | 129 270 087 | Enveloppe de protection des<br>tuyaux (lg. 10 m)                           | 软管保护套 (10 m / 33<br>ft)                                                                     | Schutzhülle für Schlauch<br>(Länge 10 m)                              | Funda de protección de las<br>tuberías (10 m de largo)                       | 1   |
| -  | 135 720 120 | Pistolet Xcite 120 bar sans<br>raccord tournant (voir Doc.<br>573.512.050) | Xcite 喷枪, 120 bar / 1740<br>psi 型, 不带旋转活节接头<br>(参考文件 573.512.050)                           | Pistole Xcite, 120 bar<br>ohne Drehgelenk<br>(Siehe Dok. 573.512.050) | Pistola Xcite 120 bar<br>sin racor giratorio (consultar<br>Doc. 573.512.050) | 1   |

|                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                |                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| <b>KIT POMPE MURALE AIRMIX®,<br/>modèle 30C25<br/>avec canne d'aspiration Ø 16<br/>avec pistolet Airmix® Xcite - 200 bar<br/>avec raccord tournant</b> | <b>AIRMIX® 墙装式混气涂料泵机组,<br/>30C25 型<br/>带 Ø16 吸杆和 Airmix® Xcite 喷枪 - 200 bar /<br/>2900 psi 并配有旋转活节接头</b>                                       | <b>#</b>           |
| <b>WANDANLAGE AIRMIX® KIT,<br/>Modell 30C25<br/>mit Saugschlauch Ø 16<br/>mit Pistole Airmix® Xcite - 200 bar mit<br/>Drehgelenk</b>                   | <b>KIT BOMBA MURAL AIRMIX®,<br/>tipo 30C25<br/>con caña de aspiración Ø 16<br/>con pistola Airmix® Xcite - 200 bar<br/>con racor giratorio</b> | <b>151.260.975</b> |

| 序号 | #           | Désignation                                                          | 说明                                                                              | Bezeichnung                                                     | Denominación                                                           | Qté |
|----|-------------|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-----|
| -  | 151 145 000 | Pompe murale Airmix® 30C25                                           | Airmix® 墙装式混气涂料泵, 30C25 型                                                       | Airmix® Wandpumpe 30C25                                         | Bomba mural Airmix®, tipo 30C25                                        | 1   |
| -  | 050 382 114 | Tuyau air (Ø 6,5x13 mm - Lg. 7,5 m - F 1/4 NPS)                      | 空气软管 (Ø 6.5x13 mm - 长 7.5 m / 24.6 ft - F 1/4 NPS)                              | Luftschlauch (Ø 6,5x13mm - Länge 7,5m - IG 1/4 NPS)             | Tubería de aire (Ø 6,5x13 mm - Longitud 7,5m - H 1/4 NPS)              | 1   |
| -  | 050 450 653 | Tuyau AIRMIX® conducteur (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Lg. 7,5 m - 240 bar)  | AIRMIX®软管 (Ø 4,8 mm / 3/16" - 1/2 JIC - 长 7.5 m / 24.6 ft - 240 bar / 3480 psi) | AIRMIX® - Schlauch (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Länge 7,5 m - 240 bar) | Tubería AIRMIX® (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Longitud 7,5 m - 240 bar)        | 1   |
| -  | 129 270 087 | Enveloppe de protection des tuyaux (lg. 10 m)                        | 软管保护套 (长 10 m / 33 ft)                                                          | Schutzhülle für Schlauch (Länge 10 m)                           | Funda de protección de las tuberías (10 m de largo)                    | 1   |
| 17 | 149 596 050 | Canne d'aspiration Ø 16                                              | Ø16 吸杆                                                                          | Saugschlauch Ø 16                                               | Caña de aspiración Ø 16                                                | 1   |
| -  | 135 720 200 | Pistolet Xcite 200 bar avec raccord tournant (voir Doc. 573.512.050) | Xcite 喷枪, 200 bar / 2900 psi 型, 配有旋转活节接头 (参考文件 573.512.050)                     | Pistole Xcite, 200 bar mit Drehgelenk (Siehe Dok. 573.512.050)  | Pistola Xcite 200 bar con racor giratorio (consultar Doc. 573.512.050) | 1   |

















|                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                               |             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| <b>KIT POMPE MURALE AIRLESS,</b><br><b>modèle 30C25 MB-A</b><br><b>avec avec filtre 3/8"</b><br><b>avec canne d'aspiration Ø 25</b><br><b>avec pistolet Airless® Sflow - 275 bar</b><br><b>sans raccord tournant</b><br><b>avec équipement d'air</b> | <b>AIRLESS 墙装式无气涂料泵机组,</b><br><b>30C25 MB-A 型</b><br><b>带 Ø 3/8"流体过滤器和 Ø 25 吸杆</b><br><b>带 Airless Sflow 喷枪 - 275 bar / 3989 psi 且</b><br><b>不带旋转活节接头</b><br><b>带供气设备</b>                                                                     | #           |
| <b>WANDANLAGE AIRLESS KIT,</b><br><b>Modell 30C25 MB-A</b><br><b>mit Filter Ø 3/8"</b><br><b>mit Saugschlauch Ø 25</b><br><b>mit Pistole Airless Sflow - 275 bar</b><br><b>ohne Drehgelenk</b><br><b>mit Luftausrüstung</b>                          | <b>KIT BOMBA MURAL AIRLESS,</b><br><b>tipo 30C25 MB-A</b><br><b>con filtro producto Ø 3/8"</b><br><b>con caña de aspiración Ø 25</b><br><b>con pistola Airless Sflow - 275 bar</b><br><b>sin racor giratorio</b><br><b>con equipo de aire</b> | 151.265.012 |

| 序号         | #                  | Désignation                                                                | 说明                                                                             | Bezeichnung                                                           | Denominación                                                                 | Qté      |
|------------|--------------------|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|----------|
| -          | 144 145 750        | Pompe murale<br>30C25 MB-A                                                 | 墙装式泵, 30C25 MB-A<br>型                                                          | Wandpumpe<br>30C25 MB-A                                               | Bomba mural,<br>tipo 30C25 MB-A                                              | 1        |
| 27         | 155 580 600        | Filtre produit Ø 3/8"<br>(voir Doc. 578.136.110)                           | 流体过滤器, Ø 3/8" 型<br>(参考文件 578.136.110)                                          | Filter, Ø 3/8"<br>(Siehe Dok. 578.136.110)                            | Filtro producto,<br>tipo Ø 3/8" (consultar Doc.<br>578.136.110)              | 1        |
| -          | 050 451 155        | Tuyau<br>(Ø 3,2 - Lg. 1,6 m<br>- F 1/2 JIC - 240 bar)                      | 软管 (Ø 3.2 -<br>长 1.6 m / 5.25 ft<br>- F 1/2 JIC - 240 bar)                     | Schlauch<br>(Ø 3.2 - Länge 1,6m - IG<br>1/2 JIC - 240 bar)            | Tubería<br>(Ø 3.2 - Longitud 1,6m - H<br>1/2 JIC - 240 bar)                  | 1        |
| -          | 050 450 605        | Tuyau<br>(Ø 4,8 mm - 1/2 JIC<br>- Lg. 7,5 m - 240 bar)                     | 软管 (Ø 4,8 mm / 3/16"<br>- 1/2 JIC - 长 7.5 m / 24.6 ft<br>- 240 bar / 3480 psi) | Schlauch<br>(Ø 4,8 mm - 1/2 JIC<br>- Länge 7,5 m - 240 bar)           | Tubería<br>(Ø 4,8 mm - 1/2 JIC<br>- Longitud 7,5 m<br>- 240 bar)             | 1        |
| -          | 050 102 301        | Mamelon                                                                    | 接口                                                                             | Nippel                                                                | Unión                                                                        |          |
| <b>*15</b> | <b>151 140 080</b> | <b>Equipement d'air (voir<br/>Doc. 573.436.050)</b>                        | <b>供气设备 (参考文件<br/>573.436.050)</b>                                             | <b>Luftausrüstung (Siehe<br/>Dok. 573.436.050)</b>                    | <b>Equipo de aire<br/>(consultar Doc.<br/>573.436.050)</b>                   | <b>1</b> |
| 18         | 149 596 150        | Canne d'aspiration Ø 25                                                    | Ø25 吸杆                                                                         | Saugschlauch Ø 25                                                     | Caña de aspiración Ø 25                                                      | 1        |
| -          | 135 740 200        | Pistolet Sflow 275 bar sans<br>raccord tournant (voir Doc.<br>573.459.050) | Sflow 喷枪, 275 bar / 3989<br>psi 型, 不带旋转活节接头<br>(参考文件 573.459.050)              | Pistole Sflow, 275 bar<br>ohne Drehgelenk<br>(Siehe Dok. 573.459.050) | Pistola Sflow 275 bar<br>sin racor giratorio (consultar<br>Doc. 573.459.050) | 1        |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                    |             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| <b>KIT POMPE MURALE AIRLESS,</b><br><b>modèle 30C25 MB-A</b><br><b>sans canne d'aspiration</b><br><b>sans filtre</b><br><b>avec pistolet Airless® Sflow - 275 bar</b><br><b>avec raccord tournant</b><br><b>avec chariot</b><br><b>avec équipement d'air</b><br><b>et godet</b> | <b>AIRLESS 墙装式无气涂料泵机组,</b><br><b>30C25 MB-A 型</b><br><b>无吸杆</b><br><b>无过滤器</b><br><b>带 Airless Sflow 喷枪 - 275 bar / 3989 psi 且配有</b><br><b>旋转活节接头</b><br><b>带手推车、供气设备和重力杯</b>                                                                                      | #           |
| <b>WANDANLAGE AIRLESS KIT,</b><br><b>Modell 30C25 MB-A</b><br><b>ohne Saugschlauch</b><br><b>ohne Filter</b><br><b>mit Pistole Airless Sflow - 275 bar</b><br><b>mit Drehgelenk</b><br><b>mit Fahrgestell</b><br><b>mit Luftausrüstung</b><br><b>und Behälter</b>               | <b>KIT BOMBA MURAL AIRLESS,</b><br><b>tipo 30C25 MB-A</b><br><b>sin caña de aspiración</b><br><b>sin filtro</b><br><b>con pistola Airless Sflow - 275 bar</b><br><b>con racor giratorio</b><br><b>con carretilla</b><br><b>con equipo de aire</b><br><b>y bote</b> | 151.265.013 |

| 序号         | #                  | Désignation                                                                | 说明                                                                             | Bezeichnung                                                          | Denominación                                                                    | Qté      |
|------------|--------------------|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|----------|
| -          | 144 145 500        | Pompe murale<br>30C25 MB-A                                                 | 墙装式泵, 30C25 MB-A<br>型                                                          | Wandpumpe<br>30C25 MB-A                                              | Bomba mural,<br>tipo 30C25 MB-A                                                 | 1        |
| -          | 050 451 155        | Tuyau<br>(Ø 3,2 - Lg. 1,6 m<br>- F 1/2 JIC - 240 bar)                      | 软管 (Ø 3.2 -<br>长 1.6 m / 5.25 ft<br>- F 1/2 JIC - 240 bar)                     | Schlauch<br>(Ø 3.2 - Länge 1,6m - IG<br>1/2 JIC - 240 bar)           | Tubería<br>(Ø 3.2 - Longitud 1,6m - H<br>1/2 JIC - 240 bar)                     | 1        |
| -          | 050 450 605        | Tuyau<br>(Ø 4,8 mm - 1/2 JIC<br>- Lg. 7,5 m - 240 bar)                     | 软管 (Ø 4,8 mm / 3/16"<br>- 1/2 JIC - 长 7.5 m / 24.6 ft<br>- 240 bar / 3480 psi) | Schlauch<br>(Ø 4,8 mm - 1/2 JIC<br>- Länge 7,5 m - 240 bar)          | Tubería<br>(Ø 4,8 mm - 1/2 JIC<br>- Longitud 7,5 m<br>- 240 bar)                | 1        |
| -          | 050 102 301        | Mamelon                                                                    | 接口                                                                             | Nippel                                                               | Unión                                                                           |          |
| <b>*15</b> | <b>151 140 080</b> | <b>Equipement d'air (voir<br/>Doc. 573.436.050)</b>                        | <b>供气设备 (参考文件<br/>573.436.050)</b>                                             | <b>Luftausrüstung (Siehe<br/>Dok. 573.436.050)</b>                   | <b>Equipo de aire<br/>(consultar Doc.<br/>573.436.050)</b>                      | <b>1</b> |
| -          | 135 740 225        | Pistolet Sflow 275 bar avec<br>raccord tournant (voir Doc.<br>573.459.050) | Sflow 喷枪, 275 bar / 3989<br>psi 型, 配有旋转活节接头<br>(参考文件 573.459.050)              | Pistole Sflow, 275 bar<br>mit Drehgelenk<br>(Siehe Dok. 573.459.050) | Pistola Sflow 275 bar<br>con racor giratorio<br>(consultar Doc.<br>573.459.050) | 1        |
| 29a        | 151 241 000        | Chariot<br>(voir Doc. 578.208.110)                                         | 手推车 (参考文件<br>578.208.110)                                                      | Fahrgestell<br>(Siehe Dok. 578.208.110)                              | Carretilla (consultar Doc.<br>578.208.110)                                      | 1        |
| 31         | 151 140 230        | Godet gravité<br>6 Litres                                                  | 重力杯<br>6 升 / 1.6 美加仑                                                           | Zulaufbehälter<br>6 Liter                                            | Bote de gravedad<br>6 Litros                                                    | 1        |



|                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                       |                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| <b>KIT POMPE MURALE AIRLESS,<br/>modèle 30C25<br/>avec filtre 3/8"<br/>avec canne d'aspiration Ø 25<br/>avec pistolet Airless® Sflow - 275 bar<br/>avec raccord tournant<br/>avec équipement d'air<br/>et chariot</b> | <b>AIRLESS 墙装式无气涂料泵机组,<br/>30C25 型<br/>带 Ø 3/8" 流体过滤器和 Ø 25 吸杆<br/>带 Airless Sflow 喷枪 - 275 bar / 3989 psi 且配有<br/>旋转活节接头<br/>带供气设备和手推车</b>                                                                           | <b>#</b>           |
| <b>WANDANLAGE AIRLESS KIT,<br/>Modell 30C25<br/>mit Filter Ø 3/8"<br/>mit Saugschlauch Ø 25<br/>mit Pistole Airless Sflow - 275 bar<br/>mit Drehgelenk<br/>mit Luftausrüstung<br/>und Fahrgestell</b>                 | <b>KIT BOMBA MURAL AIRLESS,<br/>tipo 30C25<br/>con filtro producto Ø 3/8"<br/>con caña de aspiración Ø 25<br/>con pistola Airless Sflow - 275 bar<br/>con racor giratorio<br/>con equipo de aire<br/>y carretilla</b> | <b>151.265.004</b> |

| 序号         | #                  | Désignation                                                          | 说明                                                                       | Bezeichnung                                                    | Denominación                                                           | Qté      |
|------------|--------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------|
| -          | 151 145 300        | Pompe murale Airless 30C25                                           | Airless 墙装式无气涂料泵, 30C25 型                                                | Airless Wandpumpe 30C25                                        | Bomba mural Airless, tipo 30C25                                        | 1        |
| 27         | 155 580 600        | Filtre produit Ø 3/8" (voir Doc. 578.136.110)                        | 流体过滤器, Ø 3/8" 型 (参考文件 578.136.110)                                       | Filter, Ø 3/8" (Siehe Dok. 578.136.110)                        | Filtro producto, tipo Ø 3/8" (consultar Doc. 578.136.110)              | 1        |
| -          | 050 451 155        | Tuyau (Ø 3,2 - Lg. 1,6 m - F 1/2 JIC - 240 bar)                      | 软管 (Ø 3.2 - 长 1.6 m / 5.25 ft - F 1/2 JIC - 240 bar)                     | Schlauch (Ø 3.2 - Länge 1,6m - IG 1/2 JIC - 240 bar)           | Tubería (Ø 3.2 - Longitud 1,6m - H 1/2 JIC - 240 bar)                  | 1        |
| -          | 050 450 605        | Tuyau (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Lg. 7,5 m - 240 bar)                     | 软管 (Ø 4,8 mm / 3/16" - 1/2 JIC - 长 7.5 m / 24.6 ft - 240 bar / 3480 psi) | Schlauch (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Länge 7,5 m - 240 bar)          | Tubería (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Longitud 7,5 m - 240 bar)                | 1        |
| -          | 050 102 301        | Mamelon                                                              | 接口                                                                       | Nippel                                                         | Unión                                                                  |          |
| <b>*15</b> | <b>151 140 080</b> | <b>Equipement d'air (voir Doc. 573.436.050)</b>                      | <b>供气设备 (参考文件 573.436.050)</b>                                           | <b>Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)</b>                 | <b>Equipo de aire (consultar Doc. 573.436.050)</b>                     | <b>1</b> |
| 18         | 149 596 150        | Canne d'aspiration Ø 25                                              | Ø25 吸杆                                                                   | Saugschlauch Ø 25                                              | Caña de aspiración Ø 25                                                | 1        |
| -          | 135 740 225        | Pistolet Sflow 275 bar avec raccord tournant (voir Doc. 573.459.050) | Sflow 喷枪, 275 bar / 3989 psi 型, 配有旋转活节接头 (参考文件 573.459.050)              | Pistole Sflow, 275 bar mit Drehgelenk (Siehe Dok. 573.459.050) | Pistola Sflow 275 bar con racor giratorio (consultar Doc. 573.459.050) | 1        |
| 29a        | 151 241 000        | Chariot (voir Doc. 578.208.110)                                      | 手推车 (参考文件 578.208.110)                                                   | Fahrgestell (Siehe Dok. 578.208.110)                           | Carretilla (consultar Doc. 578.208.110)                                | 1        |



|                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                         |                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| <b>KIT POMPE MURALE AIRMIX®,<br/>modèle 30C25 MB-A<br/>avec canne d'aspiration Ø 16<br/>avec filtre Ø 3/8"<br/>avec pistolet Airmix® Xcite - 200 bar<br/>avec raccord tournant<br/>et équipement d'air</b> | <b>AIRMIX® 墙装式混气涂料泵机组,<br/>30C25 MB-A 型<br/>带 Ø16 吸杆和 Ø 3/8"流体过滤器<br/>带 Airmix® Xcite 喷枪 - 200 bar / 2900 psi 且配<br/>有旋转活节接头<br/>带供气设备</b>                                                              | <p>#</p>           |
| <b>WANDANLAGE AIRMIX® KIT,<br/>Modell 30C25 MB-A<br/>mit Saugschlauch Ø 16<br/>mit Filter Ø 3/8"<br/>mit Pistole Airmix® Xcite - 200 bar mit<br/>Drehgelenk<br/>und Luftausrüstung</b>                     | <b>KIT BOMBA MURAL AIRMIX®,<br/>tipo 30C25 MB-A<br/>con caña de aspiración Ø 16<br/>con filtro producto Ø 3/8"<br/>con pistola Airmix® Xcite - 200 bar<br/>con racor giratorio<br/>y equipo de aire</b> | <p>151.265.009</p> |

| 序号         | #                  | Désignation                                                                  | 说明                                                                                       | Bezeichnung                                                           | Denominación                                                                    | Qté      |
|------------|--------------------|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|----------|
| -          | 144 130 400        | Pompe murale<br>30C25 MB-A                                                   | 墙装式泵, 30C25 MB-A<br>型                                                                    | Wandpumpe<br>30C25 MB-A                                               | Bomba mural,<br>tipo 30C25 MB-A                                                 | 1        |
| 27         | 155 580 600        | Filtre produit Ø 3/8"<br>(voir Doc. 578.136.110)                             | 流体过滤器, Ø 3/8"型<br>(参考文件 578.136.110)                                                     | Filter, Ø 3/8"<br>(Siehe Dok. 578.136.110)                            | Filtro producto,<br>tipo Ø 3/8" (consultar Doc.<br>578.136.110)                 | 1        |
| -          | 050 382 114        | Tuyau air<br>(Ø 6,5x13 mm - Lg. 7,5 m<br>- F 1/4 NPS)                        | 空气软管 (Ø 6.5x13 mm -<br>长 7.5 m / 24.6 ft<br>- F 1/4 NPS)                                 | Luftschlauch<br>(Ø 6,5x13mm - Länge 7,5m<br>- IG 1/4 NPS)             | Tubería de aire<br>(Ø 6,5x13 mm - Longitud<br>7,5m - H 1/4 NPS)                 | 1        |
| -          | 050 450 653        | Tuyau AIRMIX®<br>conducteur<br>(Ø 4,8 mm - 1/2 JIC<br>- Lg. 7,5 m - 240 bar) | AIRMIX®软管<br>(Ø 4,8 mm / 3/16"<br>- 1/2 JIC - 长 7.5 m / 24.6 ft<br>- 240 bar / 3480 psi) | AIRMIX® - Schlauch<br>(Ø 4,8 mm - 1/2 JIC<br>- Länge 7,5 m - 240 bar) | Tubería AIRMIX®<br>(Ø 4,8 mm - 1/2 JIC<br>- Longitud 7,5 m<br>- 240 bar)        | 1        |
| -          | 129 270 087        | Enveloppe de protection des<br>tuyaux (lg. 10 m)                             | 软管保护套 (长 10 m / 33<br>ft)                                                                | Schutzhülle für Schlauch<br>(Länge 10 m)                              | Funda de protección de las<br>tuberías (10 m de largo)                          | 1        |
| <b>*14</b> | <b>151 140 070</b> | <b>Equipement d'air (voir<br/>Doc. 573.436.050)</b>                          | <b>供气设备 (参考文件<br/>573.436.050)</b>                                                       | <b>Luftausrüstung (Siehe<br/>Dok. 573.436.050)</b>                    | <b>Equipo de aire<br/>(consultar Doc.<br/>573.436.050)</b>                      | <b>1</b> |
| 17         | 149 596 050        | Canne d'aspiration Ø 16                                                      | Ø16 吸杆                                                                                   | Saugschlauch Ø 16                                                     | Caña de aspiración Ø 16                                                         | 1        |
| -          | 135 720 200        | Pistolet Xcite 200 bar avec<br>raccord tournant (voir Doc.<br>573.512.050)   | Xcite 喷枪, 200 bar / 2900<br>psi 型, 且配有旋转活节接<br>头 (参考文件<br>573.512.050)                   | Pistole Xcite, 200 bar<br>mit Drehgelenk<br>(Siehe Dok. 573.512.050)  | Pistola Xcite 200 bar<br>con racor giratorio<br>(consultar Doc.<br>573.512.050) | 1        |

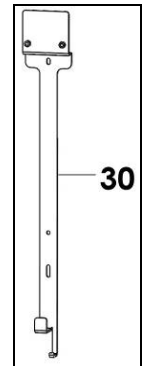
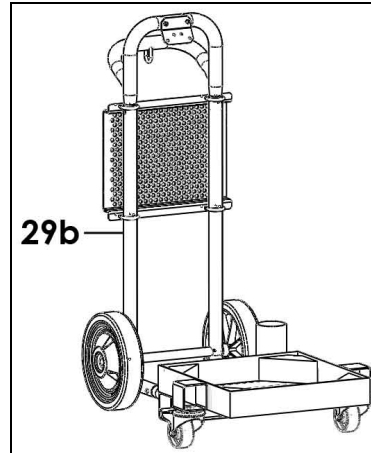
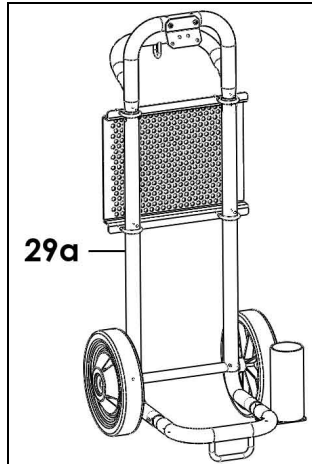
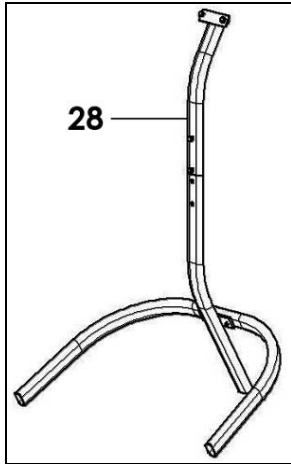




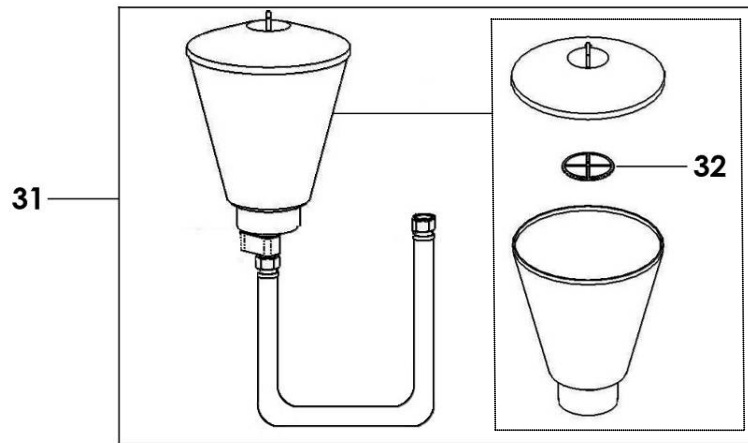
|                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                          |             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| <b>KIT POMPE MURALE AIRMIX®,</b><br><b>modèle 30C25</b><br><b>avec canne d'aspiration Ø 25,</b><br><b>pistolet Airmix® Xcite - 200 bar</b><br><b>avec raccord tournant</b><br><b>et filtre produit Ø 3/8"</b> | <b>AIRMIX® 墙装式混气涂料泵机组,</b><br><b>30C25 型</b><br><b>带 Ø 25 吸杆,</b><br><b>带 Airmix® Xcite 喷枪 - 200 bar / 2900 psi 且配</b><br><b>有旋转活节接头</b><br><b>带 Ø 3/8" 流体过滤器</b>                                        | #           |
| <b>WANDANLAGE AIRMIX® KIT,</b><br><b>Modell 30C25</b><br><b>mit Saugschlauch Ø 25,</b><br><b>Pistole Airmix® Xcite - 200 bar</b><br><b>mit Drehgelenk</b><br><b>und Filter Ø 3/8"</b>                         | <b>KIT BOMBA MURAL AIRMIX®,</b><br><b>tipo 30C25</b><br><b>con caña de aspiración Ø 25,</b><br><b>y pistola Airmix® Xcite - 200 bar</b><br><b>con racor giratorio</b><br><b>y filtro producto Ø 3/8"</b> | 151.260.978 |

| 序号 | #           | Désignation                                                          | 说明                                                                              | Bezeichnung                                                     | Denominación                                                           | Qté |
|----|-------------|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-----|
| -  | 151 145 250 | Pompe murale Airmix® 30C25                                           | Airmix® 墙装式混气涂料泵, 30C25 型                                                       | Airmix® Wandpumpe 30C25                                         | Bomba mural Airmix®, tipo 30C25                                        | 1   |
| -  | 050 382 114 | Tuyau air (Ø 6,5x13 mm - Lg. 7,5 m - F 1/4 NPS)                      | 空气软管 (Ø 6.5x13 mm - 长 7.5 m / 24.6 ft - F 1/4 NPS)                              | Luftschlauch (Ø 6,5x13mm - Länge 7,5m - IG 1/4 NPS)             | Tubería de aire (Ø 6,5x13 mm - Longitud 7,5m - H 1/4 NPS)              | 1   |
| -  | 050 450 653 | Tuyau AIRMIX® conducteur (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Lg. 7,5 m - 240 bar)  | AIRMIX®软管 (Ø 4,8 mm / 3/16" - 1/2 JIC - 长 7.5 m / 24.6 ft - 240 bar / 3480 psi) | AIRMIX® - Schlauch (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Länge 7,5 m - 240 bar) | Tubería AIRMIX® (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC -Longitud 7,5 m - 240 bar)         | 1   |
| -  | 129 270 087 | Enveloppe de protection des tuyaux (lg. 10 m)                        | 软管保护套 (长 10 m / 33 ft)                                                          | Schutzhülle für Schlauch (Länge 10 m)                           | Funda de protección de las tuberías (10 m de largo)                    | 1   |
| 18 | 149 596 150 | Canne d'aspiration Ø 25                                              | Ø25 吸杆                                                                          | Saugschlauch Ø 25                                               | Caña de aspiración Ø 25                                                | 1   |
| -  | 135 720 200 | Pistolet Xcite 200 bar avec raccord tournant (voir Doc. 573.512.050) | Xcite 喷枪, 200 bar / 2900 psi 型, 配有旋转活节接头 (参考文件 573.512.050)                     | Pistole Xcite, 200 bar mit Drehgelenk (Siehe Dok. 573.512.050)  | Pistola Xcite 200 bar con racor giratorio (consultar Doc. 573.512.050) | 1   |
| 27 | 155 580 600 | Filtre produit Ø 3/8" (voir Doc. 578.136.110)                        | 流体过滤器, Ø 3/8"型 (参考文件 578.136.110)                                               | Filter, Ø 3/8" (Siehe Dok. 578.136.110)                         | Filtro producto, tipo Ø 3/8" (consultar Doc. 578.136.110)              | 1   |

OPTIONS - 选件 - OPTIONEN - OPCIONES



| 序号  | #           | Désignation                                     | 说明                                    | Bezeichnung                                     | Denominación                                                 | Qté |
|-----|-------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----|
| 23  | 149 596 060 | Canne d'aspiration Ø 16 pour fût 200L           | Ø16 吸杆<br>用于涂料桶, 200L 型               | Saugschlauch Ø 16 für 200L Fass                 | Caña de aspiración Ø 16 para bidón de 200L                   | 1   |
| 24  | 149 596 160 | Canne d'aspiration Ø 25 pour fût 200L           | Ø25 吸杆<br>用于涂料桶, 200L 型               | Saugschlauch Ø 25 für 200L Fass                 | Caña de aspiración Ø 25 para bidón de 200L                   | 1   |
| 25  | 149 596 052 | Crépine Ø 16                                    | Ø16 过滤网                               | Siebkorb Ø 16                                   | Piña Ø 16                                                    | 1   |
| 26  | 149 596 152 | Crépine Ø 25                                    | Ø25 过滤网                               | Siebkorb Ø 25                                   | Piña Ø 25                                                    | 1   |
| -   | 149 596 059 | Lot de 10 cannes d'aspiration Ø 16 - Lg. 600 mm | 10 根吸杆, Ø16 型<br>- 长: 600 mm / 23.6"  | Satz mit 10 Saugschläuchen, Ø 16 - Länge: 600mm | Bolsa de 10 cañas de aspiración, tipo Ø 16 - 600 mm de largo | 1   |
| -   | 149 596 159 | Lot de 10 cannes d'aspiration Ø 25 - Lg. 600 mm | 10 根吸杆, Ø 25 型<br>- 长: 600 mm / 23.6" | Satz mit 10 Saugschläuchen, Ø 25 - Länge: 600mm | Bolsa de 10 cañas de aspiración, tipo Ø 25 - 600 mm de largo | 1   |
| 28  | 151 140 210 | Trépied (voir Doc.578.048.110)                  | 三脚架 (参考文件 578.048.110)                | Dreibein Gestell (Siehe Dok. 578.048.110)       | Trepie (consultar Doc. 578.048.110)                          | 1   |
| 29a | 151 241 000 | Chariot (voir Doc. 578.208.110)                 | 手推车 (参考文件 578.208.110)                | Fahrgestell (Siehe Dok. 578.208.110)            | Carretilla (consultar Doc. 578.208.110)                      | 1   |
| 29b | 151 242 000 | Chariot (voir Doc. 578.208.110)                 | 手推车 (参考文件 578.208.110)                | Fahrgestell (Siehe Dok. 578.208.110)            | Carretilla (consultar Doc. 578.208.110)                      | 1   |
| 30  | 151 140 240 | Totem (voir Doc. 578.062.110)                   | 悬挂架 (参考文件 578.062.110)                | Aufhängung (Siehe Dok. 578.062.110)             | Totem (consultar Doc. 578.062.110)                           | 1   |



| 序号 | #           | Désignation                                     | 说明                    | Bezeichnung                    | Denominación                                 | Qté |
|----|-------------|-------------------------------------------------|-----------------------|--------------------------------|----------------------------------------------|-----|
| 31 | 151 140 230 | Godet gravité<br>6 Litres                       | 重力杯<br>6 升 / 1.6 美加仑  | Zulaufbehälter<br>6 Liter      | Bote de gravedad<br>6 Litros                 | 1   |
| -  | NC / NS     | ▪ Godet                                         | ▪ 杯子                  | ▪ Behälter                     | ▪ Bote                                       | 1   |
| -  | NC / NS     | ▪ Adaptateur U                                  | ▪ U 型适配器              | ▪ U-Verb 序号 ung                | ▪ Adaptador U                                | 1   |
| 32 | 151 890 399 | Tamis de rechange<br>18 MESH<br>(pochette de 2) | 过滤网, 18 目<br>(每包 2 个) | Ersatzsieb, 18 MESH<br>(2 St.) | Tamiz de recambio<br>18 MESH<br>(Bolsa de 2) | 1   |

### ACCESSOIRES - 附件 - ZUBEHÖR - ACCESORIOS

| 序号 | #           | Désignation                     | 说明                          | Bezeichnung           | Denominación                     | Qté |
|----|-------------|---------------------------------|-----------------------------|-----------------------|----------------------------------|-----|
| -  | 149 990 020 | Flacon de lubrifiant T (125 ml) | T 型润滑油<br>(125 ml / 4.4 oz) | Spülmittel T (125 ml) | Botella de lubricante T (125 ml) | 1   |

\* Pièces de maintenance préconisées.

序号前缀 \* 表示推荐的备件。

\* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

\* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : 表示此部件不单独供货。

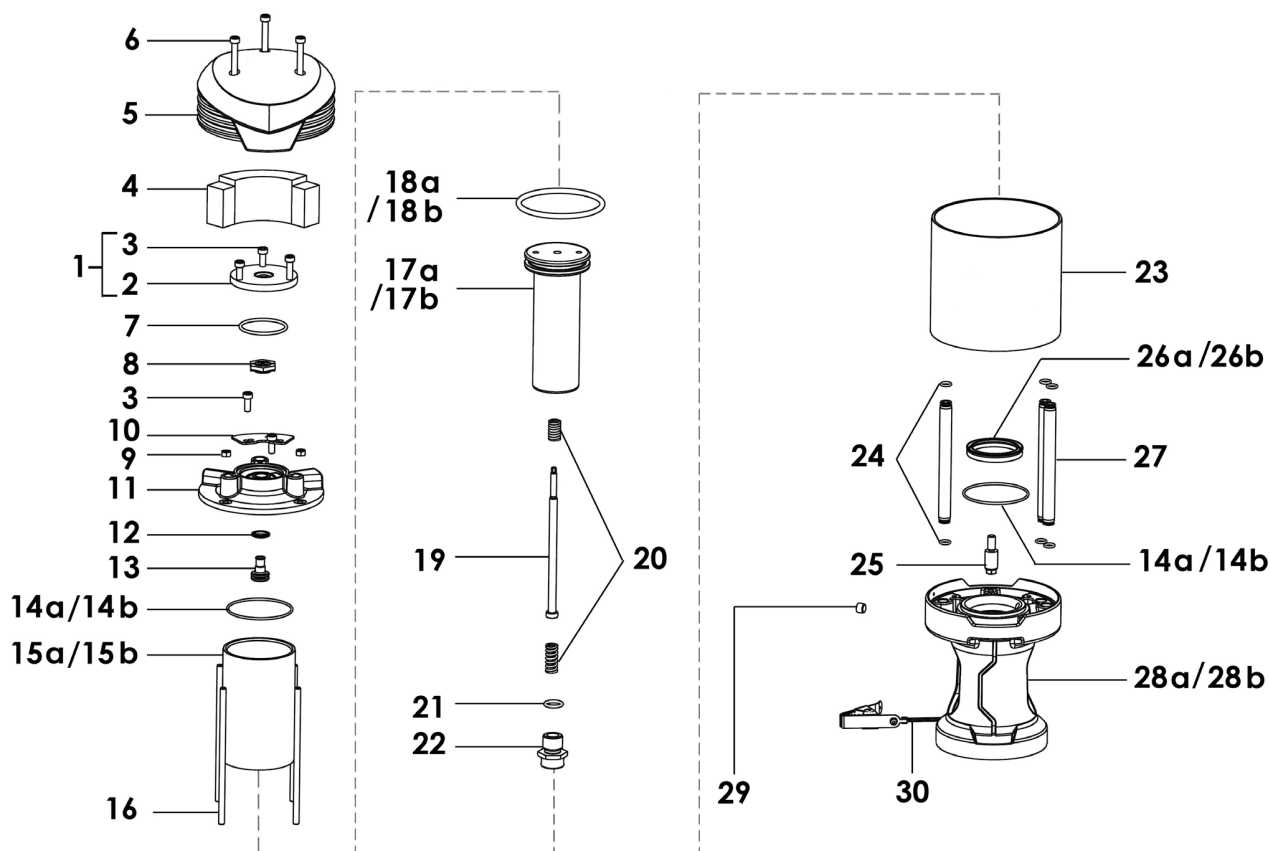
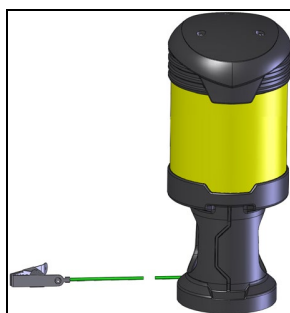
N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett .

N S : no suministrado.

|                                                                                               |                                                  |                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| 文件 573.435.050<br><br>日期/Datum/Fecha : 14/12/17<br><br>Annule/废除/<br>Ersetzt/Anula : 03/09/15 | 修订/ Änderung :<br>Kremlin Rexson → Sames Kremlin | Pièces de rechange<br><br>备件清单<br><br>Ersatzteilliste<br><br>Piezas de repuesto |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|

|                            |                           |
|----------------------------|---------------------------|
| MOTEUR A AIR, modèle 245-4 | 气动马达 , 245-4 型            |
| LUFTMOTOR, Modell 245-4    | MOTOR DE AIRE, tipo 245-4 |

|                            |                           |
|----------------------------|---------------------------|
| MOTEUR A AIR, modèle 420-4 | 气动马达 , 420-4 型            |
| LUFTMOTOR, Modell 420-4    | MOTOR DE AIRE, tipo 420-4 |





**重要说明：** Respecter le **couple de serrage de 8 Nm maxi** sur les écrous (9).

螺母 (9) 上的最大拧紧力矩不能超过 **8 Nm / 5.9 ft/lbs.**

Das **maximale Anziehdrehmoment** für die Muttern (9) **beträgt 8 Nm.**

Cumplir con el par de apriete de **8 Nm maxi** en las tuercas (9).

| 序号  | #           | Désignation                                | 说明                           | Bezeichnung                              | Denominación                                      | Qté |
|-----|-------------|--------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----|
|     |             | Pièces communes aux moteurs 245-4 et 420-4 | 245-4 和 420-4 型气动马达的通用部件     | Gleiche Teile für Motore 245-4 und 420-4 | Partes comunes de los motores, tipo 245-4 y 420-4 |     |
| *1  | 144 130 016 | Couvercle équipé                           | 外罩组件                         | Deckel komplett                          | Tapa equipada                                     | 1   |
| 2   | N C / N S   | ▪ Couvercle                                | ▪ 外罩                         | ▪ Deckel                                 | ▪ Tapa                                            | 1   |
| 3   | 933 151 332 | ▪ Vis CHc 6x25                             | ▪ 螺钉, CHc 6x25 型             | ▪ Schraube CHc 6x25                      | ▪ Tornillo, tipo CHc 6x25                         | 5   |
| 4   | 144 130 011 | Silencieux                                 | 消音器                          | Schalldämpfer                            | Silenciador                                       | 1   |
| *5  | 144 130 004 | Cloche                                     | 外罩                           | Glocke                                   | Campana                                           | 1   |
| 6   | 933 151 523 | Vis CHc 6x45                               | 螺钉, CHc 6x45 型               | Schraube CHc 6x45                        | Tornillo, tipo CHc 6x45                           | 3   |
| 7   | 909 420 220 | Joint torique                              | O 形密封圈                       | O-Ring                                   | Junta tórica                                      | 1   |
| 8   | 144 130 010 | Clapet                                     | 阀门                           | Umsteuerventil                           | Válvula de aire                                   | 1   |
| 9   | 953 010 016 | Ecrou HM6                                  | 螺母, HM6 型                    | Mutter, HM6                              | Tuerca, tipo M6                                   | 4   |
| 10  | 144 130 024 | Grille d'échappement                       | 排气网                          | Abluftgitter                             | Cancela de escape                                 | 1   |
| *11 | 144 130 003 | Corps inverseur                            | 换向模块                         | Umschaltblock                            | Cuerpo inversor                                   | 1   |
| 12  | 909 210 501 | Joint                                      | 密封件                          | Dichtring                                | Junta                                             | 1   |
| 13  | 144 130 008 | Porte joint                                | 密封件座                         | O-Ring-Halter                            | Porta- junta                                      | 1   |
| 16  | 144 130 012 | Tirant                                     | 拉杆                           | Bolzen                                   | Tirante                                           | 4   |
| 19  | 144 130 006 | Tige de commande assemblée                 | 控制杆组件                        | Steuerstange                             | Eje de mando equipado                             | 1   |
| *20 | 144 130 194 | Ressort (par 2)                            | 弹簧 ( 每包 2 个 )                | Feder (2er Pack)                         | Muelle (x 2)                                      | 1   |
| 21  | 909 130 315 | Joint torique R 13                         | O 形密封圈, R 13 型               | Dichtring R 13                           | Junta tórica, tipo R 13                           | 1   |
| 22  | 144 130 020 | Vis accouplement                           | 连接螺钉                         | Kupplungsschraube                        | Tornillo de acoplamiento                          | 1   |
| 23  | N C / N S   | Virole                                     | 消音器                          | Schallschutzhaube                        | Virola                                            | 1   |
| 24  | 000 940 120 | Joint NBR noir                             | NBR 密封件 ( 黑色 )               | Dichtring NBR (schwarz)                  | Junta NBR negra                                   | 6   |
| 25  | 144 130 023 | Poignard                                   | 销钉                           | Stift                                    | Eje                                               | 1   |
| 27  | 144 130 014 | Tube d'alimentation                        | 管道, 连接                       | Verbindungsrohr                          | Tubo de alimentación                              | 3   |
| 29  | 144 130 192 | Bouchon (par 5)                            | 塞子 ( 每包 5 个 )                | Blindstopfen (5er Satz)                  | Tapón (x 5)                                       | 1   |
| 30  | 901 180 024 | Câble de mise à la terre (Lg. 5 m)         | 电缆, 接地 ( 长度 : 5m / 16.4 ft ) | Erdungskabel (Länge: 5m)                 | Cable de puesta a tierra (5m de largo)            | 1   |

| 序号  | #           | Désignation                               | 说明                      | Bezeichnung                                | Denominación                                   | Qté |
|-----|-------------|-------------------------------------------|-------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------|-----|
|     |             | <b>Pièces spécifiques au moteur 245-4</b> | <b>245-4 型气动马达的专用部件</b> | <b>Spezielle Teile für Luftmotor 245-4</b> | <b>Partes específicas al motor, tipo 245-4</b> |     |
| 14a | 909 420 305 | Joint cylindre                            | 密封件, 缸体                 | Dichtring, Zylinder                        | Junta de cilindro                              | 2   |
| 15a | 144 140 002 | Cylindre air                              | 气缸                      | Luftzylinder                               | Cilindro aire                                  | 1   |
| 17a | 144 140 003 | Piston air                                | 气动活塞                    | Luftkolben                                 | Pistón aire                                    | 1   |
| 18a | 909 130 438 | Joint torique (piston air)                | O 形密封圈 ( 气动活塞 )         | O-Ring (Luftkolben)                        | Junta tórica (pistón de aire)                  | 1   |
| 26a | 909 210 404 | Joint U                                   | U 形密封件                  | U-Dichtring                                | Junta U                                        | 1   |
| 28a | 144 140 001 | Bride moteur                              | 马达法兰                    | Motorflansch                               | Brida motor                                    | 1   |

| 序号  | #           | Désignation                               | 说明                      | Bezeichnung                                | Denominación                                   | Qté |
|-----|-------------|-------------------------------------------|-------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------|-----|
|     |             | <b>Pièces spécifiques au moteur 420-4</b> | <b>420-4 型气动马达的专用部件</b> | <b>Spezielle Teile für Luftmotor 420-4</b> | <b>Partes específicas al motor, tipo 420-4</b> |     |
| 14b | 909 420 304 | Joint cylindre                            | 密封件, 缸体                 | Dichtring, Zylinder                        | Junta de cilindro                              | 2   |
| 15b | 144 130 009 | Cylindre air                              | 气缸                      | Luftzylinder                               | Cilindro aire                                  | 1   |
| 17b | 144 130 002 | Piston air                                | 气动活塞                    | Luftkolben                                 | Pistón aire                                    | 1   |
| 18b | 909 130 447 | Joint torique (piston air)                | O 形密封圈 ( 气动活塞 )         | O-Ring (Luftkolben)                        | Junta tórica (pistón de aire)                  | 1   |
| 26b | 909 210 403 | Joint U                                   | U 形密封件                  | U-Dichtring                                | Junta U                                        | 1   |
| 28b | 144 130 001 | Bride moteur                              | 马达法兰                    | Motorflansch                               | Brida motor                                    | 1   |

| 序号 | #                  | Désignation                                                                              | 说明                                                        | Bezeichnung                                                                            | Denominación                                                                              | Qté      |
|----|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| *  | <b>144 140 190</b> | <b>Pochette de maintenance - Moteur 245-4 (rep. 7, 8, 12, 14a, 18a, 20, 21, 24, 26a)</b> | <b>维修套件 - 马达 245-4 ( 序号 7、8、12、14a、18a、20、21、24、26a )</b> | <b>Servicekit - Luftmotor 245-4 (Inhalt: Pos. 7, 8, 12, 14a, 18a, 20, 21, 24, 26a)</b> | <b>Bolsa de reparación - Motor, tipo 245-4 (índ. 7, 8, 12, 14a, 18a, 20, 21, 24, 26a)</b> | <b>1</b> |
| *  | <b>144 130 190</b> | <b>Pochette de maintenance - Moteur 420-4 (rep. 7, 8, 12, 14b, 18b, 20, 21, 24, 26b)</b> | <b>维修套件 - 马达 420-4 ( 序号 7、8、12、14b、18b、20、21、24、26b )</b> | <b>Servicekit - Luftmotor 420-4 (Inhalt: Pos. 7, 8, 12, 14b, 18b, 20, 21, 24, 26b)</b> | <b>Bolsa de reparación - Motor, tipo 420-4 (índ. 7, 8, 12, 14b, 18b, 20, 21, 24, 26b)</b> | <b>1</b> |
| *  | <b>144 130 191</b> | <b>Kit inverseur (rep. 7, 8, 12, 13)</b>                                                 | <b>换向套件 ( 序号 7、8、12、13 )</b>                              | <b>Umsteuerkit (Inhalt: Pos. 7, 8, 12, 13)</b>                                         | <b>Kit inversor (índ. 7, 8, 12, 13)</b>                                                   | <b>1</b> |

\* Pièces de maintenance préconisées.

序号前缀 \* 表示推荐的备件。

\* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

\* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : 表示此部件不单独供货。

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett .

N S : no suministrado.

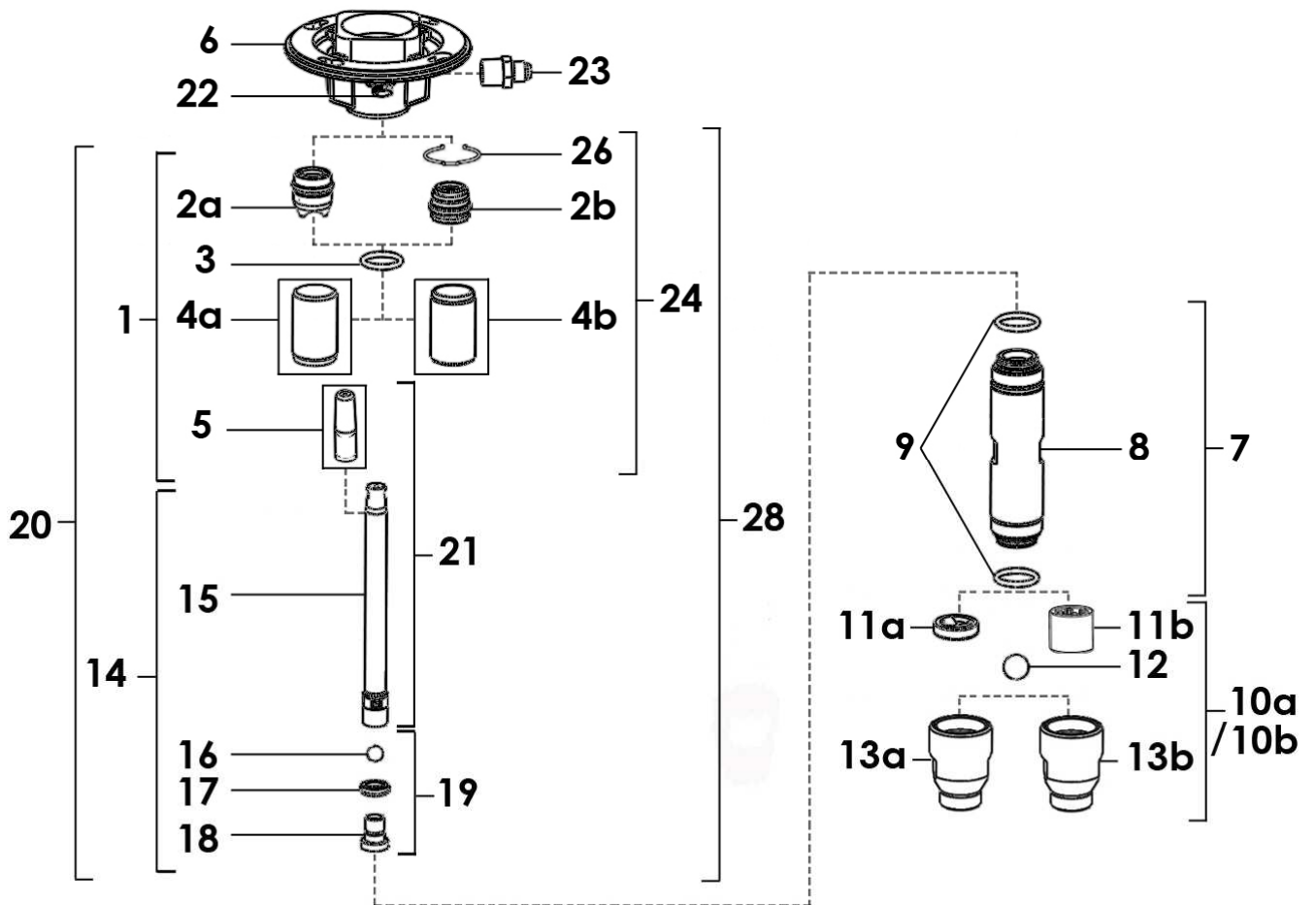
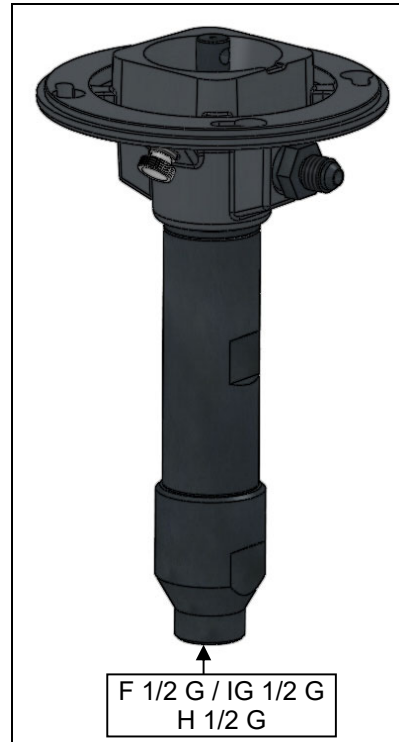
|                                                                                       |                                                       |                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| 文件 573.434.050<br>日期/Datum/Fecha : 10/06/20<br>Annule/废除/<br>Ersetzt/Anula : 01/02/18 | 修订/Änderung :<br>序号 26<br>(044 130 368 → 144 130 368) | Pièces de rechange<br>备件清单<br>Ersatzteilliste<br>Piezas de repuesto |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|

|                                                                                      |                                                                              |                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| <b>HYDRAULIQUE,</b><br><b>modèle C-25</b><br><b>(Entrée produit M 26x125)</b>        | 下缸体,<br>C-25 型<br>(涂料入口 M 26x125)                                            | #                  |
| <b>HYDRAULIKTEIL,</b><br><b>Modell C-25</b><br><b>(Materialeingang M 26x1,25 AG)</b> | <b>HIDRÁULICA,</b><br><b>tipo C-25</b><br><b>(Entrada producto M 26x125)</b> | <b>144.130.200</b> |

|                                                                                  |                                                                             |                    |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| <b>HYDRAULIQUE,</b><br><b>modèle C-25</b><br><b>(Entrée produit F 1/2 G)</b>     | 下缸体,<br>C-25 型<br>(涂料入口 F 1/2 G)                                            | #                  |
| <b>HYDRAULIKTEIL,</b><br><b>Modell C-25</b><br><b>(Materialeingang IG 1/2 G)</b> | <b>HIDRÁULICA,</b><br><b>tipo C-25</b><br><b>(Entrada producto H 1/2 G)</b> | <b>144.130.250</b> |

|                                                                                           |                                                                                   |                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| <b>HYDRAULIQUE,</b><br><b>modèle C-25 MB-A</b><br><b>(Entrée produit M 26x125)</b>        | 下缸体,<br>C-25 MB-A 型<br>(涂料入口 M 26x125)                                            | #              |
| <b>HYDRAULIKTEIL,</b><br><b>Modell C-25 MB-A</b><br><b>(Materialeingang M 26x1,25 AG)</b> | <b>HIDRÁULICA,</b><br><b>tipo C-25 MB-A</b><br><b>(Entrada producto M 26x125)</b> | <b>NC / NS</b> |

|                                                                                       |                                                                                  |                |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| <b>HYDRAULIQUE,</b><br><b>modèle C-25 MB-A</b><br><b>(Entrée produit F 1/2 G)</b>     | 下缸体,<br>C-25 MB-A 型<br>(涂料入口 F 1/2 G)                                            | #              |
| <b>HYDRAULIKTEIL,</b><br><b>Modell C-25 MB-A</b><br><b>(Materialeingang IG 1/2 G)</b> | <b>HIDRÁULICA,</b><br><b>tipo C-25 MB-A</b><br><b>(Entrada producto H 1/2 G)</b> | <b>NC / NS</b> |



**Pièces communes - 通用部件 - Gleiche Teile - Partes comunes**

| 序号  | #           | Désignation                                        | 说明                                                      | Bezeichnung                                               | Denominación                                  | Qté |
|-----|-------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----|
| 6   | 144 130 294 | Bride produit                                      | 出口法兰                                                    | Ausgangsflansch                                           | Brida salida                                  | 1   |
|     |             |                                                    |                                                         |                                                           |                                               |     |
| *7  | 144 130 202 | Cylindre (ind. 8)<br>+ joint (ind. 9) x2           | 缸体 (序号 8) +密封件<br>(序号 9) x2                             | Materialzylinder (Pos. 8)<br>mit O-Ring (Pos. 9) x2       | Cilindro (ind. 8)<br>+ junta (ind. 9) x2      | 1   |
| 8   | 144 130 296 | ▪ Cylindre                                         | ▪ 缸体                                                    | ▪ Materialzylinder                                        | ▪ Cilindro                                    | 1   |
| 9   | 150 040 315 | ▪ Joint torique PTFE<br>(x 10)                     | ▪ O 形圈, PTFE 材质(x 10)                                   | ▪ O-Ring PTFE<br>(Satz à 10 St.)                          | ▪ Junta tórica PTFE<br>(bolsa de 10)          | 2   |
|     |             |                                                    |                                                         |                                                           |                                               |     |
| *14 | 144 130 213 | Kit piston<br>(ind. 15, 16, 17, 18)                | 活塞组件<br>(序号 15、16、17、18)                                | Kolben komplett<br>(Pos. 15, 16, 17, 18)                  | Conjunto pistón<br>(ind. 15, 16, 17, 18)      | 1   |
| *15 | -           | ▪ Piston                                           | ▪ 活塞                                                    | ▪ Kolben                                                  | ▪ Pistón                                      | 1   |
| 16  | 907 414 223 | ▪ Bille Ø 9,52, inox 440 C                         | ▪ 球, Ø 9,52 型,<br>(440 C 不锈钢)                           | ▪ Kugel Ø 9,52 Edelstahl<br>440 C                         | ▪ Bola, tipo Ø 9,52 de inox<br>440 C          | 1   |
| 17  | 144 130 299 | ▪ Joint GT                                         | ▪ GT 密封件                                                | ▪ GT-Dichtung                                             | ▪ Junta GT                                    | 1   |
| 18  | 144 130 298 | ▪ Siège                                            | ▪ 底座                                                    | ▪ Druckventilsitz                                         | ▪ Asiento                                     | 1   |
|     |             |                                                    |                                                         |                                                           |                                               |     |
| *19 | 144 130 204 | Kit clapet de<br>refoulement<br>(ind. 16, 17, 18)  | 排气阀套件<br>(序号 16、17、18)                                  | Druckventil Kit<br>(Pos. 16, 17, 18)                      | Kit válvula de expulsión<br>(ind. 16, 17, 18) | 1   |
|     |             |                                                    |                                                         |                                                           |                                               |     |
| *20 | 144 130 289 | Kit cartouche et piston<br>(ind. 1, 14)            | 筒套和活塞组件<br>(序号 1、14)                                    | Packung und kolben kom-<br>plett (Pos. 1, 14)             | Kit cartucho y pistón (ind.<br>1, 14)         | 1   |
|     |             |                                                    |                                                         |                                                           |                                               |     |
| *21 | 144 130 292 | Kit piston (ind. 5, 15)                            | 活塞组件 (序号 5、15)                                          | Kolben mit<br>Montagekonus<br>(Pos. 15, 5)                | Kit pistón (ind. 5, 15)                       | 1   |
|     |             |                                                    |                                                         |                                                           |                                               |     |
| 22  | 144 130 193 | Bouchon de vidange (x 5)                           | 排放塞 (5 个)                                               | Entleerungsstopfen (x 5)                                  | Tapón de vaciado (x 5)                        | 1   |
| 23  | 905 210 503 | Raccord inox 316 L<br>M 3/8 NPT - M 1/2 JIC        | 转接头, 316L 不锈钢, 双<br>公接头, 3/8 NPT - # 5 JIC<br>(1/2 JIC) | Doppelnippel Edelstahl 316<br>L<br>AG 3/8 NPT - AG1/2 JIC | Racor de inox 316 L<br>M 3/8 NPT - M 1/2 JIC  | 1   |
|     |             |                                                    |                                                         |                                                           |                                               |     |
| *   | 144 130 291 | Pochette de<br>maintenance<br>(rep. 9, 12, 16, 17) | 维修组件<br>(序号 9、12、16、17)                                 | Wartungssatz<br>(Pos. 9, 12, 16, 17)                      | Bolsa de reparación (ind.<br>9, 12, 16, 17)   | 1   |

**Pièces spécifiques - 专用部件 - Spezifische Teile - Partes específicas**

**C25 型 (M 26x125 / M 26x1,25 AG)**

| 序号   | #           | Désignation                                                    | 说明                               | Bezeichnung                                                   | Denominación                                                  | Qté |
|------|-------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----|
| *1   | 144 130 205 | Cartouche GT équipée                                           | 筒套组件                             | Packung komplett                                              | Cartucho GT equipado                                          | 1   |
| 2a   | NC / NS     | ▪ Cartouche inox                                               | ▪ 筒套<br>(不锈钢)                    | ▪ Packung Edelstahl                                           | ▪ Cartucho de inox                                            | 1   |
| 3    | 150 040 339 | ▪ Joint de cartouche (x 5)                                     | ▪ 密封件 (每包 5 个)                   | ▪ Dichtring (5 St.)                                           | ▪ Junta (bolsa de 5)                                          | 1   |
| *4a  | -           | ▪ Poussoir montage<br>cartouche                                | ▪ 筒套安装工具                         | ▪ Werkzeug zur Montage<br>der Packung                         | ▪ Herramienta para montaje<br>cartucho                        | 1   |
| *5   | -           | ▪ Flamme : outillage pour<br>montage garniture                 | ▪ 活塞杆启动工具                        | ▪ Konus zur Montage der<br>Kolbenstange                       | ▪ Herramienta para montar<br>guarnición                       | 1   |
|      |             |                                                                |                                  |                                                               |                                                               |     |
| *10a | 144 130 208 | Clapet d'aspiration<br>assemblé M 26x125<br>(ind. 11, 12, 13a) | 吸口阀组件 M 26x125<br>(序号 11、12、13a) | Ansaugventil komplett M<br>26 x 1,25 AG<br>(Pos. 11, 12, 13a) | Válvula aspiración<br>completa M 26x125<br>(ind. 11, 12, 13a) | 1   |
| 11a  | 144 130 209 | ▪ Butée de levée de bille (x<br>4)                             | ▪ 球止动器 (4 个)                     | ▪ Kugelanschlag (x 4)                                         | ▪ Tope de bola (x 4)                                          | 1   |
| 12   | 907 414 242 | ▪ Bille Ø 16 inox 440 C                                        | ▪ Ø16 球<br>(440 C 不锈钢)           | ▪ Kugel, Ø 16 Edelstahl 440<br>C                              | ▪ Bola Ø16 inox 440 C                                         | 1   |
| 13a  | 144 130 399 | ▪ Pied de pompe<br>M 26x125                                    | ▪ 阀体 M 26x125                    | ▪ Ansaugventil<br>M 26 x 1,25 AG                              | ▪ Pie de bomba M 26x125                                       | 1   |

**C25 型 (F 1/2 G / IG 1/2" G / H 1/2 G)**

| 序号   | #           | Désignation                                                   | 说明                              | Bezeichnung                                             | Denominación                                                   | Qté |
|------|-------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----|
| *1   | 144 130 205 | Cartouche GT équipée                                          | 筒套组件                            | Packung komplett                                        | Cartucho GT equipado                                           | 1   |
| 2a   | NC / NS     | ▪ Cartouche inox                                              | ▪ 筒套<br>(不锈钢)                   | ▪ Packung Edelstahl                                     | ▪ Cartucho de inox                                             | 1   |
| 3    | 150 040 339 | ▪ Joint de cartouche (x 5)                                    | ▪ 密封件 (每包 5 个)                  | ▪ Dichtring (5 St.)                                     | ▪ Junta (bolsa de 5)                                           | 1   |
| *4a  | -           | ▪ Poussoir montage<br>cartouche                               | ▪ 筒套安装工具                        | ▪ Werkzeug zur Montage<br>der Packung                   | ▪ Herramienta para montaje<br>cartucho                         | 1   |
| *5   | -           | ▪ Flamme : outillage pour<br>montage garniture                | ▪ 活塞杆启动工具                       | ▪ Konus zur Montage der<br>Kolbenstange                 | ▪ Herramienta para montar<br>guarnición                        | 1   |
|      |             |                                                               |                                 |                                                         |                                                                |     |
| *10b | 144 855 710 | Clapet d'aspiration<br>assemblé F 1/2 G<br>(ind. 11, 12, 13b) | 吸口阀组件 F 1/2 G<br>(序号 11、12、13b) | Ansaugventil<br>komplett IG 1/2 G<br>(Pos. 11, 12, 13b) | Válvula aspiración com-<br>pleta H 1/2 G<br>(ind. 11, 12, 13b) | 1   |
| 11b  | 044 931 003 | ▪ Cage de bille                                               | ▪ 球笼                            | ▪ Kugelkäfig                                            | ▪ Jaula de bola                                                | 1   |
| 12   | 907 414 242 | ▪ Bille Ø 16 inox 440 C                                       | ▪ Ø16 球<br>(440 C 不锈钢)          | ▪ Kugel, Ø 16 Edelstahl 440<br>C                        | ▪ Bola Ø16 inox 440 C                                          | 1   |
| 13b  | NC / NS     | ▪ Pied de pompe F 1/2 G                                       | ▪ 阀体 F 1/2 G                    | ▪ Ansaugventil IG 1/2 G                                 | ▪ Pie de bomba H 1/2 G                                         | 1   |

**C25 MB-A 型 (M 26x125 / M 26x1,25 AG)**

| 序号   | #           | Désignation                                              | 说明                            | Bezeichnung                                             | Denominación                                            | Qté |
|------|-------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----|
| *24  | 144 130 365 | Cartouche MB-A équipée                                   | MB-A 筒套组件                     | MB-A Packung komplett                                   | Cartucho MB-A equipado                                  | 1   |
| 2b   | NC / NS     | ▪ Cartouche MB-A                                         | ▪ MB-A 筒套                     | ▪ MB-A Packung                                          | ▪ Cartucho MB-A                                         | 1   |
| 3    | 150 040 339 | ▪ Joint de cartouche (x 5)                               | ▪ 密封件 (每包 5 个)                | ▪ Dichtring (5 St.)                                     | ▪ Junta (bolsa de 5)                                    | 1   |
| *4b  | -           | ▪ Poussoir montage cartouche                             | ▪ 筒套安装工具                      | ▪ Werkzeug zur Montage der Packung                      | ▪ Herramienta para montaje cartucho                     | 1   |
| *5   | -           | ▪ Flamme : outillage pour montage garniture              | ▪ 活塞杆启动工具                     | ▪ Konus zur Montage der Kolbenstange                    | ▪ Herramienta para montar guarnición                    | 1   |
| 26   | 144 130 368 | ▪ Jonc d'arrêt (x 4)                                     | ▪ 止动环 (x 4)                   | ▪ Sicherungsring (4 St.)                                | ▪ Anillo de retención (bolsa de 4)                      | 1   |
|      |             |                                                          |                               |                                                         |                                                         |     |
| *10a | 144 130 208 | Clapet d'aspiration assemblé M 26x125 (ind. 11, 12, 13a) | 吸口阀组件 M 26x125 (序号 11、12、13a) | Ansaugventil komplett M 26 x 1,25 AG (Pos. 11, 12, 13a) | Válvula aspiración completa M 26x125 (ind. 11, 12, 13a) | 1   |
| 11a  | 144 130 209 | ▪ Butée de levée de bille (x 4)                          | ▪ 球止动器 (4 个)                  | ▪ Kugelanschlag (x 4)                                   | ▪ Tope de bola (x 4)                                    | 1   |
| 12   | 907 414 242 | ▪ Bille Ø 16 inox 440 C                                  | ▪ Ø16 球 (440 C 不锈钢)           | ▪ Kugel, Ø 16 Edelstahl 440 C                           | ▪ Bola Ø16 inox 440 C                                   | 1   |
| 13a  | 144 130 399 | ▪ Pied de pompe M 26x125                                 | ▪ 阀体 M 26x125                 | ▪ Ansaugventil M 26 x 1,25 AG                           | ▪ Pie de bomba M 26x125                                 | 1   |

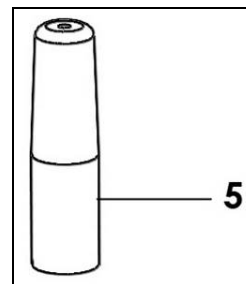
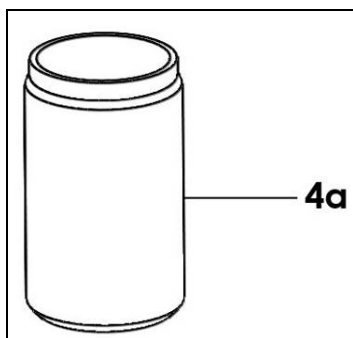
**C25 MB-A 型 (F 1/2 G / IG 1/2" G / H 1/2 G)**

| 序号   | #           | Désignation                                             | 说明                           | Bezeichnung                                       | Denominación                                           | Qté |
|------|-------------|---------------------------------------------------------|------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----|
| *24  | 144 130 365 | Cartouche MB-A équipée                                  | MB-A 筒套组件                    | MB-A Packung komplett                             | Cartucho MB-A equipado                                 | 1   |
| 2b   | NC / NS     | ▪ Cartouche MB-A                                        | ▪ MB-A 筒套                    | ▪ MB-A Packung                                    | ▪ Cartucho MB-A                                        | 1   |
| 3    | 150 040 339 | ▪ Joint de cartouche (x 5)                              | ▪ 密封件 (每包 5 个)               | ▪ Dichtring (5 St.)                               | ▪ Junta (bolsa de 5)                                   | 1   |
| *4b  | -           | ▪ Poussoir montage cartouche                            | ▪ 筒套安装工具                     | ▪ Werkzeug zur Montage der Packung                | ▪ Herramienta para montaje cartucho                    | 1   |
| *5   | -           | ▪ Flamme : outillage pour montage garniture             | ▪ 活塞杆启动工具                    | ▪ Konus zur Montage der Kolbenstange              | ▪ Herramienta para montar guarnición                   | 1   |
| 26   | 144 130 368 | ▪ Jonc d'arrêt (x 4)                                    | ▪ 止动环 (x 4)                  | ▪ Sicherungsring (4 St.)                          | ▪ Anillo de retención (bolsa de 4)                     | 1   |
|      |             |                                                         |                              |                                                   |                                                        |     |
| *10b | 144 855 710 | Clapet d'aspiration assemblé F 1/2 G (ind. 11, 12, 13b) | 吸口阀组件 F 1/2 G (序号 11、12、13b) | Ansaugventil komplett IG 1/2 G (Pos. 11, 12, 13b) | Válvula aspiración completa H 1/2 G (ind. 11, 12, 13b) | 1   |
| 11b  | 044 931 003 | ▪ Cage de bille                                         | ▪ 球笼                         | ▪ Kugelkäfig                                      | ▪ Jaula de bola                                        | 1   |
| 12   | 907 414 242 | ▪ Bille Ø 16 inox 440 C                                 | ▪ Ø16 球 (440 C 不锈钢)          | ▪ Kugel, Ø 16 Edelstahl 440 C                     | ▪ Bola Ø16 inox 440 C                                  | 1   |
| 13b  | NC / NS     | ▪ Pied de pompe F 1/2 G                                 | ▪ 阀体 F 1/2 G                 | ▪ Ansaugventil IG 1/2 G                           | ▪ Pie de bomba H 1/2 G                                 | 1   |

**OPTIONS - 选件 - OPTIONEN - OPCIONES**

| 序号  | #           | Désignation                                                      | 说明                                            | Bezeichnung                                                        | Denominación                                                        | Qté |
|-----|-------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----|
| *28 | 144 130 389 | Kit piston et cartouche MB-A<br>(ind. 2b, 4b, 5, 15, 16, 17, 18) | 活塞组件和 MB-A 筒套<br>(序号 2b、4b、5、15、16、17、18)     | Kolbeneinheit mit MB-A Packung<br>(Pos. 2b, 4b, 5, 15, 16, 17, 18) | Conjunto pistón y cartucho MB-A<br>(ind. 2b, 4b, 5, 15, 16, 17, 18) | 1   |
| 2b  | NC / NS     | ▪ Cartouche MB-A                                                 | ▪ MB-A 筒套                                     | ▪ MB-A Packung                                                     | ▪ Cartucho MB-A                                                     | 1   |
| *4b | -           | ▪ Poussoir montage cartouche                                     | ▪ 筒套安装工具                                      | ▪ Werkzeug zur Montage der Packung                                 | ▪ Herramienta para montaje cartucho                                 | 1   |
| *5  | -           | ▪ Flamme : outillage pour montage garniture                      | ▪ 活塞杆启动工具                                     | ▪ Konus zur Montage der Kolbenstange (15)                          | ▪ Herramienta para montar guarnición                                | 1   |
| *15 | -           | ▪ Piston                                                         | ▪ 活塞                                          | ▪ Kolben                                                           | ▪ Pistón                                                            | 1   |
| 16  | 907 414 223 | ▪ Bille Ø 9,52, inox 440 C                                       | ▪ 球, Ø 9.52 型, (440 C 不锈钢)                    | ▪ Kugel Ø 9,52 Edelstahl 440 C                                     | ▪ Bola, tipo Ø 9,52 de inox 440 C                                   | 1   |
| 17  | 144 130 299 | ▪ Joint GT                                                       | ▪ GT 密封件                                      | ▪ GT-Dichtung                                                      | ▪ Junta GT                                                          | 1   |
| 18  | 144 130 298 | ▪ Siège                                                          | ▪ 底座                                          | ▪ Druckventilsitz                                                  | ▪ Asiento                                                           | 1   |
|     |             |                                                                  |                                               |                                                                    |                                                                     |     |
| *-  | 144 130 397 | Kit cartouche MB-A<br>(ind. 24 (x4))                             | MB-A 筒套组件 (序号 24, 4 个)                        | MB-A Packung<br>(Pos. 24 (x4))                                     | Conjunto MB-A<br>(ind. 24 (x4))                                     | 1   |
|     |             |                                                                  |                                               |                                                                    |                                                                     |     |
| *-  | 144 130 999 | Kit bride produit et cartouche MB-A                              | 出口法兰组件和 MB-A 筒套                               | Ausgangsflansch komplett mit MB-A Packung                          | Conjunto brida salida y cartucho MB-A                               | 1   |
| 6   | 144 130 294 | ▪ Bride produit                                                  | ▪ 出口法兰                                        | ▪ Ausgangsflansch                                                  | ▪ Brida salida                                                      | 1   |
| 2b  | NC / NS     | ▪ Cartouche MB-A                                                 | ▪ MB-A 筒套                                     | ▪ MB-A Packung                                                     | ▪ Cartucho MB-A                                                     | 1   |
| 22  | 144 130 193 | ▪ Bouchon de vidange (x 5)                                       | ▪ 排放塞 (5 个)                                   | ▪ Entleerungsstopfen (x 5)                                         | ▪ Tapón de vaciado (x 5)                                            | 1   |
| 23  | 905 210 503 | ▪ Raccord inox M 3/8 NPT - M 1/2 JIC                             | ▪ 转接头, 不锈钢, 双公接头, 3/8 NPT - # 5 JIC (1/2 JIC) | ▪ Doppelnippel Edelstahl AG 3/8 NPT - AG1/2 JIC                    | ▪ Racor de inox M 3/8 NPT - M 1/2 JIC                               | 1   |

# ACCESSOIRES - 附件 - ZUBEHÖR - ACCESORIOS



| 序号 | #           | Désignation                | 说明                | Bezeichnung                  | Denominación                    | Qté |
|----|-------------|----------------------------|-------------------|------------------------------|---------------------------------|-----|
| *- | 144 130 297 | Kit outils<br>(ind. 4a, 5) | 工具套件<br>(序号 4a、5) | Werkzeugsatz<br>(Pos. 4a, 5) | Kit herramienta<br>(ind. 4a, 5) | 1   |

\* Pièces de maintenance préconisées.

序号前缀 \* 表示推荐的备件。

\* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

\* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

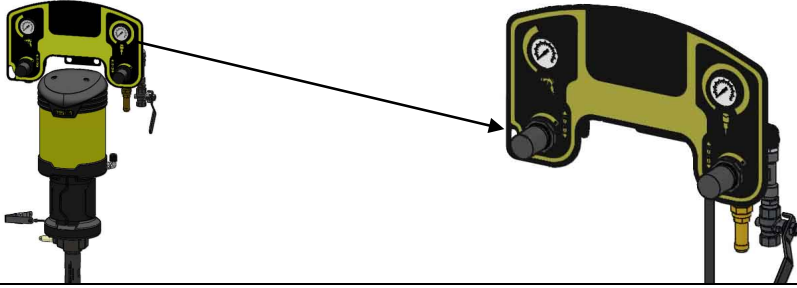
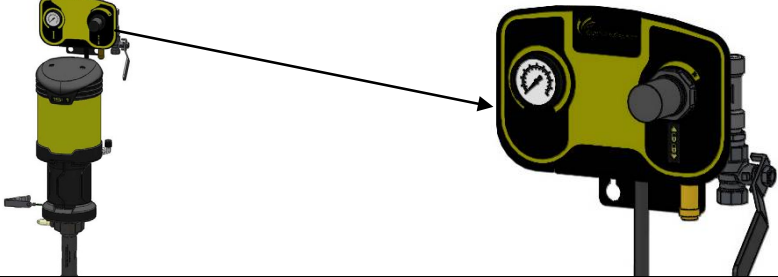
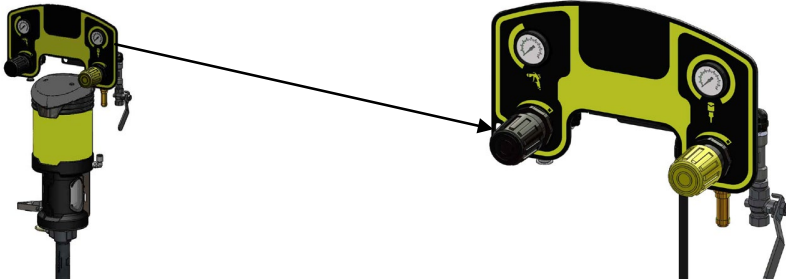
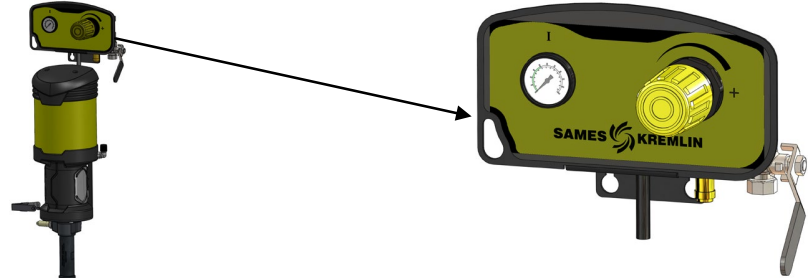
N S :表示此部件不单独供货。

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett .

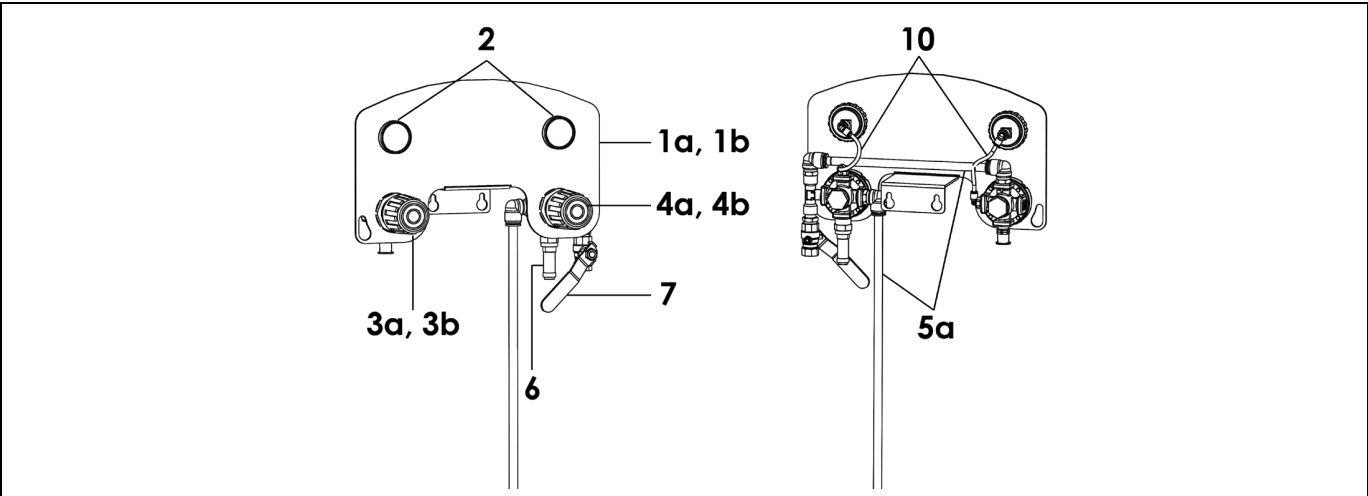
N S : no suministrado.

|                                                                                              |                                                                                                                                                                                     |                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>文件 573.436.050</b><br>日期/Datum/Fecha : 07/12/18<br>Annule/废除/<br>Ersetzt/Anula : 13/12/17 | <b>修订 / Änderung :</b><br>EOS supprimé / 废除 / annulliert /<br>suprimido<br># 151 140 060 → NC / NS<br>+ # 151 140 080<br>+ Mise à jour / Update / Aktualisierung<br>/ Actualización | <b>Pièces de rechange</b><br><b>备件清单</b><br><b>Ersatzteilliste</b><br><b>Piezas de repuesto</b> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|

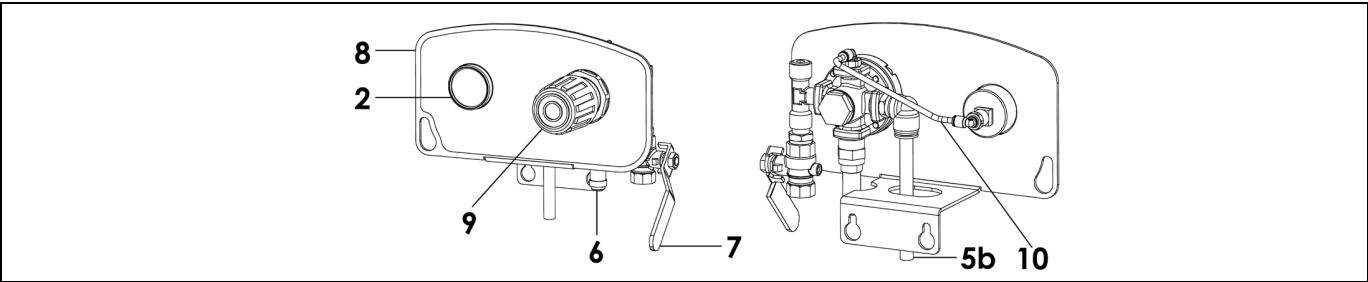
|                         |                       |
|-------------------------|-----------------------|
| <b>EQUIPEMENT D'AIR</b> | <b>供气设备</b>           |
| <b>LUFTAUSRÜSTUNG</b>   | <b>EQUIPO DE AIRE</b> |

|                                                                                      |                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
|    | <b>#</b><br><b>NC / NS</b>     |
|   | <b>#</b><br><b>NC / NS</b>     |
|  | <b>#</b><br><b>151.140.070</b> |
|  | <b>#</b><br><b>151.140.080</b> |

|                                                           |                                                         |                                                     |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>EQUIPEMENT D'AIR<br/>POUR POMPE AIRMIX® / AIRSPRAY</b> | <b>供气设备<br/>适用于 AIRMIX® / AIRSPRAY 涂料泵</b>              | #<br><br>NC / NS<br><br>#<br><br><b>151.140.070</b> |
| <b>LUFTAUSRÜSTUNG<br/>FÜR AIRMIX® / AIRSPRAY PUMPE</b>    | <b>EQUIPO DE AIRE<br/>PARA BOMBA AIRMIX® / AIRSPRAY</b> |                                                     |



|                                                |                                              |                                                     |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>EQUIPEMENT D'AIR<br/>POUR POMPE AIRLESS</b> | <b>供气设备<br/>适用于 AIRLESS 涂料泵</b>              | #<br><br>NC / NS<br><br>#<br><br><b>151.140.080</b> |
| <b>LUFTAUSRÜSTUNG<br/>FÜR AIRLESS PUMPE</b>    | <b>EQUIPO DE AIRE<br/>PARA BOMBA AIRLESS</b> |                                                     |

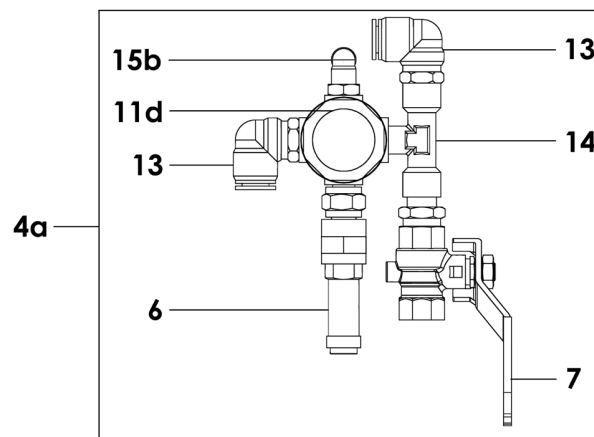
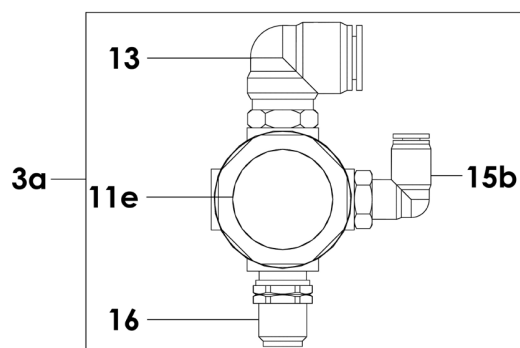


**Pièces communes - 通用部件 - Gleiche Teile - Partes comunes**

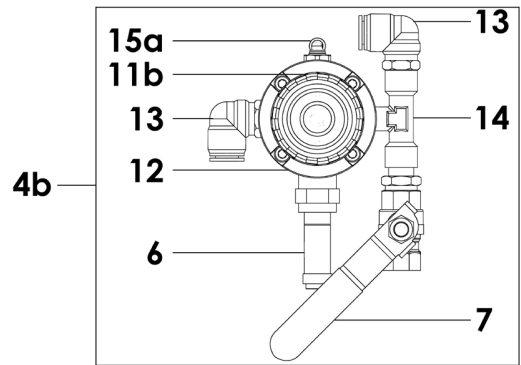
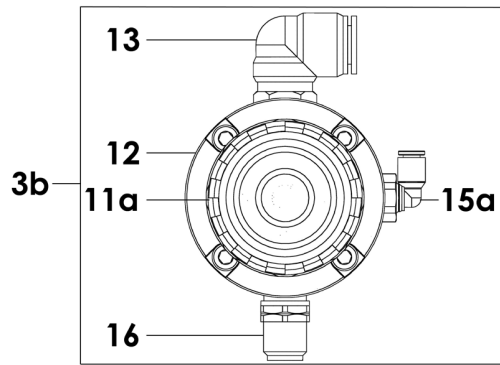
| 序号 | #           | Désignation                 | 说明                               | Bezeichnung                     | Denominación                          | Qté |
|----|-------------|-----------------------------|----------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------|-----|
| 2  | 910 011 205 | Manomètre 0 - 6 bar         | 压力表, 0 - 6 bar / 0 - 87 psi 型    | Manometer, 0-6 bar              | Manómetro, tipo 0-6 bar               | 2   |
| 6  | 903 080 401 | Soupage de décharge 6,5 bar | 泄压阀, 6.5 bar / 94.27 psi 型       | Sicherheitsventil 6,5 bar       | Válvula de descarga 6,5 bar           | 1   |
| 7  | 903 090 209 | Robinet F 3/8               | 阀门, F 3/8 型                      | Absperrhahn, F 3/8              | Grifo, tipo H 3/8                     | 1   |
| 10 | 76 764      | Tuyau 2,5 x 4 (lg. 25 m)    | 软管, 2.5 x 4 型 (长度: 25 m / 82 ft) | Schlauch 2,5 x 4 (Länge : 25 m) | Tubería, tipo 2,5 x 4 (25 m de largo) | 1   |

**Pièces spécifiques - 专用部件 - Spezifische Teile - Partes específicas**

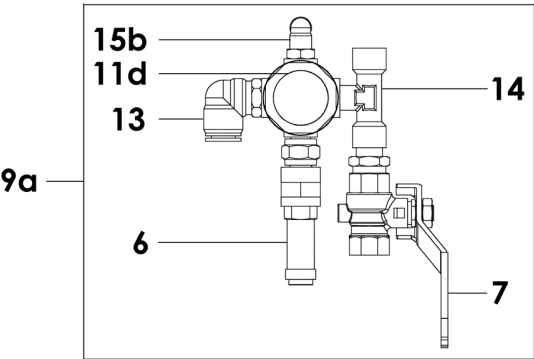
***Pour / 适用于 / für / para AIRMIX® # NC / NS***



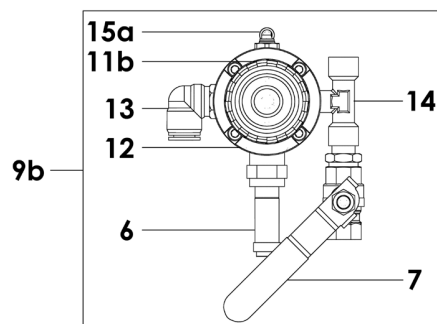
| 序号  | #           | Désignation                    | 说明                              | Bezeichnung                        | Denominación                              | Qté |
|-----|-------------|--------------------------------|---------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------|-----|
| 1a  | 151 140 055 | Support équipement d'air       | 支架, 供气设备                        | Lufteinheithalterung               | Soporte del equipo de aire                | 1   |
| 3a  | 151 140 051 | Détendeur d'air 1/4 (pistolet) | 空气调节器, 1/4 型 (喷枪)               | Druckminderer, 1/4 (Pistole)       | Manorreductor de aire, tipo 1/4 (pistola) | 1   |
| 11e | 903 130 802 | ▪ Détendeur d'air 1/4          | ▪ 空气调节器, 1/4 型                  | ▪ Druckminderer, 1/4               | ▪ Manorreductor de aire, tipo 1/4         | 1   |
| 13  | 905 230 002 | ▪ Coude 1/4" G                 | ▪ 直角接头, 1/4" G 型                | ▪ Winkelnippel AG 1/4" G           | ▪ Codo, tipo M 1/4" G                     | 1   |
| 15b | 905 230 003 | ▪ Coude 1/8" G                 | ▪ 直角接头, 1/8" G 型                | ▪ Winkelnippel AG 1/8" G           | ▪ Codo, tipo M 1/8" G                     | 1   |
| 16  | 050 102 624 | ▪ Raccord M 1/4 - M 1/4 NPS    | ▪ 转接头, 双公接头, 1/4 - 1/4 JIC NPS  | ▪ Doppelnippel AG 1/4 - AG 1/4 NPS | ▪ Racor M 1/4 - M 1/4 NPS                 | 1   |
| 4a  | 151 140 052 | Détendeur d'air 1/4 (pompe)    | 空气调节器, 1/4 型 (泵)                | Druckminderer, 1/4 (Pumpe)         | Manorreductor de aire, tipo 1/4 (bomba)   | 1   |
| 11d | 903 130 801 | ▪ Détendeur d'air 1/4          | ▪ 空气调节器, 1/4 型                  | ▪ Druckminderer, 1/4               | ▪ Manorreductor de aire, tipo 1/4         | 1   |
| 13  | 905 230 002 | ▪ Coude 1/4" G                 | ▪ 直角接头, 1/4" G 型                | ▪ Winkelnippel AG 1/4" G           | ▪ Codo, tipo M 1/4" G                     | 2   |
| 14  | 552 441     | ▪ Te FMF 1/4"                  | ▪ T 型接头, FMF 1/4" 型             | ▪ T-Stück AG-IG-AG 1/4"            | ▪ T MHM 1/4"                              | 1   |
| 15b | 905 230 003 | ▪ Coude 1/8" G                 | ▪ 直角接头, 1/8" G 型                | ▪ Winkelnippel AG 1/8" G           | ▪ Codo, tipo M 1/8" G                     | 1   |
| 5a  | 050 372 125 | Tuyau 8 x 10 (lg. 25 m)        | 软管, 8 x 10 型 (长度: 25 m / 82 ft) | Schlauch 8 x 10 (Länge : 25 m)     | Tubería, tipo 8 x 10 (25 m de largo)      | 1   |



| 序号  | #           | Désignation                                             | 说明                                  | Bezeichnung                                           | Denominación                                                         | Qté |
|-----|-------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----|
| 1b  | 151 140 071 | Support équipement d'air                                | 支架, 供气设备                            | Lufteinheithalterung                                  | Soporte del equipo de aire                                           | 1   |
| 3b  | 151 140 072 | Détendeur d'air 1/4 (pistolet)                          | 空气调节器, 1/4 型 (喷枪)                   | Druckminderer, 1/4 (Pistole)                          | Manorreductor de aire, tipo 1/4 (pistola)                            | 1   |
| 11a | 116 380 700 | ▪ Détendeur d'air 1/4 noir (voir Doc. 573.288.040)      | ▪ 空气调节器, 1/4 型黑色 (参考文件 573.288.040) | ▪ Druckminderer, 1/4 Schwarz (Siehe Dok. 573.288.040) | ▪ Manorreductor de aire, tipo 1/4 negro (consultar Doc. 573.288.040) | 1   |
| 12  | 016 180 001 | ▪ Corps                                                 | ▪ 主体                                | ▪ Körper                                              | ▪ Cuerpo                                                             | 1   |
| 13  | 905 230 002 | ▪ Coude 1/4" G                                          | ▪ 直角接头, 1/4" G 型                    | ▪ Winkelnippel AG 1/4" G                              | ▪ Codo, tipo M 1/4" G                                                | 1   |
| 15a | 905 120 927 | ▪ Coude 1/4" G                                          | ▪ 直角接头, 1/4" G 型                    | ▪ Winkelnippel AG 1/4" G                              | ▪ Codo, tipo M 1/4" G                                                | 1   |
| 16  | 050 102 624 | ▪ Raccord M 1/4 - M 1/4 NPS                             | ▪ 转接头, 双公接头, 1/4 - 1/4 JIC NPS      | ▪ Doppelnippel AG 1/4 - AG 1/4 NPS                    | ▪ Racor M 1/4 - M 1/4 NPS                                            | 1   |
| 4b  | 151 140 075 | Détendeur d'air 1/4 (pompe)                             | 空气调节器, 1/4 型 (泵)                    | Druckminderer, 1/4 (Pumpe)                            | Manorreductor de aire, tipo 1/4 (bomba)                              | 1   |
| 11b | 116 370 700 | ▪ Détendeur d'air 1/4 phosphore (voir Doc. 573.288.040) | ▪ 空气调节器, 1/4 型 (参考文件 573.288.040)   | ▪ Druckminderer, 1/4 (Siehe Dok. 573.288.040)         | ▪ Manorreductor de aire, tipo 1/4 (consultar Doc. 573.288.040)       | 1   |
| 12  | 016 180 001 | ▪ Corps                                                 | ▪ 主体                                | ▪ Körper                                              | ▪ Cuerpo                                                             | 1   |
| 13  | 905 230 002 | ▪ Coude 1/4" G                                          | ▪ 直角接头, 1/4" G 型                    | ▪ Winkelnippel AG 1/4" G                              | ▪ Codo, tipo M 1/4" G                                                | 2   |
| 14  | 552 441     | ▪ Te FMF 1/4"                                           | ▪ T 型接头, FMF 1/4" 型                 | ▪ T-Stück AG-IG-AG 1/4"                               | ▪ T MHM 1/4"                                                         | 1   |
| 15a | 905 120 927 | ▪ Coude 1/4" G                                          | ▪ 直角接头, 1/4" G 型                    | ▪ Winkelnippel AG 1/4" G                              | ▪ Codo, tipo M 1/4" G                                                | 1   |
| 5a  | 050 372 125 | Tuyau 8 x 10 (lg. 25 m)                                 | 软管, 8 x 10 型 (长度: 25 m / 82 ft)     | Schlauch 8 x 10 (Länge : 25 m)                        | Tubería, tipo 8 x 10 (25 m de largo)                                 | 1   |



| 序号  | #           | Désignation                 | 说明                               | Bezeichnung                       | Denominación                            | Qté |
|-----|-------------|-----------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------|-----|
| 5a  | 050 372 125 | Tuyau 8 x 10<br>(lg. 25 m)  | 软管，8 x 10 型<br>(长度：25 m / 82 ft) | Schlauch 8 x 10<br>(Länge : 25 m) | Tubería, tipo 8 x 10<br>(25 m de largo) | 1   |
| 8a  | 151 140 061 | Support équipement d'air    | 支架，供气设备                          | Lufteinheithalterung              | Soporte del equipo de aire              | 1   |
| 9a  | 151 140 057 | Détendeur d'air 1/4 (pompe) | 空气调节器，1/4 型（泵）                   | Druckminderer, 1/4 (Pumpe)        | Manorreductor de aire, tipo 1/4 (bomba) | 1   |
| 11d | 903 130 801 | ▪ Détendeur d'air 1/4       | ▪ 空气调节器，1/4 型                    | ▪ Druckminderer, 1/4              | ▪ Manorreductor de aire, tipo 1/4       | 1   |
| 13  | 905 230 002 | ▪ Coude 1/4" G              | ▪ 直角接头，1/4" G 型                  | ▪ Winkelnippel AG 1/4" G          | ▪ Codo, tipo M 1/4" G                   | 1   |
| 14  | 552 441     | ▪ Te FMF 1/4"               | ▪ T 型接头，FMF 1/4" 型               | ▪ T-Stück AG-IG-AG 1/4"           | ▪ T MHM 1/4"                            | 1   |
| 15b | 905 230 003 | ▪ Coude 1/8" G              | ▪ 直角接头，1/8" G 型                  | ▪ Winkelnippel AG 1/8" G          | ▪ Codo, tipo M 1/8" G                   | 1   |



| 序号  | #           | Désignation                                                   | 说明                                      | Bezeichnung                                      | Denominación                                                         | Qté |
|-----|-------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----|
| 5b  | 539 090 103 | Tuyau 8 x 10<br>(lg. 100 m)                                   | 软管, 8 x 10 型<br>(长度: 100 m / 328 ft)    | Schlauch 8 x 10<br>(Länge : 100 m)               | Tubería, tipo 8 x 10<br>(100 m de largo)                             | 1   |
| 8b  | 151 140 081 | Support équipement d'air                                      | 支架, 供气设备                                | Lufteinheithalterung                             | Soporte del equipo de aire                                           | 1   |
| 9b  | 151 140 074 | Détendeur d'air 1/4 (pompe)                                   | 空气调节器, 1/4 型 (泵)                        | Druckminderer, 1/4<br>(Pumpe)                    | Manorreductor de aire, tipo<br>1/4 (bomba)                           | 1   |
| 11b | 116 370 700 | ▪ Détendeur d'air 1/4<br>phosphore (voir Doc.<br>573.288.040) | ▪ 空气调节器, 1/4 型<br>(参考文件<br>573.288.040) | ▪ Druckminderer, 1/4 (Siehe<br>Dok. 573.288.040) | ▪ Manorreductor de aire,<br>tipo 1/4 (consultar Doc.<br>573.288.040) | 1   |
| 12  | 016 180 001 | ▪ Corps                                                       | ▪ 主体                                    | ▪ Körper                                         | ▪ Cuerpo                                                             | 1   |
| 13  | 905 230 002 | ▪ Coude 1/4" G                                                | ▪ 直角接头, 1/4" G 型                        | ▪ Winkelnippel<br>AG 1/4" G                      | ▪ Codo, tipo M 1/4" G                                                | 1   |
| 14  | 552 441     | ▪ Te FMF 1/4"                                                 | ▪ T 型接头, FMF 1/4"型                      | ▪ T-Stück<br>AG-IG-AG 1/4"                       | ▪ T MHM 1/4"                                                         | 1   |
| 15a | 905 120 927 | ▪ Coude 1/4" G                                                | ▪ 直角接头, 1/4" G 型                        | ▪ Winkelnippel<br>AG 1/4" G                      | ▪ Codo, tipo M 1/4" G                                                | 1   |

\* Pièces de maintenance préconisées.

序号前缀 \* 表示推荐的备件。

\* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

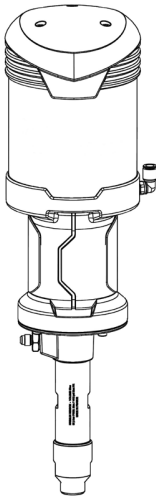
\* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S: 表示此部件不单独供货。

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett .

N S : no suministrado.



## 涂料泵 AIRMIX® / AIRLESS XXC25 / XXC50

*预防性维护*

原版翻译

**重要：**在装配和启动之前，请仔细阅读并完全理解与此设备有关的所有文件（仅限专业人员使用）

文件中的图片和图纸不具备合同约束力。我们保留未经通知更改文件内容的权利。

**SAMES KREMLIN SAS**  
13, chemin de Malacher  
38 240 - MEYLAN - France  
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

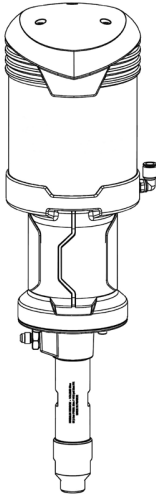
**[www.sames-kremlin.com](http://www.sames-kremlin.com)**

为安全使用设备，我们专门设计了防护装置（气动马达罩、连接器防护罩、外壳等）。  
因全部或部分拆下防护装置而导致人员受伤、设备故障以及财物损失等，  
制造商概不负责。

| 执行的维护操作                                              | 维护频率 |   |   |   |   |   |
|------------------------------------------------------|------|---|---|---|---|---|
|                                                      | D    | W | M | Q | H | Y |
| 一般维护                                                 |      |   |   |   |   |   |
| 检查接地                                                 | X    |   |   |   |   |   |
| 检查接头是否存在泄漏                                           | X    |   |   |   |   |   |
| 检查软管                                                 | X    |   |   |   |   |   |
| 操作阀门                                                 |      |   | X |   |   |   |
| 泵                                                    |      |   |   |   |   |   |
| 清洁泵的活塞（请勿让涂料干固）                                      |      | X |   |   |   |   |
| 检查活塞杆的紧固性                                            |      | X |   |   |   |   |
| 检查上部筒套是否存在泄漏                                         |      | X |   |   |   |   |
| 检查 T 型润滑油的清洁度和液位                                     |      | X |   |   |   |   |
| 检查滤网的清洁度                                             |      | X |   |   |   |   |
| 排放并更换 T 型润滑油                                         |      |   | X |   |   |   |
| 警告：如果泵需要长期关闭（长于两周），请进行冲洗                             |      |   |   |   |   |   |
| 马达                                                   |      |   |   |   |   |   |
| 检查活塞杆的紧固性                                            |      |   |   |   | X |   |
| 检查控制系统是否清洁                                           |      |   | X |   |   |   |
| 检查消音器是否阻塞                                            |      |   |   |   |   | X |
| 检查是否存在空气泄漏                                           |      |   |   |   |   | X |
| 检查空气软管是否损坏                                           |      |   |   |   |   | X |
| 检查接头与软管的连接是否正确                                       |      |   |   |   |   | X |
| 检查供气软管（橡胶、设置等）、压力调节器和压力表的状态是否正常                      |      |   |   |   |   | X |
| 检查部件的紧固性                                             |      |   |   |   |   | X |
| 检查外罩是否正确安装                                           |      |   |   |   |   | X |
| 检查安全阀是否能够正常运行                                        |      |   |   |   |   | X |
| D: 每天<br>W: 每周<br>M: 每月<br>Q: 每季度<br>H: 每半年<br>Y: 每年 |      |   |   |   |   |   |

| 执行的维护操作                                              | 维护频率 |   |   |   |   |   |
|------------------------------------------------------|------|---|---|---|---|---|
|                                                      | D    | W | M | Q | H | Y |
| 下缸体                                                  |      |   |   |   |   |   |
| 检查润滑杯的紧固性                                            |      |   |   | X |   |   |
| 检查杯中是否有润滑油（液位保持在中间以上）                                |      | X |   |   |   |   |
| 拆下下缸体，使用合适的清洁剂清洗零部件，如有必要，请更换密封件和零部件                  |      |   |   |   |   | X |
| 如果润滑油变色非常严重，请更换润滑油，如果仍然存在问题，请更换上部法兰的密封件              |      |   | X |   |   |   |
| 在排放完清洁剂之后，定期使用清洁剂清洗润滑杯                               |      | X |   |   |   |   |
| D: 每天<br>W: 每周<br>M: 每月<br>Q: 每季度<br>H: 每半年<br>Y: 每年 |      |   |   |   |   |   |

说明：此处所提供的维护频率仅作参考。用户必须根据产品、工作频率以及工作压力的状况制定适当的维护计划。



## 泵 **AIRMIX® / AIRLESS XX-C25 / XX-C50**

### 故障排除指南

原版翻译

**注意：**在存放、安装或使用相关设备前仔细阅读所有文件（仅供专业使用）。

照片和图片不在文件之中，本公司有权利不预先通知相关设备更改。

**SAMES KREMLIN SAS**  
13, chemin de Malacher  
38 240 - MEYLAN - France  
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60  
**[www.sames-kremlin.com](http://www.sames-kremlin.com)**

为安全使用设备需要采取保护措施（马达罩、连接器保护罩，外壳等）。因保护装置毁坏、全部或部分移走而引起人身伤害或设备故障和/或损坏，制造商不承担责任。



**注意：**

在开始工作之前，切断空气供给，必须阅读并遵循安全指示操作打开排气阀或喷枪以便给喷枪减压。将升降机的位置调整为低位。

| 缺陷                                                         | 解决方法                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 无法启动泵。                                                     | 检查泵的空气供给。<br>请见喷枪注意事项。                                                                                      |
| 启动问题：<br><br>→ 始终是通过喷枪来喷气。<br><br>→ 无法进入喷枪。                | 确认喷枪是打开的，且可以喷气。<br>检查过滤器的清洗<br>接头的空气进口或吸料杆的空气进口。<br>检查上部弹簧<br>检查泵的阀门。若一个阀门紧贴，可以不用拆卸，只需要通过吸入接头吹入压缩空气就能将阀门打开。 |
| 喷枪关闭时，泵不会立即停止运转：<br>→ 泵只会在下行程时停止运转。<br><br>→ 泵只会在上行程时停止运转。 | 检查排气阀或者柱塞密封<br>检查或更换上部弹簧<br>检查盖子下面阀门<br>检查吸料阀与上方的枪管。<br>释放吸料阀中的空气压力<br>检查阀门和下部弹簧                            |
| 发动机出现气体泄漏，泵被堵塞。                                            | 检查盖子下面的马达阀门，O型圈和密封圈                                                                                         |
| 对于大泵，涂料溢出                                                  | 检查上缸体,如有需要更换。                                                                                               |
| 喷涂问题。                                                      | 请见喷枪注意事项。                                                                                                   |



**涂料泵**  
**AIRMIX® / AIRLESS**  
**XX-C25 / XX-C50**

**工作原理及启动**

原版翻译

**重要：在装配和启动之前，请仔细阅读并完全理解与此设备有关的所有文件（仅限专业人员使用）**

*文件中的图片和图纸不具备合同约束力。我们保留未经事先通知而更改文件内容的权利。*

**SAMES KREMLIN SAS**  
13, chemin de Malacher  
38 240 - MEYLAN - France  
**☎ : 33 (0)4 76 41 60 60**

**[www.sames-kremlin.com](http://www.sames-kremlin.com)**

## 1. 工作原理

泵由以下部件组成：

- 往复式气动马达 (B)，
- 与气动马达 (B) 机械相连的下缸体 (C)。

通过调节器 (D) 向气动马达供应压缩气体。气体压力在气压表 (E) 上显示。

在其往复运动过程中，气动马达将驱动下缸体 (C) 的活塞。液体从吸杆 (L) 中吸入，并在 (N) 处形成加压液体。

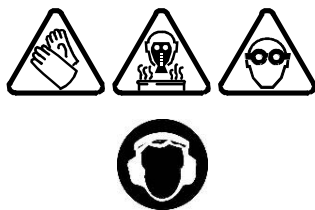
这种设计让其压力总是为压力计上的读数。

例如：对于泵比率 07/1：  $7 \times 6 \text{ bar} = 42 \text{ bar} / 7 \times 87 \text{ psi} = 609 \text{ psi}$

喷枪的喷涂空气压力可通过调节器（旋钮）(F) 进行调节，压力可通过压力表 (G) 读取（仅适用于 Airmix® 型号：见图 1）。

- 若要调节液体流量，可拧动调节器 (D)。
- 若要调节喷涂空气压力，可拧动调节器 (F)（通过压力表 G 读取压力）（仅适用于 Airmix® 型号：见图 1）。

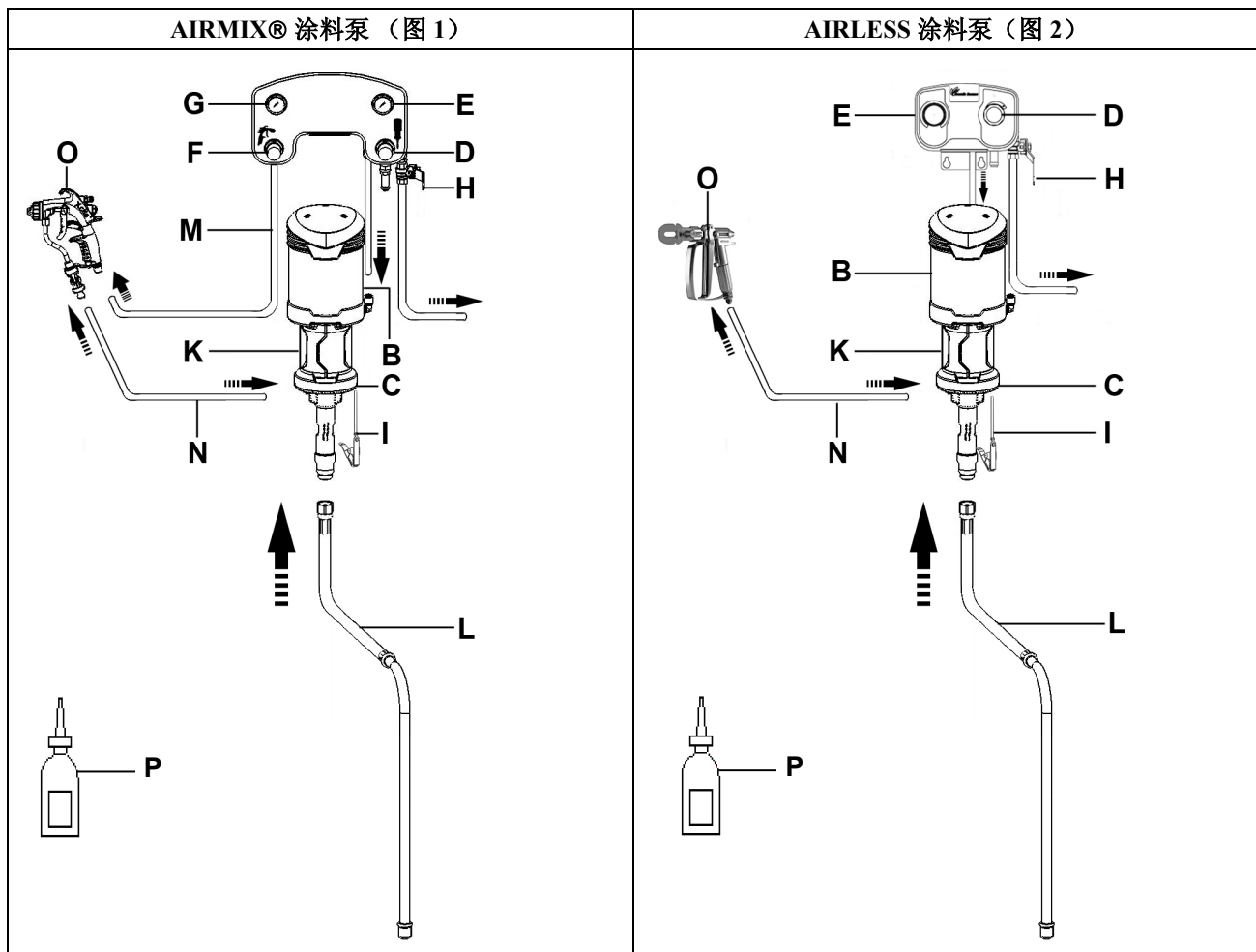
## 2. 启动



必须按照规定穿戴防护装备（手套、防护面具、护目镜、听力保护耳塞、防护服等）。

在通风良好的区域使用设备。

### 2-1 填充



说明:

|   |           |   |                         |
|---|-----------|---|-------------------------|
| A | 泵 (B + C) | K | 保护罩                     |
| B | 马达        | L | 吸杆                      |
| C | 下缸体       | M | 导电空气软管 (静电导体)           |
| D | 气动马达压力调节器 | N | 高压下缸体                   |
| E | 压力表       | O | AIRMIX®或 AIRLESS 喷枪     |
| F | 喷枪压力调节器   | P | T 润滑剂 (125 ml / 4.4 oz) |
| G | 压力表       |   |                         |
| H | 进气阀       |   |                         |
| I | 接地        |   |                         |

(关于具体安装问题, 请联系萨麦丝客牡林喷涂设备(上海)有限公司)

**为安全使用设备，我们专门设计了防护装置（气动马达罩、连接器防护罩、外壳等）。  
因全部或部分拆下防护装置而导致人员受伤、设备故障以及财物损失等，  
制造商概不负责。**

**启动流程：**

- 将泵接地。
- 如果泵采用杯润滑，请使用“T”型润滑剂 (P) 或合适的清洁溶剂注入湿润杯 (S)。
- 拧开气压调节器 (D 和 F) ，
- 将设备与供气网相连（清洁干燥的空气，压力小于 6 bar / 87 psi）。如有必要，请安装一个排水口。
- 连接所有软管 (M 和 N) 以及喷枪 (O)。
- 旋松空气帽环以拆下空气帽，拆下喷嘴（仅适用于 Airmix®喷枪）。

■ **使用溶剂清洗**

- 将吸杆 (L) 浸入涂料容器中。
- 打开马达供气阀门 (H)。
- 在喷枪未供气的情况下，将喷枪对准涂料容器并按下扳机。
- 缓慢拧开气压调节器 (D) 直至泵能够缓慢运转（与压力成正比）。当涂料正常流出后，松开扳机。
- 将泵中的所有溶剂排放干净。

■ **涂料填充**

- 将吸杆 (L) 浸入涂料容器。
- 将喷枪对准涂料容器，然后按下喷枪扳机直至涂料正常流出。

■ **工作**

- 重新安装喷枪上的空气帽环，空气帽与枪嘴（仅适用于 Airmix®喷枪）。
- 调节气压调节器 (D) 以获得合适的涂料压力和流量。
- 慢慢打开气压调节器 (F)，从而调节喷涂空气，获得所需的喷幅。

## **2-2 泵的重力供料配置**

⚠ **警告：**此泵可以采用重力供料，但不能用于填充。

将泵的流体入口与重力杯供料软管相连，然后按照上述步骤启动泵。

### 3. 在工作结束时关闭

#### ■ 短时关闭

- 降低气压调节器 (D) 的涂料压力，直至压力表 (E) 上的读数为 0 bar / 0 psi。
- 按下喷枪的扳机，对系统进行泄压。
- 松开喷枪的气压调节器(F)或切断喷枪进气口。
- 拆下喷枪的空气帽和喷嘴（对于 Airmix ®喷枪）并将其浸入溶剂。

#### ■ 长期关闭

- 降低气压调节器 (D) 的压力，使泵运转变的缓慢。
- 松开喷枪的气压调节器 (F) 或切断喷枪进气口。
- 拆下喷枪的空气帽和喷嘴（对于 Airmix ®喷枪）并将其浸入溶剂。
- 将吸杆从涂料容器上拆下并将其浸入装满溶剂的容器中。当存在可燃性溶剂时，请采取所有合适的预防措施。
- 将喷枪对准涂料容器并按下喷枪扳机。当溶剂流出时，将喷枪对准回收容器。
- 当清洁的溶剂流出时，松开喷枪扳机。

**说明：**如果是采用杯润滑的泵，那么当泵的活塞处于较低位置时再松开喷枪扳机。为了防止重启泵时损坏密封件，活塞必须浸入溶剂中。

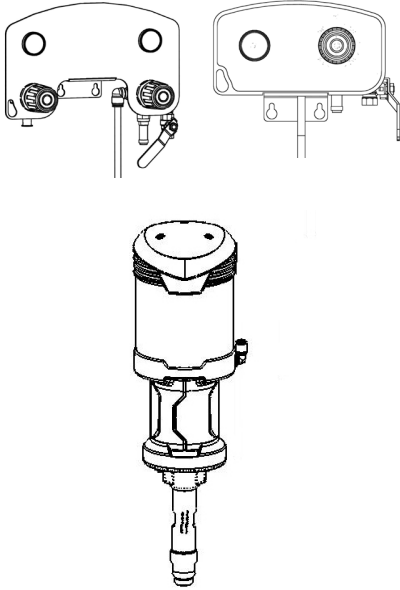
- 完全松开气压调节器 (D) 并关闭压缩空气主阀门（阀门 H）。
- 按下喷枪扳机以释放软管压力。此时，泵和软管仍将充满压力为大气压的溶剂。

### 4. 安全设备

**为安全使用设备，我们专门设计了防护装置（气动马达罩、连接器防护罩、外壳等）。**

**因全部或部分拆下防护装置而导致人员受伤、设备故障以及财物损失等，  
制造商概不负责。**

AIRMIX®混气涂料泵：泵的气动马达上安装了一个安全阀（压力设置：6.5 bar / 94 psi），可防止泵因过压而损坏。



泵

**15-C25**

**30-C25**

技术规格

## 公告

**注意：**在存储、安装及使用相关设备前，请仔细阅读所有收到的文件（仅限于专业使用）。

照片和插图不具备法律效力。宣传资料中如有更改，恕不另行通知。

**SAMES KREMLIN SAS**

13, chemin de Malacher  
38 240 - MEYLAN - France

☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

**[www.sames-kremlin.com](http://www.sames-kremlin.com)**

## 1. 产品描述

- 气动型，超薄外壳。
- 易于使用，方便维护。

### 推荐用于:

- 喷枪，AIRMIX® 或 AIRLESS®，取决于泵的配置
- 所有类型的涂料和清漆

## 2. 技术规格

### ■ 15-C25 泵

马达类型.....245-4  
泵壳类型.....25cc  
压力比 .....15/1  
重量（壁挂式裸泵） .....7,7 kg

### 与产品连接的材料:

- 法兰: 不锈钢
- 缸体: 不锈钢镀硬铬
- 活塞: 经 PUD 处理的不锈钢钢板
- 底座: 不锈钢
- 套管: 不锈钢
- 泵基脚: 不锈钢
- 吸料阀: POM

### 密封性:

上缸体: 不锈钢套管带 GT 密封或 MBA 密封件  
下缸体: UHMW 聚乙烯密封

|               |                      |
|---------------|----------------------|
| 马达行程          | 100 mm               |
| 空气马达活塞部分      | 24,5 cm <sup>2</sup> |
| 流体部分          | 2,8 cm <sup>2</sup>  |
| 每个循环涂料量       | 25 cm <sup>3</sup>   |
| 每公升流体循环数      | 40                   |
| 涂料吐出量（30 个周期） | 0,75 l               |
| 最大进口空气压力      | 6 巴                  |
| 最大流体泄压压力      | 95 巴                 |
| 噪声级别（声压级）     | 71,2 dBa             |
| 最高工作温度        | 60°C                 |

产生的耗气量和输出压力以供气压力为基础:

- 2 巴 17l/min,
- 4 巴 46l/min,
- 6 巴 82l/min,

注: 数据仅供参考

### 测试条件:

- 所用产品: 水
- 枪型: Xcite™
- 排气管: Ø 9

## ■ 30-C25 泵

马达类型.....420-4  
 泵壳类型.....25cc  
 压力比 .....30/1  
 重量（壁挂式裸泵） .....7,7 kg

### 与产品连接的材料：

- 法兰：不锈钢
- 缸体：不锈钢镀硬铬
- 活塞：经 PUD 处理的不锈钢钢板
- 底座：不锈钢
- 套管：不锈钢
- 泵基脚：不锈钢
- 吸气阀：聚甲醛

### 密封性：

上缸体：不锈钢套管带 GT 密封或 MBA 密封件  
 下缸体：UHMW 聚乙烯密封

|               |                     |
|---------------|---------------------|
| 马达行程          | 100 mm              |
| 空气马达活塞部分      | 42 cm <sup>2</sup>  |
| 流体部分          | 2,8 cm <sup>2</sup> |
| 每个循环涂料量       | 25 cm <sup>3</sup>  |
| 每公升流体循环数      | 40                  |
| 涂料吐出量（30 个周期） | 0,75 l              |
| 最大进口空气压力      | 6 巴                 |
| 最大流体泄压压力      | 180 巴               |
| 噪声级别（声压级）     | 74,9 dBa            |
| 最高工作温度        | 60°C                |

产生的耗气量和输出压力以供气压力为基础：

- 2 巴 49l/min,
- 4 巴 118l/min,
- 6 巴 179l/min,

注：数据仅供参考

### 测试条件：

- 所用产品：水
- 枪型：Xcite™
- 排气管：\_ 9

■ 连接

• C25 M 26 x 125

|    |    | 裸泵         | 配套泵              |
|----|----|------------|------------------|
| 空气 | 进口 | F 3/8 BSP  | F 3/8 BSP (阀门)   |
|    | 出口 | -          | M 1/4 NPS (雾化空气) |
| 流体 | 进口 | M 26 x 125 | 吸料管              |
|    | 出口 | F 3/8 NPS  | M 1/2 JIC        |

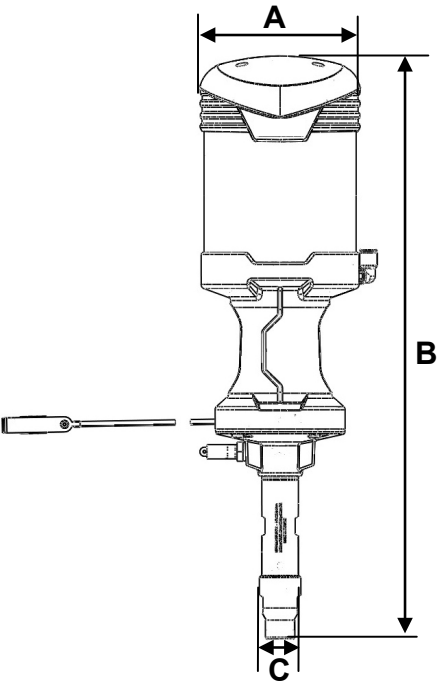
• C25 F1/2 G

|    |    | 裸泵        | 配套泵              |
|----|----|-----------|------------------|
| 空气 | 进口 | F 3/8 BSP | F3/8 BSP (阀门)    |
|    | 出口 | -         | M 1/4 NPS (雾化空气) |
| 流体 | 进口 | F 1/2 G   | 吸料管              |
|    | 出口 | F 3/8 NPS | M 1/2 JIC        |

■ 推荐管路配置

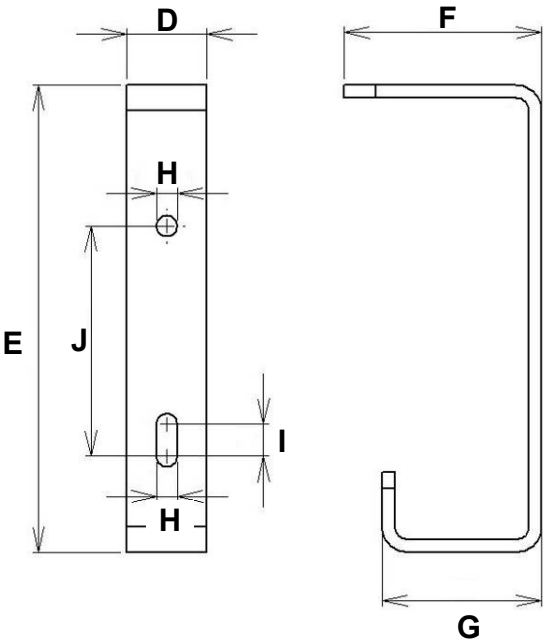
|                                       |                       |
|---------------------------------------|-----------------------|
| 泵供空气管 (最小 Ø for a 5 m / 16.5 ft 长度) : | Ø 10 mm ID / 3/8 dia. |
| 空气管 ("GUN AIR" 枪至调压阀之间) :             | 7 mm ID / 1/4 dia.    |
| AIRMIX® 涂料管 (枪体至泵涂料输出) :              | 4,8 mm ID / 3/16 dia  |

• 泵



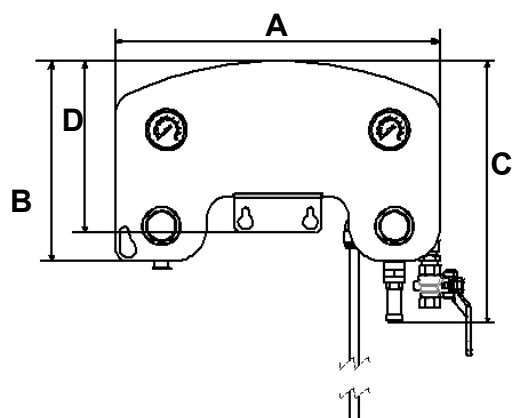
| Rep. | mm    | Rep. | mm  | Rep. | mm   |
|------|-------|------|-----|------|------|
| A    | Ø 159 | B    | 575 | C    | Ø 40 |

泵支架

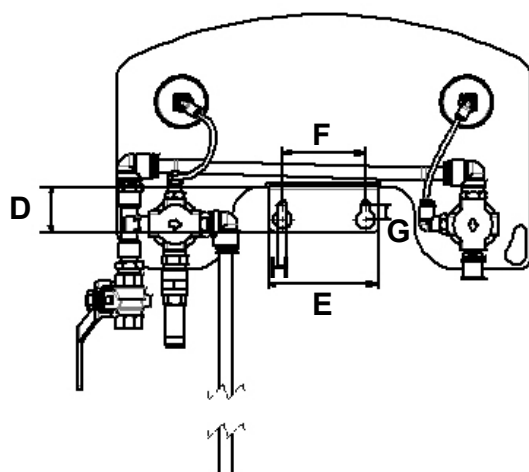


| Rep. | mm | Rep. | mm    | Rep. | mm |
|------|----|------|-------|------|----|
| D    | 25 | E    | 146   | F    | 62 |
| Rep. | mm | Rep. | mm    | Rep. | mm |
| G    | 50 | H    | Ø 6,5 | I    | 10 |
| Rep. | mm |      |       |      |    |
| J    | 72 |      |       |      |    |

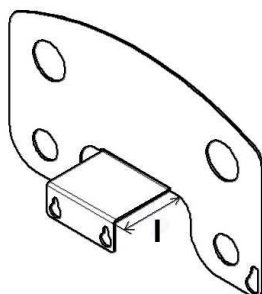
• 空气设备 AIRMIX®



| Rep. | mm  | Rep. | mm  | Rep. | mm  |
|------|-----|------|-----|------|-----|
| A    | 320 | B    | 198 | C    | 260 |
| Rep. | mm  |      |     |      |     |
| D    | 169 |      |     |      |     |

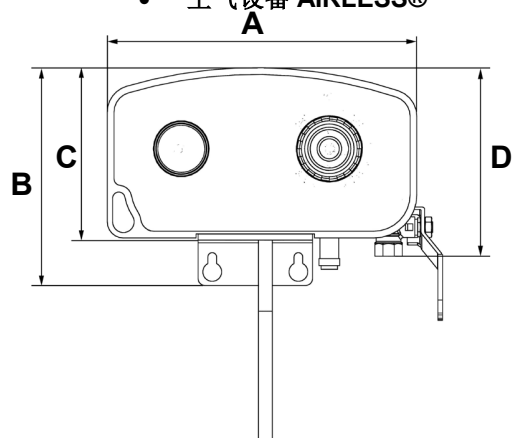


| Rep. | mm | Rep. | mm    | Rep. | mm |
|------|----|------|-------|------|----|
| D    | 35 | E    | 85    | F    | 64 |
| Rep. | mm | Rep. | mm    |      |    |
| G    | 11 | H    | Ø 6,5 |      |    |

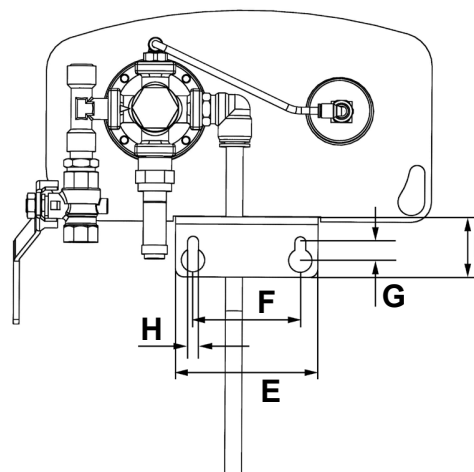


| Rep. | mm |
|------|----|
| I    | 72 |

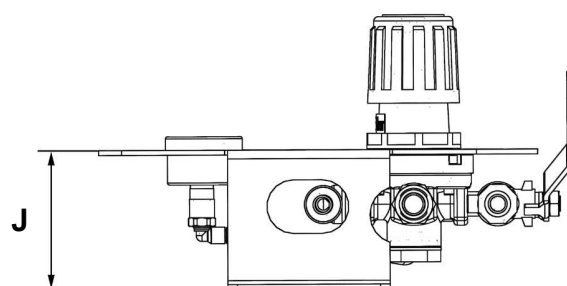
• 空气设备 AIRLESS®



| Rep. | mm  | Rep. | mm  | Rep. | mm  |
|------|-----|------|-----|------|-----|
| A    | 230 | B    | 161 | C    | 128 |
| Rep. | mm  |      |     |      |     |
| D    | 163 |      |     |      |     |



| Rep. | mm    | Rep. | mm | Rep. | mm |
|------|-------|------|----|------|----|
| E    | 85    | F    | 64 | G    | 11 |
| Rep. | mm    | Rep. | mm |      |    |
| H    | Ø 6,5 | I    | 34 |      |    |



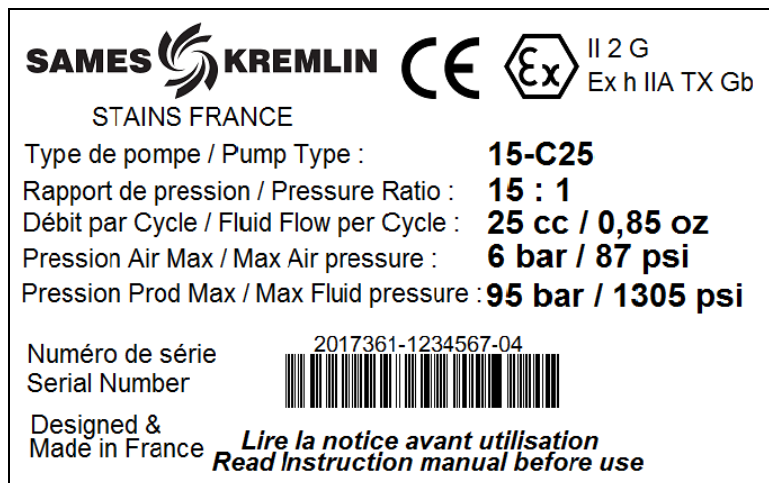
| Rep. | mm |
|------|----|
| J    | 70 |

### 3. 安装

涂料泵设计其安装要在油漆车间进行。

#### ■ 标记板描述

由 ATEX 规定的标记  
(例如: 15-C25 模型)

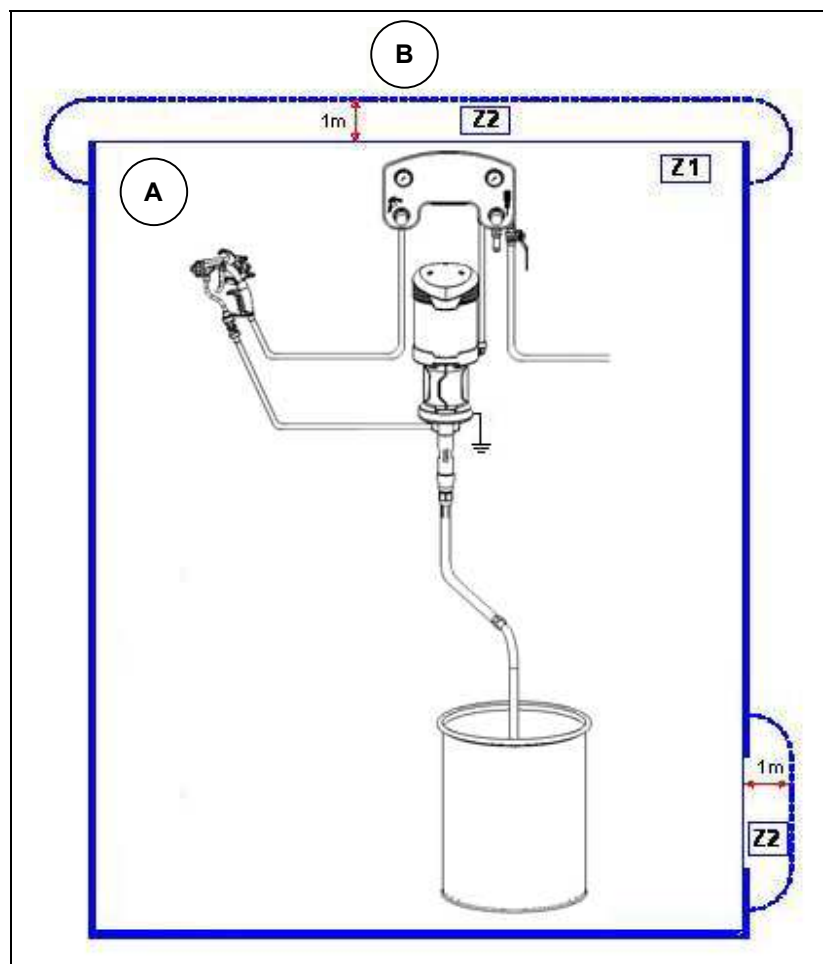


|                                                 |                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Sigle SAMES KREMLIN</b>                      | 品牌制造商                                                                                                                            |
| <b>Made in France</b>                           | 制造地                                                                                                                              |
| <b>CE  II 2 G</b>                               | <b>CE:</b> 欧盟符合性认证; : 适用于爆炸环境<br><b>II:</b> 第二组 2: 第 2 类 <b>G:</b> 瓦斯<br>表面材料的设计用于这种环境, 其使引起爆炸的气体例如瓦斯, 蒸汽, 薄雾等, 有可能偶尔出现在正常运作过程中。 |
| <b>Ex h IIA TX</b>                              | <b>Ex:</b> 符合欧盟标准的认证标志<br><b>H:</b> 非电子设备的防护模式<br><b>IIA:</b> 气体类别<br><b>TX:</b> 温度等级<br>- 最大表面温度: 如下表所示*                        |
| <b>Gb</b>                                       | <b>Gb:</b> 设备防护等级 (气体区域 1)                                                                                                       |
| <b>Type de pompe / Pump type</b>                | 泵模型                                                                                                                              |
| <b>Rapport de pression / Pressure ratio</b>     | 泵压力比                                                                                                                             |
| <b>Débit par cycle / Fluid flow per cycle</b>   | 每循环涂料流量                                                                                                                          |
| <b>Pression air max. / Max. air pressure</b>    | 最大空气压力                                                                                                                           |
| <b>Pression prod max. / Max. fluid pressure</b> | 出口最大涂料压力                                                                                                                         |
| <b>Numéro de série / Serial number</b>          | 号码由 SAMES KREMLIN 提供。<br>前两位数字表示制造年份。                                                                                            |

\* 温度等级

| 筒套  | 温度等级 | 最大表面温度 |
|-----|------|--------|
| GT  | T3   | 200°C  |
| MBA | T3   | 200°C  |

■ 安装图标



|          |                                 |          |       |
|----------|---------------------------------|----------|-------|
| <b>A</b> | 爆炸区域 区域 1 (Z1) 或者区域 (Z2) : 油漆车间 | <b>B</b> | 非爆炸区域 |
|----------|---------------------------------|----------|-------|